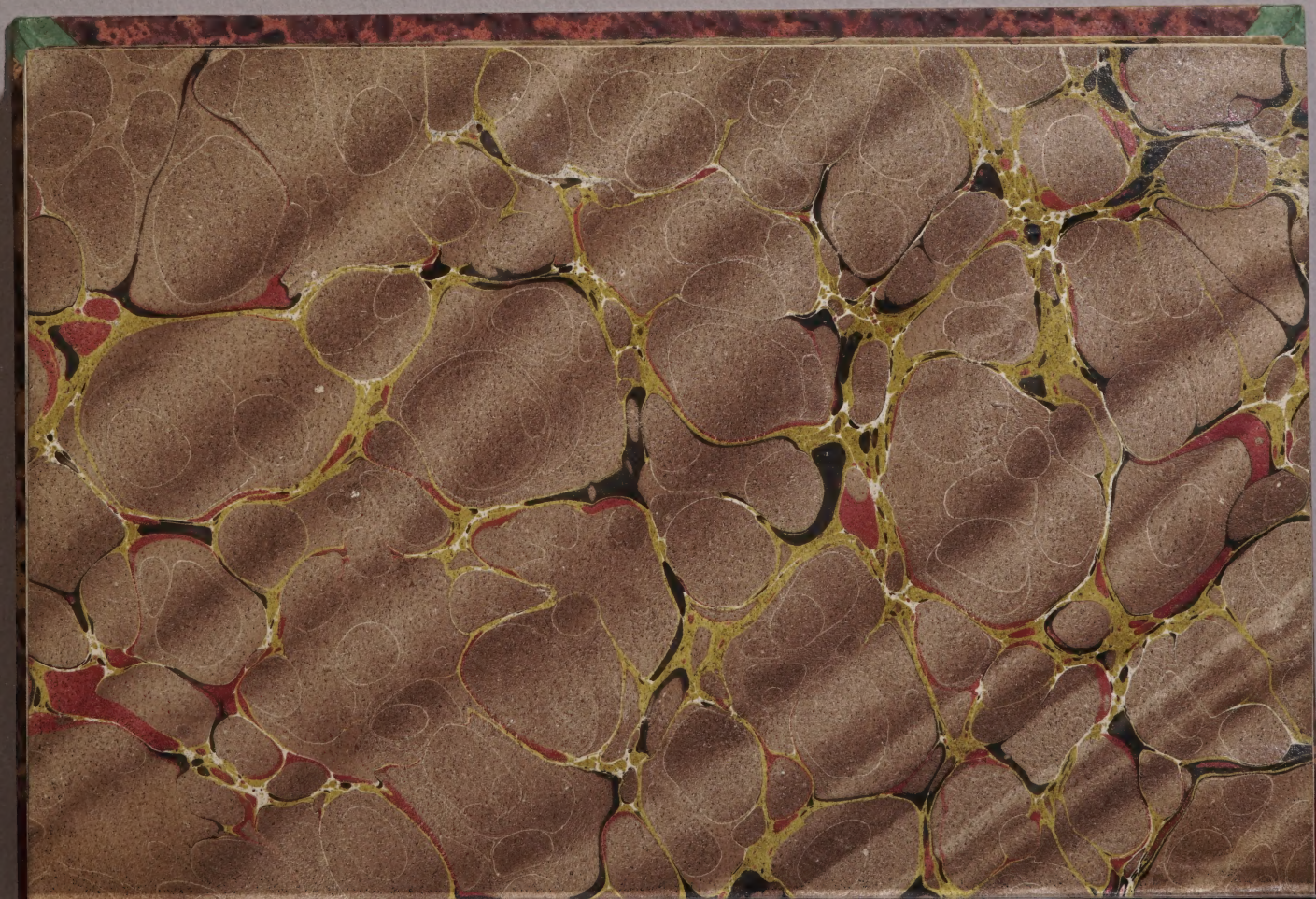
H T

John Carter Brown.



Semana nº. 37.

JOHN CARTER BROWN

EXTRAICT OV RECVEIL DES Isles nouuellemẽt trouuees en la grand mer Oceane ou temps du roy Despaigne Fernãd & Eliza beth sa femme, faict premierement en latin par Pierre Martyr de Millan, & depuis translate en languaige francoys.

Item trois Narrations: dont la premiere est de Cuba, & commence ou fueillet 132.

La seconde, qui est de la mer Oceane, commence ou fueillet 155.

La tierce, qui est de la prinse de Tenustitan, commence ou fueillet 192.

On les vend a Paris rue sainct Iehan de Beauuais, chez Simon de Colines au soleil dor.

Cum priuilegio.

J P Tamisier

A TRESNOBLE ADOLESCENT monseigneur Charles duc Dangolesme, tiers filz du roy treschrestien Francoys premier de ce nom.

CEs trois Decades, ceſt adire trois dizaines des liures du nouueau monde, de la mer Oceane, & de Cuba qui a eſte eſtimee terre continente & continue aux Indes, ont eſte miſes en latin par noble hiſtoriographe Pierre Martyr Millannois, conſeiller des roys Deſpaigne. Deſquelles Decades les deux premiers liures de la premiere furent dediez par luy, au cardinal Aſcane, ou temps du pape Alexandre ſixieſme. & les autres de ladicte premiere Decade iuſques au dizieſme, a treſreuerent ſeigneur Loys cardinal Darragon, nepueu du roy Fernand roy Deſpaigne. Le dixieſme & dernier de la premiere Decade, feut dedie a Ignace Lopes, cõte de Tendile & Viroy en Grannate. Les deux ſequentes Decades furẽt dediees au pape Leon dixieſme. Parquoy pouons entendre, que les choſes contenues en ces trois Decades, enuoyees & adreſ-

sees a si grans personnaiges, ont este diligemment congneues & escriptes au plus vray que a este possible, comme a este recite ou escript en partie aux roys Despaigne & audict Historiographe, cõseiller desdictz roys, par ceulx qui ont nauige & conuerse suffisamment aux lieux tant de temps incongneuz. Veu dõcques que ces choses sont nouuelles & plaisantes a ouyr, & par auant tousiours a nous incõgneues & a tous Historiens ou Cosmographes, Hebrieux, Grecz & Latins, ont este mises en langue vulgaire & Frãcoyse, en trois Decades abregees : dediees a tresnoble adolescent mõseigneur Charles duc Dangolesme, tiers filz du roy treschrestien, Francoys premier de ce nom. pource que sa tresnoble adolescence se delecte a ouyr, ou lire choses nouuelles, & contenantes aucune congnoissance des oeuures de Dieu & de sa prouidence. Et encores luy sera tresplaisant quant congnoistra que Dieu a dõne aux Chrestiẽs la grace dẽuironner toute la terre de Loccident par le Mydi iusques a Lorient, aussi plus oultre que na cõgneu Ptholomee & les Historiographes. Et depuis Loccident par lopposite du Mydi iusques au Leuãt, & du Leuant par le Mydi iusques a Loccident

dõt eſtoiẽt partis. Laquelle choſe ont faict ceulx qui en lan mil cinq cens vingt, & vingt vng ont faict le voyage aux Iſles de Mollucque. Et encores eſt occaſion de plus grande ioye, que en tout le circuit de la terre, le nom de Ieſuchriſt a eſte ouy, & que ia pluſieurs y obeiſſent. Dieu tout puiſſant, vueille tourner ce deſcouurement de tout le mõde, a ſon hõneur & a ſa gloire. Amen.

INDICE OV REGISTRE de plusieurs choses contenues es trois decades.

AN 1492 Fueillet 1
An 1405 1
An 1493 6
An 1501 26
An 1495 28
An 1498 34. 38
An 1500 44
An 1499 45
An 1510 52
An 1502 54
An 1510 64
An 1511 71
An 1512 76. 80
An 1513 79
An 1514 81
An 1514 88
Alphonse Lugo 2
Antiles 2
Ages 4
Anettes teste rouges 4
Aloe 5
Arbres arromaticques 5
Amazones 8
Ayay isle 8
Archipelagus 9
Arbres aromaticques 13.47
Aloe 13
Attibunicus fleuue 15
Aromates 16
Alexandre sixiesme 16
Alpha & ω 18
Aage dor 23
Ambre 25
Anacaona royne facete 32
Arbres de cotton. 44
Arbres gros 47
Anime blanc 48
Arbres nuysans 55
Anchise preteur 57
Amytie dauenture 58
Anchise infortune 58
Anchise 63
Anchise es liens 67
Abonamachei Roy 72
Abibeiba Roy 72
Arbres gros & haultz 72
Abraiba Roy 73
Anchise 77
Arbres de Vraba 84
Agnaneo isle 87
Adorans le soleil 91
Anciens nont congneu ces regions 105
Arbres de cotton 106
Arbres se prouignans 108
Acateba & six fleuues portans or 109
Aburena 109
Ambre 113
Arbres nõ touchez de vers 116
Arbres mortiferes 116
Attibumatus fleuue 121
Arbres amers 123
Aages diuerses 124
Animen blanc 125
Abõdãce de cerfz & vties 127
Arbres semblables a ceulx de Calcut 130

B

BEtencourt 1
Berthelemi Coulon 5
Bled 13
Beningz 18
Brasil 26

Benchanacaucoa Roy 29
Beechin Canacauchoa 31
Bonne viſte 34
Beſte monſtrueuſe 47
Boites 50
Bledz, beſtes en Leſpaignole 53
Beragua 160
Bernardin de Saluera 57
Beauport 63
Breuuaiges de graīs & de fruict3 60
Baptizez cent trente 79
Beraa 87
Beſtes 85
Bouche de dragon 81
Boiuca iſle 87
Buffōs achetez pour mēger 88
Bonomana Roy 99
Buchebuea 85. 100
Beſte ſoy iettāt darbre en arbre par la force de ſa queue 108
Buricena 113
Baccalaos 114
Boites 118. 142
Bled 119
Beſtes de Leſpaignole 121

C

CHriſtofle Coulon 1. 45
Canare cap vert 1. 45. 105
Canoes 3
Canibales 3. 6
Caribs 3. 69
Chaſtrent enfans 3
Conins 4
Cotton 5. 6
Catherine Inſulaire 11
Caunaboa Roy 13. 24
Cannes de zuccre 14
Cipangi 14. 16. 118
Cuba 16
Courges darbres 18
Chiens non aboyans 20
Conchiles de perles 21
Coulombs grans 22
Couleur iaune 25
Cumana 37. 42. 37
Curiana 37. 42. 111.
Capronus port 39
Cauchieta 44. 47
Canibale abandonne 44
Canibales incurſans 45. 52
Camomorus 47
Cuchibacoa 47. 64
Caſſe fiſtule 47
Cohoba herbe furieuſe 50
Crocodiles 52. 85
Chauueſoris 52. 71
Cuba eſt iſle 53. 81
Codego iſle 55
Camaira region 55. 58. 112
Camairans 56
Caribana 56
Coiba 57
Careta 57. 66. 89. 116
Cachibacoa 57
Cemacus Roy 60
Cerabacoa 63. 109
Cacic veſtu 64
Comogra 67
Comogrus 67
Corps mortz gardez 68. 108
Comogrus baptize 70
Cōſpiratiō cōtre les noſtres 75
Cacic Chreſtien 77
Contentions des Zemes 78
Chiacones Roys 81
Cap de bonne eſperance 82

Cap de S. Auguſtin 82
Ciamba prouince 82
Cacic amy menge 83
Cap verd 86
Chien achete 87
Caregua Roy 90
Carequa menge des chiẽs 91
Chiens bataillans 91. 92. 98
Chiapes Roy 92. 96
Coquera Roy 93
Chairs de cõchiles de perles 95
Comogrus fleuue 100
Catochus Roy 100
Ciuriza Roy 100
Chioriſus Roy 100
Comogrus mort 104
Canibales eſperans banqueter des noſtres 105
Coulon 105
Cerfz 107
Cheureaux 107
Cannes cõme la cuyſſe 107
Cariai port & region humaine. 108
Cartagene port de Saicte Marthe. 112
Cocque de diamant 113
Caſſidoine 113
Chairs de tortue 126
Chiapes & Timacus 126
Cap ſainct Auguſtin 129
Caramatexus Roy 120
Copeia larbre amer 123
Copeia fueille a eſcripre 123
Conſpiration des Cacicz 75

D

Dominicque iſle 6. 105
Didacus interprete 24
Darien 60
Dabaiba Roy 71
Duraba 110
Diego Mendes 111
Dabaiba femme 111
Diamant grant 111

E

Eſpaignole iſle 2. 38
Eſpagnole quãt grãde 14
Eaues chaudes de fleuue. 18
Euangeliſte region 21
Eage auree 23
Equinoctial bien habite 46
Eſperitz reuenans 48
Eaue de mer cõtre venin 72
Encens maſle 82
Eueſques cinq en Leſpaignole. 83
Engleterre 114
Eſtang inacceſſible. 119

F

Fortauenture 1
Ferree 1. 6
Femme barbare 2
Femmes ne ſont mẽgees 4
Fleuues portans or 12
Fruictz deux fois lan 14
Faiſãs pour deux eſpingles 43
Frere Remon hermite 48
Fonte dor 54
Fogeda 55. 56.
Franciſque Pizatro 57
Fleuue au chat 57
Fleuue des leezars 61
Fleuue ſainct Matthieu 63
Fugitifz des noſtres 66
Filz de Comogrus ſept 68
Fogeda mort de venin 77
Fleuues 85

Fleuue ou perit Nicuesa 107
Fonteines parfondes 122
Filz de Comogr9 Charles 104
Fueilles grandes dont font les manteaux 109
Facon de prendre tigres & les lyons 116
Fable de lanticquite de Lespaignole. 117
Fosse grande terrible 119
Fueille darbre bõne a escrire 123
Filz des Roys naissans 124
Femmes tant quon vult 124
Femmes plus aymees ensepulturees auec les Roys 124
Femmes des Caribs 125
Fugitif de Cuba ayant lettres. 128

G

GOmere 1
Grande Canarie 1
Gent docile 3
Galanta 6
Guadeluppe isle barbare 7. 125
Guaccanarel Roy mẽsõger 10
Gent oyseuse 16
Guanahaini 18
Guaican poisson veneur 19
Grues grandes 21
Guarionexius 24. 28. 30. 33. 39
Gueule du dragon 36
Grace de Dieu, terre 63
Gregoire seruiteur de Coulõ 63
Gaira port 64. 112
Gẽsoccis mẽgez des nostres 88
Guanassa 105
Glassons grans en mer 114
Grosse verolle 117

H

HEsperides 16. 34. 46
Hõmes vestus de blãc. 20
Hoiedam capitaine 24
Habitans de Cuchieta 44
Hommes audacieux 59
Herbe portant fruict excellent comme pin 85
Habitans painctz 107
Hiebra fleuue 110
Hommes des terres Baccaleos. 115
Herbe contre venin des sayettes. 117
Hommes sans languaige 122
Herbe mortifere, & aussi sa fumee. 123
Haulte belle 125

I

IOanna isle 2
Iunna fleuue 14
Iachen fleuue 15
Isabelle cite 16
Iamaica 17
Isles fortunees 1. 34. 45
Ioyaulx formez en bestes 44
Inuention du maling 48
Isle tresfortunee 54
Iehan Cossa tue 55
Isle forte 16. 115
Isle de Casse fistule 72
Isle sainct Iehan 9. 83
Iamaica 105. 110. 125
Isles de Canare sept 112
Iuana serpent delicat 118
Insulaires croyãs que les fueilles parlent 123
Isles des deux arbres 125

Inde, Arabie, Erythree, Taprobane. 128
Iehan ſolis menge 129
Iehan ponce 129

L

Lanſelota 1
Luſignol en nouẽbre 1
Leezars grans 6
Litz penſiles 6
Lyons 52
Lupus de Olano 61
Lupus de Olano es liens 63
Latitude de Paria entre deux mers 86
Latitude de Cuba 86
Longitude 86
Lieues 1200 en 21 iours 105
Labruſques 106
Lyons 107
Limonaires iſles 107
Lieu peſtilent en Dariene 116
Lac gloutiſſant eaues 120

M

Maizi bled 4.106
Maſtic 5
Maiſons rondes 6
Modanino iſle 8
Montferrat iſle barbare 8
Marie Rotonde iſle barb. 8
Meurs en Leſpaignole 9
Magona vallee 27
Manicautexius Roy 28
Maiobanexius Roy 33.39
Madera 34
Marguerite iſle 36
Manacapana 37. 42. 47. 81
Marche de pied, grande 46
Mer doulce 46
Malings eſperitz 49
Monſtre marin 52
Miniere delectre 25
Minieres dor 54
Monſtres de poiſſons 57
Marbre promontoire 63
Maiſons ſur arbres 72
Mengez des Canibales 83
Mirobalans 48. 84. 106
Marognona fleuue 47. 86
Mariantabal 47. 86
Mer deſiree 92
Maia region 106
Matinino & adiacẽtes 112
Mer herbeuſe 112
Marcaſite dor 113
Medecin infortune 116
Maton poiſſon bening 121
Miel 225

N

Naiba fleuue 15. 29
Nature couuerte 44
Noſtres vaincuz 55
Nicueſa 55. 56. 61. 65. 66
Nom de Dieu 63
Nil 85
Nigrites 85
Natures 101
Noſtres deſconfis 130

O

Oyes ſauuages 4
Oiſeaux faiſans nidz en Decembre 13
Or 15
Oraiſon du philoſophe nud 22
Os gardez cõme reliques 45
Or impur 55
Oraiſon du filz de Comogrus 68
Oraiſon a Abibeiba 74

Oraiſon de la fẽme au mari 80
Oraiſon de Bonomana 99
Oiſeaux 107
Ours peſcheans poiſſons 114
Orical 114
Onocrotale 115
Or en rocque 122

P

PAlme 1
Prouidẽce de pain 4. 43. 71
Papegaux 5. 7. 44
Prouidence deaue 6
Port royal 12
Pape Alexandre 16. 82
Port Sainct Michel 16
Peſcherie nouuelle 19
Philoſophe nud 24
Paria 36. 38. 42. 47. 64
Paradis, opinion 38
Pierre Alphonſe 42
Perles 43. 45
Paons 43
Pizon 45
Pol antarctique ſans eſtoille 46
Pericora 47
Põmes a noyaux 59
Pizatrus 57
Pierre de Vmbria 61
Idem infortune 62
Port Beat 63
Poncha Roy 67. 89
Pierre Arias 80. 96
Paõs autres que les noſtres 82
Portz eſleutz, Beragua, Vraba. 84
Perles 94. 96
Pacra Roy 97. 98
Pacra deuore des chiens 98
Pocoroſa Roy 101
Palmes diuerſes 106
Poiſſons grans 107
Purifiez cueillans or 111
Pierre Arias 112
Plaſmes de eſmeraudes 113
Poiſſons monſtrueux 120
Plaiſanterie dũg ſauuaige 122
Põme pour paindre iaune 123
Prouidẽce lieu ou ne pleut 124
Pierre Arias 126
Pannier plain de perles 126
Pape Paul acheta vne ple 127
Perles autremẽt q̃ les autres 127
Prez en la mer cõme de tim 127
Prennẽt beſtes & oiſeaux 130

Q

QVeriquetana region & iſle benigne 106
Quatre temps iſle 107
Quicuri region. 108

R

Rẽcõtre de Canibales 8
Reſponce au philoſophe nud. 22
Rocq dor 25
Rocq de electron 25
Reſpõce de Maiobanexius 40
Religion des Inſulaires 48
Rocques dor 54
Roderiq Colmenares 64. 65
Rñce du filz de Comogr⁹ 69
Rieu noir 73
Raia 73
Reſponces des Caribs 83
Reſponce de Tubanama 102
Roy painct de noir, & le peuple de rouge 109

Rhithmes par les Boites 118
Region de Leſpaignole 119
Roy barbare puni 120
Roy baptize 127

S

Serpens ſans venin 4
S.Martin,S.Croix,iſles 8
Sainct Iehan iſle 8
Semences 14
Sermens de vignes 14
Serpens roſtis 17
Serpens delicatz 32
Singes 44
Salines nouuelles 45
Superſtition diabolique 49
Sengliers petitz 59
Senega fleuue 85
Sein de S.Michel 93
Superſtition de Dabaiba 111
Seturma 112
Sebaſtien Cabot 114
Sel en abondance 115
Superſtition de Leſpagnole & de Canare. 117
Salines de pierre 122
Serfz ſtigmatizez 130

T

Tenerife 1
Turtes 4
Tainos nobles 12
Tour ſainct Thomas 15
Tortues 21
Tour de la Conception 25
Tour dor 28
Tortues gueriſſãtes lepreux 34
Terre habitee ſoubz lequinoctial. 46
Tigres 52
Tempeſte grande 57
Turiſi 56
Tumanana Roy 69
Turui Roy 72
Tumacus Roy 94. 96
Teaoca Roy 97
Tigres 99. 120
Tigre moleſte 97
Tigre menge 98
Tubanama Roy 101. 102
Taia region 106
Torrens de mer 107. 112
Tiburons poiſſons grãs 120
Tribut dor annuel 122
Teſtamens des Roys 124
Tortues grandes 125

V

Vecte iſle 8
Vties 32
Vanite de Maiobanexius 40
Vraba 56
Vengeance de Coſſa 56
Vrabans terribles 59
Vraba region 63
Vaſcus 63. 73
Valdiuia occis 77
Vincent Annes 81. 88
Vaſcus 89. 96. 103. 105
Vrinateurs 96
Vers perceans nauires 110
Vray de Vaſcus 115
Veine comme arbre 122

X

x Amana 10
Xaragua regiõ 29. 34

Z

z Emes 48
Zone torride 112
Zucque 4. 124

Finis.

INDICE OV REGIstre de plusieurs choses cõtenues es trois Narrations.

A

ANgle occidental de Cuba 133
Aquauil prouince 135
An de vingt mois 149
Ambition de regner fait continuelles guerres 147
An 1518 154
Amaquerucha bourg 168
Almerie cite 171
Aculuacan prouince 175
Acuruma, Otumpa citez 175
An 1520. 188. 192
Acapuzalco cite 194
Atacuba cite 194
Aculman cite 197
An 1521. 197
205

B

BArbares ayans recouuert leur liberte, occirẽt les nostres de leurs armes 141
Bataille contre les nostres 159
Bled 155
Bresil 155
Bois assemble pour faire les sacrifices 157
Bourg cõtenãt seize lieues 158

C

CCmi, Maia, puinces 134
Campechion puice 134
Capaton roy 235
Cozumela isle 135
Circuncis 136
Chergez dor & de pierres precieuses 140
Canares port 141
Cozumela 142
Colluacana 142
Cozumelans persuasibles 143
Cimpoal bourg 150
Craingnent leurs Zemes 150
Casse fistule 155
Cipual noue Sibylle 155. 156
Cannes de zuccre 164
Curultecal cite 163
Chalco prouince 167
Calpopoca seigneur 171. 173
Cuzula prouince 174
Culua prouince 174
Coatelimac seigneur 174
Cacap 174
Canaalcan cite 169
Cerimonie de saluer 169
Cacamachin seigneur 175
Cucusçachin 175
Cortese naure 182
Cataneba cite 186
Cuetrauacin frere & successeur de Mutezuma en Tenustitã 192
Cite de Seurete 192
Caotincan cite 197
Cuyoacan cite 207

D

DIecus Valasque 140
Desta isle 143
Dabeiba fleuue 154
Didacus Velasquez 180
Dom Ferdinando frere de Cacamachin 193
Dix brigãtins portez long chemin a force de gens 194
Dom Ferdinando decede 207
Dom Carolo son frere faict Chrestien, seigneur de Tesayca 207

Escuſſons dor 137
Eſpaignole 154
Eſpaignolz & moult des amys ſacrifiez aux idoles 201

F

Francoys Fernande 133
Fumigations treſdelicates 140
Francoys Montege 140
Fernand Corteſe 142.152
Francoys de Garay 156
Fortereſſe excellente 158
Fumee horrible ou ſommet du ne montaigne 166

G

Grande cite comme le Caire 133
Guanapa,Guanga,Quitilla iſles 140
Griſalua arme dor de toutes pieces 137
Gent nue trefforte reboutãt les noſtres armez 154
Guaſacigo,Vzucan,puices 166
Gondiſalue Sandoual 180.193
Guacacula prouince 189
Guantican cite 194
Guaſcapeca cite 195
Gilotepeca cite 197
Gautimucin ſucceſſeur ſecond a Mutezuma 203
Gautimucin prins auec pluſieurs autres 205
Guaxaca prouince 206

H

Habitãs de Leucatana 133
Hõmes tous circũcis 133
Hieroſme Aqlaire 144
Habitãs de Leſpaignole moult exterminez 154
Habitans de Leſpaignole reduis en liberte 154
Hyaciaca cite 169
Hucilohuhico cite 169
Hyantepeca cite 195

I

Ehan Griſalua 135
Idolatres circuncis 140
Immolent enfans maſles & femelles 143
Immolẽt chiens, & les engreſſent pour menger 143
Iztapalapa cite 169
Idoles,de quelle matiere 178
Idoles deſgettees,& autres images au lieu miſes 178
Iztuacan cite 191
Ire de Dieu ſur celle gẽt 202

L

Lou Oco 133
Leucatana iſle 133.135 142
Lupus Soſa 53
Le lac de Tenuſtitan flue & reflue cõme la mer 170

M

Maiſõs cõme tours 133
Miroirs de pierre 133
Moſco cite 135
Montaignes & fleuues portans or 139
Maſques 142
Maniere horrible dimoler 138
Mere de Hieroſme Aqlaire 144
Mer moult impetueuſe 147
Mutezuma roy 148.155.157 173
Mois de vingt iours 149

Masles & femelles dung an, baptizez 150
Meules dor & dargent 150
Miroir de pierre 152
Mer dauſtre deſcouuerte 153
Malinaltabeca prouince 174
Maizi 174
Meſicalcingo cite 169
Mazamalco prouince 175
Meſcucu cite 175
Meſſico prouince 177
Mutezuma occis dune pierre, dung des ſiens 183
Mengerent vng cheual, chair & cuir 188
Maniere de leur funeſte ſacrifice 201
Mechuacan prouince 205
Mer de Sur, ceſt adire auſtrale, trouuee par les noſtres 206

N

NOuuelle Eſpaigne 155
Nautecal dicte Amerie 172

O

OR en Leſpaignole 154
Oraiſon de Mutezuma 170.172
Oraiſon des idolatres a Corteſe voulans mourir pour aller auec leurs dieux 203
Ochilubun idole, auquel auoiēt principale fiance 203
Oraiſon de Gautimucin 205

P

PIerre Ponce 142
Port deſire 137
Peſchēt a haims dor 137
Pontachan bourg 146
Panuco ſeigneur 157
Pierre Arias 153
Preſſoirs de zuccre 154
Panicacap breuuage 166
Preſage & ſuperſtion eſt vaine a ceulx qui ont bonne fiance en Dieu 161
Places & marchez en Tenuſtitan 177
Palais de Mutezuma 179
Pamphile Naruaez 180
Pierre Aluaredo 200

Q

QVattre miliaires pour lieue 133
Quaſſicāgo puice 163
Quelle fiāce ont aux idoles 178

R

RAſoirs de pierre tranſparente 142
Refuſe vng peſcheur pour ſa peſanteur dor 138
Reception des noſtres auec inſtrumens & chans religieux, a la facon Gentile 164
Religieux des temples & idoles de Tenuſtitan 177

S

SImulacres en ſimilitude de ours 136
Sacrifices funeſtes 138
Seſta iſle 143
Serfz immolez & la cerimonie 149
Sein de S. Iehan 147
Sacrifiēt les corps humaīs aux ames des mort3 & aux eſprit3 malings 146

Sacrifient les enfans aux idoles 156
Sedition contre Corteſe 156
Sentence capitale contre Vaſcus 153
Sintegal ſeigneur 161
Sel de terre en forme de pains 169
Samin montaignes 175
Six pietons occis,& enuoyez aux idoles en Teſayco 193
Sichimilco cite 196

T

TEmples magnificqs 133
Tuberon poiſſon 136
Taxmarus recoit les noſtres fugitifz 144
Tour des bois 157
Taſcaltecal region 158
Tamaſulapa prouince 174
Tuchibeteca prouince 174
Tenis prouince 174
Tenuſtitan cite 169.177
Temple de merueilleuſe grandeur 178
Teſuacan cite 182
Tepeaca prouince 188
Teſayco cite 192
Tenainca cite 194
Tazapan,Maſcalango,Neutenprouinces 195
Tepeaca prouince 206
Taxtebeca prouince 206
Tatutepeca prouince 206

V

VAldiuia immole 144
Vignes 155
Vaſcus Nunes 153
Vergier moult grand 195
Vng fort, faict par les noſtres en la prouince de Taxtebeca, & en la prouince Guaxaca. & aupres de Tenuſtitan 206

Z

Zamaica iſle 156
Zoaltoca bourg ou milieu du lac 194

Finis.

EXTRAICT DV PREMIER LIure de la premiere dixaine du traicte de Pierre Martyr: qui est des isles nouuellemẽt trouuees en la grand mer Oceane.

An mil quatre cens nonantedeux, vng Geneuois nomme Christofle Coulon, obtint nauires du roy Despaigne Fernand, & de la royne Isabel sa femme pour cercher deuers loccident, tendant par loppposite du mydi aux Indes, nouuelles isles & terres, par lesquelles les regions Chrestiennes pourroient estre enrichies de pierres precieuses, choses aromatiques, dor, dargent & plusieurs autres telles choses nobles & profitables. Or dieu doint cy apres, puis que de son bon vouloir ont este trouuees, les cerchions plus amplemẽt pour leur faire congnoistre leuangile, & le thresor de vie qui est nostre seigneur Iesuchrist. 1492 Christofle Coulon.

Doncqs cedit an, qui estoit quatre cens nonãtedeux, ledit Christofle enuiron le premier de Septẽbre se partit des Gades de Hercules, acõpaigne enuiron de deux cens vingt hõmes bien equippez & la mõterent sur mer pour droict aller aux isles Fortunees, que les Espagnolz appellent autremẽt les isles des Canaries, lesqlles dient Canaries

estre esloignees de la partie qui est vers loccident & le mydi, enuiron trois cens lieues, dont chascune lieue contient bien quatre mille pas. Les anciens ont appelle lesdictes isles Fortunees, pour la tẽperãce & moderation du ciel en icelles. car la, les habitans nont ne trop grand yuer, ne trop grand este. Toutesfois aulcuns estiment les isles Fortunees estre celles que les Portugalois appellent les isles du cap verd, ou de sainct Iaques, ou les Hesperides. Dõcques les isles des Canaries dessusdictes, hors des climatz de Europe vers le mydi, iusqs au temps dit, ont este habitees de gens nudz : ausquelles ledit Christofle Coulon alla pour illec se fournir deaue premier que faire plus grand voyage. Ces sept isles furent trouuees premieremẽt, enuiron lan quatre cens & cinq, dung francois nomme Betencourt, qui la sestoit transporte par lottroy de la royne Caterine gouuernante de son filz le roy Iehan estant encores petit. Et y demoura ledit Betencourt par aulcũs ans, occupãt deux di celles q̃ on nõme Lãselote & Fortauẽture, lesq̃lles feist diligentement cultiuer & labourer. Puis apres sa mort son heritier les vẽdit aux Espaignolz. depuis vng nõme Fernand & sa fẽme en assaillirent deux autres qui sont la Ferree, & la Gomere. & cõsequẽmẽt les trois autres, la grãde Canarie, la Palme & Tenerife, lesquelles ont este acquises de nostre tẽps. Les habitans de ses isles icy

Isles fortunees.

Cap verd.

1405.

Betẽcourt

Lanselote.

Fortauẽture

La ferree.

La gomere.

La grande canarie.

La palme.

Tenerife.

ſont gens ſauuages, allans tous nudz, & bataillans auecqs pierres & baſtons bruſlez par le bout, dont ilz ſe deffendent fort bien: tellemẽt que ceulx de liſle de Palme & de Tenerife repouſſerent vne fois le ſeigneur Alphonſe Lugo, auecques tout ſon exercite, & tuerent bien enuiron quatre cens de ſes gens: ce que fort les eſpouenta: mais finalement les vainquit, & ainſi toutes ces ſept iſles ont eſte reduites & adiouſtees a la puiſſãce de Caſtille. De ces iſles Chriſtofle Coulon ſe partant nauigea trente & trois iours entiers vers loccident, tirant vng petit a la gauche, ſans veoir autre choſe que ciel & eaue, tant que ſes compaignons commẽcoient ia a murmurer occultemẽt, & puis apertement luy dire iniures, deliberez de le tuer ou ietter en leaue, ſi en partie par menaces du Roy & de la Royne, & en partie par doulx parler ne les euſt appaiſez le mieulx quil peuſt, pourſuyuant touſiours ſon chemin & entreprinſe, tant que leur apparut vne terre dont furent fort ioyeux. Et en ceſte nauigation ſe deſcouurirent ſix iſles, dont les deux ſont dune grandeur merueilleuſe & non ouye. Il appella la premiere Eſpaignole, & la ſecõde Ioanna, de laquelle eſt incertain ſi ceſt iſle, ou terre ferme. Et nauigeans a la riue daulcunes dicelles, ilz ouyrent au mois de Nouẽbre entre foreſtz eſpeſſes chanter le Roſſignol: & trouuoient grans fleuues de eaues doulces & portz

Aſphõſe lugo

Eſpaignole.
Ioanna.

Roſſignol chantant en Nouembre.

naturelz,grandz assez pour contenir abundance de nauires. Puis costoyans du coste de Septentrion a loccidēt la riue de lisle de Ioanna,feirēt peu moins de deux cens lieues. Et voyans quilz ne pouoient apperceuoir aulcune fin,se delibererent de retourner. Et aussi pource que la riue se tournoit au Septentrion tāt que les vndes & vens de Septentrion gastoint fort leurs nauires. En retournans vers lorient,cuidoiēt auoir trouue lisle de Ophyr, mais les cosmographes appellēt autremēt ces isles Antiles. par quoy ledit Coulon appella ceste isle Espagnole. Puis nauigeant a la riue de Septentrion desiroit trouuer le coste de mydi: mais dauenture rencontra vne grande roche cachee, couuerte de eaue, cōtre laquelle le deuant de la grande nef se ouurit,mais la platte forme de la roche fut cause quilz se peurēt sauluer,& tirerent tous les hommes sains,auec les deux aultres nauires. Et la,premierement descēdirent a terre, lesquelz quant les habitans veirent gent non veue & non ouye,se assemblerent en turbe & sen fuyrent legierement es forestz grandes & espesses: & noz gens courans apres,ne peurent oncques prendre que vne femme seulemēt,laquelle emmenerēt aux nauires,& la refectionerēt de leurs viandes & de leur boyre, & lornerent de vestemens. car ceste gent tant hommes que femmes vont nudz, & la laisserent aller. Adonc icelle sachant ou les habitans

Ophyr.

Antiles.

Vne femme prinse.

eſtoient, ſen alla viſtemẽt a eulx, leur monſtrant le veſtement qui luy auoit eſte donne, & declarant lhumanite & liberalite des noſtres enuers elle. Ce, que ſi toſt que les autres cogneurent, incõtinent accoururent tous a flote aux nauires, nous eſtimãs eſtre gens enuoyez du ciel: & nageans apportoient force or aux nauires, duquel liſle eſt grandement abundãte: & changeoient or a vne piece dung vaiſſeau de terre, ou de voirre, pour vne aguillette, vne ſonnette, ou vng miroir bailloient auſſi peſant dor, ou autant que on vouloit demander. En fin tant feirent les noſtres que par la familiarite eue auec eulx, cõgneurẽt par ſignes & cõiectures ceſte gent auoir vng Roy. Adonc noz gens deſcẽdans de leurs nauires furent hõnorablement receuz du Roy & des habitans de la terre, leſq̃lz ſe humilioient aux noſtres en tout ce que pouoient & ſcauoient. Tellemẽt que au ſoleil couchant auſſi toſt que noz gens ſe mettoient a genoulx, en ſouuenãce de la ſalutation angelique remercians dieu de lincarnation de ſon filz, Iceulx pareillement ſe mettoient auſſi a genoulx. Et par leurs canoes qui ſont bois cauez en maniere de auges, deſquelles vſent pour nauiger, apporterẽt du nauire rompu a la roche, treſpromptemẽt tout ce que y eſtoit demoure, plus amiablement que affins a affins entre nous, & en plus grande compaſſion que nauons pas acouſtume. Ilz ca-

Gent docile a religion, & humaine.

Canoes.

uent leurs canoes auec pierres moult fort aigues. icelles ſont faictes dung ſeul arbre, & ſont moult eſtroictes, mais fort longues, tellement que pluſieurs afferment en auoir veu a quatrevingtz rames ou auirons. Ces gens nont nulle vſance de fer, ia ſoit que leurs maiſons ſoiẽt ingenieuſemẽt & de bel art edifiees, leſquelles ſont des pierres des fleuues merueilleuſemẽt dures & aigues. Or non fort loing de ces iſles, ſont autres iſles ou habitent hommes brutaulx, cruelz & terribles, viuans de chair humaine: & ceſte eſtoit la cauſe pourquoy eſtoiẽt craintifz les autres quãt les noſtres deſcendirẽt, car ilz craignoient que ne feuſſions de ceulx, leſq̃lz ilz appellẽt Canibales ou Caribs. Et laiſſerent quaſi ou millieu de leur chemin les iſles de ces infames Canibales, vers le mydi: leſquelz moleſtent les iſles des paiſibles & beningz par guerres & aſſaultz, tant quilz les pourſuiuent parmy les bois auec embuſches comme ſi ceſtoient beſtes ſauuages, pour les prendre par force & menger. Et quant ilz peuent prẽdre des enfans, ilz les chaſtrent comme nous faiſons les chappõs & les cochons pour les engreſſir, & ainſi les nourriſſent & engreſſent, affin que ſoient puis apres plus tendres & delicatz a menger. Quãt ilz prennent les grans & ceulx qui ſont en aage, ilz les tuent, & mettent par pieces: puis premieremẽt mengeuent les entrailles & les tripes pendant quelles ſont freſches, &

Canibales Caribs.

Les Canibales chaſtrent les enfãs cõme chappõs.

gardent en temps les autres membres en sallure comme nous les quartiers de lard, & les iambons. Ilz reputent illicite & prophane de menger les femmes, mais quant ilz prennent des ieunes, ilz les reseruent a faire des petis, cõme nous les gelines, brebis, vaches & telles bestes, & retiennent les vieilles pour serues a leur vsance. Et ia soit q̃ ceulx des isles paisibles vsent de arcz & sayettes fort aigues, cela leur peult peu valoir contre la force des Canibales. & ont vne seule esperãce de salut tant hõmes que femmes en leur fuites & cachettes, car tous les habitãs dillec confessent, q̃ dix Canibales surmontent facilemẽt cent des autres. Les paisibles vsent de racines pour viande, lesquelles sont semblables a nauetz, reste quelles sont doulces comme chastaignes tẽdres, & les appellent ages. Ilz ont aussi vne autre racine quilz appellent zucque, de laquelle font du pain, en couppant la racine de ladicte zucque & espurãt leaue, car elle est moiste & aquatique: & est chose merueilleuse que quicõques, soit beste ou homme, gouste de la racine crue de ceste zucque auec son ius, ou en boit du ius, celuy meurt tout soudainemẽt, & est poison tresprese̊te. Mais leaue boulue & la racine cuite ne fait nul mal. & alors leaue est remede a toutes leurs maladies, & la racine leur est pain & bon nourrissemẽt. De ceste racine esprainte fõt du pain, & le cuisent soubz la braise lequel est tressauou

Les Canibales ne mẽgẽt pas les femmes.

Ages.

Zucque.

Prouidence merueilleuse

reux & tresſain, & ne ſe corrompt ne prent vermine, combien de temps quon le garde. Et ne fault autre labeur pour cultiuer la terre, que de remettre la tige de la zucque au lieu dont a eſte oſtee la racine, & elle prendra autre racine pour faire pain cõme deuant. Ces gens font auſſi pain dung formẽt quilz appellent maizi, portant leſpy long dune paulme, montãt en aigu, gros comme le bras, ayãt les grains gros cõme pois, arrengez lũg contre lautre par merueilleux artifice de nature. Iceulx ſont blancz deuãt que ſoient meurs. & quãt ſont meurs ſont fort noirs, leſquelz froiſſez font farine blãche comme neige. Et ya de ce maizi aſſez en Granate & a Gennes. Lor leur eſt aulcunement en eſtime, car ilz en font lamines tẽues. puis percẽt leurs oreilles & leurs narines, & les mettent dedens en roules pour ornement. Et comme peurent noz gens cõgnoiſtre par ſignes, ilz cueillent lor ſans grant labeur es ſables des fleuues deſcendans des haultes montaignes, laquelle choſe congneurent par experience: car eulx partis de la, trouuerent vng fleuue, ouquel deſcendus pour leur fournir deaue, veirent tout plain dor meſle auec le ſable. Ne veirent de beſtes a quatre piedz, ſinon trois manieres qui ſont comme connins: ilz ont ſerpens qui ne ſont point venimeux. Ilz ont oyes ſauuages, turtes, agnettes, plus grãdes que les noſtres, blanches comme cygnes, la teſte rouge de cou

Maizi.

Trois ſortes de connins.

Serpẽs ſans venin.

Oyes ſauuages, Turtes, Agnettes blãches, la teſte rouge.

leur comme pourpre. Ilz ont papegaux, les vngz verdz, les autres tous iaulnes, les aulcuns ayans couleurs cõme ceulx Dinde, autres ayans les æsles bigarrees de diuerses couleurs tres viues comme de verd, rouge, & iaune, laq̃lle variete rend beaulte & plaisance a regarder. Et diceulx apporterent quarãte a leur retour: Parquoy est coniecture que ces isles sentent aulcunement la nature des Indes. & de faict les anciens ont eu tousiours ceste opinion, que par loccident ny a pas fort longue traicte iusques aux Indes. Aussi ont ilz Mastic, Aloe, Cotton, & le cueillent cõme laines des arbres, cõme les peuples de Seres. ilz ont grandz arbres portãs fruictz de diuerses couleurs aulcuns semblables au poiure de la montaigne de Caucasus. En oultre ilz trouuerent rameaulx coupez des arbres semblables a cinnamome ayãs bonne saueur, mais de goust assez aspre. Adõc Christofle Coulon cõtent dauoir veu ces choses, delibera de sen retourner au prin temps: & laissa auec le Roy dessusdit, lequel sappelloit Gagarinel, trẽtesix hõmes, ayant faict acord auec luy par singuliere amytie de la garde & salut diceulx lesquelz luy delaissoit. Lors ledit Roy esmeu de compassion enuers les nostres soy partans, & les delaissans en terre estrãge, ploura en promettant toute ayde. Et quant se furent embrassez lung lautre, Coulon meist les voiles au vent, & emmena dix hommes de ce pays

Papegaulx verdz, iaulnes, & de diuerses couleurs.

Mastic, Aloe Cotton.

Arbres semblables a poiuriers, & a cinnamome.

auec luy, par lesquelz escriuoit les noms comme ilz appellent plusieurs choses en leur langue. Et proferẽt parfaictemẽt comme nous le latin. Doncques ledit Coulon retourne en son pays, fut hõnorablement receu du Roy & de la Royne Despaigne. Et commanderẽt que doresenauãt feust appelle Admiral de la mer, & que Barthelemy Coulon frere dudit Admiral, feust son lieutenant en lisle Espaignole, lequel aussi estoit industrieux en la nauigation de mer. Lesdictz Roy & Royne ayãs grãde esperãce que ces peuples vng temps aduenir cõgnoistroient leuangile & Iesuchrist, & que grand prouffit en viendroit, feirẽt disposer dixsept nauires pour la seconde nauigation, & assembler mille & deux cens hõmes de pied bien armez, & bons forgeurs de toute artillerie & artisans daultres mestiers, ensemble aulcunes gens a cheual entre les gens darmes de pied, ausquelz baillerent Iumens, Brebis & autres plusieurs bestes tãt masles q̃ femelles pour procreer. auec ce force bled, orge, poirees, fruitz & semences: non seulement pour les nourir, mais aussi pour semer, comme vignes & autres telles plantes que les estranges terres nont pas. Carilz nauoient trouue nul arbre cogneu en ces terres, sinon Palmes treshaultes, tresdroictes & moult fort dures pour la fertilite du pays. Leur baillerẽt aussi toutes sortes de instrumẽs necessaires a edifier vne nouuelle cite. Et ainsi commẽcerent la seconde nauigation enuiron le

Barthelemy Coulon fut lieutenãt de son frere.

vingtquatrieſme de Septembre, lan mil quatre cens nonante trois: & enuiron le premier Doctobre arriuerent aux iſles Fortunees, & aborderẽt a la derniere trouuee dicte la Ferree, en laquelle ny a nulle eaue qui ſoit bonne pour boire ſinon celle laq̃lle diſtille de la rouſee dung ſeul arbre en vne foſſe faicte a la main au plus hault coſte de ladicte iſle. De la, le tiers iour meiſrent les voiles au vent en la grand mer oceane. 1493

La ferree iſle.

Prouidence admirable.

Fin de lepitome du premier liure.

Extraict du ſecond liure de la premiere dixaine.

ILz ſe partirent doncques Lan mil quatre cens nonante quatre, le troiſieſme iour Doctobre de liſle Ferree, nauigãs vingt & vng iours deuãt q̃ trouuer aulcune iſle, tendãs a la ſeneſtre ſuyuans laquilon plus que au premier voyage, & pour ce tomberent es iſles des Canibales ou Caribs, deſquelz ſans plus, auoient ouy parler. Ceſte iſle eſtoit toute plãtee darbres, ſi que ne pouoient veoir la longueur dune aulne terre nue ou pierreuſe, que tout ne feuſt plãte. La quelle pour ce que ilz la trouuerẽt le Dimenche, ilz lappellerent la Dominique. De la ſans ſoy y plus arreſter, pour ce quilz entendirent eſtre inhabitee, paſſerent oultre, eſtimans auoir bien faict es deſſuſdictz vingt & vng iours huit cens & vingt lieues, tant auoient eu les

Canibales.

La dominicq̃ iſle.

vens daquilon a poĩt a la pouppe & au derriere de leurs nauires. Apres petit de temps leur apparurẽt isles auſquelles eſtoient pluſieurs arbres rendans ſuaues & aromatiques odeurs par le tronc, rameaulx & racines: ſans veoir hõmes ne aucunes beſtes, ſi non Leezars dune magnitude non ouye, comme ont recite ceulx qui deſcẽdirent pour inueſtiguer ceſte iſle, laquelle appellerent Galanta. Adonc ſe partirent du promontoire de ceſte iſle, leq̃l on veoit aſſez de loĩg, leur ſembla apperceuoir enuiron de ſept lieues, vng port de grãde latitude par vng fleuue de celle montaigne. Et celle terre premiere trouuerent ilz habitee, depuis les iſles Fortunees: de laquelle approchans congneurent que ceſtoit liſle des infames Canibales, deſq̃lz a eſte parle par auant: & cheminans par liſle trouuerẽt vingt ou trente villages, ayans maiſons toutes faictes de bois en forme ronde comme vne boule, toutes autour dune place eſtant au millieu. toutesfois ces maiſons ont le ſommet fait en pointe comme ſont les tẽtes de guerre, couuertes de fueilles de palmes & ſemblables arbres, arrunez enſemble en maniere treſ ſeure contre la pluye. Et par dedens tendent de trauers cordes faictes de cotton ou de racines torſes ſemblables a ſparte, auſq̃lles auſſi pendent lictz & loudiers de cotton. Ce pays de ſa nature produit le cotton, & ainſi ilz vſent de ces lictz de cotton: & quant ſe veullent iouer

Leezars grans.

Galanta iſle

Maiſõs rõdes

Lictz pẽſiles Cotton.

& recreer, conuiennent tous en icelle place, enuironnee de maiſons, leſquelles appellent boios : en ceſte grande place veirent deux rudes ſimulacres, ſouſtenuz de deux grans ſerpens: leſquelz cuidoient que ilz les adoraſſent, mais depuis entendirent que non, ains que ſeulement eſtoient la mis pour beaulte. Et ſilz adorent autre choſe que le dieu du ciel, on ne ſcet, pource quilz ont des ſimulacres faictz de cotton a la ſemblance des fantaſmes que on dit apparoir de nuict. Et quant ces gens ſentirẽt les noſtres venir, ſoudainement tant hommes que femmes abandonnerent leurs maiſons, & ſenfuyrent. lors enuiron trente de ceulx quilz auoiẽt prins, ou pour menger, ou pour ſeruage, ſe vindrent rendre a refuge aux noſtres: leſquelz entrez es maiſons, veirent toutes manieres de vtenſiles de terre comme potz, eſcuelles, chaudrõs non point trop diſſemblables des noſtres, & en leurs cuiſines chairs dhõmes, boullues auec chairs de papegaulx & doiſõs, dõt aulcunes eſtoiẽt preparees en broches pour roſtir. Et cerchãs le profond deſdictes maiſons, trouuerent par tout os de iambes & bras humains ſoigneuſemẽt gardez pour faire les pointes de leurs ſayettes, pource quilz nõt point de fer: & iettent tous les autres os, quant ont menge leſdictes chairs. Ilz trouuerẽt pendu a vne poultre la teſte dung ieune hõme nouuellemẽt trenchee, encores moiſte de ſang, puis cerchans diligemment

par toute ceſte iſle trouuerẽt oultre le grand fleuue ſept autres fleuues. Et appellerẽt ceſte iſle Guadeluppe, pour la ſemblance de la montaigne de Guadeluppe, les habitans lappellent Carucueria, & eſt la premiere habitation des Canibales. Noz gens emporterent de ceſte iſle ſept papegaulx plus grans que faiſans & diſſemblables aux autres, car ilz ont le vẽtre & le dos colore de pourpre, les æſles de diuerſes couleurs, plumes iaulnes meſlees auec pourpre, plumes ſur le col & eſpaules pendantes cõme les chappons a nous. Et ſont les papegaulx auſſi abondãs a eulx en leurs bois, comme a nous les paſſereaulx, pies, eſtourneaulx & autres ſẽblables oiſeaulx. Ilz les nourriſſent, & puis les mengeuent: les noſtres dõnerẽt dons aux femmes captiues, leſquelles comme a refuge eſtoient venues a eulx, affin que allaſſent ou ſcauoient q̃ eſtoient les autres cachez pour les amener, eſperans deulx aulcuns dons. Icelles donc ſe partirẽt, & celle nuict demourerent auec les Caribs, & le lendemain matin en emmenerẽt pluſieurs, ſur eſperãce de dõs, mais iceulx quant eurent veu les noſtres comme tous eſmeuz de terreur, ou de conſciẽce de leurs maulx, regardãs lung lautre ſoudainement ſaſſemblerent, & treſlegierement comme vne volee doiſeaulx ſenfuyrent aux vallees des bois. Les noſtres dõcques aſſemblez ſans aulcun des Canibales, ſe retirerent aux nauires & briſerent leurs ca-

Guadeluppe iſſe.

Carucueria iſſe.

Papegaux grans.

noes,puis se partirent de lisle de Guadeluppe enuiron le huitiesme de Nouembre pour aller visiter leurs compaignons,quilz auoient delaissez en lisle Espaignole,lānee de deuāt,delaissant a dextre & a seneſtre plusieurs autres isles. Et du coste de septentrion en veirēt vne grande,laquelle ceulx qui auoient este deliurez des Canibales,dirent lisle estre appellee Madanino, habitee seulement de femmes,ausquelles certain temps de lan les hōmes transfretent, comme anciennement est creu que les Thraciens trāsfretoient aux Amazones de Lesbos. Et quant elles ont conceu enfans masles,apres que sont alaictez, les enuoient aux peres, & retiennent les filles auecques elles. Elles ont grandes fosses de terre ou se cachent,si aulcuns entrent en lisle en aultre saison. & se on les poursuyt,elles se deffendent de sayettes, desquelles sont tresinduſtrieuses & certaines. Mais le vent soufflant daquilon les empescha daller a ladicte isle. Et enuiron dix lieues deuāt Madanino,est vne nōmee Vecte des habitans,abundante de peuple & de tous biens necessaires a viure,& passerent aupres. Et pource que elle est enuirōnee de haultes montaignes, lappellerent lisle de Montferrat. Et comme peurent entendre par signes & parolles de ceulx quilz menoient,les Canibales vont bien deux cens cinquante lieues pour chasser hommes pour menger. Le iour ensuyuāt veirent vne isle ronde,

Madanino isle.

Amazones.

Vecte isle.

Mont ferrat isle.

laq̃lle Ladmiral appella liſle de ſainct̃e Marie Rotõde, puis lautre iour on veit ſemblablement vne autre, laq̃lle auſſi appella liſle de ſainct̃ Martin: & apres vne autre tendant de orient en occidẽt, leſquelles toutes entẽdirent eſtre fort belles & fertilles, deſquelles la derniere eſt la plus grande, nõmee des habitans Ayay, & fut appellee liſle de ſainct̃e Croix, la ieterẽt leur ancre, pour prendre eaue. Lors Ladmiral commanda que trente hõmes de ſa naue deſcẽdiſſent en terre, pour explorer liſle. leſquelz deſcendus, a la riue trouuerẽt quatre chiens & autant dhõmes ieunes & femmes au riuage au deuant de eulx, tendans les bras cõme ſupplians & demandans ayde & deliurance de la gent cruelle. Mais les Canibales ce voyãs tout ainſi que en liſle de Guadeluppe, fuyans ſe retirerent tous es foreſtz. Et noz gens demourerẽt deux iours en liſle pour la viſiter. Ce tẽps pendãt ceulx qui eſtoiẽt demourez aux nauires, veirẽt venir de loing vne Canoe, ayant huit hommes & autant de femmes auſquelz noz gens donnerent ſigne pour les aſſaillir, & iceulx approchans des noſtres, tant hõmes que femmes commencerent a tranſpercer treſlegierement & cruellement de leurs ſayettes les noſtres, auãt que euſſent eu le loyſir de eulx couurir de leurs targes, en telle maniere que lung fut tue dung traict dune femme, & celle meſmes dune autre ſayette en tranſperca vne autre. Iceulx

Rẽcõtre des Canibales hõmes & femmes.

auoient ſayettes enuenimees, cõtenans le venin au fer. entre leſquelz eſtoit vne femme a laquelle obeiſſoient tous les autres, & ſenclinoiẽt deuãt elle. Et eſtoit cõme pouoient aperceuoir par coniecture, vne Royne ayant vng filz ieune de cruel regard, robuſte, de face de lyon, qui la ſuyuoit. Les noſtres doncques eſtimãs eſtre meilleur de combatre main a main, que apres auoir eſte naurez, attendre plus grans maulx en bataillant ainſi de loing, aduancerent tellement leur nauire a force dauiron & par ſi grande violence la feirent courir, que la queue dicelle, de roideur quelle alloit enfondra la canoe des autres au fons. Mais iceulx nageans, riens moins plus lentement ne plus fort, ne laiſſoient a ietter force ſayettes contre les noſtres, tant hommes que femmes. Et feirent tant quilz paruindrent a vne roche couuerte de eaue, dont bataillerent encor virilement: mais ce neantmoins furent finalement prins, & lung de eulx occis, & le filz de la Royne perce en deux lieux, & furẽt emmenez en la naue de Ladmiral: leſquelz ne mõſtroiẽt point moins de ferocite, ne datrocite de face, q̃ ſi ce euſſe eſte lyõs de Libye, quãt ilz ſe ſentẽt prins es laqz. Et eſtoiẽt telz que nul ne les euſt peu bõnement regarder, ſans que dhorreur le cueur & les entrailles ne luy euſſent treſſailly, tant eſtoit hydeux, terrible & infernal leur regard. Et ainſi nauigerent noz gens de plus en plus, en-

uiron bien cent cinquante lieues, tant que ilz entrerent dedens vne grande mer, pleine de innumerables isles, merueilleusement differentes lune de lautre, les vnes estoiēt pleines darbres, les autres pleines dherbes plaisantes, les autres seches, steriles & pierreuses. aulcunes ayans montaignes treshaultes & rochiers de pirere, les vnes de couleur de pourpre, les autres de violet, & les autres tres blāches. en effaict ilz estimoiēt q̄lles estoient pleines de metaulx & pierres precieuses, mais pour la mer tumultueuse & pour crainte de briser leurs nauires ausdictz rochers, les laisserēt pour vne autre fois, poursuyuans tousiours leur chemin, & appellerēt ceste assemblee de isles archipelagus. Eulx partis de la, enuiron my chemin trouuerēt vne autre isle, laq̄lle appellerent lisle sainct Iehan, dōt ceulx quilz auoiēt deliurez des Canibales se disoient estre. & est labouree & peuplee, ayant force bois & forestz & bons portz, & entrees. Ceste isle est moult infestee des Canibales, ausquelz tousiours ont perpetuelles haynes. Iceulx peuples nont nulz nauires pour passer aux terres des Canibales. & quant les Canibales les viennent assaillir, souuenteffois lyssue de la bataille est incertaine: & sil aduient quilz soient victorieux, ilz rendēt aux Canibales autant pour autant: ilz les mettent par pieces, les rostissent, & furieusemēt les deschirent aux dentz, & les deuorent. Tout ce enten

Archipelagus.

Isle sainct Iehan.

doient par les interpretes Indes, lesquez la premiere fois auoiẽt emmene auec eulx en Espaigne. Et aulcũs deulx, pour leur fournir deaue descendirent en terre, & trouuerent douze maisons vulgaires, sans habitans, entre lesq̃lles estoit vne moult grande & belle, & ne scauoiẽt se en ce temps pour la chaleur les habitans sestoient retirez aux montaignes, ou pour crainte des Canibales. Toute ceste isle na que vng roy, auq̃l obeissent tous les habitans en merueilleuse reuerence. dillec se partans les nostres, feirent enuiron cinquante lieues, suiuans la coste meridionale de ceste isle. & ceste nuict deux femmes & vng adolescent de ceulx que ilz auoient deliurez des Canibales, saillirẽt en la mer: lesquelz en nageant, se retirerẽt en leur isle. Toutesfois noz gens retenans les autres, vindrent en lisle Espaignole que moult desiroient, laquelle est distãte de la premiere isle des Canibales enuiron cinquãte lieues, combien que assez infortunemẽt. Car la trouuerẽt tous leurs compaignons quilz auoient laissez occis. Au commencement de Lespaignole ya vne region appellee Xamana, ou auoient prins dix de leurs hõmes Indiẽs, desquelz seulemẽt trois viuoiẽt, & les autres sept estoient mortz pour lair & mutation des vians des. Et de ces trois Ladmiral en feit deslier vng pour enuoyer deuant, quant vindrẽt a la coste de Xamana: & ce pendant les deux autres de nuict se ietterẽt en leaue,

Xamana region.

& nageãs ſenfuirent. Dequoy ne chalut gueres a Ladmiral, eſtimant auoir aſſez dinterpretes de ceulx que auoit laiſſe en liſle, ne ſcauant riens de leur miſerable occiſion. Les noſtres vng petit paſſez plus oultre, veirent vne canoe longue de pluſieurs rames venir au deuant deulx, en laquelle eſtoit le frere du roy Guaccanarel, auquel Ladmiral par grand accord & amytie auoit recõmande ſes hommes. Iceluy arriue a nous, preſenta deux images dor pour don a Ladmiral ou nom de ſon frere: & luy annonca en ſon langage la mort de ſes gens quil auoit la laiſſez, mais pource quilz nauoiẽt interpretes, noz gens ne lentendirent point. Mais quant vindrẽt au chaſteau faict de bois & maiſons, foſſez & murailles leſquelles auoient faictes, trouuerẽt tout mis en cendre, & ny auoit plus pas vng: laq̃lle choſe troubla fort Ladmiral & ſes compaignons, eſtimans touteſſois quelcun des ſiens encor viure. Lors deſchargerẽt toute leur artillerie enſemble cõme vng grand tonnoirre, affin que aucuns de ſes hommes, ſi daduẽture craignans le peril des habitãs, feuſſent cachez en q̃lque bois ou taſniere de beſtes, entẽdiſſent leur venue. mais ce fut faict pour neãt, car ny auoit plus pas vng en vie. Apres ce Ladmiral enuoya meſſagiers deuers le roy Guaccanarel: leſquelz tãt que peurẽt cõcepuoir, rapporterẽt eſtre pluſieurs autres roys plus grandz que ledit Guaccanarel & de plus grã-

Menſonge de Guaccanarel

de puissance quil nestoit pas. Entre lesquelz deux princi palement esmeuz de la renõmee de nouuelle gent, auoiẽt assemble grande multitude selon leur maniere de faire, & estoiẽt venuz & auoient tue tous les nostres vaincus en bataille, & auoient brusle leur fort, & leurs maisons, en somme: tous leurs vtensiles & maisnage. tellement que le roy Guaccanarel auoit este en ceste bataille griefuement naure dune sayette, pource quil vouloit ayder aux nostres, monstrãt encor sa iambe blessee, laquelle estoit lyee dune bende de cotton: & pource nauoit peu aller a Ladmiral, laquelle chose desiroit fort. Mais ce a este trouue fable quilz aient plusieurs roys & plus puissans que Guaccanarel en lisle Espaignole. Et certes les habitãs de ladicte isle Espaignole seroiẽt biẽeureux silz estoient instruictz en la religion de Christ: car ilz viuent sans poix, sans mesure, sans mortifere pecune, sans loix, sans iuges, sans calumniateurs, sans liures, contens de la loy de nature, & sans auoir soing du temps aduenir. Toutesfois ceste gẽt a cause de dominer est touchee dambition, & ont guerres les vngz contre les autres pour ceste cause. Or pour retourner a nostre propos, celuy qui auoit este enuoye au roy, recita que la bende ostee, nauoit veu ne playe, ne cicatrice de playe a la iambe diceluy, ains trouua ledit roy faignant le malade gisant au lict en sa chambre, ou estoient sept lictz de con-

Meurs des insulaires de Lespaignole

cubines entour ſa couche, dont commenca a ſouſpeconner, les noſtres auoir eſte occis par ſon conſeil. Toutesfois lambaſſadeur diſſimula la choſe, & feiſt pact auec le roy, que le lendemain viẽdroit viſiter Ladmiral aux nauires. Il vint dõcqs aux nauires ainſi quil auoit promis, & ſalua les noſtres, & aux principaulx dõna dons: puis apres ietta ſon oeil ſur les fẽmes deliurees des Canibales, & principalemẽt ſur vne laq̃lle les noſtres appelloiẽt Caterine. Et ayãt les yeulx rians, parla a elle doulcemẽt. & puis ciuilemẽt & courtoiſemẽt print conge de Ladmiral aps auoir veu par admiratiõ les cheuaulx & autres choſes nõ acouſtumez de veoir. Aulcũs des noſtres dõnerẽt cõſeil a Ladmiral de retenir ledit Guaccanarel affin deſtre puni ſi par ſon cõſeil les noſtres euſſẽt eſte occis. Mais alors ne fut pas daduis de irriter les cueurs des habitans de liſle. Le iour enſuyuant, ſon frere vint aux nauires, lequel ou nom de Guaccanarel ou en ſon nom trauua maniere de ſeduire les fẽmes captiues. Car la nuict ſequẽte, Caterine ſubornee par les promeſſes du frere du roy, pour auoir liberte pour ſoy, & pour les ſept autres fẽmes, ſi elle pouoit, ſoy cõfiãs en la force de leurs bras, ſe ietterent en la mer, & paſſerent trois milliaires nageans enuiron trois mille, la mer eſtãt aſſez inquietee & tumultueuſe. Les noſtres a tout legieres nauires les enſuyuirent voyans la meſme lumiere qui les condui-

Caterina.

ſoit eſtãt au riuage,& en attaindirent trois,& croient que Caterine & les quatre autres paruindrent a Guaccanarel. Car quant le iour fut venu, les meſſagiers enuoyez par Ladmiral, trouuerẽt Guaccanarel auecques les femmes & tout ſes vtenſiles eſtre fuys. ce qui leur augmenta la ſuſpicion, quil eſtoit conſentant de la mort de leurs compaignons. Alors Melchior qui auoit eſte enuoye premier ambaſſadeur, print trois cẽs hõmes,& les maine auec luy, pour le cercher, & vindrent daduenture es bouches dung grant fleuue ayant beau port, aſſez grand pour entrer de frõt trois naues de charge, en ſeurete de vens, ayans coutaulx dung coſte & dautre, & appellerent ce port, le port Royal: au millieu duql a vng promõtoire plain darbres, de papegaulx & dautres pluſieurs beaulx oyſeaulx chantans a plaiſir,& nidifians. En cedit port deſcendent deux fleuues aſſez grans. Et quans les noſtres cerchoiẽt la terre entre ces deux fleues, ilz veirent vne maiſon haulte de loing, a laquelle vont, ayans ſuſpicion que Guaccanarel ſe eſtoit la retire. Et en allant, vng homme leur vint aut deuant ayãt le front refrõce,& les ſourcilz eſleue, acõpaigne de cent hommes tous armez de arcs, ſayettes,& pieulz aguiſez, comme menaſſans,& ſoy diſans Tainos, ceſt adire nobles & non Canibales. Et des que les noſtres leur eurent donne ſigne de paix, ilz oſterent incontinent les armes

Port royal.

Tainos nobles.

& leur ferocite, & quãt chascun eut prins vne sonnette de lecton, tantost feirẽt si ferme aliance & amytie auec eulx, que prestemẽt descẽdirent de leurs haultz rochiers en leurs naues par le fleuue, apportãs dons pour donner aux nostres. La maison dont auons parle, est rõde & de figure spherícque, & trouuerent en la mesurant de circunference a circunference, que elle auoit trentedeux grans pas de diametre, enuironnee dautres populaires maisons, & estoit voultee de voultes faictes de roseaux de diuerses couleurs, entrelacez par artifice admirable. Ces gens interroguez de Guaccanarel, dirẽt que celle region nestoit pas a luy, mais au seigneur qui commãdoit en ce lieu, & que auoient bien entendu que Guaccanarel, de la plaine pres des riuages, se estoit retire aux mõtaignes. Et ainsi faict acord damytie auec eulx, noz gẽs retournerẽt aux autres nauires, & la racõpterẽt a Ladmiral ce q̃ auoiẽt trouue. Adõc Ladmiral enuoya autres cẽteniers, pour explorer encor ceste isle en diuers lieux, desquelz estoient les conducteurs Hoiedan, & Gorualan deux nobles ieunes hommes & vaillans, dont chascun auoit sa centurie, cest adire cent hommes, pour soy.

Fleuues portans or.

Eulx partis de la, lung trouua quatre fleuues descẽdãs des montaignes portãs or en leurs arenes, & lautre dune autre part, trois: tellement que eulx presens, les paysans du lieu qui les accompaignoient, cuilloient lor auſ-

ditz fleuues en ceſte maniere. Premierement ilz faiſoiẽt vne foſſe dedens le ſable & arene dudit fleuue, profonde iuſques au coute, & du bas de la foſſe, de la main ſeneſtre apportoient or meſle auec arenes, apres induſtricuſement le purgeoiẽt de la main dextre, & tout purge mettoient les grains es mains des noſtres. deſq̃lz grains ſe dient auoir veu pluſieurs de la groſſeur & quãtite, de pois chiſſes. Et Coulon meſmes en a apporte vne rocque rude, en la ſemblance dune pierre, peſante neuf vnces, trouuee par Hoiedan. Contens doncques de ces ſignes, retounerent a Ladmiral & luy conterẽt ce que auoient trouue. Auſſi eſtoit bruit quil y auoit vng roy des mõtaignes dont deſcent lor es fleuues, lequel appellent les habitans Caunaboa, ceſt a dire ſeigneur de la maiſon dor. car ce mot Boa, ſignifie maiſon, & Cauni or, & Cacic roy. Et en nulles autres eaues ſe treuuent poiſſons meilleurs ne plus ſauoureux, & moins nuyſans que en ces fleuues: & dient toutes les eaues de ces fleuues eſtre treſſalubres. La condition de ceſte iſle eſt que au mois de Decembre les oyſeaulx font leurs nidz & petis, & y faict aſſez chault. Le chariot du pol ſe cache tout ſoubz le pol arcticque, en ceſte region la. Ladmiral Coulon, cerchant lieu pour edifier vne cite, en eſleut vng eſleue pres dung port, ou quel en peu de iours eſleua aulcunes maiſons & vng oratoire, ouquel le iour de Lepiphanie

Caunaboa roy,

Oyſeaulx nidifiãs & ayans petis en Decembre.

treize prestres feirent la feste de Lapparition de nostre seigneur demõstree aux sages de orient, en vne partie du mõde tant estrange & hors de religion feirẽt solẽnite & seruice de dieu: puis apres se disposa de retourner ou dẽuoyer au roy & a la royne selõ le tẽps de la promesse, scauoir de toutes nouuelles. & furent enuoyez aux appothicaires & vendeurs despiceries, toutes manieres de grains de ce pays, ouql estoiẽt cõme escorces & moulles darbres ressemblans a cinnamome, parquoy on peult cõgnoistre quelz fruictz & semẽces porte celle region. Car les grains, escorce, moulle, bois & petites bestes qui en cheent, touchez a la leure sont si chaulx, tãt que pour la vertu diceulx semblent aspres & amers: tellement que si on les tient longuement en la bouche, ilz poignent la langue aspremẽt, mais tantost apres si on boit de leaue, ceste asprete est ostee. Ilz enuoyerẽt aussi des grains du formẽt, blancz & noirs, dequoy ilz font le pain, ensemble du bois quilz appellent Aloe, lequel quant on le coupe rend vne fort bonne odeur, auec plusieurs autres telles choses, lesquelles presentement sont delaissees a cause de briefuete.

Arbres escorces, moulles, vers qui en cheent aromatiques cõme cinnamome.

Bled.

Aloe.

Fin de lepitome du second liure.

Extraict du tiers liure de la premiere dixaine.

L'Isle de Lespaignole, que Ladmiral Coulon estimoit estre lisle de Ophyr, de laq̃lle est par le ou tiers liure des roys, se estend en largeur cinq degrez, car en aulcune part la latitude & eleuation du pole arctique est de vingt & deux degrez, & ou coste de septentrion vingtsept degrez. Sa longueur du coste de orient a celuy de loccident est de sept cens quatre vingtz milliaires, qui sont lieues Despaigne, quatre milliaires pour lieue cent quatre vingtz quinze, & de France trois cens quatre vingtz & dix. Mais de la longitude iusques aux Gades, ne sont pas encores certains. La forme de lisle, est a la facon dune fueille de chastaigner. Et Ladmiral proposa, de fonder vne cite sur le couppeau dune mõtaigne estant vers le coste de Septẽtrion, pource q̃ en ce lieu est adiointe vne montaigne eminẽte, tres cõuenable a tirer pierres pour edifier & auoir la chaulx. Et au pied de la montaigne est terre plaine, qui se estẽd en grande espace, en aulcune part ayant soixante mille de longueur, & de largeur douze mille, en aulcune part plus ou moĩs. au plus large en a vingt, & ou plus estroit sept. Et par ceste plaine passent plusieurs fleuues salubres, dont le plus grand est nauigeable tombant a demy stade du port auquel la cite est iointe. Et en cestuy port en la vallee diceluy, est si grande vberte & amenite de

Ophyr.

Mesure de Lespaignole.

toutes choſes, que a peine le ſcauroit on dire. En la riue de ce fleuue peult on clorre iardins propres a ſemer toutes manieres de poirees, raues, laictues, choulx, bourroches, & autres choſes ſemblables. Et du iour quilz ont ſeme, ilz le recueillent meur couſtumierement le ſeiziesme iour. & les melons, courges, põpons & ſemblables, ou trentieſme iour, & dient que iamais nen mengerent de meilleurs. Et ces iardinages en tout tẽps ſõt fretz: les racines de cannes de ſucre dedẽs quinze iours ont iette cannes dune couldee de hault, mais le ius ne ſe eſpeſſit poĩt. Et des ſermens de vignes plantez, ont mẽge grappes treſ ſaines le ſecõd an. Oultre, vng ruſtique des champs, ſema vng petit de bled au commencement de Feburier, & apporta vne poignee deſpicz au commẽcemẽt Dapuril, qui leur fut choſe de grande admiration. Brief en ceſte iſle toutes ſemẽces & fruictz fructifient deux fois lan. Ce temps pendant, Ladmiral enuoya encor trente hommes pour viſiter vne region qui ſappelle Cipangi. ceſte region eſt montueuſe, pleine de rochiers au dos du millieu de liſle, en laquelle les habitans monſtroient par ſignes auoir abõdance dor. Et les meſſagiers retournez, comptoient merueilles des richeſſes dicelle. De ces montaignes deſcendent quatre grans fleuues, leſq̃lz, par vng merueilleux art de nature, diuiſent quaſi toute liſle en quatre parties egales, lung appelle des habitans Iunna,

Noz ſemẽces

Cannes de ſucre.

Sermens de vignes.

Bled.

Tous fruictz deux fois lã.

Cipangi region portant or.

Iũna fleuue

va tout droict a loccident. lautre appelle Attibunic, va a loppoſite: le tiers dit Iachen va vers Septentrion, & le quart Naiba va au mydi. Apres que Ladmiral eut ouyes ces nouuelles, que la cite eſtoit ia foſſoyee, & ayãt bouleuers aſſez pour la deffenſion des ſiens en ſon abſence, print au mois de Mars auec les hommes a cheual enuiron cinq cens hommes de pied pour aller en perſonne a la deſſuſdicte region portant or, tendant droict vers le mydi, & paſſa vng fleuue & la plaine, puis encor paſſa la montaigne & vint a lautre plaine: & lors deſcendit en vne vallee, par laq̃lle paſſe vng fleuue plus grãd que le premier, & la feit paſſer toute ſon armee: laquelle vallee ſurmõtee, qui neſtoit pas moindre que la premiere, deſcẽdit encor en vne autre vallee qui eſt le commencemẽt de Cipangi, par laquelle tant fleuues q̃ ruiſſeaulx deſcẽdent de toutes pars des coutaulx es arenes, eſquelz tous, ſe treuue or a foiſon. Et Ladmiral entre en la region portãte or, propoſa de faire vne tour ſur vng hault coutau de la riue dũg grãd fleuue, pour cõgnoiſtre ſeuremẽt peu a peu, les ſecretz de dedẽs la region. Et celle faicte, appellerẽt la tour de ſainct Thomas. Et quãt il edifioit ladicte tour, les habitãs de iour en iour venoiẽt a luy, deſirãs auoir ſonnettes & autres telles choſes des noſtres. Et Ladmiral leur ſignifioit de dõner ce q̃ demãderoient, mais quilz apportaſſent de lor. Et iceulx a ces

Attibunic fleuue.
Iachen fleu.
Naiba fleu.

Tour de S. Thomas.

promeſſes couroiẽt tantoſt a la prochaine riuiere, & en petit de temps retournoient les mains chargez dor. Lors vng ancien des habitãs vint & apporta deux rocques dor, dõt chaſcune eſtoit de la peſanteur dune vnce, pour leſquelles demanda ſeulemẽt vne ſonnette: leq̃l quãt il veit les noſtres ſoy eſmerueiller de la grandeur des rocques, luy meſme ſeſmerueilla de ce, comme diſant que ce eſtoit petit de choſe. & prent en ſa main quatre pierres, deſquelles la plus groſſe eſtoit plus groſſe que vne groſſe pomme dorange, & la plus petite plus groſſe que vne groſſe noix, leur donnant ſignes que il y auoit des cailloux dor auſſi gros que la plus groſſe de ces pierres en la terre de ſa naiſſance, enuiron a demy iournee dela, & que neſtoit point grand ſoing & cure a ſes circũuoiſins de cueillir lor, car ilz neſtimẽt pas beaucoup or en ſoy, mais leſtimẽt dautãt que a de beaute dartifice, & dautant que il viẽt a plaiſir a vng chaſcun. Oultre ce vieil homme, pluſieurs autres vindrẽt apportãs rocques dor de dix & douze drachmes, leſquelz affermoient que autre fois auoit eſte trouue en ce lieu, dõt les auoiẽt apportez, pierre dor groſſe comme la teſte dung enfant, lequel monſtroient. Et Ladmiral demourant la aucuns iours, enuoya Luxan vng bon gentil homme auec aulcuns armez pour explorer vne partie de la region, leq̃l retourne racompta choſes plus grandes luy auoir eſte ſignifiees

par les habitans,mais napporta riens,pour ce que de ce nauoit eu commandement de Ladmiral.Ilz ont aromates ou eſpiceries diſſemblables a ceulx deſq̃lz nous vſons & en ont foreſtz pleines,deſquelz chaſcũ en cueille tãt que luy plaiſt comme de lor,pour permuer aux habitãs dautres iſles a platz,ſieges,& choſes ſemblables leſq̃lles ſont artificiellemẽt faictes dung bois noir qui ne croiſt point en leur terre. Luxan retourne enuiron my Mars recita auoir trouue grappes meures de vignes ſauluaiges,de treſ bõne ſaueur,mais les inſulaires ne font compte dicelles.Ceſte regiõ eſt pierreuſe,appellee pource Cipangi, car Cipan ſignifie pierre: toutefois portent arbres & herbes.Et diẽt que quãt on coppe lherbe es mõtaignes, que en quatre iours recroiſt plus hault que a nous le bled.Et que en ces lieux ſont ſouuẽt pluyes,& de la viennent ruiſſeaux fort abundans en arenes,eſquelz par tout ſe trouue or meſle attire par ces torrẽs des mõtaignes.La gent de ce pays eſt oyſeuſe,car ſouuẽt,eſtãt leur yuer,tremblent de froit es montaignes & ne mettent aucune peine de ſoy faire veſtemens,ia ſoit q̃ leurs foreſtz ſoient pleines dabres faiſant le cotton,mais aux vallees & lieux chãpeſtres de ce pays nont point froit. Au cõmẽcemẽt Dauril Ladmiral ſe partit de Cipangi,apres quil eut cerche ces choſes diligẽmẽt,pour retourner a ſa cite cõmencee,a laquelle donna nom Iſabella, & la

Aromates.

Cipangi.

Gent oyſeuſe

Iſabella cite

delaiſſa pour gubernateurs ſon frere & vng Marguerit ancien familier du roy, ayãt ſouuenãce du cõmãdemẽt du roy: adonc il ſe prepara daller deſcouurir la terre, que reputoient eſtre terre ferme & continẽte, diſtante enuiron ſoixãte deux lieues, affin q̃ ces terres ne feuſſent premierement ſubiuguees de q̃lque autre, pource q̃ le roy de Portugal diſoit a luy appartenir de deſcouurir ces lieux latẽs & incõgneuz. Mais Alexandre ſixieſme ſouuerain eueſq̃ de Romme, bailla par bulles plõbees au roy & a la royne des Eſpaignes, q̃ nul autre prĩce q quil feuſt, ne ſentremiſt daller aux regions incõgneues vers loccidẽt de la ligne de Septẽtrion au mydi paſſãt par les iſles de Cap verd, cẽt lieues oultre, pour oſter loccaſion de diſcorde. Apres ceſt accord a eſte faict de trois cens lieues oultre, & croient ces iſles eſtre des Heſperides appartenãs au roy de Portugal. Et de la ſes mariniers deſcouurent chaſcun an nouueaulx portz a la ſeneſtre au derriere Dafricque, par les mers de Ethiopie, tendans a lorient. Doncques Ladmiral en vng anglet extreme de Leſpaignole, regardoit la terre que vouloit cercher laq̃l le les habitans appellent Cuba. Et en regardãt, apperceut vng port treſapte a lextremite regardant Leſpaignole, lequel appella le port de ſainct Michel, duquel Cuba eſt diſtante enuiron vingt lieues: de la tranſſreta vers la terre, & attaignãt la coſte meridionale, va de-

Alexandre pape vj.

Heſperides.

Cuba.

Port de S. Michel.

uers loccident, & tant plus alloit auant, plus trouuoit les riuages tẽduz en la mer & ſoy courbans vers le mydi. Et aux coſtez de Cuba au mydi trouuerent vne autre iſle, laquelle les habitans appellent Iamaicque, plus grande q̃ neſt liſle de Cecile, ayant ſeulemẽt vng mont, lequel de toutes pars commenceant de la mer ſe eſlieue petit a petit iuſques au millieu de liſle, montant & deſcendant ſi lentement, que a peine ſe ſent on monter ou deſcendre, & en la riue au dedens eſt treſſertile & bien peuplee, ayãt les habitãs plus ingenieux & adõnez aux artz mechaniques, & plus vaillans batailleurs, que les autres inſulaires. Car Ladmiral voulant prendre terre en pluſieurs lieux, vindrent au deuant touſiours en armes, empeſchans la deſcẽte: mais finalemẽt furent vaincus, & demanderẽt a auoir amytie auecques Ladmiral, laquelle ottroyee, proceda deuers loccident ayant vens a gre leſpace de ſoixantedeux iours, eſtimant eſtre bien paruenu ou les coſmographes ſituẽt Cherſoneſus, la region dor, de noſtre orient. Et en ce chemin faiſant, entra en mers courantes impetueuſement comme torrens, & en lieux pleins de guez engloutiſſãs, & paſſages treſeſtroictz pour la multitude des iſles adiacentes: toutesfois cõtemnãt tous ces perilz, propoſa daller ſi auãt iuſques a ce que il congneuſt ſi Cuba eſtoit terre ferme ou iſle. Et nauigea touſiours ſelõ les riuages deuers loccidẽt

Iamaica inſula.

Aurea cherſoneſus.

tant quil acheua bien deux cẽs vingtdeux lieues de chemin, & impoſa le nom a ſept cẽs iſles delaiſſees a la ſeneſtre. Et en nauigeant, cerchoit la nature des lieux de Cuba. non loing de la, trouua vng port fort bon pour receuoir moult de nauires, enclos de promõtoires dũg coſte & dautre, pour deffendre & retenir les vndes & flotz des eaues. Et au dedens il eſt moult ſpacieux & de grãde profondeur. Et en circuyãt les riues du port, veit de loĩg deux maiſons couuertes de ioncz, eſquelles eſtoient feux allumez en pluſieurs lieux. & lors enuoya de ſon nauire aulcuns de ſes hõmes pour aller eſdictes maiſons: leſquelz deſcendus, ne trouuerent nulz aux maiſons, ſinon enuiron cent liures de poiſſon miſes au feu en broches de bois, & deux ſerpens de huit piedz de long, auec leſdictz poiſſons. & ſeſmerueilloient quilz ne pouoient trouuer autrement nulz des habitans, combien quilz regardaſſent de toutes pars. Car quãt noz gẽs arriuerẽt la, ceulx a qui eſtoient les poiſſons ſen eſtoient fuys aux montaignes. Adoncques les noſtres ce voyans, ſaſſeirent & feirent grand chiere deſdictz poiſſons prins par le labeur des autres. Et laiſſerent les ſerpens, leſquelz affermẽt quilz ne differoiẽt en rien aux Crocodiles de Egypte, ſinon en grandeur. Apres quilz furent ſaoulez, entrerent en vng bois la ou trouuerent pluſieurs de ces ſerpẽs liez de cordes aux arbres, les vngz ayans dentz, & les au-

Poiſſons & ſerpẽs rotis.

tres ſans dentz. Et quant apres cerchoient les lieux prochains du port, ilz apperceurent enuiron ſeptante hommes au ſommet dune haulte roche, leſquelz quant les noſtres arriuerent, ſeſtoiēt fuys la, pour ſcauoir que vouldroit faire celle nouuelle gent. Et les noſtres par ſignes & blandiſſemens, ſefforcoient de les appeller, tant que lung deulx par leſperance des dons que leur preſentoient de loing, deſcendit en la roche prochaine, ce neantmoins touſiours craignant. Et Ladmiral auoit vng Didacus, ieune, nourry entre les ſiēs, leq̄l auoit emmene de ſa premiere nauigation, de liſle prochaine a Cuba, nōmee Guanahaini, celuy parla a linſulaire deſcēdu tāt ql ſen vint ſans crainte, & perſuada aux autres quilz vinſent auſſi ſeurement, leſquelz deſcendirēt enuiron ſeptante aux nauires. Iceulx feirent aliance damytie auec les noſtres. & Ladmiral leur donna force dons. Et adonc congneut que ceſtoient peſcheurs enuoyez du roy pour peſcher, car il preparoit vng grāt bāquet a vng autre roy. Et ne leur chaloit guieres que les gens de Ladmiral auoient menge les poiſſons, puis que auoient laiſſe les ſerpens. car il ny a riens entre toutes leurs viādes, quilz eſtiment plus que ces ſerpens. & neſt pas permis aux poures den menger, moins que a nous faiſans, paons, & perdris. Et dirent q̄ en ceſte nuyct auoient eſperance de prēdre autāt de poiſſon que auoiēt faict au parauāt. On leur demā-

Guanahaini iſle.

da pour quoy cuysoient le poisson que debuoient porter au roy. Respõdirent. Affin quilz les portassent sans corrumpre. Et ainsi touchans les mains en signe damytie, chascun se partit. Adonc Ladmiral comme auoit propose, suyuit loccident du commencement de Cuba nomme Alpha & ω, & trouua les portz moyens, aspres & mõtueux, ia soit que soiẽt plantez darbres, desquelz les vngz estoient floris rendans suafues odeurs en la mer, & les autres estoiẽt chargez de plusieurs fruictz. Mais oultre les portz, la terre est plus fertile & peuplee, & les habitans sont plus beningz & conuoiteux de choses nouelles. Car si tost que ilz apperceurent noz nauires venir au riuage, chascũ deulx sefforcoit de accourir apportans pains desquelz ilz vsent, & courges plaines deaue, & inuitoient noz gens de descendre a terre. Ces isles ont vne maniere darbres grãs cõme oliues, q pour fruict portẽt courges, desquelles vsent a faire vaisseaux pour mettre leaue, & nõ pas a mẽger. Car ilz dient la moille dicelles estre plus amere que fiel, & lescorce estre dure, cõme lescaille de la tortue. Au mois de May ensuyuant les speculateurs estãs a la plus haulte hune, veirẽt grãde multitude de isles vers le mydi, & tãtost apperceurent q̃ elles estoient herbeuses, verdes, portans fruictz, fertiles & habitees. Et la naue tãtost entra a la riue de la terre ferme en vng fleuue nauigeable de eaues tant chaul-

Alpha & ω cõmencemẽt de Cuba.

Peuples beningz.

Arbres portãs courges.

Fleuue de eaues chaulces.

des, que nul ny pourroit longuemẽt tenir la main. Lautre iour apperceurent de loing venir vne Canoe de pescheurs. adonc Ladmiral craignant que si les pescheurs veoient les nostres, ne sen fuissent, commanda que feussent surprins secretement par sentines. Mais iceulx sans crainte attẽdirent les nostres. Ces gens auoiẽt vne nouuelle facon de pescher. car ilz prennent les poissons par vng autre poisson chasseur, nõ autremẽt que nous auec chiens par les chãps prenons les lieures. Le poisson estoit de forme incogneue, ayãt le corps semblable a vne grãde anguille, & sur le derriere de la teste vne peau trestenãte a la facon dune bourse, pour prẽdre les poissõs. Et tiẽnent celuy lie dune corde a lespõde du nauire tousiours en leaue. Car nullement ne peult soubstenir le regard de lair. Et quant ilz voiẽt vng grand poisson, ou vne tortue, qui la sont plus grãdes que grandes targes: alors deslient le poisson en laschant la corde. & quant il se sent deslie, soudain plus viste que vne sayette assault ledit poisson ou tortue, & iette sa peau faicte en maniere de bourse, & tient sa proye si fermement, soit poisson ou tortue par la partie apparente hors de la cocque, que nullement on ne luy peult arracher, si on ne larrache a la marge de leaue, la corde petit a petit attiree & assemblee. Car si tost que il voit la splendeur de lair, il laisse incontinent sa proye. Et les pescheurs descendent

Nouuelle facon de pescher.

Poisson chasseur.

autant quil eſt requis pour prendre la proye, & la mettent dedens leur nauire, & lient le poiſſon venateur auec autant de corde que luy en fault pour le remettre en ſon ſiege & place. & auec vne autre corde, luy donnent viande de la proye. Les habitãs appellent ce poiſſon Guaican. Ces peſcheurs dõnerent aux noſtres quatre tortues prinſes en la maniere deſſuſdicte, leſquelles quaſi ampliſſoient leur canoe, & eſt a eulx viande fort louable. Et les noſtres alencõtre leur donnerẽt dons, puis de eulx ſe partirent ioyeuſemẽt. Et ces peſcheurs interroguez de la nature de ceſte terre, reſpõdirent que ce circuit nauoit point fin vers loccident, leſquelz inſtammẽt requeroient que Ladmiral ou aulcun des noſtres en ſon nom deſcẽdiſt pour ſaluer leur Cazic, & que leur Cazic leur donneroit moult de dons. Mais Ladmiral voulant pourſuyuir ſon entreprinſe, ne leur voulut acquieſcer, toutesfois demanda le nom de leur Cazic. Et baillerent le nom de leur Cazic aux noſtres. De la touſiours procedant vers loccidẽt, dedẽs peu de iours, appliqua Ladmiral a vne haulte mõtaigne, pour la fertilite, rẽplie de habitans: leſquelz vindrent a force aux nauires, apportãs pains, conins, oyſeaulx, cotton: & par grand deſir demandoient a linterprete, ſilz eſtoiẽt gens deſcendus du ciel. Leur roy & pluſieurs hommes graues qui luy aſſiſtoient, enſeignoiẽt ceſte terre neſtre pas iſle. Apres en-

Guaican poiſſon.

trerent en vne des isles qui estoiēt a la senestre, & la ne peurent prendre aulcun, car tous, tant hōmes que femmes commencerent a fuyr. Les nostres la entrans trouuerēt quatre chiens de treslaid regard, qui naboyent pas, lesquelz ilz mengent comme nous les cheureaulx. Ceste isle nourrit en abondance oisons, anettes, hairons, & ya tant de secques & passages areneux que a peine peurent dilec tirer leurs nauires. & leur durerēt ces difficultez de nauiger lespace de quarante lieues, & leaue de ceste mer est blanche comme laict, & espesse comme si on eust espars farine en toute ceste partie. Puis eulx passez enuiron quatre vingt mille en la pleine mer, veirent vne montaigne treshaulte, a laquelle monterent pour auoir du bois & de leaue: & entre les palmes & pins tresbaulx, trouuerent deux fonteines naturelles, dont les vngz emplirēt leurs tonneaulx de eaue en temps que les autres coppoiēt force bois. Lors vng de eulx auec des sayettes entra a la forest pour chasser, auquel vng hōme vestu de blanc se offrit soubdainemēt, lequel cuidoit de prime face, estre vng frere de lordre saincte Marie de mercede, q̄ Ladmiral auoit auec luy pour prestre, mais deux tantost suyuirent cestuy, & en veit cōsequemment de loing venir autres trente. Cestuy adonc commencea soudain a crier aux mariniers & de fuir le plus tost que il peult. Et iceulx vestus luy accrioiēt frappās les mains

Chiens non aboyans que on menge.

Hōme vestu de blanc.

cõme les vueillans admonneſter quil neuſt paour deulx aucunement. ce neantmoins ſenfuyt tant quil peuſt, & annõca a Ladmiral cõment il auoit veu ceſte gent bien acouſtree & veſtue. Et tantoſt Ladmiral enuoya la gẽs armez, leur cõmandant que ſil eſtoit beſoing entraſſent quarante mille en liſle pour trouuer ces veſtus. Et quãt iceulx eurent paſſe le bois, trouuerẽt vne plaine herbeuſe, en laquelle ne trouuerent aucune forme de pas ne de voye. & voulans paſſer par lherbe haulte comme ſont les bledz a nous, ſe trouuerent ſi empeſchez des herbes, que a peine peurent faire vng mil de tel chemin. & ainſi traueillez, ſen retournerẽt ſans auoir trouue ne voye ne ſentier. Lautre iour il y enuoya vingtcinq autres cõpaignons bien armez, leur cõmandant quilz cerchaſſent diligemmẽt pour ſcauoir quelle gent habite en ceſte terre. Et eulx ne eſtans guieres loing du riuage, trouuerẽt marches & pas fraitz faictz comme de grandes beſtes, leſquelles bien conſiderez leur ſemblerent eſtre pas de lyons. & pource meuz de frayeur, retournerent incõtinẽt. Et en retournant trouuerent en pluſieurs lieux de la foreſt pluſieurs vignes, naturellemẽt rãpantes ſur haultz arbres, & autres arbres auſſi portans fruictz aromatiques. Et porterent des grappes de ces vignes plaines de ius & de ſaueur iuſques en Eſpaigne: mais non pas des fruictz des arbres, car ilz ne ſe peurent bien garder au

nauire, & pourtant que ilz estoient corrompus, furent iettez dedens la mer. Iceulx veirent aussi es prez de ces bois grandes assemblees de grues, deux fois plus haultes que celle de leur pays. Puis en nauigeant quant vindrent a aucunes des autres montaignes, en deux maisons estans au riuage, trouuerent seulement vng hõme. leql mene aux nauires, enseignoit par signes des doigtz & de la teste le mieulx que il pouoit, vne terre oultre les montaignes estre trespeuplee. Donc quant Ladmiral aborda au riuage, moult de canoes vindrent au deuãt de luy, lesquelz par signes tresplaisamment cõuindrent ensemble. Car Didacus qui auoit entendu les premiers de Cuba, ne les entẽdoit pas. parquoy est a presupposer que il ya diuers langages es prouinces de Cuba. Iceulx donc denoterent par signes que dedens ceste region habitoit vng roy leql estoit vestu, luy & les siẽs. Et tout ce traict de pays est submerse & couuert deaues, & les riuages di celuy fangeux, comme les palus & estancs sont a nous, & ce neantmoins sont plains darbres. Toutesfois les nostres descendirent la en terre, pour auoir eaue. & la veirent des cõchiles, dõt on cueille les perles, mais ce neãtmoins ledit Admiral ne ayãt cure de ce, la ne se arresta plus, voulant tousiours acheuer son entreprinse de encercher les mers, le plus que pourroit selon la voulente du roy & de la royne. & pour ce procedant oultre, veit

Grues fort grandes.

Conchiles portans les perles.

que toutes les ſummitez des riuages fumoient & flamboient iuſques a vne montaigne eſtãt enuiron vingt-quatre lieues par dela, & ne ſcauoient a quelle occaſion eſtoient faictz ces feux, ſi non pour veoir plus cleremẽt leurs nauires, qui leur ſõt choſes admirables a veoir. les mers maintenant ſe panchoient vers le auſtre, maintenant vers afrique. Icelles eſtoiẽt pleines de iſles de toutes pars, mais Ladmiral fut cõtrainct de retourner les carines ia caſſees pour cauſe des lieux pleins de guez & haultes arenes, aux quelles ſouuent touchoient a terre, ſãs ce q̃ les chables, voiles, rames & gouuernaux eſtoiẽt ia rompus & pourris, & les viandes par les pertuis des nauires percees, & principalement le pain biſcuit eſtoit griefuement corrũpu. Et ceſte derniere region de la terre que eſtimẽt eſtre ferme & cõtinẽte, appella Leuãgeliſte. De la ſen retournãt tomboit en aucunes arenes baſſes en la grãd mer non ſi prochaines de la terre ferme, leſq̃lles eſtoiẽt ſi pleines de tortues, q̃ a la fois retardoiẽt les nauires. Et puis entra en vng gouffre deaues blãches cõme auoit troue parauãt. De la retourna a la terre dõt eſtoit venu, craignant les guez dont a eſte parle & les arenes. Et pource que a nul en paſſant nauoit faict quelque moleſte, les habitans vindrent a luy tant hommes que femmes ſans crainte aulcune, & de face ioyeuſe, apportoiẽt force dõs: les vngz papegaulx, les autres pain, eaue, co-

Euangeliſte region.

Tortues.

nins, & principalement coulõbs plus grans que ne ſont les noſtres, & meilleurs en gouſt & ſaueur que les perdris a nous. Et pourtant que en les mengeant Ladmiral ſentit aulcune odeur aromaticque, commãda ouurir les gorges daulcuns diceulx nouuellement tuez, leſquelles il trouua pleines de fleurs & grains aromaticques, & de la apperceut ce gouſt nouueau proceder des coulõbs. Et adõc luy oyant le ſeruice diuin ou riuage de la mer, ſuruint vng homme graue, enuiron de quatre vingtz ans, de la facon des premiers, nud, ayãt pluſieurs qui le ſuyuoient. Et entant que le ſainct ſeruice ſe faiſoit, eſtoit fort attentif a iceluy, faiſant ſignes dadmiration doeil & de bouche. Iceluy dõna a Ladmiral vng pãnier quil portoit en ſa main, plain des fruictz dudit pays. Et ſe ſeant auec luy, luy feit vne oraiſon par linterprete Didacus, qui approchant commencoit a entendre le langage de loraiſon qui eſtoit telle. Il nous a eſte recite, comment tu as circui toutes ces terres en main puiſſãte, incongneues a toy, & que aux peuples & habitãs as donne non moyenne terreur. Parquoy ie te enhorte & admonneſte, q̃ tu ſaches deux chemins auoir les ames quãt ſe partent de ce corps: lung de tenebres & triſteſſe, appareille a ceulx qui ſont moleſtes & nuyſans au genre humain: lautre plaiſant & delectable, ordõne a ceulx qui en leur viuãt ont ayme la paix & repos des gẽs. Donc-

Coulõbs grãs fors bons.

Vng philoſophe nud.

Loraiſon de lancien.

ques ſil te ſouuient toy eſtre mortel, & les retributions aduenir eſtre conſignees pour les oeuures de la vie preſente, tu ne feras moleſte a nully. Ces choſes & pluſieurs autres dictes a Ladmiral par linterprete, admirant tel iugement dung homme nud, luy reſpondit. Que a luy eſtoit aſſez congneu tout ce quil auoit dit des diuers chemins & loyers des ames ſoy partans du corps, mais auſſi que iuſques a maintenant auoit eſtime ces choſes auoir eſte incongneuz aux habitãs de ces regions, comme ainſi ſoit que ſoient ainſi viuans & cõtens des dons de nature. Et ſe diſoit eſtre enuoye du roy & royne des Eſpaignes pour appaiſer toutes choſes en toutes ces regions du mõde iuſques a ceſtuy temps incongneues: ceſt aſſauoir pour debeller les Canibales, & les autres hommes de vie impure & mauuaiſe, & les punir de dignes punitions: & pour honnorer de leurs vertus les purs & innocens. Pourquoy ne fault que luy ne autre quelcõque nayant voulente de nuyre, ait craincte: mais aincois donne a congnoiſtre ſe aulcuns iniuſtes des voiſins ont fait quelque tort ou a luy ou a ſes biens, car il eſt delibere de les venger. Les parolles de Ladmiral pleurent tãt au vieil homme, quil ſe diſoit eſtre preſt daller auecques luy, ia ſoit quil feuſt de peſant aage: laquelle choſe euſt eſte faicte, ſi ſa femme & ſes enfans ny euſſent reſiſte. toutesfois ſeſmerueilloit fort, q̃ Ladmiral eſtoit ſubiect

Reſponſe de Ladmiral.

a vng autre roy: & encores plus ſeſmerueilla, quant luy fut dit par linterprete, q̃lle & quant grande eſt la pompe de noz roys, la puiſſance & appareil en batailles, quãtes citez, & quantes villes. Doncq̃s ſa femme & ſes enfans ſe ſont proſternez deuãt luy en larmes, & le vieillard demoura triſte, demandant plus dune fois, ſi la terre laquelle engendroit & portoit telz & ſi puiſſans gẽs, eſtoit le ciel. Ces gens la ont la terre entre eulx commune cõme le ſoleil, lair & leaue. Cecy eſt mien, & cela eſt tien (qui ſont cauſe de tous diſcordz) ne ſe treuue point entre eulx: & viuẽt contẽs de ſi peu de choſe, q̃ en ſi grãde amplitude de terre, les champs & biens ſuperfluent plus, que aulcune choſe defaille a aulcun. Ilz ont laage dor, ilz ne foſſoyent ny enferment de hayes leurs poſſeſſions, ilz laiſſent leurs iardins ouuertz, ſans loix, ſans liures, ſans iuges: mais de leur nature ſuyuans ce qui eſt iuſte, & reputans mauluais & iniuſte celuy qui ſe delecte faire iniure a autruy. Toutesfois ilz cultiuẽt le Maizi, la zucque, & les Ages comme en Leſpaignole. Adonc Ladmiral retournãt de la, arriua en liſle Iamaicque, & du coſte du mydi & de loccidẽt la coſtoyoit toute iuſq̃s a lorient. Dont retournãt veit au ſeptentrion par haultes mõtaignes a ſeneſtre la coſte meridionale de Leſpaignole, laq̃lle il nauoit encores point nauigee. Parquoy au cõmẽcement de Septembre entra au port dicelle pour

Aage dor.

reparer ſes nauires, a ceſte intention que encores degaſteroit les iſles des Canibales, & bruſleroit toutes leurs canoes, affin q̃ iceulx ne peuſſent plus nuyre cõme loups rauiſſans a leurs voiſins, ſimples cõme oailles. mais maladie que luy ſuruĩt par trop auoir veille, lempeſcha de ceſt affaire. Doncques comme demy mort, fut porte des mariniers a la cite de Iſabella, & finalemẽt receut ſante entre deux freres quil auoit la, & ſes familiers, & ne peut iamais plus infeſter les Canibales pour ſeditions eſleuees entre les Eſpaignolz, delaiſſez en Leſpaignole.

Fin de lepitome du tiers liure.

Extraict du quart liure de la premiere dixaine.

QVant doncques Ladmiral fut retourne en liſle Eſpaignole, il trouua pluſieurs de ceulx auſq̃lz auoit laiſſe le gouuernemẽt de liſle, par ſeditions & faulte de courage, retournez es Eſpaignes. Parquoy delibera de retourner en court, qui alors eſtoit a Burges, noble cite en Caſtille, mais deuant fault acheuer aulcunes choſes: ceſt aſſauoir pour tant que les roys de liſle, leſquelz iuſques alors contens de petite choſe, menoient vie tranquille, & eſtoient en repos: maintenant portoient griefuement que les noſtres occupaſſent leur demeure, en la terre de leur natiuite. & ne deſiroient riens plus, q̃ totalement les debouter, ou deſtrui-

re & abolir leur memoire. Car ceulx qui auoient ſuyui Ladmiral en ceſte nauigation, pour la plus part eſtoiẽt gẽs rebelles vacabons & nõ chalãs de riens mais q̃ aulcunemẽt peuſſent viure a leur liberte, & ne ſe pouoient abſtenir diniures, rauiſſans les femmes des habitans inſulaires deuant les yeulx de leurs parens, freres & maris: & ainſi adõnez a paillardiſes, rapines & larrecins perturboient les cueurs des habitans. Pour laquelle choſe en pluſieurs lieux, leſditz habitãs autãt quilz en trouuoient a deſprouueu les mettoient a mort, cõme faiſans a dieu ſacrifice. Doncques pour appaiſer les cueurs de ceulx qui eſtoient perturbez, & punir ceulx qui auoient mis a mort les noſtres, luy ſembla bon de appeller a conſeil le roy de Cipangi, demourãt au pied des mõtaignes, lequel ſappelloit Guarionexius, auquel pleut donner ſa ſeur a femme a Didacque qui eſtoit leur interprete, pour mieulx plaire a Ladmiral, & auoir plus ferme amytie auec luy: car il auoit eſte nourry auec ledit Admiral. Et enuoya a Hoiedan, lequel auoit eſte aſſiege au fort de ſainct Thomas des gẽs de Caunaboan ſeigneur des montaignes Cipangi, ou des Zibaniens, qui eſt la region portant or, iuſques a tant que les aduerſaires entendirent Ladmiral retourner a main forte. Et alla ledit Hoiedan acõpaigne de cinquante hõmes armez deuers Caunaboan, ladmonneſtant quil vint par deuers Ladmiral,

Guarionexius roy.
Didacus interprete.

Hoiedan capitaine.
Caunaboa roy.

& quil euſt bonne aliance & amytie auec luy. A loppoſite les ambaſſadeurs des autres roys moĩdres ſeigneurs de la region, luy perſuadoient le contraire, diſans que ſil conſentoit aux Chreſtiens, vng temps viendroit q̃ tous les inſulaires ſeroient tous ſerfz. Hoiedan adoncques le menaceoit, que ſilz ne venoient a accorder, quilz attendiſſent la guerre de brief. Les autres tous promettoient ſoy eſtre preſtz de mourir, pour le deffẽdre, & ſouſtenir leur liberte. Et ainſi Caunaboa enuoyant ambaſſades de toutes pars, eſtoit moult perplex, & ne ſcauoit quil debuoit faire, craignant de deſobeir a Ladmiral. & ce quil le faiſoit craindre de y venir, ceſtoit que la conſciẽce le remordoit de ce quil auoit mis a mort vingt de ſes hommes par embuſches & trahiſon. Et ſembloit quil deſiraſt la paix & amytie, toutesfois craignoit de venir a Ladmiral: ce neãtmoins penſant a la fraude, que ſoubz eſpece de paix, ſi daduenture occaſion ſe offroit, de tuer Ladmiral & tous les ſiens, dit quil viẽdroit. & aſſembla grãdes turbes de ſes gens, armez ſelon leur maniere, & vint ainſi a Ladmiral. Iceluy interrogue, pourquoy amenoit auec luy ſi grãs turbes: reſpõdit, quil napartenoit a vng ſi grãd roy cõme il eſtoit, daller ſãs ainſi eſtre acompaigne: mais bien luy aduint loppoſite de ce q̃ penſoit, & fut prins es laqz quil auoit prepare. Car par blãdices & promeſſes, Hoiedan le mena a Ladmiral, & fut

mis es liens, se repentant trop tard de son erreur. Et ne fut long temps, que la mort de leurs compaignons occis, ne feust vẽgee. Caunaboan dõcques prins auec toute sa famille, Ladmiral auoit propose de faire courir par toute lisle, mais luy fut signifie les insulaires estre vexez de si grande famine, que ia plus de cinquãte mille estoient peris de fain, & que chascun iour mouroient comme troupeaulx: laq̃lle chose pour leur obstination leur estoit aduenue. Car quant veirent les nostres voulans eslire siege pour demourer en lisle, estimãs les pouoir deiecter si les viures de lisle defailloient, proposerent non seulement de nõ semer & plãter, mais aussi darracher toute maniere de bledz. Et chascũ feit ce en sa regiõ: mais principallement es montaignes des Cipangiens ou Zibauiens, pource quilz estimoiẽt lor des mõtaignes estre la cause de les retenir en lisle. Et le dizainier lequel Ladmiral auoit enuoye pour explorer le coste meridional de lisle, confessa estre si grand famine en toutes les regions, que en lespace de seize iours nõt menge autre chose que herbes, racines de palmes, fruictz naturelz des arbres des mõtaignes. Et Guarionexius duq̃l le royaulme ne estoit pas si opprime de famine, bailla aucuns viures aux nostres. Et Ladmiral feit esleue vne tour es fins des terres de Guarionexius, entre son royaulme & Cipãgi, sur vne descente abõdante deaues salubres, laquelle appella la

La tour de la cõception.

tour de la Cõception. Affin que les nostres eussent plusieurs lieux pour leur retirer, si aucuns roys insulaires se voulsissent esleuer & efforcer cõtre eulx. Alors quãt les Insulaires aperceurẽt de iour en iour les edifices croistre, & les nauires cassez au port, ilz deffaillirent totalemẽt de lesperãce de liberte, interrogãs tristes si les Chrestiẽs ne se partyroient de lisle. Et ceulx de la fortereſſe de la Conception, cerchans lor dedens les montaignes des

Rocq dor.

Cipangiens, eurent vne masse dor en forme de rocq naturel dung des petitz roys, plus grosse que le poing, cõca ue pesant vingt vnces: & fut porte en Espaigne a Me-

Rocq de electron.

dine du champ, ou aussi Pierre Martyr le veit. & vne piece de electron si grande, q̃ a deux mains ne le pouoit leuer de terre, la masse ayant plus de trois cens liures, huit vnces pour liure, de pois. Et le trouuerẽt en vne sale dung des regules & petitz roys, delaisse la de long temps. car il ny auoit nulz des Insulaires ayans souuenance auoir este tire electre, & en estre aulcune minie-

Minera electri.

re: & disoiẽt ce, mal affectez aux nostres. car finalemẽt monstrerent la miniere, mais rompue, & terres iectees dessus. & sil y auoit gens & fossoyeurs aptes a ceste affaire, on le pourroit reparer, & se tire plus facilement

Ambre.

que le fer. Et nõ loing de la fortereſſe de la Conception,

Couleur iaune distillãte es fosses.

ya ambre en grãde abondance. Et alieurs distille es fosses vne couleur iaune nõ vulgaire, de quoy les paintres

vſent. Paſſãs par les bois trouerẽt grãdes foreſtz, nayãs aultres arbres que de bois rouge, lequel on appelle braſil. Braſil.
Et ſi les gens de Ladmiral Coulon neuſſent eſte donnez a dormir & oyſiuete plus que a labourer & trauailler, ilz euſſent apporte or, ſuccin, ou ambre, aromates en abondance, comme du braſil. Et la plus grande partie defailloit de luy, le delaiſſant: les Eſpaignolz nõ vouluans faire ſes cõmandemens, cõme ſilz euſſent eſte trop griefz & iniuſtes. Et nauoit peu encores ſubiuguer les inſulaires, pour leur commãder. Toutesfois lan mil cinq cens & vng cueillerent or plus de mille deux cens liures, huit onces pour liure. 1501.
Et retournant au propos delaiſſe: Ladmiral voyant les habitãs Inſulaires triſtes & troublez, & quil ne pouoit contenir les ſiens des violẽces & rapines, aſſembla les principaulx des regions voiſines, & conuindrẽt que Ladmiral ne laiſſeroit point ſes gens vaguer par liſle. car ſoubz couleur de cercher or & autres choſes de liſle, ne laiſſoient riens entier & impollu. Et les roys des habitãs promettoient homme pour homme donner a Ladmiral des choſes venãs en chaſcune de leurs regions tel tribut quil luy plairoit: & tous promirent de garder ce quil ordonneroit. Et laccord fut ainſi fait, que les Cipangiens habitans es mõtaignes, de trois mois en trois mois quilz appellẽt lunes, enuoieroient a la cite certaine meſure dor. Et que iceulx qui habitent

les bois des aromates & du cotto, bailleroiẽt vne certaine quantite pour teſte. Ce pleut bien: & euſt eſte ceſt accord garde, mais la famine importune rompit tout. Car a peine, par long temps, racines dherbes & darbres & fruictz agreſtes, ſuffiſoient a ſouſtenir le corps. Toutesfois pluſieurs Regules auec leurs ſubiectz en ceſte eſtroicte indigence & famine, apporterent vne partie du tribut promis, ſupplians a Ladmiral, quil euſt pitie de leur miſere, & quil leur voulſiſt pardonner, iuſq̃s a tẽps que liſle feuſt reſtituee a ſon eſtat premier, & q̃ cy apres ce que preſentement defailloit, le recompenſeroient au double. Et peu de Cibauiens garderent la promeſſe: car ilz labouroient de plus grande famine q̃ les autres, leſquelz & de langue & de meurs ſont differens a ceulx qui habitent les regions baſſes, ia ſoit quilz viuent tous dune facon ſimple, rude & agreſte: & ceulx des cours de leurs roys & ſeigneurs ſont moins agreſtes. Maintenant retournerons a Caunaboan captif, lequel quant il ſe veit es liẽs, grinſant les dentz cõme vng lyon de Libye, iour & nuict penſant en ſon cueur comment ſe pourroit deliurer de la, il cõmenca ſuader a Ladmiral que puis quil auoit ſa region en ſa dition, q̃ ſon plaiſir feuſt enuoyer aydes de Chreſtiens, pour deffendre cõtre les incurſions de ſes anciens ennemis. Car il luy auoit eſte ſignifie, que de iour en iour couroient, moleſtans & depredans tous

les biens des ſiens: mais diſoit ce, penſant dol, eſtimant quil aduiẽdroit que ſon frere qui eſtoit en la region auec ſes autres affins, prendroit tant des noſtres, ou par force ou par embuches, que ſouffiroient en permutant de le racheter. Ladmiral entendue la fraulde, enuoya Hoiedan auec grande armee, laquelle peuſt ſurmonter les armees des Cibauiẽs ſilz ſe vouloiẽt mouuoir. A peine les noſtres eſtoiẽt entrez en la region, quãt le frere de Caunaboa ayant enuiron cinq mille armez a leur facon de ſayettes ſãs poĩtes de fer, mais de os & de pierre, paulx, & maſſes, bataillans nudz. Et luy comme homme expert en diſcipline de bataille, a la diſtance dung ſtade, partiſt ſon exercite en cinq pars, ordonnant lieu a vne chaſcune en eſgal eſpace. Et il meiſt ſon oſt a loppoſite des noſtres. Quant euſt ce tout ordonne diligemmẽt, cõmanda donner ſignes, que tous petit a petit marchaſſent eſgalemẽt, & que a grãs cris & voix eſleuees commẽcaſt a batailler, affin que nul des noſtres ainſi enuirõne ne peuſt eſchapper. Mais les noſtres eſtimans eſtre mieulx batailler cõtre vng oſt, que attendre limpetuoſite de ſi grande multitude, donnent en la premiere & la plus grande bataille qui venoit par les plains champs: pource que celle part eſt plus commode a batailler pour gens a cheual. Doncques les gens a cheual ſe precipitans en eulx, les proſternent des poictrines des cheuaulx, les

chaſſent & tuent tous ceulx qui les attendent. Tous les autres meuz de paour, ſe tournent en fuyte, & ſe retirent es aſpres rochiers des montaignes, abandonnans leurs maiſons. Et depuis prioient que on leur pardonnaſt, promettans que toute choſe que leur ſeroit commandee, laccõpliroient voulentiers, tantſeulement ſoiẽt permis viure es lieux de leur naiſſance. Et finalement le frere de Caunoboa prins, renuoierent le peuple chaſcũ chez ſoy. Et ces choſes acheuees, la region fut paiſible.

Magona. vallee de Caunaboa.

Entre ces montaignes ya vne vallee nõmee Magona, ou Caunoboa ſe tenoit, fertille a merueilles & treſſortunee de fleuues & fõtaines apporants or. En ceſt an ou mois de Iuing vint vng tourbillon de vent nõ ouy, arrachãt haultz arbres totalemẽt: lequel quant paruint aut port de la cite, il meiſt au fons trois nauires ancrees, les chables rõpus dont eſtoient liez quant le tourbillon les eult reuire trois ou quatre fois. & ceſt an, la mer creuſt moult & entra es terres oultre la couſtume. Et les Inſulaires murmuroiẽt que ceſte gent auoit trouble les elemens & emmene ces tẽpeſtes. Car ilz ſe diſoiẽt ſouuẽt auoir veu vndes & tourbillons (leſquelz appellent furacans) en leurs regions, mais iamais nauoiẽt veu furacans ſi violens & furienx, ne iamais arbres arrachez per furacãs, ne iamais la mer auoir ainſi deſbordee en la plaine. Retournons au roy Caunaboan & ſon frere, leſquelz ainſi

que on les menoit aux Espaignes, vaincus de tristesse de cueur, moururẽt en chemin. Et Ladmiral voyãt que ses nauires auoiẽt este rõpues du portentueux tourbillõ ayant auec luy toutes manieres de ouuriers mecaniques feit faire prestemẽt deux caruelles: & cõmanda a son frere Berthelemi Coulon son lieutenãt, ce tẽps pendant aller en liste auec aulcũs armez & fossoyeurs aux mines dor a soixante lieues de Isabella, cõduitz par les Insulaires. Quãt furent la paruenus, trouuerent des puys fossoyez du temps ancien. Ladmiral estimoit ce auoir este fait du temps de Salomon. Les fossoyeurs fossoyerẽt en la superfice de la terre enuiron six mille pas. Et criblerẽt au sec la terre, & veirent tant dor estre la contenu, que vng chascun fossoyeur mercenaire loue, facilemẽt pourroit chascun iour tirer trois drachmes dor. Ainsi retournez le frere de Ladmiral & les fossoyeurs, le feirent scauoir a Ladmiral: lequel laissa son frere pour gouuerner liste. Et au commencement de Mars, lan mil quatre cens nonantecinq, monta pour prestement venir au roy & a la royne aux Espaignes. 1495

Fin de lepitome du quart liure.

Extraict du cinquiesme liure, de la premiere dixaine.

BArthelemy Coulon frere de Ladmiral demoure en liste, du cõseil de Ladmiral feist esleuer vne fortereſſe aux minieres dor. Et de la ter-

re que les hotteurs & porteurs apportoiẽt pour les murailles, on prenoit or: pource fut elle appellee la tour dor. Et fut la trois mois, mais contrainct par famine laiſſa loeuure imparfaicte, ſe retirãt auec ſon armee a ſoixante mille dela, ayans vne portion de pain des habitãs en cõmuant de leurs choſes. Mais ny peuſt faire demeure long temps, & laiſſa dix hommes pour garder la forteresſe auec celle portion de pain qui reſtoit, & vng chien pour chaſſer vne facon de beſtes comme conins. Et vint a la forteresſe de la Cõception auec ſes gẽs enuiron quatre cens. Car ceſtoit le temps que Guarionexius auec ſes voiſins debuoient payer leur tribut: & la recelt choſes neceſſaires a viure pour luy & les ſiẽs des deux roys voiſins, Guarionexius & Manicautexius. Enuiron le commẽcemẽt de Iuillet, arriuerẽt troys carauelles Deſpaigne, portantes bledz, huyles, chairs de porcz & vaches ſallees pour diſtribuer a chaſcun ſelon la conſtitution: par leſquelles Barthelemy auoit cõmandement de Ladmiral & du roy & royne de circuir la coſte meridionale, & denuoyer aux Eſpaignes les roys qui ſeroient trouuez auoir occis les Chreſtiẽs. Et enuoya auec leurs roys, trois cens Inſulaires captifz. Et apres auoir bien cerche les riuages meridionaulx, feit vng fort ſur vng hault coutau a vng port ſeur, lequel appella la forteresſe de ſainct Dominique, pource quil y arriua le dimẽche. Vng

La tour dor.

Guarionexius.

Manicautexius.

fleuue deaues ſalubres & de diuerſes manieres de poiſſons treſ bons entre au port: lequel toutes pars quil coure, toutes choſes ſont plaiſantes & vtiles, cõme palmes, arbres fructueux, & odorans, chargez de fleurs, & de fruictz. Et laiſſa ſeulement en Liſabelle les malades, & aulcuns ouuriers qui auoient commence des carauelles, les autres tranſpoſa au mydi a la forteresſe de ſainct Dominicque. Apres la forteresſe faicte, laiſſa la vingt hommes pour la garder. Et auec le reſidu alla aux parties occidentales de liſle, leſquelles ſeulement de nom eſtoient congneues, pour les explorer. Et a trente lieues de la, trouuerent vng fleuue nomme Naiban, lequel des montaignes des Cibauiẽs va tout droit au mydi par le millieu de liſle. Ce fleuue paſſe, vint aux terres de deux moindres roys auec ſon armee, deſquelz les bois ſont darbres de breſil. A la ſeneſtre trouuent foreſtz: entrent, couppẽt arbres precieux, non touchez iuſques a ceſte heure, deſquelz chaſcun dizenier empliſt ſes maiſons quil auoit en liſle, pour garder iuſques a tẽps que les nauires ſen allaſſent. Et le lieutenãt tendant a la dextre, non loing de la riue du fleuue Naiba, trouua vng puiſſant roy nomme Benchanacauchoa, a tout ſon oſt en armes cõtre les Naibans, pour les aſſubiectir a ſon obeiſſance, comme auoit ia fait pluſieurs autres petis roys, duquel lhabitatiõ eſt vers la fin occidẽtale de liſle nommee Xaragua, a trente

Naiba fleuue

Benchanacauchoa roy.

Xaragua region.

lieues du fleuue,en regiõ mõtueuſe,aſpre & difficile. Et en toute celle region & du fleuue Naiba,ne ſe treuue pas or. Celuy les armes miſes bas & donnant ſigne de paix,receut les noſtres treſ benignement.on ne ſcet ſil le feiſt de crainc̃te ou dhumanite. Et leur demanda quelle choſe vouloient: le Viadmiral reſpondit, quil payaſt le tribut a Ladmiral de la mer ſon frere, ou nom des roys Deſpaigne. Lequel reſpondit, Commẽt pouez vous demander tribut de moy, duquel nulle de pluſieurs regions qui me obeiſſent,ne porte or? Il auoit ouy dire que celle gent venue a liſle, couuoiteuſement demãdoit lor,& nauoit entendu autre choſe. Le Viadmiral lieutenant reſpondit: Il neſt pas ainſi que demandons tribut a aulcun,que ne ſe puiſſe facilement bailler, & dequoy la region ait faulte. Mais nous ſcauons,que la region abonde de cotton, chãure & choſes ſemblables, du reuenu deſquelles nous demãdons quil nous otroye aucune choſe. Et ces choſes ouyes,leur promet ioyeuſement & de plaiſant viaire leur dõner ce quil leur plaira prendre. Et iceluy meſme laiſſant lexercite,enuoyant meſſagiers deuant,les cõduit iuſques a ſon lieu royal,enuiron trente lieues, faiſant touſiours chemin par les terres de ſes ſubiectz,cõmandant bailler tribut: aux vngz bailler chãures non pires q̃ le lin a nous pour leurs nauires, aux autres pain,aux autres cotton,ſelõ la diuerſite des ter-

res & regions: finalement vindrẽt a la maiſon royale. Et les habitans vindrent au deuant pour receuoir honnorablement leur roy & les noſtres. Et quant approcherent, du commandement du roy vindrẽt au deuant trente fẽmes du roy toutes nues, excepte les parties hõteuſes quelles couuroiẽt daucunes cuyſſeroles, toutes ayãtes rameaulx de palmes en leurs mains, & vierges totalemẽt nues, les cheueulx eſpars ſur les eſpaules, lyez ſeulement dũg frõteau, ayãtes la face, la poictrine, les mãmelles, & les autres mẽbres treſ beaulx, de couleur dũg blanc brun, ſemblables a nymphes & dryades, deſq̃lles parle lãtiquite, portãtes en la dextre rameaux de palmes, dãſãtes & chãtãtes enſemble. Et toutes flexis les genoulx en terre: dõnerẽt leurs rames au Viadmiral. Et quãt furẽt entrez la cene fut hõneſtemẽt preparee ſelon la facon du pays. Et la furẽt bien refectiõnez, & reprindrẽt leur force. Et la nuict venue, le roy feit vng chaſcun mener au lieux a eulx aſſignez, ou ſelõ leur couſtume en petitz litz penſiles preparez, repoſerẽt celle nuict. Le iour ſuyuãt noz gens furent menez en vng autre ſale comme vng theatre: ou apres diuerſes danſes & ſaultemens, le roy auoit fait preparer deux bẽdes de gens armez que nen ſcauiõs riẽs, qui deſcendirent en la plaine, & batailleret approchans les vngz des autres, de dars, de ſayettes comme ennemys a eſtandars deſployez, cõme ſi batailloiẽt pour

Trente femmes du roy.

auoir victoire, pour leurs maiſons, pour leurs enfans, pour lempire, pour leur vie: en telle ſorte que en petit moment dheure, quatre furent tuez, & pluſieurs furẽt naurez: & euſſent plus aigrement cõbatu, ſi par la priere des noſtres, le roy neuſt baille ſigne de ceſſer le cõbat. Le tiers iour le roy commanda doreſenauant ſemer plus amplement de cotton aux riues des eaues, pour payer plus facilement le tribut impoſe par les chiefz & maiſons. Le Viadmiral en amytie print conge, & retourna pour veoir les malades quil auoit laiſſe a Iſabella, & les nauires que auoit laiſſe imperfaictes. Et trouua enuirõ troys cẽs des ſiens mortz de diuerſes maladies. Par quoy luy eſtant triſte ne ſcauoit quel conſeil tenir, car ne pouoit remedier aux mortz & malades. Et toutes choſes neceſſaires deffailloient a viure, & ne venoit nulle nauire Deſpaigne. Ainſi penſant, enuoya les malades es regions & lieux que auoit erige entre la fortereſſe Iſabella & celle de ſainct Dominique. Et quant par aulcuns iours eut la demoure, demandant des Viroys le tribut impoſe, ſe leua vne rumur, que tous les Viroys des termes de la Cõception viuoiẽt en deſeſpoir a cauſe des noſtres, & eſtudioiẽt a defaillir. Le Viadmiral par loingtains chemins ſeſmeut contre eulx. Et quant approcha, entendit Guarionexius eſtre eſleu empereur & conducteur de ceſte affaire, ſeduict par la ſolicitation des au-

Guarionexius eſſeu cõducteur de la bataille.

tres,aux quelz auoit eſte demy ennemy. Et conuindrent que vng certain iour auec quinze mille hommes prendroient de rechief lauẽture de batailler. Quant le Viadmiral eut prins conſeil auec le capitaine de la forteresſe & les autres guerroyeurs, fut daduis daggreſſer les Viroys au deſpourueu en leurs propres demeures deuãt quilz aſſemblaſſent leur exercite. Dõcques a chaſcũ des Viroys fut enuoye vng centenier, leſquelz au deſpourueu & deuant que les peuples ſe peuſſent aſſembler, aggreſſent leurs villes: leſquelles ne ſont cloſes de meurs ne de foſſez ne de rampars. Et comme fut commende, ſurprennent, captiuent, lient, & emmeinent. Et le Viadmiral alla a Guarionexius comme au plus puiſſant. Et le print en ceſte meſme heure, comme les autres les leurs. Et ceſte nuict quatorze furent tirez au fort de la Conception. Et quant deux des principaulx, qui auoient ſeduict & ſuborne Guarionexius & aulcuns autres furent liurez a mort, affin que les habitans pour la triſteſſe de leurs roys mortz, ne deſiſtaſſent labourer les champs, laquelle choſe euſt peu emmener par faulte de ſemences & grains, ſouuerain mal aux noſtres, il propoſa deliurer Guarionexius & les autres roys. Les vaſſaulx & ſubiectz vindrent legierement iuſques au nombre de cinq mille pour la deliurance de leurs roys, ſans armes: lair tonnoit, la terre trambloit de leur clameur

Guarionexius prins.

eſleue iuſques au ciel. Et le Viadmiral admoneſta Guarionexius & les aultres roys, en leur promettãt & menaſſent que le tẽps aduenir ſe dõnent garde de attenter vne telle choſe. Guarionexius eut vne oraiſon au peuple de la puiſſance des noſtres cõtre ceulx qui offenſent, & de leur liberalite a ceulx qui ſont loyaulx, & pourtant apaiſaſſent leurs courages: & que doreſenauãt ne machinẽt, ne ne penſent aulcun detrimẽt cõtre les Chreſtiẽs, mais leur obeiſſent, & facent ſeruices ſi le temps aduenir ne vuellent tomber en plus grandes calamitez. Ce faict, le prindrent ſur leurs eſpaules, & ainſi le porterent iuſques a ſon lieu royal. Et ainſi la region pour certaĩs iours fut appaiſee. Toutesſois les noſtres eſtoiẽt en triſteſſe, q̃ ia quinze mois de puis le partemẽt de Ladmiral eſtoiẽt delaiſſez en region eſtrãge, leurs veſtemẽs vſez, & en faulte de pluſieurs choſes. & le Viadmiral les reconfortoit a ſon pouoir leur donnant eſperance. Ce temps pendant le roy de la partie occidentale Beechin Canacauchoa enuoya meſſagiers au Viadmiral, nõcer q̃ le cotton & autre tribut ql auoit cõmãde a ſes ſubiectz, eſtoit preſt. Le Viadmiral ſe partit & y alla, & fut receu hõnorablemẽt du roy, & de ſa ſeur: laq̃lle iadis auoit eſte femme du roy de Cipangi, ſage, gracieuſe, treſprudẽte au cõſeil de ſon frere en toutes choſes, luy cõſeillãt ql cõſentiſt aux Chreſtiẽs, les entretiẽne & leur obeyſſe

Beechin Canacauchoa.

a lexẽple de ſon deffuct mary, & ſappelloit Anacaona. Et trouua le Viadmiral trẽtedeux Viroys aſſemblez au lieu royal de Becchin Canacauchoa attendãs auec leur tribut. leſquelz tous, oultre leur tribut, apporterẽt grans dons, de tous les deux ſortes de leurs pains, de Vties, qui ſõt en leur regiõ vne maniere de conins, poiſſõs rotis, affin q̃ ne ſe corrõpiſſent. Et les ſerpens ſemblables a crocodiles deſq̃lz auons dit qui ſont aux delices des bãcquetz des roys: & les noſtres nauoiẽt ſceu iuſq̃s alors, q̃ ſe trouuaſſent en celle region, & de horreur iamais iuſques a lheure preſente nen auoient oſe gouſter. Mais le Viadmiral attire par les courtoiſes facecies de la ſeur du roy commenca petit a petit a en gouſter: mais quant la ſaueur des chairs eut cõmence a toucher le palait & la gorge, alors commenca a deuorer, la bouche pleine: & tous affriandez, neſtoit parolle que de ces ſerpens, & leurs viandes eſtre plus delicates que a nous herons, faiſans, perdris & becaces. Et le Viadmiral quãt il receut les tribus, emplit vne maiſon inſulaire de cotton: & les Viroys promettoient tant de pains que vouldroient: & leur offre acceptee, les remercia. Et entãt q̃ par la regiõ le pain ſe faiſoit pour apporter au lieu royal de Beechin Canacauchoa, enuoya meſſages au fort de Iſabella, pour armer vne des deux carauelles parfaicte, pour leur renuoyer plaine de pain. Les nautonniers ioyeulx, a plein

Anacaona prudente royne.

Vties, maniere de conins.

Serpens delicas en bãcquetz.

voile, ſi toſt que peurẽt, emmeinẽt la carauelle. Et quãt la ſeur du roy entendit la carauelle eſtre deſcendue au port, perſuada a ſon frere q̃ tous deux lallaſſent veoir. Et y auoit de la, ſeulemẽt ſix milles iuſques au port: & demourerẽt pour la nuict a my chemin ou lieu ou la roy ne tenoit ſon threſor. Et ce threſor neſt pas or, argent, ne pierres precieuſes, mais ſeulemẽt vtenſiles & choſes appartenantes a vſaige humain: comme ſieges, platz, eſcuelles, bacins, potz faictz de hebene, vng bois noir & reluiſant, ayans entaillez images des phãtaſmes apparens de nuict, que on appelle lutins, ſerpens, hommes, & aultres choſes. leſquelles en regardant, ſemblent choſes viues. Et tout ce cauent & taillent auecques pierres du fleuue. Et donna au Viadmiral quatorze ſieges & tables, & autres vtenſiles appartenãs tant en la maiſon que en la cuiſine ſoixante pieces, & quatre fardeaux de grand pois de cotton file. Et lautre iour quant vindrent a vng bourg royal, le Viadmiral cõmãda que on emmenaſt la ſentine preparee. Et quant approcherent du nauire cõme leur eſtoit ordonne, meirent le feu en lartillerie des nauires, & lair & la mer fut remplye de tonnoirres, de pouldres, & de fumees. Le roy, la ſeur & leur cõpaigne tramblent & ſont eſpouentez, ainſi que ſe la machine du monde laboураſt a la fin. Mais quãt veirent le Viadmiral ſe tourner deuers eulx riant, ilz reprindrent

courage. Et quant vindrent plus pres, sonnerent flutes bussines, tympanes, & feirent dãses. Attirez de la doulceur, estoyent estonnez & esmerueillez. Et quant entrez au nauire, allerent a la prore, a la pouppe, veirẽt les chateaux, les tableaux, les couches, tournans les yeulx le frere a la seur, & la seur au frere, ne sonnoyẽt mot: & faisoyẽt signes lung a laultre que pour ladmiratiõ ne parlassent ensemble. Et quant estoyent ainsi attentifz allans ca & la par la nauire, soudainement feit leuer les ancres, desueloper les voilles, les dresser & tendre en hault: alors furent plus estonnez que iamais, quant veirent la nauire aller apparsoy si ligierement sans rames ne aulcune ayde dhommes, & encore plus quant veirẽt que de ce mesme vent, maintenant retournoit, maintenant alloit a dextre, maintenant a la seneſtre cõme plaisoit virer la nauire. Ces choses dõcques paracheuees, la nauire rempli de pain, de racines, de zucque & des aultres dons, apres dons faictz au roy & a la royne seur du roy, & aux siens tant hõmes que femmes, les laissa tous pleins dadmiration, & sen alla le Viadmiral par terre auec ses gens darmes a la Conception. Et trouua le roy Guarionexius ne pouoir plus souffrir les oultrages, rapines & insolences des siens, auec ses ditionaires estre fuys aux mõtaignes desesperez: les quelles montaignes les aulcunes sont distantes seulemẽt dix lieues vers loc-

Guarionexius.

cidẽt de la partie de Septẽtrion, les habitãs des montaignes appellẽt tous ziguaios, & le roy prĩcipal des montaignes, Maiobanexius. Les montaignes haultes, aſpres inacceſſibles, curuees en arc, iettantes les cornes vers la mer. Et en chaſcun cornet de la montaigne belle plaine, par laquelle pluſieurs fleuues tombẽt en la mer. La gent fiere, bellicqueuſe, laquelle cuide auoir tire ſa naiſſance premiere des Caniballes. Car quant deſcendent pour batailler en la plaine, ilz mengẽt leus aduerſaires que ilz tuent. Dõcques Guarionexius ayant refuge a ce roy des montaignes, luy dõna pluſieurs dons royaulx, des choſes quilz nont pas es montaignes: & recita comment eſtoit violẽtement, laiddement, & iniuſtement traicte des noſtres, ſe complaignant, que ne par humilite, ne aultrement nauoit riens peu enuers eulx. Et pource eſtre venu a luy, ſuppliant que il le voulſiſt deffendre contre les iniures des gens ſi peruers & violens. Et Maiobanexius luy promiſt toute ayde, protection & deffenſe cõtre les Chreſtiens. Le Viadmiral dõcques alant a la Cõceptiõ, trouua Roldan Zymenes, lequel de ſon ſeruiteur auoit fait preuoſt & preſidẽt de la iuſtice, ainſi mal traictãt les Inſulaires habitans es bourgz de liſle, auec ceulx qui le ſuyuoient a douze mille du fort. Il le manda deuant luy, & demanda que vouloyent ces commotions. Il reſpõdit. Ladmiral ton frere eſt mort, & nous voyons que

Maiobanexius.

Roldan.

le roy & la royne nont aulcun ſoing de nous. Quant nous te ſuyuons, nous periſſons de fain, nous ſommes cõ traictz de cercher noſtre miſerable vie par liſle. En oultre Lamiral ma laiſſe auec toy gubernateur de liſle, parquoy ne meſt plus a voulente de obeir a tes commã demẽs: & diſt ledit Roldan pluſieurs autres choſes. Et le Viadmiral vueillãt mettre la main ſur luy ne peuſt, & eſchappa, & ſoixãtedix de ſes hommes le ſuyuirẽt. Deſquelz acompaigne, alla en la partie occidentale, en la region de Xãragoa: la commencea a ſtuprer, ſpolier, tuer. Et en temps que ces choſes ſe faiſoient, huit nauires furent enuoyees du roy & la royne pour Ladmiral. deſqlles premieremẽt deux parties des Gades Dhercules portãtes viures, eſtoiẽt enuoyees au Viadmiral. Ces deux nauires dauenture appliquerent premierement en la partie occidentale. Roldan ſeduict ceulx qui les conduiſſoient, leur promettant pour paſle & pic, tetins de pucelles, pour labeur volupte, pour famine affluẽce, pour laſſete & veilles ſoulas & repos. Et ce temps pendãt Guarionexius auec la puiſſãce acquiſe de ſes amys, ſouuent deſcendoit en la plaine, mettant a mort & les Chreſtiens & les amys des noſtres, autãt quil en pouoit rencõtrer: & gaſtoit les champs, prenoit les ſemences & pilloit les villages. Et Roldan & ſes cõpaignons, ia ſoit que cogneuſſent Ladmiral debuoir venir de brief par

Xaragoa.

les nauires enuoyez deuãt, toutesfois ne ſont pas eſtonnez. Et Ladmiral parti, ne veint pas droict a Leſpaignole, mais ſe tourna a mydi: & le Viadmiral ce temps pendant attendant ſon frere, demoura en grande miſere & triſteſſe.

Fin de lepitome du cincquieſme liure.

Extraict du ſixieſme liure de la premiere dixaine.

1498 COulon Lan mil quatre cens nonãtehuit, au cõmencement de Iuing ſe partit a tout huit nauires, declinant a la ſeneſtre des iſles Fortunees, a liſle de Madere quatre degrez plus meridionale que Hiſpalis. Car leleuation du pole a Hiſpalis eſt trenteſix degrez, & a liſle de Madere trentedeux degrez. De la, enuoyez droict chemin a Leſpaignole les nauires portãtes le reſidu des viures, ſe partit auec vne naue ayant hunnes & deux carauelles marchãdes vers la region auſtrale, tendãt puenir a la ligne eqnoctiale, ſuyuãt loccident. En ce decours ſont moyennes les Heſperides treize iſles des Portugalois toutes habitees vne exceptee que ilz appellent Bonne viſte: des tortues de la quelle les lepreux ſont gueris tous les ans. Et pourtant que nauigeãt a auſtre, lair eſtoit contagieux, deſcendit a lafricque qui eſt vng vent moyen entre lauſtre & le fauon, qui eſt le vent occidental que noz mariniers

Les iſles fortunees.
Madere.
Heſperides 13 iſles.
Bonne viſte.
Tortues gueriſſantes les lepreux.

appellent vvest, & les Italiens lappellent le ponent. Et nauigea celle rote quatre cẽs quatre vingtz mille. & la pour les calmes & ardeurs, peu faillit que les nauires ne feussent bruslees, les tonneaux se creuoient, & les cercles rompoient, leaue se espandoit, & les hommes ne pouoient porter ces chaleurs. Le pole estoit esleue seulemẽt sur lhorizon cinq degrez. huit iours endurerent ce, dont le premier fut serein, les autres nubileux & pluuieux, non pource moins chaultz, par quoy Ladmiral souuenteffois se repentit y estre venu. Les huit iours passez vulturuus se leua, lequel vent suyuãt, nauigea droict a loccident, ou troua aultre apparence de estoilles & autre grace de lair. Car a trois iours de la, tous sentirent vne amenite treftemperee. Et du lieu des calmes & ardeurs, tousiours montoient par le dos de la mer vers le ciel comme par vne haulte montaigne, & neurent veue de quelque terre. Finalemẽt de la hune ou caue du plus grand nauire, le derrenier de Iuing, le marinier faisant le guet veit trois montaignes tres haultes. & esleua de ioye sa voix au ciel, les enhortoit dauoir bon couraige: car ilz estoient tristes, bruslez des ardeurs du soleil, leaue leur defailloit pour les vaisseaux creuez par la tresgrãde chaleur. Doncques sen vont ioyeux, toutesfois ne peurent prendre terre ou auoiẽt veu vng port de loing, pour ce que la mer estoit la pleine de guez, & cognois-

ſoient eſtre region habitee. la voyoiẽt de leurs nauires la region bien labouree, beaux iardins & vergiers treſplaiſans: des herbes deſquelles & des arbres, les rouſees du matin leur emmenoient ſouefues odeurs. A vingt iectz de pierre de la trouuerent vng port apte a recepuoir nauires, mais nul fleuue y deſcendoit. Procedans plus oultre, ilz trouuerent finalement vng port apte pour refaire nauires, treſcommode pour prendre bois & eaue. Ne trouuerẽt aulcuns domiciles pres du port, mais trouuerẽt innumerables traces & pas de beſtes comme de chieures: de la maniere des quelles en veirent vne morte quaſi ſemblable a vne chieure. Le iour ſuyuãt veirẽt de loing venir vne canoe portant vingtquatre hommes ieunes, tous elegans & de grande ſtature, auec arcz & ſayettes, armez de eſcus oultre la couſtume des autres, les cheueux longz & plains quaſi a la facon Deſpaigne, coppez au front, couuers par les parties honteuſes dung voile de cotton entretiſſu de diuerſes couleurs, le reſidu du corps nud. L admiral pour attirer les ieunes cõmanda monſtrer miroirs, vaiſſeaux darain netz, polis & reſplẽdiſſans, ſonnettes & choſes ſemblables incogneues a ces regions. Et de tant plus que eſtoiẽt appellez, de tant plus craignoient fraude & deception, & reculoient plus loing. Touteſſois en grãd admiration regardoiẽt les noſtres & leurs choſes es nauires les yeulx fichez, mais touſ

iours les mains a la rame. Voyãt Ladmiral q̃ ne les pouoit emmener par dõs, il cõmãda ſõner tabours & buſſines de la hune du grand nauire, & chãter en bas, & appareiller dãſes, eſtimãt par doulz chant & ſon nõ acouſtume les pouoir vaincre. les ieunes eſtimerẽt ceulx des hunes ſõner pour appreſter la bataille, & ſoudainemẽt laiſſent les rames & prẽnẽt leurs arcz, & adaptẽt leurs eſcus & dreſſẽt les pointes de leurs ſayettes vers les noſtres. Si feirent les noſtres, petit a petit approchans de eulx. Et approcherẽt ſi pres, que le gubernateur iecta de la pouppe a lũg des premiers vng ſayõ, & a lautre vng bõnet, dõnant indice damytie: mais tãt plus craignoyẽt ilz fraude, & embuches, & ſe partirẽt plus toſt q̃ le vẽt. Ladmiral trouua loing de liſle touſiours tendant vers loccident, vng flotz de eaue ſi viſte & impetueux, que iamais torrent ne tomba des haultes mõtaignes ſi violentement, & de puis que des ſon enfance commenca a nauiger, ne eut ſi grãd paour. Et paſſe vng petit oultre par ce danger, trouua bouches cõme dung treſgrãd port, ayant huyt mille de large, au quel le flotz tomboit, & lappella, gueulle de dragon: & liſle oppoſite, Marguerite. Et de ces bouches ſortoyent eaues doulces cerchans entrer en eaues ſalees, venans au deuant tãt quil y auoit grand aſſault entre ces deux eaues. Et quãt entra en ce port, trouua eſtre eaues doulces & potables: &

La gueule de dragõ, port.

Marguerite iſle oppoſite.

nauigea par trente ſix lieues touſiours par eaues doulces, & de tant plus que approchoit de loccident tãt plus doulces ſe offroyent. Apres ſe offrit vne montaigne treſ haulte, de laquelle la partie oriẽtale eſtoit ſeulemẽt habitee de ſinges, toutesfoys venus au riuage enuoya gẽs pour explorer liſle. qui trouuerent champs labourez & iardins: mais ne veirent ne gens ne maiſons, & y auoit grande plaine a la partie occidentale, a laquelle allerent ioyeuſement, & ficherent les ancres. Et ſi toſt que les habitãs entendirẽt vne gent eſtrange eſtre arriuee a leurs portz, ilz accoururẽt a flote ſans aulcune craincte, pour les veoir: deſquelz entendirent celle terre qui eſt treſgrande, eſtre appellee Paria: & de tant que tent plus a loccidẽt, eſtre plus peuplee. Et quant eut prins quatre de leurs hommes es nauires, pourſuyuit la coſte occidentale. Et tous eſtimẽt, que celle region promet aulcune choſe grande pour la temperãce de lair, amenite de la terre, amplitude de peuples: leſquelz de iour en iour de plus en plus ſe preſentoyent. Vng iour, deuant le ſoleil leuant les noſtres ſentirent des vergiers de la terre odeurs treſſouefues, & prindrẽt la terre. Et perceurẽt la eſtre plus grande multitude de habitãs que ailleurs nauoyẽt trouue. Et tantoſt furent meſſagiers enuoyez au nom du Cacic par ſignes & geſtes de face ioyeuſe, ſe promettãs eulx & leurs biens. Et quant Ladmiral le refuſoit, vin-

Paria.

drent innumerables a tout canoes aux naues, le col & les bras pour la plus part ornez dor & de perles Dinde. Interroguez ou prennoyent ces choſes: mõſtroyẽt au doigt leur propre riuage, & en tournant la bouche. Et leur donnoyẽt ſigne que les perles neſtoyẽt pas fort eſtimees a eulx. Mais que ſi ſe veullent tenir auec eulx, que en pourroyent emplir penniers. Mais pourtãt que leurs bledz que pourtoiẽt a Leſpaignolle, ſe commencoyent a corrumpre, Ladmiral voulut differer ceſte marchandiſe en autre temps plus cõuenable. Toutesfois enuoya deux ſentines dhõmes a la terre, leſquelz en permuant de noz choſes, apporterẽt aulcũs chappeletz de perles. & receurent les noſtres de face ioyeuſe, & innumerables y confluoiẽt cõme a vng prodige. Deux hommes graues premierement vindrent audeuant, leſquelz toute la turbe ſuyuoit: lung de grãd aage, lautre plus ieune. eſtimoyẽt que ceſtoit le pere & le filz qui debuoit ſucceder. Et ſalutations faictes dune partie & daultre, les menerent en vne grande maiſon ſphericque, ceſt adire ronde, furent apportez pluſieurs ſieges de bois noir, labourez de treſſubtilz ouurages. Et quant les noſtres & leurs principaux furent aſſis, vindrent ſeruiteurs chargez de viandes, qui ſont ſeulement fruictz a nous incongneus de diuerſes manieres, & de vins tant blancz q̃ rouges, faictz de diuers fruictz treſdelicatz & ſauoureux. Et quant

eurent prins refection auec le pere, le filz les mena en ſon tabernacle, ou eſtoyent pluſieurs tant hommes que femmes, mais touſiours les hõmes ſeparez des femmes. tous les habitãs benĩgz, preſtz a receuoir, couuers par les parties hõteuſes de cottõ tiſſu en diuerſes couleurs, nudz par les autres parties. & ny auoit aulcun qui neuſt collier dor & des gẽmes & braceletz. Et faiſoiẽt ſigne que lor ſe trouuoit en certaines montaignes: & deſignoyent la partie au doigt, faiſans ſigne que eſtoit dãger a y aller, pour ce que les hommes ſont la mengez, ne ſcauent ſi ceſtoit des Canibales, ou des beſtes ſauluaiges. Ceulx qui auoient eſte enuoyez, retournerent apportans chappeletz de perles. Les ancres furent leuez, & ſe partirent en voulente de retourne brief apres auoir mis ordonnance en liſle de Leſpaignole. Mais trouuerent grandz profõditez de mer, baſſes, briſeures & courãs, ĩpetueux, & ventz tempeſtueux tormentans la grande naue, perilz de ſables: parquoy lune des carauelles legieres tẽtoit la voye, & les autres nauires ſuyuoient. Les habitãs diſoiẽt eſtre prouinces en Paria, Cumana & Manacapana, vne autre diſtante ſoixante lieues Curiana. Et quãt Ladmiral faiſoit ceſte longue traicte, cuydant eſtre iſle, & par loccidẽt pouoir trouuer iſſue au ſeptentrion pour aller a Leſpaignole, il tomba en vng fleuue de trente coudees de profondeur, & de largeur non ouye, ceſtaſſa-

Cumana, Manacapana, prouinces en Paria. Curiana.

uoir de vingthuit lieues. Touſiours vng petit vers loccident, mais vng petit plus vers le midy, entrerent en vne mer herbeuſe, tellement que leſpeſſeur des herbes empeſchoit les nauires de aller. Et ſembla a Ladmiral que tous les ious de lan ſont la egaulx ou peu ſen fault. le pole ſe eſleuoit la cinq degrez ſeulemẽt, cõme cuide ſe eſleuer en Paria, en la traicte de laq̃lle ſont ſituees ces riuages. Et diſt beaucop de choſes du pole qui neſtoiẽt pas vrayſemblables, & que la terre neſtoit pas ronde, mais en forme de poire, & par la eſtre ſur ceſte haulteur & eminence plus prochaine au ciel, & au ſommet de ces trois montaignes q̃ le nautonnier ſpeculateur auoit veu par la hune eſtre paradis terreſtre, & ces rauiſſemens de fleuues deſcẽdre de ces montaignes. Et pource que nauoit eſperance de trouuer paſſage, pour tourner au ſeptentrion a trouuer Leſpaignole, retourna par la voye dont eſtoit venu, reprenant ſon chemin par lorient au ſeptentrion, tãt que print Leſpaignole. Ceulx qui apres a cauſe du prouſit ont inueſtigue ce port, dient eſtre terre ferme & tenante aux Indes. Et diẽt que Paria eſt plus auſtrale que Leſpaignole deux cẽs vingtz lieues & plus. Et arriua en Leſpaignole enniron le cõmencement Doctobre, mil quatre cens nonãtehuit. Mais les diſcors quil y trouua a ſon retour, luy oſtoient toute plaiſance.

Opinion de Paradis terreſtre.

Paria. Leſpagnole.

1498.

Fin de lepitome du ſixieſme liure.

Extraict du ſeptieſme liure, de la premiere dixaine.

LAdmiral venu a liſle, trouua tout trouble. Roldan qui ſe eſtoit parti de ſon frere Vi-admiral auec les ſiens, ſe fiãt en la multitude, ne daigna venir a Ladmiral, celuy qui auoit eſte ſon bienfaicteur & qui lauoit eſleue, mais eſcripuoit au roy & la royne choſes nefandes contre les deux freres. Et Ladmiral enuoya deuers le roy & la royne faire aſcauoir de leur defection & ſedition, & pour auoir gens pour rompre leurs forces, & punir leur malfaictz. Et Roldan tãt quil pouoit, detractoit Ladmiral & ſon frere, cõme ambicieux, ſuperbes, ennemys du ſang Deſpaigne, & ſanguiuaires meutriers, enuieux & intolerables tyrans: ne deſirans riens plus que de vſurper lempire de liſle, & principalement les minieres dor, aux quelles ne permettoit aller ſi non ſes familiers. Ladmiral a loppoſite, demãdant ayde pour les punir qui cõtrouoiẽt telles choſes faulcement contre luy, hommes tous flagitieux, pleins de vices, luxurieux, larrons, bordeliers, ſtuprateurs, rapteurs, vagabons, ne leur chalant de riens, ſans ſens & raiſon, pariures, fauſaires, conuincus aux pretoires pour leurs malfaictz, craignans les iuges, quilz eſtoient retirez & apoſtatez, ou ilz empliſſoient liſle de toutes iniures, oppreſſions & violences, ne ceſſans pour leur plaiſir eſpandre le ſang des innocens, & commettre

toutes choſes infames plus que on ne pourroit eſcripre, dire, ou penſer. Et ce tẽps pendant, enuoya ſon frere a la riue dũg grand fleuue par la plaine auec quatre vingtz hõmes pietõs & peu de gens a cheual, ſuyuãs toutesfois trois mille Inſulaires, fort ſtimulez dinimytie cõtre les Cibauiẽs, ou Guarionexius ducteur auec les Cibauiens auoit moult affligé tous ceulx qui dõnoient faueur aux noſtres. Et quant le frere les eut mene en la plaine pres des mõtaignes des Cibauiẽs, trouua deux de leurs eſpies cachez es buiſſons, dont lũg fut prins, & lautre ſe precipita au fleuue & eſchappa aux ſiẽs. Celuy qui fut prĩs, diſt eſtre cache ſix mille Cibauiens armez pour aſſaillir noz gens au deſpourueu en paſſant. Pourquoy le lieutenant ceſt adire le Viadmiral, cercha vng gue pour paſſer & monter. Quãt eut trouue vng gue voulant paſſer, les Cibauiens tous enſemble eſleuãs horribles voix ſaillirent impetueuſemẽt des bois cõtre les noſtres, cruelz a regarder, tous paindz & martelez de taches noires & rouges, leſquelles couleurs ſont de aulcũs fruictz cõme poires, leſquelz gardent a ce, & ſe paindent depuis le front iuſques aux genoulx, les cheueux trouſſez en mille manieres, leſquelz par art nourriſſent longz: ilz ſembloient diables horribles, qui feuſſent ſortis denfer. Et vindrẽt pour empeſcher les noſtres de paſſer le fleuue, a tout dars, fleſches & autres ſemblables armes, & y.

Guarionexius & Cibauiens accuſez.

auoit ſi grande multitude de dars, que oſtoient la veue du ſoleil aux noſtres. & mal leur fut venu, ſi neuſſẽt receu les coups en leurs targes & eſcus. Et le Viadmiral finalemẽt paſſa pluſieurs naurez dune part & dautre. les aduerſaires fuyẽt, les noſtres les pourſuyuẽt, tuẽt, mais en petit nõbre: car ilz ſõt fort agiles du pied, & ſe cachẽt es bois eſquelz eſtoient en ſeurete, & percoient de leurs ſayettes les noſtres qui y entroiẽt. Et apres q̃ le Viadmiral en vain y eut paſſe toute la nuict en faiſant bõ guet & le iour ſuyuãt ne ſentit aulcuns eſtre es bois, du conſeil des Inſulaires de ſa partie, ſe feit mener par iceulx es montaignes, ou Maiobanexius roy de Cibaui auoit ſon lieu royal. Et a vng mille du bourg dũg regule meiſt ſon oſt, du quel tous les habitans de paour eſtoyẽt fuys: mais deux y furent prins, qui declarerent que au lieu appelle Capronus, dix roys eſtoiẽt auec Maiobanexius & huit mille de Cibauiens aſſemblez. Et ſouſtint le Viadmiral deux legiers aſſaulx: & ne vouloit proceder, q̃ premier neuſt explore plus diligentement la region. La nuit ſuyuant enuoya ſecretement explorateurs, conduy ſans les Inſulaires de ſa part qui cognoiſſoyẽt les lieux. Et quãt il feut iour le Viadmiral menãt lexercite, ceulx des montaignes deux fois deſcendirent & bleſſerent pluſieurs des noſtres auant que ſe peuſſent couurir de leurs eſcus: mais finallemẽt les noſtres les mettẽt en fuy-

Maiobanexius.

Capronus bourg royal.

te,les ſuyuẽt,tuent,& en prindrẽt pluſieurs. Et enuoyerẽt vng des captifz auec vng Inſulaire de leurs amys a Maiobanexius,ayans en mãdement luy dire: O Maiobanexius, le Viadmiral na pas icy emmene ſon oſt pour faire guerre ne a toy ne au tiens,ancois deſire ton amytie & alliance:mais requiert que Guarionexius(qui eſt venu a refuge a toy, & ta perſuade que a grand detriment des tiens tu prinſe armes) porte les paines de ſes malfaictz. Pour quoy il te enhorte & admõneſte que tu bailles Guarionexius. Laq̃lle choſe ſi tu fais, Ladmiral de la mer ſon frere,te aura pour amy & te cõſeruera en tieremẽt lamplitude de tes royaulmes,& les deffendra. Mais ſi tu refuſe faire ce,ſera tard de toy repentir. Car tout ce q̃ tu as de royaulmes, ſera gaſte par fer & feu, & ſeras deſpoulle de tout. Maiobanexius loraiſon entẽdue reſpõdit: q̃ Guarionexius eſtoit bõ hõme, & q̃ neſtoit nul qui ignoraſt quil ne feuſt plein de toute vertu,pour quoy iuge iceluy eſtre digne de aide & de deffenſe,mais ne vouloir auoir ſociete ne amytie auec hõmes violẽs & mauluais, qui ſi grãdemẽt appetẽt les biẽs daultrui,qui touſiours deſirẽt eſpãdre le ſang des innocẽs. Ces choſes ouyes, le Viadmiral bruſla le bourg ou auoit aſſis ſon oſt & pluſieurs des aultres prochains. Et approchãt,de rechief enuoye meſſages a Maiobanexius, que luy enuoye quelcun de ſes familiers pour traicter auec luy de

Oraiſon a Maiobanexius.

Reſponſe de Maiobanexius.

laccord. Le roy cõmanda aller lung des deux des premiers & de ses plus chiers. Le Viadmiral luy propose, enhorte, admõneste que Maiobanexius ne vueille perdre son flourissant royaulme pour Guarionexius : mais le baille si ne veult perdre & soy, tous ces biens ensemble & ses habitans estre depredez. Le messagier retourne, Maiobanexius conuocque le peuple, propose les choses faictes. Le peuple proclame que Guarionexius doibt estre baille & le iour debuoir estre execre & deteste, que Guarionexius estoit venu troubler leurs repos. & Maiobanexius dist q̃ Guarionexius estoit hõme de bien & biẽ merite de luy, q̃ venãt luy auoit apporte dõs royulx, & q̃ auoit apprins a danser luy & sa fẽme, laquelle chose ne estimoit pas petite, & que luy plaisoit. Et pour ce aucunement ne le delaisseroit, veu que estoit venu a refuge a luy, & que luy auoit baille la foy : & aymoit mieulx souffrir tous maulx auec luy, que de bailler occasion aux detracteurs q̃ luy soit reproche de auoir baille son oste. Et ainsi le peuple sousspirant delaisse, il appella Guarionexius. Et luy promet toute ayde, vouloir toute fortune attendre auec luy tãt quil viura, & que ne luy semble pas bon mander quelque chose au Viadmiral. Mais aussi detint en ferme garde celuy q̃ premier auoit este enuoye messager de luy, cõmandant tuer tous ceulx qui seront enuoyez, & que nul ne soit ouy. Deux sont en-

Lavanite de Maiobanexius.

uoyez du Viadmiral, lung des Cibauiens captifz, lautre lung des Insulaires amys. ilz furent occis tous deux. Le Viadmiral les suit auec dix pietons seulemẽt & quatre cheuaulx, il treuue les messagiers mortz en la voye. pour laquelle chose courrouce, determina estre plus cruel cõtre les Cibauiens, & va auec son exercite, appareille au lieu royal. Les Viroys senfuyẽt par diuers lieux, & abãdonnent leur empereur Maiobanexius. Lequel sen fuyt auec sa famille aux mõtaignes aspres: les autres Cibauiens cerchent Guarionexius qui estoit cause de si grãd mal, pour le tuer. Mais il sauua sa vie a la legierete des piedz, & se cacha quasi seul entre les rochiers des mõtagnes desertes. Lors les guerroieurs du Viadmiral estoiẽt trauaillez de longue guerre & de famine par lespace de trois mois: par quoy plusieurs demãderẽt cõgie q̃ peussẽt retourner a la Cõceptiõ, ou plusieurs auoiẽt vergiers & possessiõs tresbien cultiuez a la facon du pays. Le cõgie dõne, plusieurs se partirẽt. Et trẽte seulemẽt demeurerẽt en la cõpaignie du Viadmiral. & la trois mois feirent miserable bataille, ne vsãt dautre viãde sinõ de Cazabi, leur pain de racines, & peu souuent a saturite, & des vties vne espece de leurs conins, & deaue a boire aulcuneffois suaue, aulcuneffois fãgeuse, tousiours au chãps. Et auec ce petit, il cercha pour trouuer les mussez de Maiobanexius, & les traces de Guarionexius. Et dauẽture

aulcuns dudit Viadmiral leſquelz famine contraingnoit cerchans Vties, tomberent entre deux familiers de Maiobanexius, apportans pains des bourgz, enuoyez des habitans a Maiobanexius, & les contraignerent dẽſeigner ou Maiobanexius eſtoit cache. Leſquelz conducteurs par douze des noſtres, paindz a la maniere des Cibauiens, Maiobanexius fut prins par cautele auec ſa femme & ſes filz, & menez a la cõception a Ladmiral. Apres peu de iours famine contraingnit Guarionexius ſortir des foſſes ou il eſtoit cache, leq̃l les Inſulaires craignans, enſeignerent a aulcuns chaſſeurs. Ladmiral en fut aduerti, & enuoya vne tourbe de pietons, qui par embuches, comme il vouloit retourner aux montaignes le prindrent. Et ainſi tous les lieux voiſins de ceſte regiõ furent appaiſez. La couſine de Maiobanexius qui auoit fait compaignie au roy en ſes aduerſitez, femme dung aultre roy duquel le royaulme nauoit pas eſt touche, fut prinſe, la plus belle que nature euſt creee en liſle, par le dit de chaſcũ. Quãt ſon mary bruſlant de lamour delle cõme ſa beaulte le requeroit, entendiſt q̃lle eſtoit prinſe, ne ſcauãt quel conſeil tenir, erroit par les deſers comme enrage & hors du ſens. finalemẽt enuoya a Ladmiral, ſe offrant ſans quelque contredit ſoy & les ſiens eſtre ſes ſubiectz, & tous ſes biens eſtre a luy ſil luy rẽdoit ſa femme. La fẽme fut rẽdue & plu

ſieurs des principaulx habitans obligez par ſerment a acomplir les commandemens. laquelle choſe promirent. Et ce roy meſme veint auec cincq mille de ſes habitans ſans armes, a tout inſtrumens de culture, & delaiſſa a Ladmiral vne treſample vallee pleine de ſemences que auoit fait cultiuer. Et Ladmiral luy donna dons, & retourna ioyeux. Ceſte rumeur portee aux Cibauiens, donna eſperance de clemence aux Viroys, & vindrent de leur gre promettre leur foy dhoreſenauant a acomplir les choſes que ſeroient commandees, ſupplians pour leur roy & toute ſa famille. La femme & toute ſa maiſon fut rendue a la priere des Viroys, mais le roy detenu es liens. Voila les choſes que Ladmiral faiſoit en liſle, ignorant que on machinoit contre luy & ſon frere enuers le roy & la royne. Leſquelz pour les delations & faulx rapors, inſtituerent vng gubernateur nouueau, qui diligẽtement enquiere ces choſes, corrige les delinquens, ou les luy enuoye. Inquiſition nulle, ou telle quelle, faicte, lung & laultre frere eſt prins, mis es liẽs, ſpoliez de tous leurs biens, & ainſi menez. Si toſt touteſſois quilz vindrent aux Gades, le roy & la royne enuoierent legierement meſſagiers, que fuſſent toſt deſliez, & leur eſtre permis venir en liberte, monſtrans eſtre contre leur voulente telle iniure leur auoir eſte faicte. Et le nouueau gubernateur enuoya lettres eſcriptes de characteres incongneus

Coulon & ſon frere prins.

de la main de Ladmiral, cõmẽt par force son frere auoit propose de le tuer, pour estre gubernateur de lisle: laquel le chose par temps a este congneuee aultre.

Fin de lepitome du septiesme liure.

Extraict du huitiesme liure de la premiere dixaine.

LEs gubernateurs des nauires qui auoient diligentement notez les passages & les vens, demanderent congie au roy & a la royne de cercher plus oultre a leurs despens, en donnant vne partie du gaing au roy & a la royne, cestassauoir le quint. Laquelle permission obtenue, suyuent leur entreprinse.

Pierre Alphonse. Mais pour ce que vng Pierre Alphonse auoit heureusement nauige a mydi, commencerent a tirer celle part auecques commandement du roy que ne gectassent les ancres a cinquãte lieues pres ou Ladmiral auoit touche,

Paria. & allerẽt en Paria, ou Ladmiral auoit trouue les colliers & armilles de perles, tãt aux hõmes q̃ aux femmes. Et selon ledict du roy, sans ficher ancres, delaissans aux

Cumana. Manacapana. Curiana. dos Cumana & Manacapana, vindrent en la prouince que les habitans appellent Curiana. En laquelle trouuerent vng port semblable comme dient a celuy des Gades. entrez, trouuerent vng bourg au riuage seulement de huit maisons, mais cinquante hõmes nudz dung autre bourg bien peuple, distant seulement trois mille, pri-

ans Alphõſe daler a leur riuage. Et Alphõſe y alla, & deſcendit portant ſonnettes, aguilles, eſpingles, armilles & chapelletz de voire, auec les quelz en vng momẽt permutẽt colliers & braceletz de perles, iuſques a quinze vnces. Et de plus en plus ceulx qui eſtoient plus oultre prioiẽt Alphonſe quil nauigeaſt a eulx, & quil trouueroit la ſi grande abundance de perles quil deſireroit. Lautre iour a laube du iour alla vers eulx. Et tout le peuple acourant, ſupplioit quil deſcẽdiſt. Mais Alphonſe voyãt ſi grande multitude, & ſoy auoir ſeulement trentetrois hommes, ne oſa auoir fiance en eulx, mais par ſignes leur ſignifia quilz vinſent a luy a tout leurs canoes, leſqlles appellent Gallettes. Et a grand flote, apporterent chappelletz de perles, couuoiteux des marchandiſes des noſtres. Ilz appellẽt leurs perles tenoras. il ſont beningz, ſimples, hoſpitales, comme cõgneurent vingt iours marchandans auec eulx. Et commencerent a conuerſer auec eulx es maiſons, leſqlles ſont de bois, couuertes de fueilles de palmes: leurs viandes pour la plus part oeiſtres ou conchiles dont prennẽt les perles, deſquelles leurs riuages ſont plains, & aulcunes beſtes ſauuages, cerfz, porcz & conins grãs cõme lieures. La terre produit turtres & coulõbs. Et les fẽmes nourriſſent oyes & anettes es maiſons cõme nous. Ilz ont paons par les bois non paindz de diuerſes couleurs comme les noſtres, & faiſans. Ilz ſont

Perles.

Tenora perle.

Paons diſſẽblables aux noſtres.

soubtilz veneurs,& certains a frapper ou beste ou oyseau de leurs sayettes. Les nostres feirent la grãde chiere aulcuns iours, ayans vng paon pour quatre aguilles ou quatre espingles. Pour vng faisant en donnoyent deux. Pour vne oye autant ou vne gallete de voyre. Ilz demãdoient que leur seruiroiẽt les aguilles, puis que estoient nudz. Les nostres respondoient cautement par signes, a tirer les espines desquelles estoient souuent percez, & a nettoier les dens. & alors les estimoient fort. Mais estoient fort attirez de la couleur & son des sonnettes, donnans grans choses pour en auoir vne. Et des forestz ayãs tresbaulz arbres ouyrent de nuict sons horribles de grandes bestes, mais qui ne sont pas nuisantes, & vont franchemẽt chasser entre elles, & iamais nen blecerent vng. Et apportoient autant de chers & porcz sauluaiges occis de leurs sayettes, que les nostres vouloient demander. Ilz nont beufz ne chieures, ne brebis. Ilz vsent de pain de racines, & de panic comme en Lespaignole. Ceste gẽt a cheueux noirs, espãduz, demy crespes lõgz toutesfois, les dens moins que blancz. ayãs quasi tousiours vne herbe entre les leures apte a ce. Et quant la iettent, lauent la bouche. Les femmes entẽdent plus au labeur & a la maison que les hommes, & les hõmes a la chasse, aux guerres, & aux ieux. Ilz ont foires de marchãdises entre eulx, ayans cannes, potz, platz, poil-

Vng faisant pour deux espingles.

Pain de racine Cazabi.

Panic Pain de Maizi.

les,& aultres vtẽsiles. Daultres lieux nul apporte aulcune choſe neufue que ne ayent en leur region, dont ne ſe delectent. Ilz ont oyſeaulx & aultres beſtes bien formez en or non pur, quon leur apporte daultres regions, auec leſquelles adiouſtent perles. La les hommes en la partie de deuant au lieu de la brayette, couurent leur nature dune petite courge,ou dune eſcale marine,le reſidu du corps nud. Ceulx de Curiana interroguez dõt auoiẽt ceſt or,dirent dune region a loccident nõmee Cauchieta,diſtãte de ſix iournees, & leurs apportent de la ainſi forme des ouuriers. Noz gens vont la,treuuent la region en Nouẽbre an mil cinq cẽs. Ietterẽt les ancres au riuaige de Cauchieta. les habitãs vindrẽt ſans craincte portans or qui croiſt en leur terre,portãs colliers de perles,mais les quelles auoient de Curiana. Et ne vouloiẽt permuer ou changer choſe que euſſent daultre region, mais or & les choſes que naiſſoient au pays. Les noſtres trouuerẽt vng petit dor eſlu,& emporterẽt ſinges treſbeaux & papagaux de diuerſes couleurs. En Nouembre le temps eſtoit fort attrempe, & ny auoit aulcun froit. Le chariot du pol arcticque ſe abſconſoit,tant eſtoient pres de lequinoctial. Sont gens de bon courage & non ſouſpeſonneux,ſeulement ialoux de leurs femmes. Car ſi aulcuns eſtrangiers viennent, mettent leurs femmes au dos que ne puiſſent regarder les choſes nouuelles. Ont

Ioyaulx formez en beſtes & oyſeaulx.

Les hommes couurẽt leur nature.

Curiana.

Cauchieta.

1500

Singes.

Papegaux.

Habitans de Cauchieta.

Arbres portãs le cotton

grande abundance darbres de cotton. Et pource couſent cuyſſieres, deſquelles en pluſieurs regions couurent les parties honteuſes. Quant apres que par ce meſme pays eurẽt procede plus loing, voyci enuiron deux mille hommes armez a leur facon, viennent deffendre la deſcente, ſi agreſtes & intractables, q̃ iamais ne voulurẽt admettre aliance ne amytie auec les noſtres. Adonc les noſtres contens des perles, retournerẽt dont eſtoiẽt partis, & demourerent encore autre vingt iours auec les Curianois.

Curianois.

Et en venant a Curiana tomberẽt entre dix canoes des Canibales, leſquelz ſans crainte, aſſaillirent les noſtres les infeſtãs de toutes pars de ſayettes & de dartz. Mais les noſtres les eſpoanterent ſi terriblemẽt de lartillerie, que tantoſt furent tournez en fuyte, & les pourſuyuans par la ſentine prindrent ſeulement vne canoe & vng Canibale, & vng hõme lie. les autres euiterent la prinſe en nageant. le lie leur mõſtroit a tout larmes, ſignes des mains, des yeulx & de la teſte, ceſte gent infame auoit menge ſix de ſes compaignos, euiſcerez & deſmembrez, & le iour ſuyuant euſſent autant faict de luy. Et donnerent a lhomme puiſſance ſur le Canibale. Et iceluy cõmenca eſtre cruel de baſtons, de piedz, de mains, grinſãt les dens: & quant le voyoit geſir mort tout froiſſi de baſtõs, le foulloit des piedz, & ne luy ſouffiſoit pas pour la mort de ſes cõpaignõs. Et diſt que ces Canibales font

Canibale abandonne.

incursions par les regions estranges, portans auec eulx quelque part quilz aillẽt vng boulleuert de paulx, lesqlz descendus de leur canoes, fichent en terre, & la ordõnẽt leur ost, se encloent pour demourer la nuict en seurete. Et veirent en Curiana la teste dung Canibale fichee a la porte dung des premiers de la region, comme vne enseigne & baniere prinse des ennemys, reserue en grande louẽge. En ceste regiõ de Paria y a vne nouuelle maniere de salines que sapelle Haraia. Car la mer agitee par la force des vens, espand ses eaues en vne grãde plaine, & le soleil souruenant les congele en sel tres blanc, & tres bon, & si on y venoit deuant ql pleust, on en pourroit charger tous les nauires de la mer. Et si pleut dessus, incontinent se font & est absorbe de la mer. Les habitans magnifient fort ce sel, non pas seulement a lusage du pays, mais le redigent en tuilles & le vendent pour aultres choses en permutation. Ilz mettent les corps mortz de leurs prĩcipaulx sur grilz a feu lẽt, pour petit a petit consumer les chairs, & encloent les os desechez en vne peau pour les auoir apres en reuerence: & les gardent & hommes & femmes comme dieux domestiques. Et quant au commencement de Feburier se partirent de Curiana, congneurent auoir achete enuiron pour le pris de cinq soubz quatre vĩgtz dix liures de perles, huit vnces pour liure. Se partans, furent soyxante

En ql̃le maniere Canibales fõt incursions.

Salines nouuelles.

Gardent les os de leurs principaulx en reuerẽce cõme dieux.

Pour la valeur de cinq soulz quatre vingtz & dix liures de perles.

dix iours au chemī, ia ſoit que ſoit plus brief que de Leſ paignole, aulcunement retardez pour les flotz cōtinuelement courans a loccident, qui a la fois non ſeulement retardoient la nauire, mais la reculoient. Finalement arriuez, les nauigeurs eſtoient chargez de perles comme de pailles. Et Pierre Alphonſe maiſtre du nauire en emblaꝟ vne grande partie des plus precieuſes, deffraudāt le reuenu du roy, qui eſt la cinquieſme partie. De quoy fut accuſe de ſes compaignons a Fernād gouuerneur de Galice, ou auoient applique. lequel le print & detint long temps es liens. finalement fut deliure, mais encores diſt nauoir point eu ſa part des perles: deſquelles les aulcuns ſōt groſſes cōme auellaines, ſemblables a celles de oriēt, mais ne ſont point de ſi grand pois, pour ce que ſont mal percees.

Fin de lepitome du huitieſme liure.

Extraict du neufieſme liure de la premiere dixaine.

Pizon. Coulon.

LEs deux Pizons oncle & nepueu, qui auoiēt aultre fois nauige auec Coulon maiſtre des caraulles, deſirās nouuelles traictes, preparent quatre caraulles a leurs propres deſpēs, & ayans le conge du roy & de la royne ſe partirent du port an mil quatre cens nonanteneuf, au commencement de Decembre. Et premieremēt tēdirēt aux iſles Fortunees: &

1499 Iſles Fortunees.

par les Heſperides qui ſe diēt Cap vert, vont droict au mydi de liſle des Heſperides, q̄ les Portugalois appellēt de ſainct Iacques, prindrēt le vent dafricque ou garbin a la prore, le quel vent eſt moyen entre auſtre & zephyrus ſuiuant iceluy. Et comme cuydoent ia auoir nauige trois cens lieues quant perdirent la veue du pole arcticque, & alors ſouruint vng grand orage de vens & de vndes: toutesfois ia ſoit q̄ a grād difficulte, procederent oultre le pole perdu, deux cens quarante lieus veirent la terre ſoubz lequinoctial eſtre frequentement habitee ſoit iſle ou terre continente: ne veirent eſtoille fichee a loppoſite de noſtre pole, mais aultre facon deſtoilles fort eſpeſſes & pres les vnes des aultres. Enuirō la fin de Ianuier veirēt vne terre de loing, ilz y vont & deſcendent, demourans la deux iours. Auquel temps ne veirent la aulcun homme, ia ſoit que a la riue euſſent veu marches dhommes. Et es arbres & es pierres grauerent les noms du roy & auſſi de la royne & les leurs, pour donner a entendre cy apres de leur venue. Et non loing de ceſte ſtation ilz ſuyuirent aulcuns feus veus de nuict. Trouuent gens repoſans comme gens de guerre la nuict ſoubz le ciel. & furēt dauis de ne les perturber iuſques au ſoleil leuāt. le ſoleil leue, cinq des noſtres armez vont a eulx. Trētedeux vindrēt au deuāt, chergez de arcz & de dartz, preparez a combatre les autres.

Heſperides Cap vert.

Terre bien habitee ſoubz lequinoctial.

Nya pas eſtoille pour poſ a lantar ctique.

les suyuẽt ainsi preparez, plus grãs que Alemãs ou Hongres, regardans les nostres de fier regard, semblans menacer. Et les nostres les abblãdissent & les desirent attirer en leur presentant dons. Mais comme ne vouloir auoir conuersation auec les nostres, refusent toute collocution, tousiours appareillez a batailler. Et ainsi chascun des nostres retourna: & iceulx en la nuict tacite senfuyent, laissans les lieux que auoiẽt occupez. Les nostres estiment estre gens vages comme Scythiẽs, viuans des fruictz de la terre sans certaines habitatiõs. Ilz mesurerẽt la marche du pied en larene. & diẽt le vestige estre deux fois plus grãd que la marche dung hõme moyen. Nauigeans plus oultre, trouuerẽt vng fleuue, ouquel meirẽt vne sentine. & quatre des leurs armez, pour descouurir la terre, pource que ledit fleuue ne pouoit porter les carauelles. Lors veirent sur vng coutau pres du riuage vng grãd nõbre des habitãs. Les nostres les inuitẽt a communiquer par vng pieton enuoye deuant, le quel cuiderent prendre, & luy ietterent de loing vng paul dore, pource que parauãt leur auoit iette vne sonnette pour les attirer. Et quant le nostre senclina pour leuer le paul dore, plus tost q̃ on ne pourroit dire, les habitãs lauirõnent pour le prendre. Et iceluy de son escu & son espee se deffendit iusque a tẽps que les compaignos des sentines le vindrent secourir, & de leurs flesches & de

Marche de pied grande.

leurs dardz occirent huit des nostres, & plusieurs furẽt naurez: & fut la vne sanglãte & cruelle bataille dune part & dautre. finalement delaissans ceste gent tãt bellicqueuse, par ce mesme riuage tendẽt a loccident septẽtrional, tonteſſois triſtes pour leurs gens ainsi occis. Ilz auoient passe enuiron quarante lieues, quant entrerent en vne mer de aues doulces, si que peurent la emplir leurs tõneaulx. Et en ceste mer sont plusieurs isles habitees de peuples, pour la fertilite de la terre. Et les gens sont benings, doulx & amyables, mais peu vtiles aux nostres, ne ayans or ne pierres precieuses. La region se nomme Mariatambal, dont emmenerent trentesix hõmes captifz. La region de ce fleuue a loriẽt sappelle Camomorus, de loccidẽt Paricora, ou en laquelle region les habitãs insinuoiẽt auoir abondãce dor. Et tantost de la tendãs a septẽtrion recouurerẽt le pole. Et tout ce riuage est de Paria: & diẽt ce riuaige estre cõtinu auec la bouche du dragon & les aultres regions, Cumana, Manacapana, Curiana, Cauchieto, Cauchibacoa. De celle poincte ou perdẽt le pol arcticque, feirent enuiron trois cens lieues, traict continue a loccident vers Paria. Et ou my chemin trouuerẽt vng fleuue nõme Maragnona, lequel est comme vne mer de eaues doulces, rempli disles & de bons poissons, ayant plus de trente lieues de le, violant la mer, si grande espasse baillant eaues doulces aux na-

Mer deaues doulces.

Mariatãbal region.
Camomorus
Paricora.

Paria.
Bouche du dragon.
Cumana.
Manacapana.
Cauchieto.
Cauchibacoa
Maragnona fleuue.

uigans. En pluſieurs de ces iſles de Paria, trouuerent fo reſtz de bois rouges, & apporterent trois mille liures de ce bois que on appelle verzin & braſil. Celuy de Leſpai gnole dient eſtre meilleur a taindre les laines. Vers le ſeptentrion veirent pluſieurs iſles deſtruictes des Ca nibales. Veirent arbres treſgrandz portans caſſe fiſtu le, ſi bonne que celle des aromataires. Veirent arbres ſi gros que ſeize hõmes main a main en tour neuſſent ſceu embraſſer. Entre leſquelz arbres eſt vne beſte mon ſtrueuſe, la teſte cõme vng renard, oreilles de chauue ſouris, le derriere cõme ſinge coue, piedz de ſinge, mains a la ſemblance dhõme, porte ſes petis quelque par quelle voyſe cõme en vne bourſe hors au deſſoubz du vẽtre. Et en aporterent vne morte, pour veoir la merueille. Les deux Pizons par la riue de Paria feirent ſix cens lieues a leur eſtime, & eſtimẽt auoir paſſe oultre la cite de Ca tay, & a la riue Dinde oultre Ganges. Duquel lieu ſe le ua vne tempeſte ſi merueilleuſe ſi que deux de leurs ca rauelles furẽt ſubmerſees deuant leurs yeulx. La tierce violentemẽt rauie des ancres, fut emportee hors de leur veue. La quarte fut ſi concuſſee aulx ancres, que ny euſt ioincture que ne feut ouuerte. Et iceulx eſtãs a la terre auoyent perdu toute eſperance de nauire. Mais la tem peſte ceſſa, & la carauelle que la tempeſte auoit rauie retourna, & le mieulx quilz peurent, feirent de celle qui

Braſil.

Caſſe fiſtule

Arbres gros a merueilles

Beſte mon ſtrueuſe.

eſtoit demouree aux ancres, & en ces deux retournerẽt aux Heſpaignes. Et apporterẽt pluſieurs arbres reſemblans a cinnamome & zinzembre, mais ne ualoyent riens a confitures. Napporterẽt riens de precieux, ſi non aulcunes pierres prinſes aux riuages reſemblantes a topazes. les aultres au midy trouuerent caſſe fiſtule & ce profume precieux pour oſter le catherre que les Heſpaignolz appellẽt Amine blanc. Cy eſt la fin du voyage des Pizons. Et pour acheuer le liure, nous dirons aucune choſe de Leſpaignole. Les noſtres ont lõg temps eſte en Leſpaignole deuãt q̃ cõgnoiſtre que les Inſulaires ſeruiſſent a aultres choſes q̃ aux corps celeſtes, cõme le ciel, le ſoleil & la lune. Mais quant ont eſte faictz familiers, & que ont apprins leur langue, ont congneu quilz auoiẽt pluſieurs cerimonies & ſuperſtitiõs eſcriptes par vng Ermite nõme frere Ramon, q̃ Coulõ y auoit laiſſe pour les inſtruire en la foy Chreſtiẽne. Et ont congneu q̃ fantaſmes de nuict apparoiſſẽt aux Inſulaires, les ĩduiſãs a pluſieurs erreurs didolatrie. Ilz fõt images de cottõ emplis de eſtouppes cõme ſeãs, affichez aux parois, a la ſemblance que noz imagiers figurent les diables, & que ilz les adorent: ilz appellẽt ces ſimulacres Zemes. Et quant vont en bataille, lient petitz Zemes au front, cõme les noſtres portent afficquetz aux chapeaux ou bonnetz. De ceulx attendent pluyes en temps ſec ſe elles de-

Arbres ſemblables a cinnamome.

Anime blanc p̃cieux profume contre catherres.

Frere Ramõ ermite.

Eſperitz venãs de nuict induiſans a idolatrie.

Zemes.

De la religiõ & ſuperſtitions des inſulaires.

faillent,& eſperent impetrer beau temps,quant eſt beſoing.Et diẽt ces Zemes eſtre meſſagers & mediateurs de vng ſeul qui eſt tout puiſſant & inuiſible. Chaſcun roy a vng Zemes lequel adore & auquel ſert.Ilz appellent le dieu eternel du ciel en deux noms, Iacauna, & Guamaonocon. Dient quil a mere nõmee de cinq noms Attabeiram,Mãmona,Guacarapitã,Iiellam, Guimazoan.Dient eſtre vne region en liſle nommee Caunama,en laquelle deux foſſes dune montaigne eſt procede le genre humain. Et deuant que les hommes ſortiſſent de la,diẽt Machochael toutes les nuictz auoir garde les bouches des foſſes.Et quãt vne fois Machochael eſlongna,deſirãt aveoir aulcune choſe,fut entreprins du ſoleil du quel ne pouoit ſoubſtenir la veue, & fut mue en vne pierre.Et que les hõmes ne pouoiẽt regarder le ſoleil au commencement.& que vne fois ſortirent, deſirans peſcher,& ne peurent retourner en leurs foſſes deuant ſoleil leuant,& furent muez en arbres de Mirobalans, des quelz la region abonde.Et que vng des premiers nõme Vagoniona,tira vng de la foſſe pour peſcher,& enferma les autres:& pour ceſte cauſe que le ſoleil ſuruint ſur luy,fut mue en la philomene,q̃ aulcuns appellẽt roſſignol.Et toutes les nuictz au temps que fut mue en oyſeau,en ſon chant ſe complainct de ſon auenture.Dient que Vagoniona a loccaſiõ de vng de ſes familiers meiſt

Iacauna,Guamaonocon.

Inuentions du maling.

Caunana.

Ces choſes ſõt dictes des malings eſperitz a liniure de la creatiõ du monde.

Mirobalans.

toutes les femmes & les enfans quelles allectoient en vne part de liſle que ilz appellent Mathinino, & les enfans en la riue dung fleuue periſſans de fain, criãs Coa Coa. ceſt adire mama mama, leſquelz furent conuertis en grenoulles. & de la dict telz eſtre leurs cris au prim temps. Et hommes ſans femmes, de ces ſoſſes auoir eſte diſpars par Leſpaignole. Et Vagoniona allãt ca & la ſãs iamais par grace pouoir eſtre mue, auoir deſcẽdu a vne belle fẽme quil veit au fons de leaue, & delle auoir eu cailloux de marbre & lamines iaunes de oricalc. Et leurs roys ont pour ſainctz iuſques auiourdhuy ces ioyaulx. Et moult de telles fables ont, que leurs ſont enſeignees par leurs zemes a liniure de la creation de lhõme & de la fẽme par la puiſſance de dieu le createur, & de toutes choſes au commencement. Et dient le commencemẽt de la mer eſtre venue, pour ce que en celle iſle y eult iadis vng homme puiſſant, nomme Iaia, lequel vng ſeul filz mort ql auoit, en lieu de ſepulchre enclooit en vne courge. Et apres certain temps paſſe, Iaia impatient de la mort de ſon filz, retourna pour le veoir a la courge. laquelle il ouurit, & ſoudainement ſortirent grandes focques & grandes balaines: & incontinent alla noncer a ſes voiſins, la mer eſtre encloſe en ceſte courge. A laquel le aulcuns accoururent eſperans auoir poiſſons: prennẽt la courge, & icelle preſſee, du grãd pois ſe fend, & par

les fentes,la mer ſe eſpãdit & emplit toute la plaine de la terre,& les vallees furent toutes couuertes: ſeulemẽt les montaignes furent ſauluees. Et ont vne foſſe nommee Iouanaboina au territoire de vng de leurs roys,ornee de mille couleurs & paĩtures ayãt deux zemes figurez a lẽtree,lung appelle Binthaitellẽ, & laultre Marobum,a celle ont plus grande ſuperſtition que iamais les Grecz ne eurẽt a Cyrrha ou Nyſa. ĩterroguez pour quoy auoyent la ſi grande religion. Reſpondirent comme par grand ſens, pour ce que le ſoleil & la lune eſtoient ſortis de la pour illuminer le monde. Et viẽnent en grãdes tourbes & concurſions a ces foſſes, comme les noſtres a Rome,Hieruſalẽ,& Cõpoſtelle. Et ont vne aultre ſuperſtitiõ. Cuidẽt mortz vaguer & reuenir de nuict,& mẽger dung fruict ſemblable a coingz,a nous incõgneu,venans aux lictz entre les viuans , decepuoir les femmes, prenans forme dhommes voulans cohabiter , & puis euanouiſſent . Et dient que quant ont ſuſpicion aulcun mort ieſir entre eulx, il ſen deliurent en leur tattant le ventre. Car ces mortz peuuent auoir tous membres humains, excepte lombilic . Et pour tantcelle part la touchee,ſoudainnemẽt euanouiſſent. Et ces mortz ſouuent viennent de nuict au deuant des viuans: cõtre leſquelz ſi aulcun ſe tient ferme ſans paour,incontinẽt le fantaſme ſe euanouiſt,ayãs ce pour certain. Et ſi craĩt,en lag-

Superſtition diabolicque.

Malĩgs eſperitz incubes.

greſſant leſpouãte, tellemẽt que de telle paour pluſieurs ſe ſont trouuez debilitez. Et ont ces ſuperſtitiõs en rithmes de leurs anciens, leſquelles ſeulement leurs roys ſcauent, & leurs enfans les chantent. Et aux iours de leurs feſtes, les chantent au peuple comme choſes ſainctes & ſolennelles, auec vng bois concaue, duquel vſent comme dung tabourin. Ilz ont deuins leſquelz auſſi ſont medecins, qui entretiẽnent ces peuples en erreurs, leur ſuadãt que les Zemes parlent a eulx, & annoncent les choſes aduenir. Et ſi aulcun eſt malade & vient a conualeſcẽce, il eſtime ce eſtre par le don du Zemes. Et quãt ces deuins ou medecins quil appellent boites, prenneut la cure & ſoing dũg des premiers & principaulx, ilz le obligẽt a ieunes & a purifications, & mengent dune herbe pluuerizee inebriante. & tantoſt ſont conuertis en fureur, ou quel ſe dient auoir ouy pluſieurs choſes de leurs Zemes. viennent au malade, iectent tous dentour, excepte vng ou deux que le malade eſlira. vont trois ou quatre tours au tour du malade, luy ſouflẽt au front, aux temples, au col en retirant leur alaine, diſans que tirent la maladie des vaines du patient: frotent ſes eſpaules, dos, cuiſſes, iambes iuſques aux piedz: puis cloent les deux mains enſemble, courent a vng huis ouuert, ouurent les mains comme iettans hors la maladie. Et diẽt que ainſi guerira, promettans de brief la ſancte. Apres viennent Boites

derriere le dos du patient,& tirent vne pierre, ou vne piece de chair quilz auoient cache en la bouche,auant que premierement venir au patient, crians au malade diſans, voyci ce que tu auois menge oultre la neceſſite. Tu gueriras puis que te auons ce tire. Et ſi vuellent decepuoir le malade, dient ſon zemes eſtre courrouce a luy, pourtant que ne luy a pas edifie vne maiſon, ou quil la moins religieuſement ſerui, ou que ne luy a pas dedie vng don, ou vne poſſeſſion. Sil eſt troue que le Boite nait pas ieune, ou fait les purificatiõs cõme apertiẽt,& que le patient meure, il eſt puni comme ſil eſtoit mort par la coulpe du Boite. Si les femmes peuuent auoir des pierres, ou os, ou choſe que les Boites ont tenu en la bouche, elles les enuelopent religieuſemẽt & les gardent, croyãs profiter moult aux femmes trauaillantes denfant. Et ont ces pierres en lieu de zemes. Aulcuns ont zemes faictz de bois, ceſt aſſauoir ceulx qui ſõt admõneſtez de ces phantaſmes nocturnes entre les arbres. Et ceulx qui ſont admõneſtez & ont reſponſes de nuict entre les roches, ilz entaillent leurs zemes en pierre. Et ceulx qui ſe manifeſtent entre les ſemences, ilz les font de paſte du grain, ou de la racine dõt fõt leur pain. Et croyẽt ces zemes auoir la cure des plantes dont font le pain,& a ce les inuoquent. Et quant leurs roys vuellent demander conſeil a leurs zemes, dabundance ou ſte

rilite, ſalubrite ou maladie, guerres ou acordz : ilz entrẽt en la maiſon dediee a leurs zemes auec les Boites. Et la prinſe, la pouldre de Coboba par les narilles, ilz appellent ainſi lherbe enyurante, les Boites ſont preſtemẽt conuertis en fureur, & leur ſemble que la maiſon des les fondemens ſoit tournee ce deſſus deſſoubz, & que les hommes cheminent a reculon. Et quant la furie eſt paſſee, baiſent la teſte, & des bras embraſſent les genouls: la vng petit eſtans comme eſtõnez, apres comme ſomnolens lieuent la teſte & les yeulx vers le ciel, murmurans aulcunes choſes confuſes dedens eulx & au roy & principaulx aſſiſtens, car nul du peuple ne peult aſſiſter a ces ſacres: a voix eſleuee rendent graces que maintenant de la collocution du zemes ſont reuenus a eulx. Et interroguez que ilz ont veu. Dient le zemes auoir parle a eulx declarant ſterilite ou abundance, peſte ou ſalubrite, fortune ou infortune ſil aggreſſent les ennemis, ia ſoit que tout ce ſoit menſonge & deliration. Et tout ce q̃ leur vient en la bouche, ces lymphaticques diſẽt le zemes leur auoit dict. on ſen doibt eſmerueiller, ne de leſperit Dapollo cõmouãt les Sibylles a fureur, ne des autres oracles des payens deceus par les eſperitz malingz, quãt encores ces illuſiõs ne ſont pas peries en ceſte iſle. Dient pluſieurs choſes des zemes particuliers, rompans leurs liens deſcendre de leurs lieux, ſe cacher long

Coboba herbe menante a fureur.

temps,courroucez pource que on les a honnerez & ſerui negligentement, ou que on leur a faict aulcune offenſe. Et vng zemes entaille de bois en forme de beſte a quatre piedz, ſouuent du lieu ou eſtoit ſerui ſen eſtoit fuy aux bois. & toutes les fois que le ſentoiēt eſtre parti ſaſſembloient,& a ſupplicatiōs religieuſes(pour plus vray dire ſuperſtitieuſes)le alloient cercher. Et quant ilz lauoient trouue, le reportoient religieuſemeut ſur les eſpaules au temple a luy dedie. Et dient iceluy eſtre parti de puis laduenement des Chreſtiens,& iamais plus na peu eſtre trouue,dont ſe plaingnent pronoſticans grans maulx aux pays. Ilz ont des zemes de ſexe feminin, aux vēs,aux pluyes,aux nues,aux eaues congregees es vallees des haultes montaignes pour gaſter champs & prez,ſi les habitans ne font ſeruices & honneurs deuz aux ſimulacres. & eſt choſe treſſamee aux Inſulaires, auoir eſte deux roys en liſle,de lung des quelz Guarionexius eſt deſcendu,du quel a eſte faicte frequente mētion par auant,qui ſe abſtindrent cinq iours continuelz deviādes,pour ſcauoir aulcune choſe des choſes aduenir de leurs zemes. Leſquelz faictz aggreables, leur ieune acceptee de leurs zemes,eurent reſponſe que auant pluſieurs ans, viendroit a leur iſle vne gent veſtue, laquelle oſteroit les couſtumes & cerimonies de liſle, & que occiroit tous leurs filz ou prueroit de leur liberte.

Lesquelz lesdictz roys & les Insulaires estimoient estre Canibales, & pour ce nauoir iamais depuis voulu batailler cõtre les Canibales, mais les decliner par fuytes. Apres les Espaignolz entrez en liste, ont eu coniecture estre celle gent. Et nont pas este deceus de leur opinion, car ilz sont tous maintenant subiectz, & les rebellans occis, & nest plus question de leurs zemes, & de vser de leurs cerimonies. Ilz sont tous portez aux Espaignes, affin que on cõgnoisse les illusiõs des malingz esperitz, & leur fallace, & que le vray dieu soit serui, cessãt toute superstition des esperitz malingz. Amen.

Fin de lepitome du neufiesme liure.

Extraict du dixiesme liure de la premiere dixaine.

DEpuis lan mil cinq cens iusques a cinq cẽs & dix, les nauigans cerchans choses nouuelles, passerent en ces dix ans diuers riuages suyuans toutesfois les lieux inuentez par Coulon. Car suyuans la coste de Paria, laquelle cuidẽt estre du continẽt Dinde, tomberent en plusieurs nouuelles regions orientales, & en plusieurs occidentales portans or, encens & choses aromatiques. Dont plusieurs prindrent ioyaulx dor, & encens assez: partie en commuant, partie en bataillant, leurs aduersaires vaincus. Es aultres lieux, les habitans (ia soit que soient nudz) ont vaincu les no- 1510

ſtres,& occis oſtz & exercites entiers. Ilz ſont feroces, & bataillent auec ſayettes enuenimees, & de paulz agus bruſlez au bout. Et noz gens veirẽt beſtes reptiles, & inſectes,a quatre piedz innumerables de diuerſes formes diſſemblables aux noſtres, mais non mal faiſantes en ceſte grande region de Paria, excepte lyons, tigres, crocodiles. Es iſles nya aulcune beſte nuiſante,mais ſont toutes de nature benigne.nya que les hommes feroces en aulcunes,comme Canibales & Caribz,mengãs chair humaine, & oyſeaux de diuerſes manieres.Car en diuers lieux chauueſouris, non mains grandes que tourtes ou colombes,venoient en grand fureur volant a eulx au cõmencement de la nuict, & de vng mors venimeux les mettoiẽt en doleur intolerable,en telle maniere q̃ furẽt cõtraincts laiſſer les lieux & les fuyr comme harpyies. Et vng iour quãt lung des noſtres de nuict dormoit ſur larene,vng mõſtre de mer furtiuemẽt ſortãt, ſubitemẽt le rauiſt du milieu des aultres, & lẽporta voyãt ſes cõpaignnos,& ne luy peurẽt donner ayde.la beſte auec ſa proye (celuy demãdãt piteuſemẽt ayde) ſaulta dedẽs la mer. Le roy de Caſtille a voulẽte de faire aulcuns fortz en ces regions pour aſſubiectir & appaiſer ces terres, & ya q̃ deſirẽt ceſte charge, & en ſuppliẽt audict roy.Ces regions ſont grandes tant continentes que Inſulaires, & eſtiment trois fois eſtre plus grandes q̃ toute leurope.

Lyons
Tigres.
Crocodiles.

Canibales

Soris channes.

Monſtre de mer.

Mais retournant a Leſpaignole les noſtres trouuerẽt le pain Inſulaire eſtre de petite force au regard du noſtre de fromẽt, & que pour ce vſans du pain Inſulaire leur force eſtoiet diminuee. A ceſte cauſe le roy commanda, q̃ on ſemaſt bledz en liſle en diuers lieux & en diuerſes ſaiſons de lan. Ilz creurẽt en eſteulle creuſe grãde cõme rouſeaux, ayãs peu deſpis, mais eſpes & plains. Les herbes auſſi croiſſent grãdes comme a nous les bledz: elles nourriſſẽt fort & engraiſſẽt de legier les groſſes beſtes, mais rendẽt les chairs fades & ſans ſaueur, & les beſtes ſans moille, ou elle eſt acqueuſe. Loppoſite eſt des porceaulx. Car vne multitude emmenee, creuſt a merueilles & deuindrẽt ſauluages, & fuyoiẽt de la garde des porchiers. Et nont beſoing que doreſenauant on leur porte autre maniere de beſtes, ou de volaille. Et les petitz deuiennent beaucop plus grans que ceulx dont ſont procedez, nourris de la ſeule herbe ſãs orge ou autre grain. Et ce dient de Leſpaignole, de Cuba prochaine a Leſpaignole: laquelle pour la longitude ont eſtime eſtre cõtinent & terre ferme, mais ont trouue eſtre iſle. Et Cuba de lorient a loccident eſt moult longue, & moins lee du ſeptentrion au mydi que neſtimoient, & eſt eſtroicte en la cõparaiſon de la lõgueur. Et eſt fertile la plus part & plaiſante. Et du coſte dorient a vne iſle non loing de Leſpaignole, moĩdre a demy q̃ Leſpaignole quaſi quar-

Leſpaignole.

Bledz, beufz brebis, moutons, porcz, pouſſaſtres.

Cuba eſt iſle

Iſle de ſainct Iehan.

ree, laquelle appellẽt liſle de ſainct Iehan. En celle trouuent treſriches minieres dor, mais ny ont encores enuoye aulcuns ouuries, entendans premierement a celles de Leſpaignole. Auquelles les Cacic per ordonnãce baillent aulcuns de leurs ſubiectz a beſongner, & on leur baille inſtrumens a foſſoyer. Et tout le ſoing des noſtres

Auarice.

eſt tourne a or. Et oultre leurs labeurs quant eſt temps pour ſemer ou recueillir les grains, les ouuriers ſe partent des minieres: lung pour ſon loyer a vng pourpoint, lautre vng ſayon, lautre vng chappeau, car ſe delectent maintenant de ces choſes & ne vont plus nudz: ilz portent contre leur cueur ceſte charge, mais toutesfois laportẽt. Et appellẽt ces mercenaires Anaborias. & leurs roys ne veullẽt point q̃ ſoyent tenuz pour ſerfz. Et ſont baillez & oſtez par la volẽte du roy. Et quant leur Cacic ceſt adire leur roy, les doibt enuoyer, pluſieurs ſen fuyẽt aulx mõtaignes, contens ce tẽps pẽdant de fruictz ſylueſtres pour leur viande. Et ayans oublie leurs anciennes couſtumes & cerimonies, croyent fidelemẽt, & repetent lũg a laultre ce quilz ont appris de la foy. les prĩcipaulx lettrez des noſtres enſeignẽt a la maiſõ, les filz des roys. Et les enfans retienẽt facilemẽt les lettres & les meurs honneſtes. Quant ſont grãs, principalement quãt leurs parẽs ſont mors, les renuoyent pour gouuerner leurs ſubiectz. Ceulx maintenant ont grandement prouffite par

foy en Ieſuchriſt, ayment les Chreſtiens, & retiennent leurs ſubiectz par amour, & par doulces ſuaſiõs les font aller ioyeuſement aux minieres dor, leſquelles ſont en deux regiõs de liſle. Et en aulcũs lieux lor ſe treuue en la ſuperfice de la terre, aulcuneſſois entre les pierres grãdes rocques & lamines dor, aulcuneſſois petites. Se ſont trouuees rocques de trois cẽs ducas de pois, & vne trouuee de trois mille trois cens dix ducas de pois. Et vne fois ou nauire, duquel Boadilla eſtoit gouuerneur, ſen portoit vne entiere en Eſpaigne, & pour le grand pois des gens & de lor, perit, ſubmerſee auec tous ceulx qui y eſtoient. Et tout lor qui eſt foſſoye es montaignes de Cibaui, & au port royal, ſe porte au bourg de la Cõceptiõ, la le recoipuẽt es officines, & fondẽt en lingos. Et prinſe la cinquieſme partie pour le roy, baillent a vng chaſcun ſa part. Et apportent celuy qui eſt cueilli en la region de ſainct Chriſtofle aux officines du bourg de bonne auenture. Et en ces deux officines fondẽt or chaſcun an plus de trois cens mille ducas de pois. Et ſi aulcun eſt trouue, qui defraude aulcune choſe que ne ſoit aſſignee aulx maiſtres royaulx, le poſſeſſeur de lor eſt puni ſelon la loy. Et ſouuent ſourdent queſtions & diſſentions entre eulx, leſquelles ſi les maiſtres royaulx de liſle ne peuuẽt appaiſer, ilz appellẽt au ſenat de la court de la ſentence: du quel ſenat on ne peult appeller. ou ſont conſti-

Minieres dor

Rocques dor groſſes.

Fonte dor.

tue ſenateurs nobles, & tous de grãde lignee. Ladmiral
1502 Coulon feit vng voyage lan mil cinq cens & deux, paſ-
ſant le dernier angle appartenant a la terre du coſte de
loccident de Cuba a tout quatre nauires & cent ſoixã-
tedix hommes a luy baillez par le roy & la royne: ou q̃l
lieu nauigea enuiron cent trente lieues, ou au milieu eſt
Liſle Treſ- vne iſle treſabondante de fruictz darbres, la quelle ap-
fortunee. pellerent Treſſortunee. Et de la tournant les voilles a
loppoſite, cuida trouuer le riuage de Paria, mais ne par
uint pas a ſon intention.

Fin de lextraict de la premiere Decade.

EXTRAICT DV PREMIER LIure de la seconde dixaine du traicte de Pierre Martyr: qui est des isles nouuellemẽt trouuees en la grand mer Oceane.

APres la mort de Ladmiral Coulon, grand desir print au roy Despaigne, q̃ ces terres neuues feussent occupees, pour estre habitees des Chrestiẽs a laugmẽtation de nostre foy. Pource il a dõne faculte par lettres royales & autẽtiques, a ceulx q̃ vouldroiẽt ce entreprẽdre, principalement a deux, lung Diego Nicuesa, & lautre Alphonse Fogeda, lesquelz estoient habitans en Lispaignole: & Alphonse se partit premier au commencement de Decembre, auec enuiron trois cens hommes tendant de droicte ligne au mydi. Et vint a vng des portz ia trouuez. lequel Coulon pour la similitude appella de Carthage. Lisle est appellee des Insulaires, Codego, & la region Camaira. En laquelle sont hommes & femmes de tresbelle stature, nudz toutesfois: les hommes ayans les cheueux coppez iusques aux oreilles, & les femmes longz. Et tant hõmes que femmes sont moult industrieux en arcz & sayettes. Les nostres trouuerent en ceste prouince arbres portans doux fruictz, mais nuysans: car

Diego Nicuesa.

Alphonse Fogeda.

Codego isle.

Camaira region.

Arbres nuisans.

mengez ſe conuertiſſent en vers. Et lõbre de larbre principalemẽt eſt nuyſible, car ceulx qui dorment ſoubz ces arbres, apres quilz ſont eſueillez ont la teſte enflee & perdẽt totalemẽt la veue. Et ſilz ont dormi peu de tẽps, apres certains iours recouurent la veue. Et eſt diſtãt ce port du lieu dont ſe partẽt de Leſpaignole enuiron cent vnze lieues. Et Fogeda entre ou port, feit force aux habitans, pource que parauant auoient eſte treſcruelz aux Chreſtiens. Et auoit ce du commãdement du roy, & iamais nauoient voulu recepuoir les noſtres paiſiblement en leurs regiõs. Et trouua peu dor en leur region, & encores neſtoit point pur, & le fondirent en lames. Et Fogeda non content de ceſte incurſion & des captifz leſquelz vng peu deuant auoient prins, ſe feit mener dedens la region par eulx, en vng bourg diſtant du riuage troislieues, ou quel ceulx du bourg du riuage eſtoiẽt fuys & euadez. Il les aggreſſa, & les trouua gens aptes a batailler, de eſcus, deſpees moyẽnes de bois, darcz, de ſayettes, de paulx bruſlez au bout ou ayans pointes de os. Et comme deſeſperez, impetueuſement courent ſur les noſtres auec ceulx qui eſtoient allez au refuge a eulx, congnoiſſans la calamite diceulx, que leurs enfans eſtoient occis, leurs femmes rauies, leurs biens ſpoliez & les autres demourez & mis a mort. Et les noſtres plus foibles, furẽt vaincuz. car meirent a mort Iehan de la Coſſa le

Fogeda.

Or impur.

Les noſtres vaincus.

Iehan de la Coſſa tue

plus grand apres Fogeda, auec soixante & dix de ses cõpaignons. Car iceulx touchent leurs sayettes auec le ius dune herbe mortelle. Et les nostres conuertis en fuyte, retournerent aux nauires auec Fogeda leur conducteur. Et quãt estoiẽt ainsi tristes de la deffaicte audict portdit de Carthage, voyci lautre ducteur Diego Nicuesa arriua, auec cinq nauires en emmenãt plus de sept cẽs quatre vingtz & cinq hommes. Et estoit bruit le roy auoir dõne a habiter a Fogeda, Vraba, ou y auoit or, & a Nicuesa Beragua beaucoup plus riche dor, & pourtãt plusieurs le suyuirent voluntiers. Donc quãt Nicuesa fut arriue, prindrent conseil quil estoit de faire. Et par ladvis de tous, fut ordõne de mettre peine de venger leurs compaignõs. La nuict se meirent en ordre, & prindrẽt chemin vers ceulx qui auoient mis a mort Cossa & ses soixantedix compaignons. Et a la derniere partie de la nuict, entra au bourg ayãt cent maisons & plus. Leurs aduersaires impreparez ayans encores auec eulx trois fois autant des circunuoisins, ilz auirõnent tout le lieu, affin que nul nen euadast: & bouterẽt le feu, & perdirẽt le lieu & les habitans, & les suruenus au lieu. Les maisons sont de bois, & couuertes a facon de tuille de feullez de palmes. Et ainsi fut prinse vẽgeance de ceulx qui auoient occis Cossa & ses soixantedix hommes. Et de si grande multitude dhõmes & de femmes ne pardonne-

Diego Nicuesa.

Vraba prouince.

Beragua prouince.

Vengeãce de Cossa & de ses compaignons.

rent a nulz ſinon a ſix petitz. par leſquelz entendirent Coſſa & ſes compaignõs occis: apres eſtre mis en pieces, auoir eſte mengez par ceulx qui les tuerent. Et cuident ces Camairans eſtre deſcenduz des Caribz, & Canibales. Et trouuerent aucune choſe dor entre les cendres du lieu bruſle. Ces choſes faictes retournerent au port. Et Fogeda qui eſtoit venu premier, ſen retourna le premier auec les ſiẽs a Vraba ou il auoit ſa iuridition, paſſãt par vne Iſle qui ſappelle Forte, moyẽne entre le port de Carthagie & Vraba. Il deſcendit la, & entendit que eſtoit iſle & pays de ces cruelz Canibales. Et prĩdrẽt deux hõmes & ſept femmes des habitans, les autres euaderent. Et conqueſta cent quatre vingtz dix drachmes dor fondu en ioyaulx. Et de la partie orientale que les habitans appellent Caribana, dont ſont dictz Caribz, ſen alla en Vraba. Et feit la vne fortreſſe. Et aupres cõmenca vng bourg. Et entendit des captifz, au dedens a trois lieues eſtre vng bourg nomme Tirufi ayant vne miniere dor, fort riche. Et propoſa de debeller le lieu. Il y va, & trouue les payſans preſtz a deffendre leur poſſeſſiõ. Il fut reboute nõ ſans deſhõneur & perte. Ilz vſent de ſayettes empoiſonnees, deſquelles aucuns des cõpaignons furent blecez. Et Fogeda fut auſſi blece par vng des habitans, du quel emmenoit la fẽme, qui auoit parauãt prie amyablement pour racheter ſa femme, voulant portera cer-

Camairans deſcẽdus des Caribz.

Liſle Forte entre Carthage & Vraba.

Caribana.

Tirufi bourg en Vraba ayant miniere dor.

Fogeda blece dung traict ennenime.

tain iour lor que Fogeda demanderoit. Il veint au iour dict, mais a tout sayettes & dardz aguz, auec huit de ses cõpaignons de courage delibere de mouoir ou de vẽger loultrage faict en lisle de Carthage, mais il fut tue des compaignõs de Fogeda. Et Fogeda petit a petit deseichoit pour latrocite du venin. Ce temps pendant Nicuesa auquel estoit assignee Beragua a habiter, le iour suyuãt que Fogeda se partit, se partit aussi du port de Carthage pour aller a Beragua suyuant tousiours les riuages auec ses gens quil auoit emmene. Et print vng port appelle des habitãs Coiba, & le roy sappelle Careta, ayant autre lãgue que a Carthage & que a Lespaignole. de Coiba tendit voilles pour aller a Vraba, qui estoit a son compaignon Fogeda. Ce temps pendãt Bernardin de salauera, de Lespaignole emmena vng nauire & soixante hommes, dont les hommes de Fogeda furẽt aucunement recreez de viandes, lesquelz de pourete auoient perdu leur force: mais ce dura peu. Et murmuroiẽt contre Fogeda disans quil les paissoit de vaine esperance promettant que le Preteur de la iustice, ordõne de lauthorite royale, nomme Anchise, debuoit apporter viures de Lespaignole, car lauoit ainsi ordonne auãt se partir. Mais iceulx ne croyans riens de ce, proposerẽt secretement desrober deux brigantins, & de retourner en Lespaignole. La quelle chose sceue, Fogeda les voulut

Coiba port & region. Careta roy.

Bernardin de salauera.

Anchise Preteur iudiciaire.

preuenir: & luy meſmes aller a Leſpaignole laiſſãt pour capitaine de la forteresſe Franciſque Pizatro homme noble. Et leur promeiſt de retourner a tout viures dedẽs le cinquãtieſme iour, & emmener nouueaux cõpaignõs. Lequel en laiſſoit enuiron trois cens ſoixante pour leur ayde. Quant ces iours promis furent paſſez, grande famine les contraignant, prindrent deux brigantins delaiſſez, & prindrẽt chemin pour aller a Leſpaignole. Et en allãt vne tẽpeſte ſe leua, & lung des brigantins auec tout ce qui eſtoit dedẽs, fut englouti en la mer. Et les autres cõpaignons veirẽt vng grand poiſſon au tour de la nauire, & du coup de ſa queue rompre le gouuernail du brigantin. Ces mers nourriſſent merueilleux mõſtres de poiſſons. Et ce fut faict aſſez pres de la riue de liſle que ilz appellent la Forte, ſituee entre Carthage & Vraba. A la quelle les noſtres de lautre brigãtin voulans appliquer, furent reiettez des habitans barbares, a tout arcz & ſayettes vehementement, & furent contrainctz de ſuyure le chemin. Et rencontrerent dauenture Anchiſe entre le port de Carthage & la region nommee Cachibacoa, en la bouche dung fleuue que les noſtres appellẽt Maiſon du chat, pour ce que veirent premierement la vng chat. Et luy reciterent comment Fogeda eſtoit alle en Leſpaignole, pour ce quil lauoit long temps attendu pour auoir viures, leſquelz debuoit apporter, & leurs

Franciſque Pizatro capitaine.

Tempeſte grande.

Mer nourriſſãte mõſtres de poiſſons.

Cachibacoa, region.

Fleuue du chat.

fortunes: & ledict Anchise menoit vng nauire charge de viures associe dung brigantin. Mais il ne creut point que Fogeda feut retourne a Lespaignole. Et leur commãda dauthorite pretoriale, de retourner. Lesquelz supplioyẽt que son bon gre feust leur ottroyer de retourner en Lespaignole, ou quil les maine a Nicuesa. Et luy offrirent deux mille drachmes dor. Car ilz estoiẽt riches dor, mais poures de pain. Anchise ne leur ottroya ne lũg ne lautre. Le quel parauaut auoit mis lancre au riuaige de Camaira pour prendre eaue, & pour refaire quelque chose cassee en son nauire. Et enuoya aucuns pour besongner au port. Incontinent iceulx attentiuemẽt besongnãs, furent enuironnez dune multitude de armez a leur maniere. Et les teindrẽt trois iours assiegez: esquelz trois iours, ne oserent commencer a assaillir les nostres, ne les nostres eulx, mais comme prestz a se deffendre si aulcuns assailloyent, regardoyent fieremẽt les vngs les aultres. Ce temps pendant deux des nostres se destournerẽt des aultres, pour emplire deaue vne buyre, a lentree dung fleuue qui estoit assez pres des parties. Et soudainement dix des aduersaires auec vng des premiers, les enuirõnerent, les sayettes dressees vers eulx mais sans les laisser. Lung des nostres commenca a parler a eulx en leur langue, laquelle il auoit apprinse par la compaignie dung captif prins de la. Dont ilz furẽt esmerueil- Camaira.

lez,ceſt aſſauoir ouyr dung eſtranger parler leur lãgue. Ilz laiſſerent toute ferocite, & parlerent amyablement enſemble. Et les habitãs interroguoient,qui eſtoient les capitaines de celle aſſemblee venue au riuage. Il reſpõdit q̃ ceſtoient peregrins paſſans leur chemin,& que ſeſ merueilloit que vouloient empeſcher les nauires paſſans a leurs portz, & que ceſtoit choſe cruele & inhumaine, & que eſtoit leur deſtruction & ruine, ſilz ne oſtoyent ceſte couſtume. Que fuſſent ſurs que viendroient gens armez en ſi grãd nombre,qui ſurmõteroiẽt le ſable de la mer a leur deſtruction:nõ ſeulemẽt ſilz ne laiſſent leurs armes,mais auſſi ſilz ne recoiuent honnorablemẽt ceulx qui viennent a leurs portz. Quant Anchiſe entendit que les pietons eſtoient detenuz, il enuoya les compaignõs couuers de leurs eſcus pour les ſayettes enuenimees allans par ordre petit a petit vers ceulx qui detenoient les pietons. Mais le pieton qui auoit parlemente a eulx, feiſt ſigne qlz ne procedaſſẽt plus oultre. Et ilz ſe arreſterent,& entendirent par lautre pieton qui alloit vers eulx,la choſe eſtre en ſurete,puis q̃ neſtoiẽt ne Fogeda ne Nicueſa,pource quilz auoiẽt ſpolie le bourg de ce riuage, & emmene les hõmes, & au dedens auoient bruſle vng autre bourg. Et diſoient les habitans ſoy eſtre venus pour venger ceſte iniure & outrage contre leurs ennemis a leur pouoir. Mais ne vouloir exercer armes cõtre

Aduenture damytie.

ceulx qui ne leur ont faict aucune iniure, estimãs estre chose inique batailler cõtre ceulx qui ne les prouocquẽt. Le pieton leur dist que ceulx cy nestoiẽt point ennemis, & que ne les vouloient aulcunemẽt oultrager se ilz ne commensoient. Et ainsi osterent leurs arcz & flesches, & benignement receurẽt les nostres. leur dõnerent pain du pays & poisson, & breuuaiges quilz font de fruictz & de grains, qui est aussi bon comme vin, & remplirẽt leurs tonneaux. Et ainsi la paix faicte auec lec Camairans, qui ouoient este ainsi affligez de Fogeda & Nicuesa, Anchise preint chemin pour aller par lisle Forte en Vraba, ayant cent cinquante hõmes tous fraitz pour supplier au lieu daulcuns mortz. Et auec eulx menoient douze iumens, & plusieurs porceaux, & autres bestes, de chascune maniere masle & femelle à procreation en celle regiõ. Et cinquãte pieces dartillerie, haschez, escus, espees & tout autre baston de guerre en assez bon nõbre. mais mal fortunemẽt. Car ainsi que Anchise infortune, vouloit entre au port de lisle de Vraba, le gouuerneur du nauire tõba es lieux estroictz, guez & arenes tant q̃ la nauire fut enuirõnee darenes, agitee de vndes & de flotz si q̃lle se ouurit, & q̃ tout ce q̃lle portoit fut perí, des viures tantseullement furent reseruez douze boisseaux de farine, peu de formaiges & de biscuit. Les bestes furent noiees & suffoquees es eaues, les hommes

Infortune de Anchise.

a peine corps nudz se saluerent auec la nacelle du brigantin, & vne partie de leurs armez. Ainsi tomberent ilz de calamite en calamite. Et maintenant ne leur chaloit riens de or, mais seullement de leur vie, infortunemẽt paruenus au port quilz auoiẽt tãt desire, ou estoiẽt cõtrainctz cercher viures pour sustenter le corps, puis q̃ les leurs propres estoient peris. Mais voyci entre ces aduersitez, ilz veirent des palmes nõ fort loing de la riue, & vne multitude de sengliers entre les eaues & palus. Donc vesquirẽt la de chairs de sengliers, des fruictz & racines des palmes, certains iours. Ces sengliers sont plus petitz que les nostres, ayãs queues trescourtes, vng doigt ou pied sans ongle, & chairs plus amoureuses & salubres que les nostres. Vserent aussi de pommes ayans noyaux comme a nous les prunes & pesches. Mais quãt les sengliers leur faillirent, furent contrainctz de penser pour le temps aduenir, & entrer en tourbes dedens la region. Et Anchise menoit cent pietons: ausquelz vindrẽt au deuant trois seullement des habitãs nudz sans frayeur, a tout arcz & sayettes enuenimees, & blesserẽt & tuerent plusieurs. Et quant eurent vuidez leurs querquoys & pharetres, ilz sen vont vite cõme le vent. Ces Vrabãs sont Caribz, vsans darcz & sayettes, tresaptes a batailler, tres legiers du pied, ne tirans pas vng trect perdu: & auec ce, ces trois prouocquoyent, & iniurierẽt

Sengliers petitz, aultres que les nostres.

Põmes ayãs noyaux.

Audace dhõmes.

Vrabans terribles.

les nostres vilainement. Ainsi les nostres a grād confusion & vergongne, infortunez, en moult de manieres, retournerent dont estoient venus. Et prindrent conseil de delaisser la terre, veu aussi que les habitans auoient desmoli la forteresse que Fogeda auoit faicte, & brusle trēte maisons du bourg, ou Pizatrus & ses compaignōs de laissez de Fogeda habitoient. Mais en cerchant, entendirent, que la partie occidentale estoit la region de Vraba plus abundante & fertile, parquoy Anchise y enuoya es brigantins la moytie de ses gens. Delaissans le riuage de lorient, trouuerent la bouche de lentree du port plus large dune lieue, tousiours de plus en plus estroict en entrant & recepuant plusieurs fleuues. Entre lesquelz en y a vng nōme Darien, plus fortune a leur opinion, que le Nil. En la riue duquel verdoyante portante arbres, proposerent mettre le pied. Les habitans soy esmerueillans, voyans voilles & brigātins chose incōgneuē, plus grās q̄ leurs canoes, & gent incōgneue vvidēt leurs vtē silles, fēmes & enfās, & ceulx q̄ estoiēt īpuissās aux armes. Et les autres auec dardz & armes se mettēt en ordre de bataille, deliberez attēdre les nostres sur vng coutau, & estimēt q̄ estoiēt enuiron cinqcēs. Et dautre part, Anchise ordonne les siens en ordre de bataille, & flechis les genouls a terre, prierent dieu deuotement pour la victoire, & feirent plusieurs veux. Apres Anchise con-

Pizatrus.

Darien fleuue.

traignit par ſerment chaſcun des ſiens de non point reculer ne tourner le dos. Et le ſigne dõne, courageuſemẽt couuers de leurs targes & boucliers, branlant leurs lances & baſtons & auec vne ſoudaine clameur aſſaillirẽt les aduerſaires. Leſquelz eſtans nudz, ne peurent long temps ſouſtenir leffort & impetuoſite des noſtres, &
Cemacus roy tournerent en fuyte auec leur roy Cemacus. Les noſtres occupent le village, ou trouuerent aſſez viande pour la fain qui a preſent leur eſtoit grande, ceſtaſſauoir de racines & de ſemence de Maizi de quoy parauant auons parle, auec fruictz diſſemblables aux noſtres. Leſquelz gardent & en vſent comme nous faiſons de chaſtaingnes. Les habitans de ceſte region vont tous nudz. Les femmes couurent les parties honteuſes dung ceinct de cotton, ne ſentans point la rigueur de lyuer. La bouche du fleuue Darien eſt diſtante ſeulement huit degrez de lequinoctial, ſi que appercoyuent peu de difference en tous temps du iour & de la nuict. Le ſecond iour que les noſtres furent ariuez, nauigerent contre le fleuue. Et enuiron vng quart de lieue, trouuerent cannes de palus treſeſpeſſes: & penſoient que ceulx qui eſtoiẽt fuys auec leur meſnage, ſeſtoient la cachez. entrerent dedens couuers de leurs pauois & eſcuſſons, craignans embuſches, trouuerent les lieux deſers dhommes, mais remplis de vtenſiles & dor a abondance, des loudiers de ſoye de

cotton, poictralz dor & autres bagues a leur mode, artificieusemet faictes plus de cent deux liures pesans. Lesquelles les habitans achaptent en permuant aux choses naissãtes en leur regiõ, cestassauoir pain, fruict, cotton: desquelz leur region est fortunee & abundante & non pas dor. Car la region qui porte lor & autres metaulx, est pierreuse & infertile ou quartier des montaignes, ainsi est la prouidence affin que lung ayde a lautre & ayent societe & cõmunication ensemble. Et nont vsance en permuant lung a lautre de monnoye. Les nostres doncques chantans de ioye, & rendãs graces a dieu que veirent grãde apparence de biens, & quilz leur mettoit au deuant terre fertile & plaisante, appellerent leurs compaignons delaissez en la partie orientale de Vraba. toutesfois trouuerent que lair de ceste region nest pas fort sain a habiter, pour ce quelle est situee en vne basse plaine de vallees enuironnees de mons & de palus.

Fin de lepitome du premier liure de la secõde dixaine.

Extraict du second liure de la seconde dixaine.

NOus delaisserons icy a parler de Vraba ordõnee selon lordõnance royale a habiter de Fogeda & des siens, & parlerons de Nicuesa, ordonne gubernateur de la grand prouince de Beraguc. Lequel auec vne carauelle & deux brigantins se par- Nicuesa.

tit pour aller en la partie occidentale de Beragua, laiſſant les plus grandz nauires au derriere pour ſuyure, mais infortunement conſeille. car de nuict perdit ſes cõpaignons & alla iuſques aux entrees de la partie de Beragua quil cerchoit, & les paſſa. Vng nomme Lupus de Olano qui menoit vng des brigantins ſuyuant au dos, congneut par les habitans ou eſtoit le chemin du port de la part orientale de Beragua. Tira doncques le brigantin vers orient, & en allant rencontra lautre brigantin que menoit Pierre de Vmbria, lequel auoit erre la nuict. Ioyeux dauoir trouue lung lautre, demandent q̃l chemin peult auoir fait Nicueſa leur gubernateur. Ne peurẽt penſer autre choſe, ſinon quil eſtoit en Beragua, cõme il auoit prins conſeil & que eſtoit delibere. Tendans doncques vers le port de Beragua, en allant enuiron a quatre lieues, trouuerent vng fleuue nomme de Coulon le fleuue des lezars, pour ce q̃ nourriſt de grãdz lezars pernicieux aux hommes & aux beſtes, comme les Crocodiles du Nil. Et leurs cõpaignons des plus grandz nauires, ayans ſemblablement erre, auoient fiche lãcre. La, tous eſtans en grand ſoing de leur gubernateur, & de laduis des conducteurs des brigantins, fut de aller a Beragua. Beragua eſt vng fleuue & vault autant en la langue des habitans, que fleuue portãt or, duquel auſſi la region prẽt le nom & ſapelle Beragua. Audict fleu

Infortune de Nicueſa.

Lupus de Olano.

Pierre de Vmbria.

Fleuue des lezars.

Beragua ſignifie fleuue ou regiõ portante or.

ue les grans nauires ietterent les ancres, & porterent tous les viures en terre par nasselles. Et esleurent pour gubernateur au lieu de Nicuesa perdu, Lupus de Olano pour oster toute esperance de retourner, a ceulx quon auoit emmenez, & pour attirer leurs cueurs a habiter en ces terres, en delaissant les nauires ia corrosees de vieillesse, se acheuer de casser entre les vndes. toutesfois des aez plus recens, & dautres des arbres de la region siez lesquelz sont fort haultz, apres feirent vne nouuelle carauelle pour vser aux necessitez souruenantes. Pierre de Vmbria ducteur dung brigantin, de legiere volunte, mais de malheur, print la charge de cercher la terre pour annoncer a ses compaignons, en quel lieu prendroient terre. Et prenant auec luy douze maronniers, mõta en la sentine seruante aux plus grãdz nauires, & veint ou la mer bruyoit fort dũg son horrible auec flotz & brisans, soy engloutissãt, cõme on list de Scylla en Sicile. La le poure Pierre de Vmbria senforsa vng tẽps de surmonter, mais incontinent vng tourbillon veint des roches, qui le malheureux meist au parfond, & ses compaignons, & la sentine. Et vng seul qui estoit fort bon & idustrieux nageãt, eschappa pour noncer la malheureuse aduenture aux compaignons, reserue vng iour en vng rocq quil happa en la mer furieuse. Et lendemain apres la mer appaisee, sen alla aux

Infortune de Pierre de Vmbria.

ſiens. Alors furẽt lamẽtez Pierre de Vmbria & les nautõniers. Et la multitude qui ne ſe oſoit cõmettre en naſſelles, par brigantins deſcendit en la terre. Et quant euſt la demoure peu de iours, mõta contre le fleuue & trouuerent bourgs des habitans, leſquelz appellent Mumu. La commencerent edifier vne forteresſe, & ſemer en vne vallee de terre fertile de toutes ſemences, a la facon du pays. car autrement la region eſt ſterile. Les choſes ainſi diſpoſees, voyci vng des cõpaignons eſtãt ſur vne haulte roche tournãt les yeulx vers occident commence a crier voille de lin, voille de lin. Et approchant plus pres veit vng baſteau venir le voille leue. Et tous ioyeux, recoiuẽt ledit baſteau: lequel eſtoit le peſchereau de la carauelle de Nicueſa, ou ne pouoient que cinq hõmes, & alors en y auoit trois qui auoient robe ledict baſteau ſans le ſceu de Nicueſa, voyãs Nicueſa & ſes cõpaignõs petit a petit perir de famine, & qui neuſſent peu perſuader a Nicueſa, que Beragua eſtoit delaiſſee a loriẽt. Laquelle choſe voulurent experimenter ſi trouueroient Beragua vers lorient. & ainſi ſe trouuerent entre leurs cõpaignons, racontans cõment Nicueſa par tẽpeſte auoit perdu ſa carauelle, & erroit entre les palus marīs & riues deſertes, miſerable & indigẽt de toutes choſes. Leql ia plus de ſoixãte & dix iours paſſez, viuoit de racines dherbes, & des fruictz du pays, peu ſouuẽt a ſouf-

Mumu Bourgz.

Miſere de Nicueſa.

fisance, & souuẽt luy defaillant eaue potable, ayãt en propos cheminer a pied vers loccidẽt a Beragua. Coulon faisãt ce chemin appella celle terre, Grace de dieu. Et les habitãs lappellent Cerabaroa. Et passe par le meillieu dicelle vng fleuue, q̃ les nostres appellẽt le fleuue sainct Matthieu vers loccidẽt, distãt de Beragua enuirõ trẽte deux lieues & demye. Lupus de Olano enuoya la vng brigãtin auec gẽs cõduictz par les trois q estoiẽt venus de la au basteau. Et la trouuerẽt le miserable Nicuesa: lequel quant fut venu en Beragua, feit mettre Lupus de Olano es liens, leq̃l auoit este esleu gubernateur iusques a son aduenemẽt, laccusant de prodition & de ambition & de negligence, que nauoit eu soing de le cercher, mais dhõneur & de dominer. Et vng couraige perturbe, dist aux principaux, que tous en petit de tẽps assemblassent leur choses si aucune choses auoient. Ilz le prierent quil voulsist attendre que eussent recueilli la semence des grains que auoient seme. Respondit que ne vouloit attendre, & que soudainement se vouloit partir dune terre si infortunee. Il meit hors du port de Beragua tout ce qui y estoit apporte, & cõmanda dresser les voilles vers lorient. Et enuiron quatre lieues de la, vng Gregoire qui auoit este seruiteur a Coulon en ses nauigatiõs, recongneut pres de la estre vng port, & dõna signe aux compaignons dung ancre de nauire qui de-

Grace de dieu terre.

Cerabaroa.

Fleuue saict Matthieu.

Lupus de Olano es liés.

Gregoire seruiteur de Coulon.

moura en larene, & que trouueroient vne fonteine clere ſoubz vng arbre. Et ainſi prindrent terre, & trouuerent lancre & la fonteine, louans ledict Gregoire de la bõne memoire & ſouuenãce. Coulon appella ce port, le Beau port. Et fut de aduis a Nicueſa, laiſſer la moytie de ſa gent a Beau port, & auec les autres aller cerchant vers lorient. Et enuiron a ſept lieues de la, propoſa edifier vne forteresſe a la riue ſur vng promontoire, par auãt appelle le Marbre par Coulon. mais a tous la force leur failloit a labourer, pour la famine q̃ auoyẽt ſouſtenue. Toutesſfois eſleuerẽt vne tour, laquelle appellerẽt Nom de dieu, pour ſouſtenir limpetuoſite des habitans. Et de puis ſe partit de Beragua. & ou chemin tant pour les arenes, que de pourete que endurerẽt en edifiãt la tour, perdit deux cens des compaignons. Et ainſi, de ſept cens quatre vingtz hommes, a peine demourerent cent. entre leſquelz pourement Nicueſa viuoit. Lequel laiſſerõs pour le preſent, & retournerõs a ceulx de Vraba, ayans contention de la principalite. Car vng nomme Vaſcus Nunes, ſelon le iugement de tous, plus pompt aux armes que idoine a cõſeil, incite les plus courageux contre Anchiſe, diſant que Anchiſe nauoit point lettres royales de authorite pretoriale, & lempeſcha de lexercer. Et ordonnerent aucuns par le cõſeil deſquelz ſe gouuerneroient. Par quoy, quant Fogeda leur gouuerneur

Beau port. Nicueſa.

Le Marbre promõtoire.

Nom de dieu tour.

Vraba.

Vaſcus.

Anchiſe.

ne retournoit pas, lequel estimoient estre mort dung coup dune flesche enuenimee, furent diuisez. Et vne part ayãt entẽdu Nicuesa auoir delaisse Beragua pour la sterilite, lesquelz auoient este familiers dudit Nicuesa, deliberoit de appeller Nicuesa pour estre ou lieu de Vascus, du quel ne pouoient porter linsolence. Vascus craingnant estre priue de son authorite de dominer, si Nicuesa estoit trouue, disoit que ce seroit follie de le cercher, & pẽser qui feust en vie. Et aussi ia soit quil feust vif, que nauoiẽt besoing de luy, affermant ne estre aulcun des compaignons, que ne fut aussi digne de gouuerner que Nicuesa. Et quant estoient en ces discors, voyci Roderic Colmenares, ducteur de deux grãs nauires, auec soixante hommes tous fraictz, & abondance de viures & habillemens se part du port Beat de Lespaignole enuiron my octobre, lan mil cinq cens & dix. print terre en vne petite region de Paria, entre le port de Carthage & la region Cuchibacoa. & en nauigeãt, souffrit plusieurs detrimens, tant de perilz de la mer, q̃ de latrocite des habitans. Quãt leaue potable leur defaillit, appliquerẽt a lentree dung fleuue idoine a receuoir nauires, lequel les habitãs appellent Gaira. Et descend Gaira de vne mõtaigne ayant neiges, si haulte que iamais ne veirẽt plus haulte, & aultremẽt seroit merueilles que auroit neiges ne distant pas dix degres de lequinoctial. Doncques en-

Roderic Colmenares.

Port beat.

1510

Paria.

Cuchibacoa region.

Gaira port.

uoyaꝟne naſſelle pour prẽdre eaue a emplir les tõneaux. Et ainſi que puiſoient leaue, voicy ꝟng regulus ꝟeſtu iuſques au ceinct, & de puis le ceinct dung ꝟeſtement long de ſoye de cotton iuſques aux piedz, a la ſemblãce dhabit de femme. & ꝟingt hommes de ſa court, qui le ſuyuoient. Et approchant ſembloit faire ſigne amyablement aux noſtres que ne prinſent de leaue, & que neſtoit pas ſaine aux hommes. Et leur monſtra ꝟng autre fleuue prochain, dont leaue eſtoit ſalubre, mais pour la tempeſte de la mer & les ſables mouuans, les noſtres ny peurent aller, & furent cõtraincts de retourner au premier fleuue, conuenable a ietter les ancres. Mais ce Cacics feit embuche aux noſtre & quãt eſtoient attentifz a emplir leurs tõneaux, ſept cens nudz armez de arcz & ſayettes a leur mode ſuruiennent, prennent la naſſelle, & mettent en pieces, & ſi ſoudain lachent les fleches, q̃ tuerent quaranteſept des noſtres deuant que euſſent eſpace de leur couurir des pauois & eſcus, deſquelz ꝟng ſeulement eſchappa, & tous les autres ſoudainement moururent pour latrocite du ꝟenin: contre lequel nauoient encore trouue remede, mais de puis lont trouue en liſle de Leſpaignole. Car il ꝟ croiſt ꝟne herbe, qui eſtaint le ꝟenin de lautre herbe, mais que on y remedie promptement. Sept autres des noſtres furent gardez cachez ou creux dung arbre corroſe de ꝟieilleſſe iuſques a

Vng Cacic ꝟeſtu, inſidiateur.

la nuict,mais neantmoins ne eschapperẽt pas les mains des ennemys.Car iceulx delaissez,la nauire se partit de nuict,desquelz depuis on na eu aulcune congnoissance. Roderic finalemẽt a moult de difficulte parueint a la coste oriẽtale de Vraba,qui est sterile , la ietta les ancres. & se esmerueilloit de si grãd silẽce,car la cuydoit trouuer ses cõpaignons, ignorant silz estoiẽt mortz ou vifz, ou silz auoient mue lieu. Et a ce preint sain conseil. feit faire feuz en la nuict aut sõmet des rochiers,& charger toute lartillerie de pouldre & boullez,laq̃lle portoit es nauires, & descharger tout a vne fois mis le feu dessoubz. & feirent si grandz tumultes & tonnoires, q̃ le port de Vraba en trẽbla,ia soit que ait six lieues de latitude,& que les cõpaignons ouyrẽt le son,& respondirẽt en faisãs feuz,car cest la facõ des Dariẽs respõdre lũg a lautre par feuz. Et Roderic Colmenares par la cõduicte des feuz, passa les nauires a la partie occidentale,ou les poures cõpagnõs par ĩdigẽce,a difficulte retenoiẽt lame lassee entre les dẽs pour le naufrage de Anchise. Quant veirẽt Roderic & les cõpaignõs venir a eulx,les mains tẽdues au ciel,& larmes cheãs de ioye rendoiẽt graces a dieu,dũg tel cõfort a eulx venu en si grãde necessite. Et ainsi receurẽt leurs cõpaignõs leur dõnans & viures & habillemẽs en abõdance,car parauãt estoiẽt tous nudz.

Fin de lepitome du second liure de la seconde decade.

Extraict du tiers liure de la seconde dixaine.

Roderic Colmenares.

QVant Roderic feut auec ceulx de Vraba, les principaux & les plus estimez au conseil, furẽt tous daduis de cercher Nicuesa, & lappeller pour appaiser les discordz de la principaulte & gubernation cõtre la volente de Anchise & aussi de Vascus Nunes. Et prindrẽt vng brigãtin que Anchise auoit faict faire a ses despens, contre son vouloir & commeirent ceste charge a Roderic, qui estoit conioinct damytie a Nicuesa, lequel se disoit estre venu pour souruenir de viures & des aultres neccessitez tant a Nicuesa, que a ceulx de Vraba. Il prepara dõcques vne de ses naues, auecqs vne partie des viures & le brigantin de Anchise. Et circuit les riues ou il estimoit Nicuesa errer, lequel auoit delaisse Beragua pour la sterilite de la terre. Et finalement trouua Nicuesa edifiant vne tour au promontoire de marbre, le plus malheureux des viuans, extremement attenue & tout deffaict, auec seulement soixante compaignons, restãs du nombre de plus de sept cens. desquelz Roderic ne eut pas moins de pitie, que si les eust trouue mortz. Il consola Nicuesa son amy de larmes & de doulces parolles, & le remplist de esperance de meilleures aduentures, & de mutation de fortune, luy declairant comme tous ceulx de bon vouloir de Vraba, desiroient sa venue, pour appaiser les discordz qui

Nicuesa trouue.

estoient souruenus a loccasion de son absence. Nicuesa rendit graces a Roderic autãt que la calamite permettoit. Et persuade mõta auec luy, & nauigerẽt vers Vraba. Nicuesa apres larmes, pleurs & diuerses complaintes de son infelicite & action de graces, prosterne aux piedz de Roderic Colmenares son seruatur, aps la famine ostee de sa famille, se commenca esleuer & parler de muer lestat de ceulx de Vraba, auant que feust la parue nu, & de oster a tous lor: & q̃ nappartient a nul y mettre la main sans son conseil ou de Roderic son collegue & associe. Ces parolles & semblables furent raportees aux oreilles de ceulx de Vraba, & esmeurent les cueurs de Anchise & de Vascus Nunes contre Nicuesa. Et apres que fut descendu en terre, ne le volurent recepuoir. mais par menaces le cõtraingnirent partir auec soixante compaignons descendus auec luy. laquelle chose despleut a beaucoup des meilleurs. mais craindoient le tumulte de la multitude, laquelle Vascus cõcitoit. & ainsi endurerẽt choses iniustes. Nicuesa doncques fut deiette & se partit auec le brigantin quil auoit emmene, & dixsept de ses soixante cõpaignons que luy estoient demourez, au commencemẽt de Mars an mil cinq cens vnze, desirant aller en Lespaignole pour se complaindre de la temerite de Vascus, & de liniure a luy faicte par Anchise preteur. mais le maleureux Nicuesa se partit a

Nicuesa infortune incõtinent ses lieue.

1511

Malheur de Nicuesa.

malheure. Car vnques puis ne feut veu. Et lon estime q̃ luy, son brigantin, & tous les aultres furent noyez. Aps le partement de Nicuesa villainemẽt deiette, & que les viures que Roderic auoit emmene, furent cõsommez, furent contrainctz les nostres par famine cõme loups rauissãs de perturber les voisins. Vascus estãt le ducteur, disposa la bataille de enuiron cent trente hommes auãt garde & arriere garde a son plaisir, ayãt pour collegue Roderic Colmenares. Et va en la regiõ qui sappelle Coiba, pour piller de leurs roys tout ce qui viẽdra au deuãt.

Coiba regiõ.

Careta roy.

Le roy sappelle Careta: auquel demandent imperieusement viures, ia soit que iamais ne leur auoit faict aulcune contrariete ou greuance. Iceluy respõd nen pouoir bailler, & auoir secouru tant de fois aux Chrestiens, que sa puissiõ estoit faillie. Et encores pour les discordz que a auec Poncha prochain roy, sa famille labeure de pourete. Vascus ne receut riens pour excuse, mais pilla Careta & son bourg. Et enuoya en Dariene Careta, auec deux de ses femmes & toute sa famille, & trois cõ paignons de Nicuesa. Lesquelz craignans pour aulcuns malfaictz estoient fuis a luy, & les auoit amyablemẽt receuz. & estoient nudz comme les habitans, & gras cõme chappons, nourris de main de femmes des viandes royalles, sãs soig & solitude. Toutesfoys ilz eslurent de retourner a leur p̃mier estat, soing & labeur. Doncq̃s du

Trois fugitifz nudz des nostres auec Careta.

bourg du roy Careta, porterẽt viures pour eulx & leurs cõpaignõs, souffisans a la famine p̃sente, mais nõ totalle mẽt a la neceſſite. Anchiſe fut cõmande eſtre mis es liẽs, & ſes biens eſtre cõfiſquez, pource q̃ napparoiſſoit riens par lettres royalles de ſa pretorie, mais ſeulement de Fogeda, leq̃l eſtimoiẽt eſtre mort, Vaſcus diſant ne vouloir obeyr a nul ſãs lettres royalles. Toutesfois Vaſcus mitigue par les plus grands, ne le feit pas mourir, mais le feit mettre hors des liens, permettant que print vne nauire & ſe partit. Anchiſe mõta au nauire, & ne voulut acquieſcer de deſcendre ne complaire a ceulx qui promettoient de le recõcilier a Vaſcus, & que retourneroit a ſon authorite pretoriale, mais propoſa retourner en Leſpaignole. Apres ſon partement, ne viuoient point en acord ne a diligente eſtude de trouuer choſes nouuelles. Et furent tous dung aduis de enuoyer en Leſpaignole a Ladmiral ſucceſſeur de Coulon, la eſtãt Viroy, pour luy ſignifier de leur eſtat, de leurs trauaulx, quelles choſes ont troune & ont eſpoir de trouuer ſilz auoient viures. Et ad ce eſlurent vng nomme Valdiuia pour y aller, & retourner auec viures. Et vng autre Zamudius pour aller au roy aux Eſpaignes. Et ainſi ſe partirent tous deux. Ce temps pendãt, les noſtres miſerables en Darienne, mettent hors des liens le roy Careta, par condition que leur donnera ayde a debeller ſon aduerſaire capital

Anchiſe es liens.

Poncha roy. le roy Pōcha. Careta leur ꝑmeist leurs neces∫itez a pa∫∫er, & luy pre∫ent & les ∫iens a la bataille. Leurs armes ∫ont fleches enuenimees, e∫pees courtes de bois, & lances bru∫lees au bout, ou ayans poinctes de os ou de pierre. Apres que eurent ∫eme tāt quilz peurēt, & les laboureurs de Careta recueilli & ∫eme, ∫e di∫po∫erent de aller contre le roy Poncha, leur conductur e∫tant Caretra, & prēnans les premieres occa∫ions a∫∫aillirent le lieu royal de Poncha, lequel print fuyte. & pillerent le lieu & le bourg, lequel e∫toit di∫tant de Dariene vingtcinq lieues ou plus, ∫e ra∫a∫ierent des biens de Poncha. mais petitement peurent ∫oubuenir a leurs cōpaignons delai∫∫ez, pour la grande di∫tance, ia ∫oit que en y euſt en ſouf∫i∫ance, car leur failloit porter ſur leurs e∫paules aux nauires emmenees au riuage du bourg de Careta en ſi grand di∫tance. Ilz trouuerēt aucunes liures dor ouure en diuers ioyaulx. Et retournerent aux nauires, deliberez de lai∫∫er les internes, & de infe∫ter ceulx du co∫te de la mer. Et nō fort loing de Coiba, e∫t vne autre regiō nōmee Comogra, & le roy Comogrus, leql les no∫tres ꝑpo∫ent de faire apres Poncha, ayant ſon lieu royal au pied de la montaigne, ou cōmence vne place fertile durāt douze lieues. Mais vng affin & Careta de la court de Comogrus q ſe e∫toit la retire pour aulcū di∫cord, veīt au deuant des no∫tres pour les reconcilier a Comogrus.

Comogra regiō.

Comogrus roy.

car en passant auoit este amy aux nostres, & cõgneu de Nicuesa, & les auoit tousiours receu & eu en hõneur. Et ainsi paisiblemẽt descẽdirent au lieu de Comogrus, distãt trẽte lieues de Dariene. Trouuerẽt Comogrus auoir sept ieunes filz de elegãte forme & beaute, de diuers fẽmes, ia soit q̃ feussẽt nudz, belle sale de poultres entrelassez par ingenieux artifice, enuironnee de muraille de pierre, longue de cent & cinquante pas, lee de quatre vingz, ornee de voultes & de pauement ingenieusemẽt & en grand artifice. Trouuerent les greniers & celiers pleins de biẽs & de viãdes, tõneaulx de terre & de bois pleins de leurs vins, fais de Zucque, Ages & Maizi, & des fruictz de palme, blãcs, noirs & de diuerses couleurs & saueurs, desquelz beurent auec Comogrus. Et entrãs aux lieux interieures, trouuerẽt vne chambre pleine de corps mors pendans a cordes de cotton. Et demandans quelle estoit ceste superstion? respondirent que cestoient les corps de pere, grand pere & ancestres de Comogrus. desquelz ont grãd soing de les garder, & ont ce pour religion & piete, les ornant de vestement dor & de pierres precieuses, vng chascung selon son estat & condition. Et les seichent lentement, tellement que ne demeure que la peau & les os. Et des sept filz de Comogrus, le plus ancien auoit merueilleux scauoir naturel, congnoissant que failloit ablandir a telz estrãgiers que

Sept filz de Comogrus.

Beuurages de semences & de fruictz

Gardent les corps des parens.

Plus ancien filz de Comogrus.

ne trouuissent occasion de leur nuyre. Et enuoya a Vasceus & Roderic les principaulx, quatre mille drachmes dor artificielement ouure, & soixante dix serfz pour don. Car ilz prennent les vngz les aultres, & vendent en commutation selon lappetit des personnes. Et nont aulcune vsance de mõnoye. Les nostres pesoient lor que on leur auoit donne, auec autant daultre que auoyent assemble es aultres regions, pour laisser la cinquiesme partie au tribut du roy. Car ce estoit ordonne, q̃ tout ce que se cueilleroit dor, dargẽt, de pierres precieuses en ces regions, que le quint seroit assigne aulx thresoriers royaulx, & le residu seroit diuise entre eulx. Mais en ceste diuision, noises se leuerent entre les nostres. & ce prudent premier filz de Comogrus estant present, deietta rudement du poing les balances, & dispersa lor qui estoit dedens par la sale, reprẽnant hõnestement les nostres, & disant. Que est ce, vous hommes Chrestiẽs, que vous estimez tant vng petit de terre? laquelle bien ouuree en beaux ioyaulx, voulez fondre en rudes masses & lingos, (car ilz auoient apporte instrumens pour le fondre.) Si vous auez si grandz desirs de or que vous perturbez tant de gens paisibles, en soustenant pouretez & nuysances, estranges de voz propres regions, ie vous monstrerai vne region abondante dor de laquelle porres estaindre vostre soif dor, & acomplir vostre desir.

Oraison du filz de Comogrus.

mais aures besoing de plus grād nōbre de cōbatans. car il vous fauldra debeller roys trespuissans, & trespres deffenseurs de leurs iuriditions. Et entre les aultres vng nomme Tumanama vous resistera, du quel le royaulme est plus fortune & opulent de or que les aultres, distant de nous seulement six soleilz, ceste adire six iournees, lesquelles ilz comptent par soleilz. Aulx montaignes moyennes sont les Caribz, hommes cruelz mengeans chairs humaines, vagans ca & la, sans loix & empire. Et ont opprime les habitateurs des montaignes ayans minieres dor, & cōtrainctz querir autres sieges. Et au labeur des bras des poures montagnats, fossoyent lor & le labeurent en lames en diuers ioyaulx & images, pour lesquelles obtiēnent ce que ilz veulent. Ilz ont forgeurs & ouuries dor, qui besoignent a toutes manieres de ioyaulx. Car (dist le filz) nous & eulx ne estimons pas plus lor non ouure, que terre. mais en ioyaulx, images, vaisseaux delectables ou necessaires a lusaige. Nous achetons ces choses de eulx, & loudiers & vtensi les aux ornemēs des maisons en permuant les biens venās en nostre region, & serfz & captifz prins en profligant noz ennemys qui leur sont en viāde, lesquelles choses nont pas es mōtaignes. Doncques il fault ouurir ces montaignes par armes. & monstroit au doigt les montaignes vers mydi. Et en passant (dist il) la mer est vng

Tumanama roy.

Caribz.

promõtoire vers mydi, ou toute la coſte nourrit or abõdamment, & porte nauires a voille, mais moindre que les voſtres (& inſinuoit les caraulles) & ſont nudz comme nous. & Tumanama roy au deca des montaignes, & tous ceux au dela des montaignes a la partie auſtrale ont tous leurs vtẽſiles & vaiſſeaux dor, ayãs plus dor que (comme pouoit auoir entendu des noſtres) noz regions nont de fer. Et Vaſcus & Roderic les principaux ducteurs ayans interpreteurs les trois qui auoiẽt eſte an & demy engraiſſez auec le roy Careta, ſe eſmerueillent de loraiſon de ladoleſcent, & tournerent lexcuſſiõ audacieuſe de lor des balãces a facetie & vrbanite, & louerent ſes faictz & ſes dictz. Et interrogue rent amyablement par quelles raiſons pourroit mõſtrer ce que il dit. Et quil eſtime que doibuent faire, ſi plus grand nombre de combatans venoient. Le ieune penſa vng petit, penſant en ſoymeſmes a la facon dũg orateur vueillãt prononcer vne choſe graue. Et commencea, diſant. Entendez hõmes Chreſtiẽs, ia ſoit que ſoyõs hõmes nudz, & que couuoitiſe dor ne nous fatigue, toutesfois ambition dhonneur nous eſmeut: & ſouuent a cauſe de regner tuons lung lautre en bataille, & deſirons precel-ler a noz voiſins. De cecy ſourdent diſſentions, de cecy vient noſtre mal. Noz maieurs ont bataille, & mon pere Comogrus a bataille aux roys circunuoiſins, leſquelz

Tumanama roy.

Reſponſe du filz de Comogrus.

auons vaincuz, & aucuneffois auons este vaincu, cõme vous voyez maintinãt les serfz des ennemis vaincuz, & desquelz vous ay donne pour don soixantedix. Et pareillement, autressois ont emmene des nostres captifz, quant auons este les plus foibles. Telles sont les vicissitudes des batailles. Et voyci vng de noz familiers (& le mõstra) lequel a long temps este captif a vng roy oultre les montaignes, en la region abondante dor. duquel pourres scauoir la verite de ce que ie vous ay dict, & de ceulx qui sont en liberte qui auec nous cõuersent amyablement. Et que demandez que ie estimez vous debuoir faire si vous auez nombre de combatans. Appellez mille Chrestiens appareillez aux armes, par la force desq̃lz auec les guerroyeurs a nostre mode de mon pere Comogrus pourres vaincre & surmonter la puissance de voz aduersaires. Et affin que ne ayez suspicion que ie vous vueille decepuoir, menez moy lie auec vous, la cor de preste pour prendre vengeance de moy quãt commẽceres ceste entreprinse, & se ne trouuez la verite de mes dictz, pendez moy au premier arbre. & se ilz ne vous donnent telle abõdance dor que desirez, faictes de moy semblablement. Et toutessois nous qui serons en vostre conduite & ayde, pour nostre loyer ne voulons sinõ que nous deliurez de la terreur perpetuelle de noz ennemys. pour laquelle crainte viuons mal en repos. Ces choses

dictes, ladolescent filz du roy Comogrus se teust. Et aux nostres la saliue veint a la bouche, pour la grand esperance de lor conceue.

Fin de lepitome du tiers liure de la seconde dixaine.

Extraict du quart liure de la seconde dixaine.

Comogrus baptize.

QVant les nostres eurent la demeure peu de temps, Comogrus fut baptize & nõme Charles pour lhõneur du prince des Espaignes, & aussi sa famille fut baptizee. Et aps retournerẽt a leurs cõpaignons en Dariene pẽsans au nombre des cõbatãs, que demande le filz de Comogrus, pour aller a la mer au stral en surmontant les montaignes. Et quant furent entrez au bourg, lequel auoient esleu pour habiter, entẽdirent Valdiuia, six mois apres son partement estre retourne, mais auec petite quantite de viures, pource que auoit emmene vng petit nauire, esperãs que de bref en auroient plus grãde abondãce, auec ayde de gens. Ladmiral le Viroy, & les aultres enhortent ceulx de Dariene auoir bon couraige, & que ne leur fauldroit en aulcune chose: mais que presentement nauoyent eu nauire pour leur enuoyer plus amplemẽt viures par Valdiuia, que nestoit pas a oster leur indigẽce, mais a aulcunemẽt moderer leur necessite. Apres peu de temps du retour de Valdiuia, furent pressez de plusieurs angoisses, princi-

palement de orages, fouldres, tempestes & horribles tõnoirres emmenans si grandes alluuions deaues ou mois de Nouembre, que tous les grains que auoyent seme au mois de Septembre bien disposé, en partie furẽt emportez, & en partie suffocquez. Et ces semences plus part estoient Maizi, lesquelles meurissẽt trois fois lan pour la vicinite de lequinoctial, ou la regiõ ne sent point lasperite de lyuer. Duquel Maizi en ces regions ilz en font pains plus salubres aux habitans, que pains de fromẽt. pource que plus facilement est digere. Quant ilz se veirent fruslrez de lesperance de leurs semailles & leurs voysins ia despoullez de viures & dor, furẽt cõtrainctz cercher viures des plus loingtains, & auec ce signifier a ceulx de Lespaignole qlz estoiẽt en grãd indigẽce. & ce q̃ auoiẽt entẽdu de Comogrus de la regiõ australe, a ceste fin, q̃ le plaisir du roy feust leur enuoyer mille hõmes armez, par la force desq̃lz (silz ne peuẽt en paix & beneuolẽce) passent les mõtaignes, qui sõt entre les deux mers. A ce fut enuoye Valdiuia auec mãdemẽt & trois cẽs liures dor, huit onces pour liure, pour le tribut royal, pour bailler aux thresoriers royaulx en Lespaignole. Et ainsi Valdiuia sen alla en la petite carauelle que auoit emmenee enuiron le cõmencemẽt de Ianuier lan mil cinqcens vnze. Et les nostres demourez en Vraba, commencerent estre opprimez de fain. & proposerent de cercher

Prouidence de pain pour la sante.

1511

le dedẽs du port en diuers lieux. Et la ya vng anglet ou ſein diſtant enuiron vingt lieues de la bouche du port, lequel Vaſcus auec cent hommes, vng brigantin, & canoes du pays entreprint. En ceſt anglet ou ſein de la partie dorient tombe vng fleuue dix fois plus grand que Darien: & nauigerẽt cõtre le fleuue enuiron ſept lieues & demye. & tournez a la dextre vers mydi, trouuerent aulcuns bourgz, deſquelz le roy ſe nõmoit Dabaiba: auquel (comme entẽdirent) Cemacus roy de Darien, ſurmonte des noſtres, ſe eſtoit retire. Dabaiba ſenfuyt admõneſte de Cemacus comme ilz eſtimoient que ne attẽdit pas la fureur des noſtres, & laiſſa tout deſert, toutesfois trouuerent arcz & ſayettes par monceaux, paremens, vtenſiles & retz, & pluſieurs naſſelles pour peſcher. Ces lieux ſont pleins de eſtans & de marecz & ne ſont aptes ny a ſemences, ny a planter arbres. parquoy y trouuerẽt bien peu de viures & des choſes q̃ deſiroiẽt: & les habitans ont pain des circũuoiſins par permutation de poiſſon. Et des maiſons delaiſſees emporterent la valeur de ſept mille caſtellins dor ouure. vng caſtellin eſt la cinquantieſme partie dune liure. Prindrent aulcunes canoes, cent arcz & aulcuns faiſſeaux de ſayettes & tous les vtẽſiles. Des marecz de ce grãd fleuue ſourdent de nuict chauueſoris, grandes comme tourterelles leſquelles moleſtoient & infeſtoient noz gens

Dabaiba roy

Chauueſouris grandes cõme coulõbs

endormiz de morsure mortelle & venimeuse, mais prestement est gueri de leaue de la mer. Et aussi le venin des sayettes par vng cautere de fer. Dõcques de ceste angle de Vraba retournerent peu contens, pource que ne reuenoient point chargez de vitailles. Mais en retournant, si grand orage les print en ce grand sein, que furẽt contrainctz de ietter en la mer tout le meinage, vtensiles & retz prins des poures pescheurs, & aulcunes des canoes furent absorbees auec les hõmes. En ce temps Vascus Nunes voulut esprouuer langle de mydi, & Roderic par vng accord de lautre coste auec soixante hõmes de loccident, lequel print le chemin aux montaignes. & enniron douze lieues de la bouche du fleuue, trouuerent bourgz desquelz le roy sappelloit Turui, auquel alla Roderic. Et Vascus retournant de Dariene contre le fleuue alla a ce roy auec lequel estoit encores Roderic Colmenares. Et la refectionez des viandes du roy Turui, la turbe des compaignons proposerent tous monter a vne isle, a quarante mille du pays des pescheurs. & pource que auoient apperceu arbres portans casses fistules, lappellerent Casse fistule. Et trouuerent en icelle soixante hommes, ayans dix maisons voisines. Et a la dextre passe vng fleuue apte a porter brigantins & canoes par la prouince. Et lappellerent le Rieu noir. Et de la bouche de ce fleuue, enuiron quarante lieues, trou-

Eaue de mer contre morsure venimeuse.

Prouidence.

Preste vengeance par orage.

Turui roy.

Isle casse fistule.

uerent vng bourg de cinq cens edifices, leur roy nomme Abenamachei. Si toſt que ſentirẽt la venue des noſtres, laiſſerent leurs maiſons. Mais quant veirent que les noſtres les pourſuyuoient, retournerent contre les noſtres de couraiges felons a tout eſpees, haſches de bois, paulz agus & ſayettes: mais tantoſt furent mis en fuite les nudz, des dardz & armes des noſtres. Et prindrent Abenamachei leur roy, & les principaulx. Et vng des noſtres a pied qui auoit eſte naure du roy, dũg coup deſpee luy coppa le bras contre la volunte des capitaines. Et eſtoient la enuiron cent cinquante des noſtres, dont la moytie fut la laiſſee par les capitaines. Et auec les aultres allerẽt cõtre le fleuue, en neuf canoes du pays enuirõ vingt lieues delaiſſans pluſieurs fleuues cheãs en ceſtuy plus grãd, & finalemẽt en prindrẽt vng par la conduite dung des habitans, induſtrieux a mener nauires a la facon du pays. en la riue duquel aſſez pres de la bouche, vng roy nomme Abibeiba regnoit ſur les habitãs. Et cõgneurẽt ces lieux eſtre pleins de marecz & pource la principale ſale du roy Abibeiba, eſtoit edifiee ſur vng hault arbre qui eſt nouuelle facon & incongneue de habiter, mais les arbres y ſont ſi haultz & ſi gros & ſi eſpes, que on peult edifier entre les branches, pour ſoy deffendre cõtre toutes tempeſtes & violẽces des vens. Et ſont ces arbres ſi haultz, que ny a bras ſi fort, qui dũg iect de pier-

Abenamachei roy.

Abibeiba roy

Maiſon ſur arbres.

Arbres haultz & gros a merueilles.

re peuſt toucher la maiſon qui y eſt edifiee. Et meſurerent pluſieurs de ces arbres, & a peine ſept hommes ou huit bras a bras ne les pouoient enuironner. Les chãps ſont de terre treſſertile & abondante de eaue. Toutes leſdictes maiſõs en bas ont caues & celiers, ou mettent leurs vins ſelon la facon du pays, pource q̃ en hault, ſeroyent troublez pour le grand mouuement. mais ont en hault, toutes aultres choſes. Et les ſeruiteurs quãt le roy & les principaux diſnent ou ſouppent, portent les vins recens par degrez faictz es arbres, nõ moins habilemẽt que les noſtres du pied les apportẽt des buffez. Les noſtres vont a labre de Abibeiba. Parlemẽtent, demandẽt que (monſtrans ſigne de paix) deſcende. Abibeiba le refuſe, priant que le laiſſent viure a ſa maniere. Et apres doulx parler le menacerent de copper larbre ou y mettre le feu ſe il ne deſcent auec toute ſa famille. Et quãt ne veult conſentir, prennent coingnees & commencent a copper larbre. Et Abibeiba voyant ſaulter les eſclaz, chãgea conſeil & deſcẽdit, mais ſeullemẽt auec ſes deux filz. Ilz traictent de paix, & de cueillir or. Abibeiba dit ſoy non auoir or, pource que nen a que faire: & que iamais neuſt ſoing dauoir or. Et quãt les noſtres pſiſtoiẽt, reſpondit. Si vous auez ſi grande couuoytiſe, ie cercheray es montaignes prochaines. & quant lauray trouue, le vous porteray. Et leur donna iour quil debuoit reue-

nir,mais ne au iour aſſigne,ne apres Abibeiba ne retourna.De la doncques ſe partirent bien ſaoulez des viãdes & vins de Abibeiba,mais nõ pas riches dor comme eſperoiẽt.Et entendirẽt choſes ſemblables des minieres dor, & des Caribz, par Abibeiba ſes filz & ſes ditionaires, que auoiẽt entendu du filz du roy Comogrus.Et mõtans oultre enuiron dix lieues,trouuerẽt tugures de Canibales,mais tous vvides,ayans emporte leurs biẽs ſur leurs eſpaulles au montaignes,quant entendirent les noſtres eſtre approchez.

Fin de lepitome du quart liure de la ſeconde dixaine.

Extraict du cinquieſme liure de la ſecõde dixaine.

Rieu noir
Vaſcus.
Raïa.

ET alors que Vaſcus & Colmenares eſtans au Rieu noir,vng nomme Raia que auoiẽt laiſſe dixenier a garder la terre, en la dition de Abenamachei, ou contrainct de fain ou autrement de malheur,ſe enhardit auec ſes dix compaignons inueſtiguer les lieux prochains.Et veint en vng bourg, duquel le roy ſappelloit Abraiba lequel tua Raia & deux de

Abraiba.

ſes compaignons,& les autres des noſtres ſe ſaluerent par fuyte.Apres peu de iours, Abraiba ayant compaſſion de Abenamachei deiette de ſa maiſon, & venu a refuge a luy, ſen alla vers Abibeiba habitateur des arbres,lequel eſtoit profuge,errant par les montaignes &

bois,deuitant la presence des nostres. & feit tant que le trouua.auquel dist en ceste maniere. Que est ce cy infortune Abibeiba,que ceste gent estrangiere (o nous miserables & malheureux) nous iettent hors de la tranquillite de nostre pays? Iusques a quant finalement souffrerons nous ceste violence? ne vault il pas mieulx de mourir que de souffrir ce que tu as souffert? que Abenamachei nostre affin,que Cemacus,que Careta, que Poncha & les autres princes de nostre ordre? lesquelz ont veu leurs femmes & enfans emmener deuant leurs yeulx, leurs ditionaires captifz & tous leurs biens en proye. Ilz ne mont pas encore subiugue,mais lexemple des autres me faict craindre que le dangier ne soit prochain. Doncques prennons force,& experimentons la fortune, cõtre ceulx qui ont deiette Abenamachei de sa maison, & mal traicte. Quãt ceulx la serõt deffaictz,peut estre que les autres craindront. Et silz se mettent enauant,de tant seront ilz debilitez. Quelque chose que aduienne, le fault porter gracieusemẽt. Ces choses ouyes, Abibeiba condescendit en sa sentence. Et ordonnerent iour a executer laffaire: mais ne succeda pas a leur desir. Car la nuict deuãt que debuoient faire ceste entreprinse, trente des nostres estoiẽt retournez au Rieu noir qui estoiẽt monte a layde contre les Canibales, se doubtãs que aulcune violence ne surueint aux compaignons delaissez.

Oraison Abraiba.

Cemacus roy

Voicy,ſi toſt que le iour apparut,les roys auec cinq cens de leurs ditionaires, armez a leur facon entrerent au bourg auec vne horrible clameur,& ne ſauans riens de ceulx qui eſtoient venus la nuict precedẽte. Les noſtres couuers de leurs pauois,viennent au deuant,vſans premierement de traict,& puis de haches, & de plus pres deſpees:tant que les aduerſaires tantoſt furent profligez,& tournerent en fuyte,& pluſieurs furent occis en les pourſuyuant:mais les roys euaderent. Et ceulx que les noſtres peurent prendre vifz,furent enuoyez en Dariene, pour ſen ſeruir a ſemer & cultiuer les champs. Quant ces choſes furent acheuees,& la prouince pacifiee,retournerẽt ſelon le cours du fleuue en Dariene, delaiſſez la trente hommes pour garder la prouince, vng nomme Furtard qui eſtoit leur conducteur. Vng certain temps apres ledit Furtard gubernateur de Rieu noir,enuoya a Vaſcus & aux compaignons vingt de ſes compaignons,vne femme, & vingtquattre captifz en vne grãde naſſelle de la prouince. Et voyci a loppoſite quattre canoes,qui les aggreſſent & proſternent. car en deſcendant le fleuue ne ſeſtoiẽt point preparez,pource que ne doubtoient nullement telle infortune. reuerſerent la naſſelle des noſtres, & tuerent ceulx quilz peurent attaindre:& les autres furent noyez, exceptez deux qui apprehenderent faiſſeaux de bois,qui deſcendoient par

le fleuue, desquelz se cacherent tellement que euaderẽt la fureur des aduersaires. Les nostres admonnestez par ces deux, commencent auoir soing deulxmesmes, pẽsans le dangier ouquel estoient les compaignons delaissez au Rieu noir, si les trente la nuict precedente du dangier, ne feussent suruenus. Souuẽt font conseil en vne chose si doubteuse, pensans & repensans quel cõseil doibuent prendre. Finalemẽt en inuestigant sagement, ilz entendirent cinq roys, ceste assauoir Abibeiba, Cemacus, Abraiba, Abenamachei, & Dabaiba, auoir ensemble conuenu, de a vng certain iour mettre a mort les Chrestiens. laquelle chose eussent faict, se dieu ne les eust empesche. Et cõment ce fut congneu, doibt estre repute pour miracle. laq̃lle chose dirons cy en bref. Vascus auoit plusieurs femmes que auoit rauies es prouinces. entre les autres en auoit vne qui estoit de grand beaute. A laquelle souuent venoit & alloit son frere germain, qui estoit familier Palatin du roy Cemacus: auec lequel estoit aussi priue de sa maison & son pays, moult stimule de lamour de sa seur. En parlãt a elle luy dist ces parolles. Ma chere & tresaymee seur, escoute mes ditz, & les tiẽs secretz, si tu desire du biẽ le tẽps aduenir a toy a moy & a toute nostre lignee: linsolẽce de ces hõmes q nous deboutẽt des maisons de noz peres, est si grande que les princes ont cõstitue nullement les porter plus oultre. Ilz ont ordõne

Cinq roys cõspirent cõtre les nostres.

Cõspiration reuelee par vne fẽme.

cinq roys cõducteurs de ceſt affaire (& les nomma par ordre) & prepare cent canoes, & par mer & par terre multitude darmez, iuſqs a cinq milles, & aſſẽble viures ou bourg de Tucheri pour nourrir lexercite. Les roys auoir faict compoſition entre eulx des chiefz des noſtres & de leurs cõpaignõs, & que ſa ſeur le iour cõſtitue (lequel luy deſcouurit) ſe tiraſt par aulcune occaſion hors dentre eulx, que en la confuſion ne feuſt occiſe, ou neſt eſpargne nul qui ſe y treuue. Son frere retourne, la ſeur deſcouurit tout a Vaſcus & ne cela riẽs, de tout ce q̃ ſon frere imprudent luy auoit reuele. La choſe entendue, Vaſcus feit tant q̃ le frere appelle par la ſeur retourna. Et retourne, fut prins & cõtrainct de cõfeſſer. Il cõfeſſa le roy Cemacus ſon ſeigneur auoir ennoye les quatre canoes, qui deffirẽt les noſtres, emmenans la femme & les vingtquatre captifz a Dariene, dõt deux eſchaperẽt. Il cõfeſſa Cemacus auoir machine la mort a Vaſcus luy enuoyãt quarãte de ſes ditionaires pour cultiuer ſes chãps en ſigne damytie, auquelz auoit donne commandemens de le tuer de leurs beſches & inſtrumens de leur labeur. De laquelle choſe ne trouuerent opportunite de accomplir, ia ſoit que ſouuent Vaſcus comme vng bon econome les viſitaſt, mais touſiours a cheual, ayant ſelon ſa couſtume touſiours vne lance au poing. Confeſſa que Cemacus ſe voyant fruſtre de ce, eſtoit en ceſte

cõspiration des roys. Et ainsi ceste cõiuration congneue & descouuerte, Vascus preint soixantedix hommes, auquelz commande que le suyuent, ne declarant a nul ou il va, & que a delibere de faire. Sen va tout droict a Cemacus, ayãt habitation enuiron trois lieues deulx. mais entendit que estoit auec Dabaiba, habitateur des palus, en langle ou sein de Culata. Il preint son affin premier Palatin, auec les autres familiers tant femmes que masles, autant que en trouua, & les mena captifz. Quant les eult mene, ppposa en temps de sen venger de Cemacus. Et en ce mesme temps, Colmenares print soixãte hõmes & le frere de la ieune femme dont auõs parle, pour conducteur, & assailliste le bourg Tichiri ou estoyẽt assemblez les viures, pour nourrir larmee. Il loccupa, & preĩt tous les viures, pains & diuerses manieres de viãdes selon la facon du pays, & vins de diuerses couleurs, & meit tout en sa puissãce. preint le p̃mier Palatin qui auoit este commis a preparer les viandes, & quatre des principaulx. lesquelz preint a despourueu. Et le premier Palatin lie a vng arbre quil auoit plante, feit transpercer de sayettes deuant les yeulx des habitans, & feit pẽdre ces aultres pricipaulx aux fourches, pour dõner exemple aux aultres & crainĉte de faire cõspirations. Et si donna si grãde crainte a toute la prouince, que maintenant nul ne ose leuer le doigt contre les nostres. Et ainl.iiii.

ſi ou bourg de Tucheri firent grande chere des greniers & celiers des aduerſaires. Et retournerent victorieus, ioyeus, abundans en viures, tant en viandes que en breuuages.

Fin du quint liure de la ſeconde decade.

Extraict du ſixieſme liure de la ſeconde dixaine.

DEs faictz de Vaſcus ſe dira cy apres. Et maintenant parlerons daultre matiere. Apres ces choſes, feirẽt vne aſſemblee pour eſlire vng procureur pour eulx, enuers Ladmiral en Leſpaignole, & enuers le roy aux Heſpaignes, pour luy faire aſſauoir de leur eſtat, aduentures, & de toutes choſes. & le ſolliciter denuoyer mille hommes expers aux armes, pour attenter lentreprinſe ſelon le conſeil du filz du roy Como grus, veu que ia long temps Valdiuia ne retournoit. Et eſlurent a ce vng nomme Iehan Auicedo, homme graue & de bõ aage, vng threſorier des tributz royaulx en ces parties. Et luy eſlurent par ſort vng adioinct, & le ſort cheut ſur Colmenares. Et ainſi ſe partirent en caruelles, car la mer ne pouoit porter la autres vaiſſeaux au commencement de Nouembre lan mil cinqcens douze. Et ou chemin furent agitez de pluſieurs tempeſtes & orages. Et par violẽce de vens, furent iettez a la coſte occidentale de la grande terre de Cuba. Trois mois

Iehan Auicedo, Colmenares, meſſagiers au roy Deſpaigne.

1512

apres le departemẽt de leurs cõpaignons, ia estans pressez de leur indigence, desiroient implorer ayde pour suruenir a leurs necessitez, des habitans. Mais trouuerent que estoient appliquez a lisle, ou Valdiuia & ses cõpaignons la iettez par fortune de mer & tempestes furent mis a mort des Insulaires. & trouuerent la carauelle rompue & mise en pieces: & sur les æs demy descouuers & hors des sablons, deplorerẽt Valdiuia & ses compaignõs. Mais ne veirẽt aulcune apparence de corps mortz. ne scauent si furent noyez, ou si les Canibales les auoiẽt tuez pour mẽger. Helas les nostres ont bel attẽdre Valdiuia, ou cuyder que le soulas Despaigne le detienne, car il est bien tombe en autre aduenture. Et ainsi les nostres meuz de la miserable infortune de la mort de Valdiuia & de ses compaignõs, laquelle ne pouoient vẽger, furent deliberez de laisser ces terres cruelles & la ferocite de ceste gẽt nue. Et deuãt q̃ feussent separez de ceste coste de Cuba tomberent en mille perilz, deuãt que leussent passe, quant entendirẽt Fogeda auoir este iette par orages a ces riuages errant par mille perilz: & finalement luy & ses compaignõs, desquelz plusieurs perirẽt, a peine par necessitez & famines peurẽt paruenir vifz en Lespaignole. mais Fogeda tantost apres de latrocite du venin de la fleche dont fut naure en Vraba, fina la vie. Et Anchise entre ces riuages eut vent propice & a

Le lieu ou Valdiuia fut occis.

Fogeda mourut de venin

souhait, si q̄ perueint heureusemēt aux lieux desirez. Et a racompte aux Espaignolz cōmēt fut bien accepte dūg Cacic a lextremite de Cuba prochaine a Lespaignole. lequel ia pieca estoit Crestien & appelle Commendatore, pource que le gubernateur de la partie de Lespaignole prochaine, estoit de lordre dès cheualiers de Calatraue, & demanda comment on lappelloit. on luy dist Commendatore, & ainsi vouluſt auoir nom ou bapteſme. Et fut persuade a estre Chrestien par vng nautonnier, q̄ les nostres passans par la auoient laisse malade, & lauoiēt recommande audict Cacic, cest adire roy. Et apres que fut gueri, le feit conducteur des siens en bataille, desquelles souuēt inuadent lung lautre. Et tousiours iceluy conducteur euſt victoire de ses ennemys. Et ia soit que celuy feuſt sans lettre toutesfois auoit grād deuotion & fiance en la vierge Marie. Et fort cheri & ayme du roy, pour les victoires que dieu luy dōnoit, persuada audict roy se faire baptizer & estre Chrestien, luy promettant plus grād heur & felicite, que iamais nauoit eu si ainsi le faisoit. Lequel le creut, & se feit baptizer & ses principaulx & ditionaires, quant aulcuns des nostres ayans prestres auec eulx passerēt par la. Et fut appelle Cōmendatore cōme dict est. Apres celuy meſme luy persuada delaisser ses zemes, & luy donna vne image de nostre Dame, pour reuerer au lieu de ses zemes. Luy fut faict

Cōmendatore Cacic en Cuba Chrestien.

vng oratoire & vng autel, delaissez les zemes. Et selon lordonnance du conducteur Chrestien, le roy & tous ses ditionaires du lieu, enuiron soleil couchãt, tous les iours entrent en loratoire, en souuenance du filz de Dieu qui preint nature humaine de la vierge Marie, genoulz flexis, les chiefz enclins, disans Aue Maria, Aue Maria. Car peu de eulx, ont apprins plus oultre a pferer les parolles de la salutation angelique. Et quant Anchise passa par la, ledict parauant nautõnier, de puis cõducteur des gens darmes du roy Commendatoire, sestoit retirer auec les Chrestiens, pour retourner a Lespaignole ou aux Espaignes. Et raconta ledict Commendatore a Anchise, que apres son partement grandes noises auec ses prochains voysins furẽt esmeus pour raison des zemes, mais que en iournelz conflictz iamais ne leur defaillit ayde a linuocation du filz de la Vierge, comme auoient estez enseignez par le maronnier. Et quant ainsi cruellement mettoient a mort lung lautre sans cesse, feirent vng pacte entre eulx, que en esliroient deux ieunes lung dũg exercite & lautre de laultre. Et celuy de la part du Cõmendatore, seroit lie les mains derriere de la partie aduerse, & lautre seroit aussi ainsi lie par la partie du Cõmendatore. Et celuy qui en inuocãt son zemes seroit plustost deslie, son zemes seroit le plus puissãt & le meilleur. deux ieunes doncques furent ainsi liez, & mis au

Contentions des Zemes.

La religiõ en cores estant impure.

milieu des champs, lung a grande clameur appelloit son zemes. Et laultre disoit en lãgue castellaine saincte Marie ayde moy, saincte Marie ayde moy. Quãt celuy qui appelloit son zemes leust appelle trois fois, lung & laultre veirent le zemes quoue, cornu & dentu, figure ainsi que aucunefois se demõstrent & que estoit leur zemes. Et le Chrestien de rechief cria saincte Marie ayde moy, saincte Marie ayde moy. Et soubdainement apparut vne dame de grand beaulte tenant vng sceptre. Et menaceant enchassa le zemes. Et toucha de sa verge les liens de celuy qui lauoit appellee en son ayde, & soubdainement fut deslie. Et les liens passerent a la partie aduerse, si que tous dune partie & daultre veirẽt le Chrestien deslie, & laultre lie de doubles liens. Et ce feirent par trois fois, mais a la quattriesme fois meirent quattre hommes graues & eagez dune part & daultre, pour estre au spectacle quant on lie les ieuues esleuz a ce, affin que ne peust entreuenir aulcune fraude, mais q̃ soyẽt iuges en cest affaire. Les ieunes liez en leur presence, chascun colloque en son lieu, & donne signe, appellent leur ayde. & apparurent, & le zemes & la Dame cõme parauant: laquelle chassa le zemes & deslia son inuocateur, & doubla les liẽs de linuocateur du zemes. Et tous les aduersaires vaincus de la merueille, confesserent le zemes du Commendatore estre plus digne que le leur.

Et le Commendatore mena Anchise par la main suyuãs ses compaignons en loratoire que auoit fait faire. Et luy monstra limage tout alentour enuirõnee de ioyaulx, de vaisseaulx de toutes sortes, rẽplis de viãdes & de breuuaiges. Et donnent ces choses au simulacre en lieu de sacrifice, selon la religion de leurs anciens enuers leurs zemes. Et dient quilz baillent ces choses aux simulacres, affin quilz nayẽt fain, soif, ou aulcune indigẽce. Et cuident totalemẽt le simulacre pouoir auoir fain & soif, & desir daulcune chose. Et Anchise estant encores auec luy, les circunuoisins entendans que aucuns Chrestiens estoient descendus, enuoyerent ambassades a Anchise, supplier que leur enuoyast prestres pour les baptizer. Et Anchise, hastiuement en enuoya deux, quil auoit en sa compagnie. Et en vng iour en baptizerent cent & trente, qui parauant estoient des anciẽs ennemys capitaulx du Commendatore. Et tous ceulx qui venoient au bapteſme, apportoiẽt coqz ou gelines, & aultres volailles, ou poissons salez, pains frais & galettes quilz donnoiẽt aux prestres. Les nostres auoient parauant monstre lusaige de nourrir coqz & gelines, mais non pas la maniere de les chastrer pour faire chappons. Et pource ne donnoient que coqz & gelines. Et les prestres retournez feirent vnes grandes pasques de leurs coqz & gelines, & aultres offrandes. Et le Cõmendatore pria Anchise que

Cent trente baptizez en vng iour.

luy laissast vng de ses hommes, pour luy apprendre & a ses ditionaires la maniere de prier dieu, & la salutation angelique, laquelle chose luy ottroya voluntiers. Et ce faict, Anchise preint son chemin a Lespaignole.

Fin de lepitome du sixiesme liure de la secõde dixaine.

Extraict du septiesme liure de la seconde dixaine.

LA nauigation de Dariene a Lespaignole, est de huit iours & a la foys plus brefue, quãt ont vens a plaisir en la pouppe. Mais les procureurs enuoyez, Quicedo & Colmenares pour les vndes, tourbillons & orages, a peine le feirẽt en cent iours. Et peu de iours apres demourans en Lespaignole, quãt eurent expose leur cõmission a Ladmiral, monterẽt enuiron le commẽcement de May de lautre an es nauires marchandes, q̃ souuent viennent a Lespaignole, pour aller en court aux Espaignes. Et entrerẽt en court lan mil
1513 cinq cẽs treize ou mois de May. Lesquelz Ioannes Fõseca Palatin & Rosanus eueſque de Burgues, receuprent honorablemẽt, venãs dung autre monde, & des terres de gent nue & incongnue. Et par le moyen de leueſque de Burgues; Quicedo & Colmenares furent ouys du roy catholicque. Et furẽt les nouuelles que apportoiẽt agreables & au roy & a tous de sa court, pour la nouuellete des choses. Toutesfoys estoiẽt reuenuz macilens & iau-

nastres cõme ictericques. Aucuns estimoiẽt ce estre par lintemperance de lair de Cuba & Dariene, mais dirent que non, & que ce estoit de la pourete que auoient sousstenue. Et deuant que Quicedo & Colmenares arriuassẽt, la rumeur ia estoit Fogeda & Nicuesa estre mortz, & estre discordz entre ceulx qui estoiẽt delaissez en Dariene pour dominer, & q̃ leur estude nestoit point a attirer ces simples gens la a nostre foy, & trouuer choses nouuelles, mais estoit seulemẽt a ambition. Parquoy le roy leur vouloit enuoyer vng dominateur q par authorite restituast la chose perdue, & ostast toute vsurpation dempire oultre le vouloir & cõmãdemẽt du roy. Et fut esleu a ce Pierre Arias de Abule, repute entre les bõs iousteurs & vaillãt hõme darmes, ia soit q̃ aulcuns voulsissent empescher ledict Pierre de ceste charge, le roy persuade par Rosan eueſque de Burgues, perseuera en son ppos, cõfirmãt lelectiõ: & luy bailla mãdemẽs & cõmission ãples, & mille deuxcẽs stipẽdiez aux despẽs du roy. Et ainsi se disposa de se partir de Valdolit, enuirõ le cõmẽcemẽt Doctobre lan mil cinqcẽs treize. Laq̃lle chose, quãt sa femme nõmee Elizabeth de Boadilla, niepce de la marquise de Boadilla entẽdit, & q̃ son mary sen aloit aux regions du monde incongneu par les grans & perilleux discours de la mer, veit vers luy, & luy dist. Mõ cher mary, des nostre ieuneſſe nous sommes conioinctz

Pierre Arias.

1513

Oraisõ de la fẽme a Pierre Arias son mary.

du lien de mariage. Ie croy non pour autre cause, sinon pour viure ensemble non separez: sache que en tous perilz soit en mer, ou soit en terre, ne delaisseray ta compagnie. Nul peril ne me peult apparoir si grief, nulle mort si dure, qui ne me soit plus legiere a porter, que en si grande distance de lieux, moy viure separee. Ie ayme mieulx vne fois mourir & estre iettee en mer pour estre deuoree des poissons, ou en terre des Canibales, que viure en perpetuel pleur & tristesse, attendante lettres de mon mary, & non point mon mary. Eslis doncques lung des deux, ou de me tuer de ton espee, ou de ottroyer ma petition. Les enfans lesq̃lz dieu nous a dõne, ne me retiendrõt pas vng momẽt (Ilz auoiẽt quattre filz & quattre filles) Ilz ont biẽs & douaires suffisans pour viure & entretenir leur estat de cheualerie, & daultres choses nay soing de riẽs. Quãt eut dict ces choses, le mary voyant le courage de sa femme conferme, ny voulut contredire. Et loua le propos de sa femme, ayant si grãd courage. Et se partit de Valdolit pour aller a Siuile, & sa femme le suyuit. Et a Siuile, par les officiers royaulx leur fut baille la reste des gens, & toute chose necessaire a si grande entreprinse. Car le roy a la vne maison, seulement pour les negoces & marchandises de la mer oceane, ou tous marchans arriuans apportent choses nouuelles pour porter aux nouuelles terres, & ou est

rendu compte de lor, que on apporte de icelles. Et celle maison la, est maison du traict de Inde. La mõta Pierre Arias par le fleuue de Betis, pour compter son voyage au commencement de lan mil cinq cens quatorze, mais 1514
assez infortunement. Car si grande tẽpeste se leua, q̃ luy rompit deux de ses nauires, & des autres fut cõtrainct de ietter en la mer vne partie des viures pour alleger les nauires. & les nauires qui demourerẽt furẽt cõtrainctes retourner aux riuages Despaigne. Mais soubdainemẽt furẽt remis sus par les officiers royaulx & fournis. & reprindrẽt leur chemin ayans vens plus propices. Iehan Vespuce florentin nepueu de Emericq Vespuce, du mandement du roy, feut principal gubernateur & Pilote de la naue pretoriale pourtant que auoit lart des degrez & des lieux. Mais icy delaisserons a parler de Pierre Arias & de sa femme, faisans leur chemin. Et dirons que Vincent Annes Pizon patron de gallee se partant de Lespaignole, lan precedent auãt que Fogeda & Nicuesa se partissẽt, a racompte & dict auoir faict & circui toute la coste meridionale de Cuba, de lorient iusques a loccident, & par certain experiment lauoir trouue estre Isle, ia soit que par cy deuant pour sa grande lõgitude ayt este cuydee, estre terre cõtinẽte. Et passa oultre, & trouua autres terres a loccident de Cuba. mais at touchees par deuant par Ladmiral Coulon. Parquoy tẽ-

Vincent Annes.

Cuba isle nõ terre continente.

m.i.

Beragua. Vraba. Cuchibacoa. Paria. Bouche du dragon. Curiana. Cumana. Manacapana.

dant a la seneſtre paſſa par lorient les riuages de Beragua, Vraba, Cuchibacoa. paſſant a la regiõ appellee Paria appliquant ſon nauire a la bouche du dragon, entra le grand ſein touche de Coulon, inſigne de eaues doulces, & de multitude de poiſſons, diſtãte de Curiana orientale, enuiron trenteſix lieues. Et ou milieu, ſont Cumana & Manacapana, leſquelles obtiennent (comme veullent pluſieurs) la principalite des perles, & nõ pas Curiana. Les habitans deſquelles aduertis de la venue des noſtres, leurs roys quilz appellẽt Chiacones, enuoyẽt enqueſter qui eſt ceſte gent nouuelle, q̃ apporte de nouueau, & que veult. Et commandent canoes de gens armez eſtre appareillees. Et furẽt eſmerueillez voyans nauires a voilles eſtendus. car ilz ne vſent point de voilles. Vindrent doncques en pluſieurs canoes, a tout arcz & ſayettes aux nauires: les noſtres eſtans deffẽdus des coſtez du nauire comme de murailles, ſi q̃ ne les pouoyẽt bleſſer de leur ſayettes. Et les noſtres laſcherent les bombardes cõtre eulx, leſquelz tãtoſt profligez, tournerẽt en fuyte, fort eſpouẽtez du tõnoirre des machines, & de loccision de ceulx qui en eſtoient frappez. Et les noſtres en vne naſſelle les pourſuiuirent. Et en tuerent aucuns, & prindrent aucuns. Leſquelles choſes entendues, & ouy le bruit & tonnoirre de lartillerie, les roys enuoient ambaſſadeurs a Vincent, rcaingnans la direption de leurs

Chiacones roys.

bourgs, & la perte de leurs ditionaires. Et tãt par signes que par gestes comme peuent concepuoier, demandent paix. car ilz ne peurent entendre vng seul mot. Et en signe de paix desiree, donnent grand dons aux nostres, cestassauoir le pois de bien trois mille castellins dor, & vng tonneau de bois, plein de encens masle, tresexcellent enuiron deux mille liures de huit vnces pour liure. Par quoy congneurent celle region estre fertile de encens. Dõnerẽt paons dissemblables en variete de couleurs aux nostres. Et en enuoierent grãd nombre de masles & femelles en Espaigne a procreer nouueaux oyseaux, & les autres retindrẽt a mẽger. Ilz dõnerẽt lictz & couuertures & tappis de cottõ aux ornemẽs des maisõs, labourez de merueilleuse facon, & de diuerses couleurs ausq̃lz pẽdoiẽt pour frãges, boutõs & sonnettes dor. Et papegaulx de diuerses couleurs aptes a parler, autant q̃ en vouloient porter: desquelz en Paria ny a pas moindre abondãce, que a nous de coulombs & de passereaux. Les hõmes en celle region sont vestuz dhabitz de cotton iusques aux genouls, & les femmes iusques a my iambe. Et Vincent trouua ceulx estre premiers gubernateurs des bourgz, & estre annuelz seulement en Paria: lesq̃lz les autres suyuent, soit en paix, en guerre & en tous affaires. Ilz ont bourgz edifies au tour de ce grand sein. Et vindrent cinq cens aux nostres, apportans dons. Ce

Encẽs masle tresexcellẽt

Paõs dautre couleur que les nostres.

ſein fut p̃mieremẽt trouue de Coulon & lappella Baia ceſtadire ſein de la natiuite, pource q̃ fut trouue le iour de la natiuite noſtre ſeigneur. Et faict accord auec les Chiacones, ceſtadire leurs p̃cipaulx & leurs roys: ſans plus oultre cercher le ſein, ſuyuirẽt leur chemin a loriẽt. Et trouuerẽt regiõs deſertes par alluuiõs de eaues, & en grãd pays des lieux mareſcageux. Et ne deſiſta ledit patrõ de ſon entrepriſe, iuſq̃s tãt q̃ veĩt a la poĩte & extremite finale de celle terre tãt lõgue. Et ce Promõtoire finãt la terre, diẽt regarder Lafriq̃ de la part du Cap de bõne eſperãce. Mais le Cap de bõne eſperãce tenir du pole antarctique trentequatre degrez, & ceſte poĩte finant la terre laq̃lle appellent le Cap de S. Auguſtin, ſept degrez ſeulemẽt de lantarctique. Et cuide q̃ ceſte grande terre eſt appellee des coſmographes anciens liſle Atlantique. Fin de lepitome du ſeptieſme liure de la ſecõde decade.

Cap de bõne eſperãce trẽtequatre degrez de lantarctique.

Cap de s. Auguſti ſept degrez de lantarctique.

De liſle atlãtiq̃ opinion.

Extraict du huitieſme liure de la ſeconde dixaine.

VIncent Annes duquel eſt parle ou liure precedent, quant eut entendu des habitans du cap ſainct Auguſtin la prouince de Ciamba fertile dor, eſtre a lautre coſte des haultes montaignes, que auoient deuant leur regart au mydi, ne feit la aulcune demeure, pour laccord faict entre le roy Deſpaigne & le roy de Portugal par le Pape Alexandre ſixieſme, ceſtaſſauoir que les Eſpaignolz ne pourroient faire de-

Vincent Annes.

Ciamba prouince.

Accord par le pape Alexãdre ſixieſme entre Eſpaigne & Portugal.

meure en terre, dedēs la ligne diuisant les Hemisphères passant par Cap vert, & q̄ aulcūs estimēt q̄ ceste pointe & Cap de S. Augustin est dedēs les terres de la ditiō du roy de Portugal, aulcūs aussi diēt q̄ non. Et ledict Vincēt en retournāt, print aulcuns des habitās au sein & port de Paria, leql est appartenāt de la dition de Castille, & les emmena en Lespaignole, & en feit don au ieune Admiral, pour leur faire apprēdre la lāgue Despaigne, & estre interpretes au tēps aduenir, a explorer & congnoistre les secretz de celles regiōs. Et apres vint en court, & impetra du roy le nom du gubernateur de lisle saīct Iehā, distāte vīgcinq lieues seulemēt de Lespagnole pource q̄ ledict Vicēt Annes trouua le p̄mier des habitās, ceste isle nourrir or, & auoir nom Burichena. En ceste isle auoit este gouuerneur vng Christofle filz du cōte de Camigne portugalois. Leql & tous les Chrestiēs estās auec luy furēt occis & mēgez des Canibales des Isles pchaines, excepte leuesq̄ & ses familiers: lesq̄lz delaissās le tēple & ornemēs, senfuirēt en lieu seur. Et Lespaignole auoit ia cinq euesq̄s. En la cite principalle de S. Dominiq̄ frere Garsias de Padilla, obseruātin de lordre S. Francois. Du bourg de la Cōceptiō, Pierre Xuares docteur. En lisle S. Iehā, Alphōse bachelier. Le quart, frere Bernardī de Mesa de lordre S. Dominique, pour lisle de Cuba. Le quīt, frere Iehā Cabed cōcionateur, de lordre de S. Frām.iii.

Paria.

Lisse s. Iehā. Burichena. Christofle de Camignes & ses gens mēgez des Canibales.

Cinq euesq̄s en Lespaignole.

Cacic amy de lisle S. Iehã & les siẽs mẽgez ces iours des Caribs de saincte Croix.

coys pour Dariene. Les Caribz ces iours passez ont occis vng Cacic amy des nostres, voisin de lisle de saincte Croix & tous les siens, & les ont mengez, prenans occasion que le Cacic auoit viole le droict dhospitalite en sept de leurs Caribs, maistres facteurs de Canoes. lesquelz leurs auoiẽt laisse pour faire aucune Canoes. pour ce que lisle sainct Iehan nourrit plus grans arbres a faire Canoes, que la leur nõmee saincte Croix. Estans encores en icelle les nostres, entendue la chose, proposerent soy venger de si grãde oultraige. Et de Lespaignole passerent a lisle des Caribz, pour scauoir pour quoy auoiẽt cõmis si grãd outrage, dauoir tue le Cacic, & brusle son bourg. Et les Caribz vindrent au deuant a tout arcz & sayettes enuenimees, & dirent aux nostres, monstrans faces terribles & cruelles, que ne attentent faire aulcune violence, autrement sont venuz a malheure. Les nostres craingnãs les sayettes enuenimees & que nestoiẽt pas appareillez a combatre, fõt signes de paix. Et apres demãderent pour quoy auoiẽt brusle le bourg du Cacic en lisle sainct Iehan, & ou estoit le Cacic & ses gẽs. Respondirent que en vengeance de leurs sept hommes ouuriers de Canoes auoiẽt mis le feu au bourg, & q̃ auoiẽt mis le Cacic en pieces & ses gens, & les auoient mẽgez. Et que auoiẽt reserue en faisseaux les os diceulx, & que les auoient enuoye aux femmes & aux enfans de leurs

Les nostres voloiẽt venger loutrage mais noserẽt

Respõse des Caribs.

ouuriers, affin que entẽdissent, que les corps de leurs marys & peres des enfans, ne gisoient point sans estre vengez. Et monstrerent au nostres les faisseaux des os. Les nostres estonnez dung si cruel forfait, feurẽt cõtraincts de dissimuler, & ne oserent faire courses en lisle, ne reprendre les Canibales. Et telles choses aduiennent iournellement. Mais a present laisserons ses infames Canibales, & ou liure suiuant dirons de Beragua & Vraba, de leurs fleuues, de leurs terres & prouinces, & quelles choses apportent.

Fin de lepitome du huitiesme liure de la secõde decade.

Extraict du neufiesme liure de la secõde dixaine.

COmme les nostres entre plusieurs isles ont esleu pour habiter & pour leur retraicte Lespaignole, aussi ont eslu es regions de la grande Paria, deux portz a habiter: lung en la region de Beragua, & lautre en Vraba, auriferes. En laquelle region de Vraba, les nostres porterent toutes manieres de grains, semẽces, iardinages, & plusieurs manieres de plantes. Et cest chose admirable de la fertilite de la terre. Semẽces de concombres & semblables fruicts iettez en terre, deuãt le vingtiesme iour recueillẽt les fruicts. Chous, betes, borroches & semblables iardinages, dedẽs le dixiesme iour. Cueillent courges & melons dedens le

Deux portz essuz a habiter, Beragua & Vraba.

En Vraba terre fertile a merueilles

vingthuitieſme iour. Et ainſi de tailles & ſeiõs darbres mis en foſſes, & entez es rameaux des arbres du pays que ayent aucune conſonance, leſq̃lles croiſſent en grãde celerite. Et ainſi eſtoit des beſtes & volailles, que on y meinne de par deca. Les Darienſes auſſi ont arbres naturelz de diuerſes manieres, portãs fruictz de moult de ſaueurs, & ſalubres. Entre leſquelz en eſt que nomment Guarauana, portans fruictz cõme citrons vulgairemẽt appellez limons, ayans ſaueur dune doulceur meſlee a aigreur. Ilz abondent de noix de pins, & de diuerſes cariotes de palmes, plus groſſes q̃ celles q croiſſent a nous, mais ne ſont pas aptes a menger pour lauſterite. Ilz ont petites palmes ſteriles, leſquelles mengent & vſent des brãches a la facon de baletz. Ilz ont mirobalãs portans fruictz plus gros que prunes. leſquelz appellent houos, arbres peculieres en Leſpaignole. Tellement que en nourriſſent les porcz, leſq̃lz les porchiers quãt les fruictz meuriſſent ne peuent contenir, pour laquelle occaſion pluſieurs ſont deuenus ſauuages. Et neſt riẽs plus ſouef que les chairs de ces porcz nourris de mirobalans. Vng arbre a la facon de chaſtaignie, portant figues doulces & ſalubres. Vng autre quilz appellent mãmeis, portãs fruictz grans cõme pommes dorange, de ſaueur de melõs aſſez gracieuſe. Vng autre guananala, portãs fruictz plus petitz que tous les autres, aromatiques & ſur tous

Mirobalans arbres peculiers en Leſpaignole.

Arbres de Vraba.

les autres sauoureus. Vne herbe semblable a chardon, portante fruict a escaille cõme pin, de couleur & de forme, molz comme melons, mais de saueur surmõtant tout autre fruict de iardin. Ceulx q en ont mẽge de fraiz en la terre, louent leur doulceur excellente a merueilles. Et en fut apporte au roy es Espaignes, auquelz dõna la palme entre les fruictz. Ilz ont aussi racines, lesq̃lles appellent batates, semblables a nauetz ou trufles. & en quelque maniere que on les appareille, ou roties, ou boullies, ny a viande plus delectable, dune molle doulceur. lescorce est plus tenante que des nauetz, ou des trufles: de couleur de terre, mais la substance de dedens tres blanches. On les seme & on les cultiue es iardins, & les mengeust on aussi crues, & ont alors goust dune verde chastaigne: mais plus doulce. Maintenant dirons des bestes. En leur bois & forestz oultre tigres & lyons & autres bestes descriptes par les autheurs, ont plusieurs autres bestes monstrueuses. Entre les autres vne, en laquelle semble nature auoir estudie monstrer vng admirable artifice, ayant corps de beuf, non pas beuf. arme de proboscide comme vng elephant, non elephant. vngle de cheual, non cheual. oreilles delephant mais pendantes. Ilz ont la beste qui nourrit ses cheaulx, en la bourse naturelle soubz le ventre, viuans du fruict des arbres. Es lieux de Darien & des aultres fleuues, delaissez par les

Herbe portant fruict comme pin.

Bestes.

Oyſeaulx. alluuiõs & marecz, y a moult de eſpeces de oyſeaulx diſſemblables aux noſtres, bons a menger & a delectter par diuers chãtz. Il y a faiſans & paons, mais non painctz comme les noſtres: diuerſes manieres & eſpeces de papagaux, iazãs & faiſans grans murmures en ces lieux mareſcageux, les vngs grans cõme chappons, & les aultres petitz cõme paſſereaux. Et pour parler des fleuues, Darien eſt vng fleuue eſtroict, portant ſeulement Canoes qui ſont faictes dũg ſeul arbre. Et par ſon canal eſtroict tombe au ſein de Vraba. Et Darien paſſe par le bourg q̃ noz gens ont faict pour habiter en Dariene. Et en lãgle du ſein ou il tõbe, eſt large de demye lieue: & dune profundite moult grande, comme de deux cens coudees & plus, cheant ou ſein par diuerſes entrees & bouches, cõme on lit de la deſcente de Hiſter en la mer pontique, & du Nil en la mer de Egypte. Et par excellence lappellent le grand fleuue, & nourrit multitude de crocodiles comme le Nil. Et ceulx qui ont eſcript du Nil, eſtimẽt ſeullemẽt le Nil nourrir crocodiles. Et tous fleuues nourriſſans crocodiles, eſtre Nil. Et ſi ainſi eſtoit, fauldroit eſtre trois ou quattre Nilz: deux naiſſans des mons de la lune en Africque, lung pour arrouſer les terres au ſeptentrion en Egypte, tombant au ſein de Egypte: lautre en la mer meridionale, paſſant par les Nigrites, leq̃l les Portugalois appellent Senega, fortune & fertile en la

Fleuues.

Crocodiles.

Nil.

Nigrites.

Senega fleu.

coste septentrionale, & horrible & sablõneus de la meridionale. Et dient estre vne source & canal du Nil, car en lũg & en lautre se treuuẽt crocodiles. Et aussi se treuuent crocodiles en Dariene. Et au fleuue que Coulon appella de lagartos, si ces grans lezars cours peuent estre dictz crocodiles. Et toutesfoys ces fleuues ne peuent pas auoir leur naissance des mõtaignes de la lune, cõme il est plus q̃ notoire: parquoy ce ne peult estre vray que seullement le Nil nourisse crocodiles. Dient encores ou tẽps de Coulon fut trouue vng fleuue entre ceulx de Vraba, que la bouche ou chiet en la mer estoit cent milieres es premieres riues de Paria, descendant de si grande impetuosite des haultes mõtaignes, q̃ contraint la mer tourner au derriere. Et en grande espace nauoir rien sentu de la mer, mais eaues doulces & potables. Et les habitans appellent ce fleuue Maragnonus. Et les regions adiacentes Mariatambal, Camanora, & Pericora. Et y a plusieurs autres grans fleuues, comme celuy de Dabaiba, de Beragua, de sainct Matthieu, du chat, des lezars. Et dient les habitans de ces terres, q̃ de la mer de septentrion, a la mer de mydi est seulemẽt chemin de six iours. Dont est grand merueille que en si petite espace comme de trois iournees du septentrion, & trois du mydi, se assemblẽt tant deaues, dont descẽdent tant & de si grãdz fleuues vers septentrion, & est vray semblable de lau-

Second Nil.

Leezars.

Maragnonus fleuue.

Mariatãbal, Camanora, Pericora regions.

Dabaiba, Beragua fleuues.

Latitude de Paria entre mer & mer.

tre coſte en deſcendre autant au mydi. Et Coulon premier inuẽteur pour ladmiration de la haulteur des mõtaignes, & multitude & grandeur des fleuues, auoit opinion que Paradis terreſtre eſtoit aux ſommitez des montaignes, leſquelles ſe monſtrent & ſont veues apparentes du ſein de Paria, & de la bouche du dragon. Et eſt difficile de aſſigner raiſon de telles collections de eaues, dont procedent ſi grans & en ſi grande multitude de fleuues, ſinon vne certaine prouidence de dieu, la cauſe a luy cõgneue. Puis que eſt dict de la latitude de ceſte terre, apres ſera dict quelque choſe de la lõgitude. Fin de lepitome du neufieſme liure de la ſecõde dixaine.

Opinion de Coulõ, ia ſoit q̃lle ſoit fole

Pariabouche du dragon.

Extraict du dixieſme liure de la ſeconde dixaine.

Longitude de Cuba.

CEſte terre de Cuba, de la pointe oriẽtale vers les montaignes de Atlas a loccident, duquel la fin neſt pas encores trouuee, eſt huit fois plus lõgue que Litalie, de la ligne parallele, paſſant par Cap vert, ſont ia congneues cent lieues a loccident. Et dudict parallele iuſques a la bouche du fleuue Maragnonus, vers loriẽt, ſe trouuẽt trois cens lieues. De la, a la bouche du drogon, ſept cens. Et de la bouche du dragõ iuſques a la pointe du Promontoire de Cuchibucoa qui ſe eſtend en la mer, de la tendant au ſein en la ſeneſtre, trois cens lieus. De ce Promontoire de Cuchibacoa

Cap verd, Maragnonus

Bouche du dragon.

Promõtoire. Cuchibacoa.

iusq̃s aux Camairãs ou est le port de Carthage, enuiron 170. De Camaira a lisle forte 50 lieues. De la aux bouches de Vraba entre lesq̃lles est le bourg S. Marie antiq̃, ou est mise la demeure, 35 lieues. De Dariene de Vraba au fleuue Beragua, dict de S. Matthieu 140 lieues. ia soit q̃ ceulx qui aps ont nauige du port S. Matthieu, dient estre plusieurs. Les Espaignols veulent la lieue par mer, estre quattre mille pas. par terre, 3000. Parquoy est manifeste que ont nauige en longitude de Cuba, 1695 lieues. Et de milieres, cestadire de mille pas, 6780. Ceulx qui retournerẽt de Beragua, diẽt q̃ au traict entre Beragua & le fleuue S. Matthieu, y a plus de 160 lieues, ouquel pays sõt plusieurs fleuues, lung appelle Aburema auec son isle preiacente, nõmee Scaruncateba, duq̃l le roy sappelle Face bruslee. vng autre fleuue zobraba. Vng autre Vrida. Apres, Duraba portãt or. Et ont beaux portz. Entre lesquelz les habitans en appellent vng, Cerobarous, & vng autre Hiebra. Maintenãt dirõs du port ia soit q̃ ceste terre se extẽde doriẽt en occidẽt, toutesfois de la pointe oriẽtale se retourne a lequinoctial & mydi, en telle maniere que pert le pol arctique, & sourmonte lequinoctial sept degrez, ou celle pointe a lãtarctique (cõme dict est) est de la iuridictiõ des Portugaloys. De laquelle pointe retournant vers Paria retrouuerent le pol arctique. & de tant que venoient vers loccidẽt, de tant

Camaira lisle forte.
Vraba.
Beragua.

Lieue par mer.
Lieue par terre.
Lieues 1695
Miliaires 6780
Aburema fl.
Scaruncateba isle.
Face bruslee roy.
Zobraba, Vrida, Duraba fleuues.
Cerobarous, Hiebra portz.

plus ſe eſlieue ledict pol iuſque a Dariene, en delaiſſant Beragua, ou le pol eſt eſleue huit degrez. Et de la, ſe eſlieue au ſeptentrion en venant a Leſpaignole. Et dient encores auoir trouue terres au coſte ſeptentrional, ſoy incuruantes a trois cens vingtcinq lieues de Leſpaignole. Et ont trouue vne iſle nõmee Boiuca autremẽt Agnaneo, ayant vne fonteine touſiours courante, de laquelle leaue beue, raieuniſt les vieux. & afferment tellemẽt ceſte choſe que pluſieurs croyent ce eſtre vray. Et ſe ainſi eſtoit, ce ne ſeroit point a eſtre attribue a nature, mais a la puiſſance de dieu ſecrete, & a luy ſeul cõgneue. Maintenant retournerons aux choſes laiſſees, & dirõs des miseres de Nicueſa. Lequel quant eut prins conſeil de delaiſſer Beragua pour la ſterilite de la terre, il tẽta le beau port & les riuages du promontoire de marbre, ſe il pourroit la plus heureuſement habiter. Et ſi grande indigẽce opprima ſes cõpaignõs que ne ſe abſtrindrent pas de mẽger leurs chiẽs galeux & rõgneux: leſq̃lz auoiẽt pour chaſſer & pour leur deffẽſe es combatz, vſans moult de layde des chiens bataillans contre les habitans nudz. Et aucuneſſoys ne ſe abſtindrẽt pas des chairs des habitans occis. Car la, ny auoit arbres fructifians, ne oyſeaux, ne beaucop de habitateurs en la terre. Et aucuns cõuindrẽt de acheter vng chien treſmaigre, lequel defailloit de fain, pour lequel donnerent a ſon maiſtre pluſieurs pois

Boiuca, Agnaneo iſle.

Fons iuuentutis.

Nicueſa.

Mengerent leurs chiens & aucunefois les habitans occis.

Chien achete pour menger, moult de caſtellis dor.

dor,cestadire castellins dor. Ilz ietterent la peau du chien pleine de rõgnes pẽdue auec les os de la teste en vng buisson prochain. Le iour suyuant, vng des compagnõs pieton,trouua ceste peau ia pleine de vers & commancant mal sentir. Il lapporta en la maison. feist tomber les vers. meist boullir en vng pot, & la mengea a demy cuite. Et pour chascune escuelee du brouet de la peau cuite y accoururent,offrans vng castellin dor. Vng autre trouua deux buffous: quant furent cuictz, vng malade les acheta de celuy qui les auoit trouue,pour menger,& en donna pour les auoir deux chemises, entretissues de fil dor,vaillans enuiron six castellins dor. Et plusieurs en la voye champestre trouuerent vng des habitans mort,occis par les compaignons,& commencoit a pourrir. Ilz le desmembrerẽt secretement & se saoulerent des chairs,tant rosties que boullies. Vng autre,qui par aulcuns iours viuoit content de ce que trouuoit en la fange des marecz: vne fois se leua de nuict de la compaignie de ses compaignons,pour aller pescher entre les roseaulx des marecz, iusques que demy mort vint grauissant & cerchant la voye pour retourner a ses compaignos. Et racomptent plusieurs autres infelicitez seuruenues aux nostres partis de Beragua,en telle maniere, que de sept cens & soixantedix combatans & plus,a peine demoura le nombre de quarante. Et ceulx aussi de Dariene oc-

Le soupiquet de la peau du chien.

Deux buffons cuictz achetez dung malade ne sont pas la venimeux.

Mengerent vng mort occis en la voye.

cis par les habitans, furent faictz en petit nombre, & les autres conſumez par famine. Et ou Pierre Arias eſt arriue auec les nauires du roy, ne ſcet on iuſques a lheure preſente. Et furent ces choſes eſcriptes en court par Pierre Martyr de Millan, an mil cinq cens quatorze, au commencement de Decembre. Dieu face tout ſuccéder le temps aduenir, plus amplement a ſon honneur & a ſa gloire.

Fin de lepitome du dixieſme liure de la ſeconde dixaine.

EXTRAICT DV PREMIER LIure de la tierce dixaine du traicte de Pierre Martyr: qui eſt des iſles nouuellemẽt trouuees en la grand mer Oceane.

DE puis ces choſes eſcriptes, ſont venus des cõpaignons de Vaſcus Nunes, lequel vſurpa lempire & gubernation de Dariene, deiectez Nicueſa & Anchiſe, recitans commẽt il auoit paſſe les montaignes ſeparans la mer oceane cõgneue, de celle de la partie auſtrale encore incongneue, & apporterent ce que auoit eſte faict, par epiſtres. Laquelle choſe non ſeulement appaiſa & recõcilia Vaſcus au roy catholique, mais auſſi luy fut aggreable. Et a Vaſcus & a pluſieurs autres furẽt donnez du roy hõnorables priuileges pour telles hardieſſes & entreprinſes. Dõcques Vaſcus Nunes, ou fut que vng courage fort ne peut eſtre oyſeus, ou affin que vng autre auant luy ne oſtaſt la palme de ſi grande choſe, ayant entendu de la prepoſiture de Pierre Arias, que ſentoit le roy eſtre courouce a luy, ou pour toutes ces choſes, cõſtitua auec petit nombre attenter ceſte entreprinſe, laquelle toutesſfois auoit entendu du filz de Comogrus eſtre difficile a entreprendre a tout mille hom-

Vaſcus. Nunes.

mes. Il appella de Dariene aulcuns des anciens, & de ceulx qui estoient venus fraiz & recens de Lespaignole, meuz de la rumur de labondance de lor plus copieuse,
1513 deux cens dix moins cõbatãs armez. Et lan mil cinq cẽs & treize au commencement de Septembre se partit de Dariene pour faire chemin par mer en temps que estoit loysible, & se partit auec vng brigantin & dix canoes de la prouince. Et print premierement terre au riuage
Careta roy. de Careta roy de Coiba leur amy. Et delaissa la les na-
Coiba regiõ. uires, priant a dieu que soit fauorable a leur entreprinse. Et ensemble par terre prindrent le chemin vers les montaignes. Et vint premierement en la dition du roy
Poncha roy Poncha. Et quant fut entre, Poncha comme auoit faict autre fois, senfuyt. Et Vascus enuoya messagiers a Poncha, estans auec conducteurs les Coibans hommes de Careta, luy promettant le deffendre contre liniure de tous ces ennemis, en donnant foy de amytie, & de luy faire seruice. Poncha doncques amolly par les promesses & blãdices des nostres & de ceulx de Careta, vint aux nostres, & voulentiers & ioyeusement print alliance. Et Vascus lenhorte que doresenauant ne craigne riens. Baillẽt la main lung a laultre & embrassent lung laultre. Et se dõnent dons dune part & daultre. Poncha dõna or, mais peu, enuiron cẽt pois cest adire enuiron vaillans cent castellins dor, car il auoit este spolie lãnee par-

auant. Vaſcus luy donna des chappelletz de voire pour porter au col & aux bras, miroirs & ſonnettes de letton, & choſes ſemblables. Les habitans de la eſtiment moult ces choſes. Car en tous lieux choſes eſtrangieres ſõt appreciees. Auſſi enrichit il Põcha de coignees de fer a copper les arbres, mais en petit nombre. Car ne apprecient riens plus, pour ce que nont fer ne metal, excepte lor, & que leur eſt moult difficile a copper toute maniere de bois a edifier & cauer leurs canoes ſans inſtrumens de fer, ſans leſquelz font toutes ces choſes a difficulte par pierres agues des fleuues. Quant Poncha fut gracieuſement vaincu, pour laiſſer tout ſeur au derriere, il mena ſon oſt aux montaignes, prins de Poncha cõducteurs & faiſeurs de voyes qui preparoient la voye au deuant. Car il falloit paſſer par les bois ſans voye & cauernes de beſtes ſauuaiges en penetrant les bois, pour ce que ont peu de cõuerſation les vngz auec les aultres. Car ſont hommes nudz ne vſans pas de monnoye, ayãs affaire de petit de choſes, pource les chemins ne ſont pas frayez de frequens paſſaiges de gens. Toutesfoys les conducteurs & explorateurs, les menoiẽt par voyes cogneues, mais latentes, par leſquelles font larrecins de nuict & infeſtent par fois les vngs les autres, ou tuans ou mettans en ſeruage. Vaſcus doncques par la conduicte des gens de Poncha, & ayde des charpentiers que

auoit auec luy, ſourmonta horribles montaignes, & pluſieurs grans fleuues paſſans audeuant, ſur leſquelz falloit faire pons de poultres entrelaſſez, ou eurent beaucoup de labeur pour la faulte de pluſieurs choſes. Et deuant que vint aux haulx ſommetz des mõtaines, entra en vne region nõmee Carequa, & le roy ſemblablement de ce nom, leql luy veint audeuãt arme en leur maniere, de arcz, ſayettes, larges eſpees de bois a deux mains, dardz qui ſõt pieulz & picqueus bruſlees par le bout, ou ayant pour pointe pierres, ou os agus. Auec ces armes & grande multitude de ſes gens receut les noſtres cõme ennemis, voulant prohiber le paſſage: interrogant par les meſſagiers dentre eulx de fiere face, Ou ilz võt, que demandent: que reculent & retournẽt. ſe ne veullent tous eſtre mis a mort. Apres que eut dict & ſignifie ce, veint en apert veſtu & tous ſes Palatins & de ſa court veſtus, & tous les aultres nudz, & aggreſſe les noſtres nõ voulans reculer. La choſe ne fut pas longue, les noſtres au commencemẽt vſent de chouppetes: leſquelles ouyes, cuyderent les noſtres auoir fouldres & tonnoirres auec eulx, & ne peurent longuement ſouſtenir les tretz des arbaleſtes, & tournerent le dos en fuyte. Et les noſtres les porſuiuans, coppent aux vngz les feſſes, aux aultres les iambes, aux aultres les bras, fendent teſtes nõ autrement que aux boucheries on deſcoppe chairs de beufz

Carequa roy & region.

& de moutons. Et perirent comme beſtes brutes, ſixcens hommes auec le roy. Vaſcus trouua la maiſon & famille de ce roy, infecte de luxure nefande, & le frere du roy auoir habit de femme, & pluſieurs aultres ainſi aornez: & par le teſmoingnaige des voiſins, eſtoiẽt Sodomites. Vaſcus en feit deuorer aux chiens enuiron quarãte. Car les noſtres vſent de chiens en batailles contre ces gens nudz, leſquelz les aſſaillent nõ autrement q̃ porcz ſauluages, & cerfz fugitifz: & ont trouue les noſtres ces chiens treſſideles en aggreſſant perilz. Ouye doncques la ſeuerite de Vaſcus en ceſte infame maniere dhõmes, les habitans veindrẽt a luy cõme a vng Hercules, emmenãs tous ceulx que ſentoient infectz de ceſte peſte: & fremiſſans cõtre eulx, crioient q̃ fuſſent oſtez de ce mõde. Ceſte cõtagion & vice regnoit entre les Palatins, & nõ point entre le peuple. Et leuãs les yeulx au ciel, & les mains, ſignifioient q̃ dieu courouce, eſt vindicateur & vlteur de ſi grãd peche, & ſe cõplaignoiẽt q̃ de la venoit q̃ eſtoiẽt tãt vexez de frequẽs fouldres & tẽpeſtes, de tãt frequẽtes alluuions de eaues & rauines emportãtes tous leurs grains & ſemailles, & famines & maladies, ia ſoit que ne adorent pour dieu que le ſoleil, lequel cuident donner & oſter ces choſes. Toutesfois ilz ſõt dociles, & ſeroiẽt facilement tournez a noſtre loy & a Ieſuchriſt. Ilz ont langaige qui neſt pas dur & qui ſe peut facilemẽt eſcri-

Vengeãce de Carequa & de ſa maiſon infecte

Chiẽs batailſans des noſtres.

Adorent le ſoleil

re de lettres latines, & ſe peuent tous leurs motz facilemẽt eſcrire & prononcer. Et eſt gent bellicqueuſe, & iuſques a cy a eſte moleſte a leur voiſins. Leur prouince nabonde ne dor ne de champs, elle eſt montueuſe & ſterile & froide pour la rigidite des mõtaignes, & pour ce les Palatins puiſſans a obtenir veſtemẽs, ſont veſtus, toute lautre tourbe viuante nue, contente du benefice de nature. Trouuerent la ſerfz noirs & iceulx feroces & moult cruelz. & eſtiment les noſtres ceulx eſtre venus de aulcuns ethiopes, ayãs la faict naufrages & habiter celle region, qui ſont fort ennemys aux Carequãs, les prennans pour ſerfz, ou les mettent a mort, & ainſi font les Carequans de eulx. Vaſcus laiſſa en Carequa pluſieurs de ſes compaignons malades, non acouſtumez de labeurs & de endurer fain. Et print conducteurs des Carequans pour aller aux ſommetz des montaignes. Et ne peuſt en moins de vingtcinq iours paruenir a veoir lautre coſte, ne diſtante de lhabitation royale de Põcha par la voye des mõtaignes moyennes, q̃ ſix briefz iours, pour les aduentures & indigences de pluſieures choſes. Finalement ſept iours deuãt la fin de Septembre, les Carequans luy monſtrerent les haultes ſommitez, dont on pouoit veoir lautre mer deſiree. Et quant eſleuez les yeulx les veit, commanda ſon oſt arreſter la. Et luy ſeul va deuant, & occupe le premier le ſommet de la mon-

taigne. Et ſe proſternãt & mettãt a genouls, les mains eſleuees au ciel, rend graces a dieu en ſaluant la partie auſtrale, qui a luy qui neſt pas homme de grand engein & de ſauoir ne grant ſeigneur, a donne la palme & lhonneur de ſi grande choſe. Et quant a ſa mode militaire, eult acheue aulcunes oraiſons, appella faiſant ſigne de la main, ſes cõpaignõs darmes, & leur mõſtra la mer deſiree. Et de rechief (mis les genouls a terre) pria dieu q̃ heureuſement voulſiſt eſtre fauorable a ſon entreprinſe, & qui peuſt cercher les terres qui veoit ſoubz les piedz. Et tous les cõpaignons a voix eſleuee de ioye, feirent le ſemblable. Il promet aux compaignons grans richeſſes, diſant. O compaignons de mes labeurs, voyci la mer deſiree, voyci de quoy le filz de Comogrus & les aultres habitans mont tant dict de choſes. Et en ſigne de poſſeſſion, aſſembla mõceaux de pierres pour autelz, a dextre & a ſeneſtre. Et affin que la poſterite ne cuyde eſtre menſonge, deſcendant du ſommet des montaignes, eſcriuoit par tout es arbres taillãt en leſcorche les noms du roy & de la royne de Caſtille, & eſleuoit par tout combles de pierre, iuſques a tant que vindrent au bourg royal dung roy nomme Chiapes: lequel print armes, & auec vne grande multitude accourut aux noſtres, non ſeulement pour deffendre la deſcente, mais que naprochaſſent ne entraſſent au bourg. Les noſtres, ia ſoit que

La mer deſiree

Chiapes roy.

en petit nombre,diſpoſent leur oſt. Et aggreſſent les aduerſaires,premierement de chouppettes & de chiens limiers,leſquelz le populaire appelle chiens courãs. Mais quãt les aduerſaires ouyrent le ſon des chouppettes, & la reſonance des montaignes,& virent les montaignes fumer & pouldre,& ſentirent le ſoulfre le vent au deuant leur apportant lodeur, cõmencerẽt prendre fuyte, ſi que opprimoient lung lautre,cuidãs fouldres & tonnoirres eſtre iettez contre eulx. Et ainſi les noſtres les pourſuyuent & frappẽt,ou giſans a la terre ou fuyans, en gardant leurs ordres premierement:& apres les laiſſans, en bleſſerẽt pluſieurs,en occirent peu,& tindrent moult de captifz. Ilz auoient cõſtitue les traicter amyablement pour cercher ces terres paiſiblement. Et quant le lieu de Chiapes fut occupe, ilz deſlient pluſieurs des captifz en la fuyte,pour cercher Chiapes:& que lẽhortent de venir,& que luy promettent paix a ſon retour, & beniuolẽce & amour. Et que ſi refuſe: grans maulx viẽdrõt a luy & aux ſiens,& la deſtruction de ſon royaulme. Et affin q̃ Chiapes entendiſt plus certainement ces choſes, furent enuoyez Carequans en cõpagnie auec ceulx de Chiapes par leſquelz tous,Chiapes perſuade,ſe commeiſt a leur foy dõnee. Et ſortit des lieux cachez,& veint aux noſtres. Et feirent amytie, prinſes les mains les vngz des aultres. Et ſe obligent a alliãces,& dõnent

dons, plus se obligeans dune part & daultre. Chiapes dõna a Vascus quattre cens pois dor ouure & entaille. Et Vascus donna a Chiapes de ses choses, tant que chascun estimoit estre bien merite de lautre. Et ainsi touz deux trescontens, Vascus & les siens demourerent auec Chiapes aucuns iours, iusques tant que les compaignons laissez derriere en Carequa, veindrent. Lesquelz quant furent venus, il renuoya les Carequans, leur dõnant dõs aggreables. Et eut pour conducteurs Chiapes mesmes & ses gens. Et le quart iour, Vascus & les siens veindrent ioyeux a la riue de la mer desiree. Et presens tesmoings meit toutes ces terres en la dition de lempire de Castille. Et print neuf canoes de Chiapes quilz appellẽt culches, & auec octãte des nostres, Chiapes cõducteur, passa vng grand fleuue en la dition dung aultre roy nomme Coquera, lequel au cõmencement sestudia de resister & reietter les nostres par armes, mais aduĩt a Coquera comme auoit fait aux autres. Il est vaincu & fuitif. Mais apres suade par ceulx de Chiapes, retourna. Car ceulx furent ambassadeurs pour Vascus, luy remonstrans que les nostres estoiẽt inuincibles: & combien beningz a ceulx qui se humilioyent, & combien seueres & vindicateurs en ceulx qui repugnent: & luy promettẽt de lamytie des nostres, garde, deffense, & trãquillite de esperit, a lexemple de leur roy, & des aultres. Mais me-

Coquera roy

naſſent deſtruction & perdition de les iniurier ou repugner. Coquera donques ioyeux de telz meſſagiers, retourna. Donna a Vaſcus ſept cens cinquante pois dor entaille. Et alencontre Vaſcus luy donna dons des choſes noſtres, cõme auoit faict a Chiapes. Coquera ainſi appaiſe, les noſtres retournerent au lieu royal de Chiapes. & Vaſcus (les compaignons veuz) repoſa la vng petit ꝓpoſant viſiter vng grãt ſein du lieu, lequel de ſa dernie re reception en terre iuſques aux premieres bouches de la mer, diẽt auoir ſoixãte milliaires. Il appella ce Sein la le ſein ſainct Michiel, leq̃l diẽt frequẽt de iſles habitees, & de rochiers ſteriles. Il print doncques neuf canoes de Chiapes, & mõta auec quattreuingtz de ſes cõbatãs ſaïs. Mais Chiapes luy deſſuadoit de tenter ledict ſein en ce tẽps, & q̃ trois mois de lan eſt ſi tumultueus de flocz & vndes, que nullemẽt la mer eſt la traictable, & que deuant ſes yeulx a veu pluſieurs culches, ceſtadire canoes, englouties de vens & tourbillons rauiſſans. Vaſcus toutesfois, ne ſauant eſtre oiſeus diſt ſoy eſperer auoir dieu propice en ceſte affaire. Car elle touche dieu, en quoy la religion Chreſtienne extendera ſa force. Et que falloit trouuer threſors, par leſquelz on peuſt batailler contre les aduerſaires de la foy. Et ainſi Vaſcus faiſant du preſcheur, ſes cõpaignons perſuadez, monta es bateaulx de Chiapes. Et Chiapes affin que Vaſcus ne doubtaſt

Sein ſainct Michiel.

de ſa foy, dit que eſt preſt de la compaigner en quelconque lieu que vouldroit aller. Et inſiſte q̃ nullement Vaſcus monta le laiſſant derriere. Et ſi toſt q̃ les canoes du riuage furent miſes en la mer, ſi grand conflict de vndes eſt leue, que conſeil leur failloit ou ſe doibuent tourner ou arreſter, vng chaſcun tourne a ſon compaignon regardoint lung lautre a face eſpouentee, principalemẽt Chiapes & les ſiens qui auoient veu moult de telz perilz a leur voiſins. Toutesfois eſchapperent, & lierent leurs canoes a vne iſle prochaine. En laquelle demourans la nuict, les flocz les enclot, & peu failloit que ne couurit toute liſle. Car dict celle mer auſtrale tant mõter & enfler, que grandes roches ſont cachez en icelle: & quant elle deſcend & ſe deſenfle, apparoiſſent a loppoſite du coſte ſeptentrional. Quant doncques le riuage fut ſeiche du flocz, ilz retournent eſpouẽtez a leurs canoes: leſquelles trouuent ſubmerſees & remplies de arenes, les aulcunes caſſees que leaue y entroit par les fentes & rompures, ia ſoit que fuſſent dung ſeul bois, & les chables rompus, a demy perdus. Ilz reparẽt les rompues de cengles de ſcorces darbres, daulcunes herbes marines tenantes, & eſtoupent dherbes les fentes a la neceſſite, & retournent, ſemblables a ceulx q ont ſoubſtenu naufrage, quaſi conſommez de fain. Car la tempeſte totalement ne leur auoit laiſſe aucune choſe a menger. Et les

habitans dient en tout lan estre ouys horribles sons de la mer entre ces isles, principalement en ces trois mois Octobre, Nouembre, Decembre: que ilz appellent Chaipe. Quant Vascus fut aucunement refocille, delaisse le roy auquel paranāt vouloit aller comme a lors a luy inutile, alla a vne aultre coste de se sein, duquel le roy de la region sappelloit Tumaccus. Cestuy comme les aultres veint au deuant en armes. Ilz bataillent cōtre Tumaccus comme contre les aultres. Il est vaincu & chasse, les vueillans resister & soustenir sont occis. Et Tumaccus naure, euada. Et pour ce que leur intention est amyablement traicter les nations estranges & pacifier, laquelle chose ilz ignorent, on enuoya ambassadeurs de ceulx de Chiapes pour suader au roy, quil retourne, & quil naye aucune crainte. Mais Tumaccus ne se meut de promesses, ne de menasses. Ilz luy denoncent sa mort, & lextermination de sa lignee, & pour son obstination la destruction de son royaulme. Finalemēt cōmanda, que son filz y allast. Vascus renuoya iceluy bōnorablement vestu auec dons, pour inuiter son pere a venir, & lammonester de la nature & force des nostres. Tumaccus meu de la benignite des nostres en son filz, le tiers iour apres veint. Alors napporta riens: mais enuoya ses familiers, & commanda apporter six cens quatorze pois dor, & deux cens quarante perles excellētes, & des petites grā-

Tumaccus roy.

Perles.

de abondance. Les noſtres ſe eſmerueilloient des perles, ia ſoit que ne feuſſent point decentemẽt luiſantes, pource que ne les tirent pas des conchiles ſi non quant ſont roſties, affin que plus facilement ſe euurent, & que la chair encloſe ſoit plus ſauoureuſe. Car ces chairs ſõt viã des esbãcquetz des roys, leſqllez eſtimẽt plus que les perles meſmes. Tumaccus doncques voyant que les noſtres priſoient tant ces perles, commanda a aulcuns de ſes familiers preſens, que ſe diſpoſaſſent a aller peſcher. Ilz obeiſſent au commandement. Et quatre iours apres, retournerent, apportans douze liures de perles, huit onces pour liure. Et lune & lautre partie ioyeuſe, embraſſerẽt lung lautre. Et Tumaccus ſe eſtime bien heureux que a donne aux noſtres dons aggreables & que il eſt receu a leur amytie. Et les noſtres ſe eſtiment heureux de lapparẽce de obtenir ſi grans richeſſes. Et en toutes ces choſes Chiapes y eſtoit, & ſe eſiouyſſoit que en ſa cõduicte eſtoit ſatiſfaict aux noſtres, & que mõſtroit au roy voiſin (peult eſtre non ſon amy, mais plus puiſſant) quelz hõmes auoit pour amys. Et lun & lautre des roys dit a Vaſcus, en ce ſein eſtre vne iſle plus grande que les autres, ayant vng ſeul roy moult puiſſant, lequel es tẽps que la mer eſt paiſible, vient a eulx en grande multitude de culches, & rauir en proye tout ce que trouue deuant ſoy. Et ceſte iſle eſt diſtante du port de Chiapes

Chairs de cõ chiles de perles.

enuiron vingt mille pas, qui font cinq lieues par mer. De laq̃lle audict port, on voit les promontoires. Et dient en celle isle naistre conchiles aussi grãdes que vng bouclier, desquelles on prent les perles, aucunes plus grosses que vne feue, aucunes plus grosses que vne oliue. Et Vascus ioyeus, entendues ces choses touchantes grand gain, affin q̃ rendit les roys plus promptz & les feit plus amys, commence a abominer & deteſter vng tel iniurieus tyrant. Et iure que sans targer est deslibere de passer, pour le debeller, deffaire & mettre a mort. Et commande appareiller Canoes, pour brief executer ses dictz. Mais les roys Chiapes & Tumaccus lenhortent amyablemẽt & lãmonnestẽt, de differer ceste entreprinse en autre tẽps plus tranquille, & que en ce temps nulle nauire peult passer la mer alors trestempestueuse, trespleine des vndes & non hantee. Il estoit Nouembre. Et luy disoient vray. Laq̃lle chose atteſtoient les horribles sons & mur mures entre ces isles, contenans grans fleuues: lesquelz derriuez de toutes pars emmenoiẽt auec eulx en la mer pierres & gros arbres, faisans en ce vng bruit non ouy. Et y auoit vne merueilleuse furie & atrocite de vens. Alors souffloyent les vens australz, & ceulx qui sappellent euronothi non sans detrimens des maisons, associez de tempestes, fouldres & tõnoirres. De nuict faisoit la froit, & de iour la chaleur estoit moleste, & nest de

merueilles : car ilz ſont pres de lequinoctial & ne font aucune mẽtion du pole. & de nuict la lune & les eſtoilles frigefactiues excercent leur office, & le ſoleil de iour & les eſtoilles calefactiues. Ainſi a pourueu pour habiter diuerſes parties & regions, lordõnance de dieu & prouidence.

Fin de lepitome du premier liure de la tierce dixaine.

Extraict du deuxieſme liure de la tierce dixaine.

PAr le conſeil de Chiapes & de Tumaccus, Vaſcus differa en autre temps de paſſer en liſle. Et Chiapes ſe offrit luy faire compaignie quant le temps viendroit. Ce tẽps pendant Vaſcus entendit les roys auoir retz pour peſcher les cõchiles des perles qui naiſſent aux riuages, comme leurs poſſeſſiõs. Et ont auſſi excellẽs vrinateurs, ceſtadire plongeons nageans & ſoy tenans ſoubz leaue long temps, nourris a ceſt exercice des leur ieuneſſe, deſcendans aux riuages ſoubz les eaues quãt la mer eſt pacifique & tranſquille. & deſrachent les conchiles, leſquelles de tant que ſont plus grandes, ſont plus parfont. Et les plus petites comme les filles, ſont plus pres en leaue. Et les treſpetites cõme les niepces, ſont au commencement de leaue. Ilz deſcendent aux meres qui ſont les plus baſſes en leaue la haulteur de trois hommes, aulcuneſſois de quatre. aux

Chiapes. Tumaccus. Vaſcus.

Vrinateurs.

Perſes & la peſcherie.

filles & aux niepces moins, a aulcunes seulemẽt iusquẽs a my cuisse ou moins. Et apres les tempestes & vndes marines quant la mer est appaisee & retiree, en treuuẽt multitude es arenes arrachees & deiettees des vndes es riuages. La chair des conchiles est a viande comme a nous la chair des oestres, mais de meilleure saueur. Mais encore plus amplement attent on sauoir de la nature dicelles au retour de Pierre Arias & des autres.

PierreArias

Vascus pria Chiapes faire esprouuer la riue de sa possessiõ pour ses vrinateurs. Et ia soit que la mer fut procelleuse & pleine de vndes, luy voulant obtemperer cõmãda a trente de ses vrinateurs aller legierement aux estãgs marins. Vascus enuoya auec six des siẽs pour les acõpaigner, & pour regarder la coste de la riue, & que ne se commettent point aux perilz de la tempeste. Ce riuaige de la pescherie estoit distant du bourg royal de Chiapes, enuiron dix miliaires. Et ne oserent point tenter le profont pour la fureur de la mer, mais prindrent des conchiles du bort de la riue, & de celles qui estoient iettees a la riue par les violẽces des vndes. Et en peu de iours en apporterent six cherges. Et furent repeux des chairs dicelles comme gloutons. Et les perles furent tyrees des conchiles crues, grosses comme grains de lentille & comme pois chiches, de couleur clere resplendissante. Et en furent enuoyez plusieurs au roy Despaigne. & ne

cuident point que en aulcune terre ſe treuuent plus grãdes. En or & perles trouuees en chaſcune maiſon en ces traictz, eſt indice de grãdes richeſſes. Vaſcus content de ces choſes trouuees, propoſa ioyeux de retourner en Dariene, mais par aultre voye. Prent conge de Chiapes. Et ſe partãs, donẽt les mains les vngs aux autres. Et Vaſcus laiſſant les malades, preint les ſains & ſe partit. Mena ſa cõpaignie par vng grãd fleuue eſtant ſans guez, en la dition dung roy nõme Theaoca. lequel quãt ouyt la venue des noſtres, fut moult ioyeux, pource q̃ auoit ia inue ſtigue de leurs meurs. Il vint voulẽtiers au deuãt, & receut hõnorablemẽt les noſtres, & les ſalua amyablemẽt. Et en ſigne damour p̃ſenta a Vaſcus vingt liures dor induſtrieuſemẽt ouure, huit onces pour liure, & deux cens perles excellẽtes, ia ſoit q̃ mal luyſantes, pour ce q̃ auoiẽt eſte bleſſees du feu. Et quãt eurent dõne la main lung a lautre, & que Vaſcus leut recompenſe par dons, & eſte receu & feſtoye au lieu royal, il donna conge a ceulx de Chiapes, ce vueillãt & priant Theaoca. Et pour mieulx en ſeruãt aux noſtres ſatiſfaire a ſon deſir, bailla cõduicte & ſerfz pour porter les viures ſur leurs eſpaules a la facõ des cheuaulx & muletz, pource q̃ falloit aller par foreſtz deſertes & mõtaignes ſteriles & infertiles, pleines de tigres & lyons: & leur bailla en cõduicte le plus chier de ſes filz. Et chergea les ſerfz de poiſſons ſallez &

Theaoca roy

Tigres.

pains de zucque du pays & de Maizi, cõmandant a ſon filz q̃ iamais ne ſe ſepare des noſtres, ou ne retourne iuſq̃s tant que plaira a Vaſcus, lequel Vaſcus auec ceſte conduicte, alla a vng roy nomme Pacra, cruel tyrant, enne my des roys prochains, moult moleſte, plus puiſſant que les aultres. Leq̃l ouye la venue des noſtres, la conſcience des maulx le remordãt, ou q̃ neſtimoit pas ſoy eſtre ſouffiſant a reſiſter, ſenfuyt. Et les noſtres ou mois de Nouẽbre endurerẽt grãs chaleurs & grãd ſoif, pour ce q̃ ceſte partie de mõtaignes eſt mal fortunee es eaues, & feuſſẽt peris ſi les habitãs en vng ſecret lieu a part des foreſtz, ne leur euſſent mõſtre vne fõteine. Alaq̃lle deux ieunes agiles des noſtres allerẽt a tout courges & vaiſſeaux pour prẽdre eaue, leſquelz les Theaocãs portoiẽt, & haſtiuemẽt prindrẽt eaue. Et nulz des habitãs ny oſa aller, pour ce q̃ les beſtes ſauluages aſſaillẽt les nudz, principalemẽt en ces cotaux de mõtaignes pchains a la fõteine. leſq̃lles aucuneſſois de nuict viẽnẽt rauir les hõmes es maiſons ſi les huys ne ſõt bien clos, ſerrez & barrez. Et a ce ppos de la ferocite de ces beſtes, racõptẽt q̃ lan paſſe au bourg de Dariene, vng tigre les infeſta par leſpace dũg mois & demy, en telle maniere q̃ ne paſſoit nuict ſans dõmaige & pdre ou de vacche, ou de chiẽ, ou de porc, ou de q̃lque choſe q̃ trouuoit en la voye. & nul en ce tẽps oſoit ſortir de la maiſon pres du mõt ouq̃l la femelle nourriſſoit ſes

Pacra roy.

Tigre moleſte.

cheaux. Car pour la faim des cheaux, assailloit les hõmes si plus toſt venoient au deuant que aultre beſte. finalement (la neceſſite contraignante) fut trouue art pour le punir, de ſi grans domaiges & effuſion de ſang. Il copperẽt le chemin es eſtroictz paſſages des ſentiers, par leſquelz auoit acouſtume de venir de nuict a la proye. cauerent vne foſſe, & ietterent la terre, & dune partie de la terre auec rameaux & fueilles la couurirẽt, fichez pieulx agus au fons. Et le tigre maſle venant incautement, tõba dedẽs la foſſe, & teint fiche aux pieulx agus de la foſſe. Et de ſon horrible cry traueilloient les lieux voyſins, & les mõtaignes en reſonnoiẽt. Ilz y acoururẽt, & de groſſes pierres iettees ſur iceluy fiche es pieulx, de dardz, & de haches fut mis amort, leſquelz de ſes ongles, & de ſes dẽs metoit en mille eſclas: & du quel eſcorche, la peau fut enuoyee es Eſpaignes. Et quant eſtoit a moytie mort, & auoit iette ſon ſang, il eſpouẽtoit ceulx q̃ le regardoiẽt Et Iehan Ledeſma amy de Vaſcus & cõpaignon en ſes labeurs, mengea de la chair dudict tygre diſant q̃ eſtoit auſſi bõne q̃ chair de beuf. Quãt le tigre maſle fut tue, ſuyuirẽt les traces enuers les mõtaignes, trouuerẽt la foſſe de ſon repaire: & abſente la mere tirent deux petitz cheaux, ayãs encores indigence des mamelles de la mere. les lient de chaines de fer diligẽment par le col, les attachẽt en leur lieu pour paracheuer de al-

Iehã Ledeſma mengea du tigre.

laict̃er de leur meres. Apres certains iours retournerẽt a la foſſe ou ilz trouuerent les chaines, mais les petitz ny eſtoiẽt plus. & ne ſauẽt ſi de la mere ont eſte mis en pieces & ainſi emportez, ou deuorez affin q̃ nul nen peuſt iouyr. Car neſtoit poſſible de les auoir vifz des chaines.

Pacra. Maintenãt dirons de Pacra lequel auõs delaiſſe. Vaſcus entra es bourgz abandõnez de Pacra. il ſenforce de lattirer: il luy ſignifie par ambaſſadeurs & meſſagiers toutes les choſes ql auoit faict aux autres. Pacra long tẽps refuſa. Mais menaces furẽt adiouſtees, ſi pertinacemẽt refuſoit. Finalemẽt vint aſſocie de trois autres roys inferiores, tãt laid, tãt difforme, tant ort, q̃ Vaſcus dit ia mais ne auoir veu choſe plus laide, & nature luy auoir ſeulemẽt baille forme dhomme, tout le reſidu eſtre beſte brute, agreſte & mõſtrueuſe. Et ſes meurs pareilles a ſes lineamẽs pourtraicture & facõ corporelle. Il abuſoit en ſa deteſtable luxure des filles rauies par force de quatre roys voiſis. Et moult de choſes de la turpitude des meurs de Pacra. & de ſes iniures ont eſte dictes des autres roys a Vaſcus cõme preteur & iuge, ſupplians q̃ vengeãce fut prinſe & punitiõ faicte de Pacra. Vaſcus meit es gueulles des chiens bataillans la beſte cruele & inhumaine de Pacra, auec les trois roys q obeiſſoiẽt a ſõ dict, & eſtoiẽt de ſemblables meurs. & cõmãda leurs charoignes deſrũpues & lacerees, eſtre bruſlees. Et racomptẽt merueilles

Pacra deuore des chiẽs.

Chiens bataillans.

des chiẽs auec leſquelz bataillent. Dõne ſigne du doigt, ilz naſſaillent pas aultrement ces eſtrangiers que cerfz fuyans, ou ſengliers eſcumans, ſi que a la fois nauoient affaire ne de dardz, ne de ſayettes, ne de aultres armes a profliger les aduerſaires venans audeuãt. Car donne le ſigne aux chiens deſliez, allans deuant loſt, les aduerſaires eſpouẽtez du regard terrificque des limiers, & de labboy non accouſtume, & de la prodigieuſe inuention de batailler eſtonnez, laiſſent leurs ordres & ſenfuyent. Mais aultrement aduient quant on bataille contre les Canibales & les Camairans. Car ilz ſont plus feroces & plus aptes a batailler, eſquelz plus toſt que le vẽt laſchent ſayettes enuenimees contre les chiens aſſaillans, & en tuẽt pluſieurs. Dõcques ces chiens feirent vengeãce de Pacra & de ſes adherens en iniuſtices & maleficces. lequel Pacra en ſon viuãt ne voulut iamais, ne par blandices, ne par menaces manifeſter ou ſes familiers prennoyent lor. Interrogue dont auoit eu trente liures dor que auoit trouue en ſon threſor. reſpondit que ceulx eſtoyent mortz, leſquelz du temps de leurs parens & du ſien, lauoyent cueilli es montaignes. Et que de puis ſon enfance, ne luy auoit chalu de cercher or, & nen peuſt on auoir aultre choſe. Et Vaſcus par ceſte ſeuere iuſtice en Pacra, attira les cueurs des roys voiſins a ſon amytie. De la vint que vng roy nomme Bonomana, benigne- Bonomana roy.

ment receupt ceulx qui par malalie estoiēt delaissez derriere, venās droict chemin & passans par chez luy. Car il estoit au milieu du chemin. Et leur dōna vingt liures dor pur, ouure: & ne les voulut delaisser iusq̄s tant q̄ les conduist iusques au bourg royal de Pacra, & q̄ les bailla tous a Vascus tenant chascun par la main cōme vne chose fidelement gardee, disant les voyci. telz que mon royaulme les a receu, telz ie les rēs. Ie vouldroye que fussent plus saīs. Mais celuy qui enuoye les tōnoirres & les fouldres contre les hommes nefandes, & qui de sa bonte nous donne la Zucque & le Maizi par la clemence des temps, sera retributeur & a toy & aux tiens. En disant ces choses, les yeulx leuez au ciel, monstroit le soleil disant. Tu as donne transquillite de lame a nous & a noz maisons, en mettant a mort noz aduersaires violens & superbes, tu as subiugue monstres: nous croions que toy & tes compaignons estes enuoyez denhault, affin q̄ soubz vostre tutelle & protection, puissions sans crainte acheuer nostre vie, & rendre graces perpetuellemēt au largiteur des biens, de si grande felicite a nous emmenee. Linterprete disoit Bonomana auoir perore ces choses.

Oraison de Bonomana roy.

Fin de lepitome du second liure de la tierce decade.

Extraict du tiers liure de la tierce dixaine.

VAscus demoura trente iours au bourg royal de Pacra, appaisãt les cueurs des habitãs & pouruoyant a la neceſſite de ſes cõpaignons. Et de la, conducteurs les Theaocans, print la riue du fleuue de Comogrus. Et trouua ces coſtes des mõtaignes ſi ſteriles & horribles, que ne auoit aulcune choſe apte a menger, ſinon herbes, racines aggreſtes & fruictz des arbres, viandes a beſtes. deux roys affins demourãs enſemble, habitoient ceſte terre malheuruſe. Et comme la famine les commencoit a contraindre, Vaſcus haſtiuement fuyt la preſente infortune de la terre & des hommes. Lũg des premiers roys ſappelloit Cathocus & lautre Ciuriza. Et dõne conge aux Theaocans. print tous les deux roys conducteurs par foreſtz horribles, montagnes ſans voyes, par eſtroictz paſſages, lieux mareſcageux, lames fangeuſes enfonſantes ſoubz les piedz, & ſouuẽt engloutiſſantes les paſſans ne ſe dõnans garde. Et y chemina trois iours, en ſorte que ſes compaignons mouroient preſque de fain. Et finalement par ces difficultez horribles, paruint a la region dung roy qui eſt nõme Buchebuea. Il treuue tout vuide, & par tout ſilence. Car le roy & tous ces ditionaires eſtoient fuys aux foreſtz. Il enuoye meſſagiers pour lemmener, promettant non ſeulement ne luy faire aulcun oultrage, mais

Comogrus fleuue.

Cathocus, Ciuriza poures roys.

Buchebuea.

auſſi de layder. Buchebuea reſpõdit q̃ neſtoit pas parti craignãt iniures & oultrages, mais de hõte & de triſteſſe de cueur, que ne pouoit honnorablement receuoir les noſtres cõme leur appartenoit, pource que ne leur pouoit riens bailler a viure. Toutesfois enuoyoit de bon cueur en ſigne de beniuolence & damytie, aulcuns vaiſſeaux dor aux noſtres, ſuppliant que du reſidu luy voulſiſſent pardonner. Et le poure remonſtra comment auoit eſte ſpolie de quelque autre ſon ennemy, & fieremẽt & cruellement traicte. Vaſcus doncques & ſes compagnons baillans de fain, ſe partẽt plus famelicques & indigens que neſtoient venus. En allant aulcuns habitans nudz de ceſte coſte, en vne deſcente de montaigne font ſignes aux noſtres. Vaſcus commande que loſt ſarreſte. Ilz les attendent. Ilz viennent. ſont interroguez par les interpretes que Vaſcus auoit auec luy. Reſpondent que leur roy Chioriſus les ſalue, q̃ les auoit entendu hõmes fortz & vertueus, qui vengeoiẽt les iniures faictes, & debellateurs des mauuais, & pour ce les obſerue & honnore ſeulemẽt cõgneus de bruit & renom. Et q neuſt riens tãt deſire, que de les auoir cõmenſaulx en ſes lieux royaulx. & que il ſe eſtimeroit bien heureux de telz hoſtes. Mais puis que la fortune luy eſt aduerſe, & que eſt delaiſſe au derriere, en ſigne damour leur enuoye ces pieces dor, ceſt aſſauoir trente ioyaulx de pur or, peſans vingt onces

Chioriſus roy.

a vng ſoubzris courtois les preſentant a Vaſcus. Et promet donner plus grandes choſes ſi quelque temps apres viennent vers eulx. Apres ſignifierent que auoient vng roy aduerſaire riche dor, duquel eſtoient infeſtez tous les ans. Et par les interpretes declairẽt, que ſeroit facile aux noſtres de auoir les richeſſes diceluy, & que voulũtiers leur feroient conduicte auec aydes de leurs gens. Vaſcus les renuoya leur donnãt bonne eſperance, ſe eſtimãs heureus du don q̃ leur auoit faict daulcunes coingnees de fer, leſquelles eſtiment plus que pluſieurs monceaulx dor. Car ilz ne ont quelque indigence & affaire dor, non vſans de pecune mortifere. Mais ces coingnees leur ſeruent a mille vſaiges neceſſaires, & lor ſeulemẽt ſert a aulcuns vains appetitz, leſquelz nauoir pas, ne nuit en riẽs. Et gloutõnie neſt poĩt trouuee entre eulx. Ilz nont ne les tables, ne les buffetz chergez de viandes exquiſes & delicatz breuuaiges. Ilz ne vſent pas de ces choſes, ne de nappes & toailles, mais dune main prennent le pain, & de lautre main vne piece de poiſſon roſti, ou aucun fruict, & ainſi deboutẽt leur fain. Et peu ſouuẽt vſent de chairs, exceptez leurs roys, ornans leurs tables de aulcuns vaiſſeaux dor en petit nombre. ſe ilz ſe veullent torcher aulcuneſſois daulcune graiſſe ou oincture, ilz ſe torchent a la plãte du pied, ou a la cuiſſe, ou a la bourſe de laquelle cachent les parties honteuſes.

Vſaiges de nature.

laquelle leur est pour nappe & toaille, & se lauent souuent es fleuues. Et les nostres sen vont chargez dor, mais tresafflige3 & a peine tirans leurs allaines de fain. Et viennẽt en la dition dung roy nomme Poccorosa, & la lespace de trẽte iours remplirẽt leurs ventres espuisez. Poccorosa sen fuyt. mais attire par blãdices & promesses, retourna. Donnerẽt dons lung a laultre, aggreables a lung & a lautre. Poccorosa donna a Vascus quinze liures dor fondu. & aulcuns serfz. Et quãt Vascus voulut partier, dirent q̃ son chemin estoit par la dition dũg roy nomme Tubanama. Cestuy est lequel le filz de Comogrus auoit dict estre puissant & en terreur a tous les voysins : auec lequel plusieurs des familiers de Comogrus auoyent este captifz & en seruitude, prins en la bataille. Et Tubanama nestoit pas oultre la montaigne comme cuidoient. Et nestoit point si garni dor que le filz de Comogrus leur auoit predict, comme apres cogneurent. & estoit ennemy de Poccorosa : Par quoy Vascus proposa de le debeller, & laissa les malades a Poccorosa. & print auec luy soixante qui estoient sains de corps & vaillans en couraige, auxquelz ouurit ce que estoit de faire. Et que Tubanama, superbe & arrogant, souuent les auoit menacez. & que necessairemẽt falloit aller en sa dition. & que le falloit prendre a despourueu. Tous les compaignons luy consentirent, ilz enhortẽt de

Poccorosa roy.

Tubanama roy.

commencer lentreprinſe,& que tous le ſuiueront. Et ordonnerent de faire en vng iour le chemin de deux iours affin que Tubanama ne aye temps de aſſembler armee. Ainſi que fut penſe,ainſi fut faict. La premiere veille de la nuict auec les Poccoroſans aſſaillẽt le bourg royal de Tubanama,le prẽnent repoſant & impparе. Il auoit auec luy dix hommes pour obeyr a ſes commandemens, & quatre vingtz femmes rauies par force & iniure de pluſieurs roys. Alors ſes ditionaires tous, & les obeyſſans a ſon dict,eſtoient en leurs parties circunuoyſines, & ſeſbaſtoiẽt en oyſiuete ſans aulcune crainte,ne doubtans riens. Leurs maiſons ſont ſeparees, faictes de bois, couuertes de pailles,ou de fueilles de palmes du pays,ou de herbes tenaces de la prouince. Et ou clos de Tubanama y auoit deux corps de maiſons auſſi grãdes lune que laultre,chaſcune ayant en longitude cent & vingt pas, & de latitude cinquante pas. Tubanama eſt prins comme vng Sardanapalus,& toute ſa compagnie. Quant Tubanama fut lie, les Poccoroſans lopprobrioyent. Et ouye ſon infortune,tous les roys circunuoiſins ſeſiouyſſoient:& entendirent les noſtres que Tubanama neſtoit pas moins hay de ſes voiſins que Pacra des ſiens a la partie auſtrale. Et Vaſcus menacoit en diſſimulãt, a Tubanama lie (car realement ne luy vouloit aucun mal) & diſoit,O tyrant tu porteras maintenant les pei-

Tubanama prins.

nes a toy deues. Tu tes ſouuent vante aux tiens, que ſi les Chreſtiens venoient en ce pays, que prins par les cheueux les precipiterois au fleuue. Miſerable tu ſeras traine a ce meſme fleuue & ſubmerge. Et ce dict commanda que on le ſleuaſt, toutesfois feit ſigne a ſes compaignõs, de pardon. Ainſi linfortune Tubanama, eſpouente, cuidant ce eſtre commande pour certain, ſe proſterne a genoulz deuãt Vaſcus, & luy demãde pardõ, affermãt par ſerment nauoir riens dict de ces choſes, mais peult eſtre que aucuns de ſes regules yures auoient ce profere. Et quant ſont enyurez, par leur intemperance ſont proclines a parler, & que leurs vins (ia ſoit que ne ſoient de vignes) enyurent toſt: ou que les voiſins par enuie conceue contre luy, pour ce que eſtoit plus puiſſant, ont controuue ces choſes. Et promet que ſe luy perdonne, il lapportera grande abundance dor. Et mettant la main a la poictrine, dit, que touſiours a ayme & crainct les noſtres, pour ce que a entendu les eſpees des noſtres eſtre plus agues que les leurs, & copper plus aſprement toute choſe venãt au deuãt. Et eſleuãt les yeulx a Vaſcus, dit. Qui oſera eſleuer ſa dextre, ſi nõ vng homme inſenſe, contre ceſte tienne eſpee? par laquelle peulz & as acouſtume dung ſeul coup partir lhomme rebelle de puis le ſommet du chief iuſques au nombril. O treſſort des viuans, nul ne te perſuade aucune choſe ſemblable eſtre

Reſponſe de Tubanama humilie.

procedee de ma bouche. Ces choſes & aultres diſt Tubanama ſouſpirant cõme du ſouſpir de la mort. Vaſcus faict par ſes larmoyeuſes demãdes auoir fleſchi le cueur & parle a luy de face plaiſante, & commanda que on le deſlie. Ce temps pendant on apporte de ſes deux ſalles trẽte liures dor fondu des ioyaux des fẽmes. Trois iours apres on en apporte des regules ſoixante liures pour lamẽde de leur temerite. Et Tubanama interrogue dont prenoit ceſt or. Il nya ceſt or eſtre foſſoye des minieres prochaines, mais que auoit eſte apporte a ſes mayeurs dung fleuue auſtral, nomme Comogrus. Les Poccoroſans & les autres ſes ennemys diſoient que ceſtoit menſonge affermans que ſon royaulme eſtoit riche dor. A lopoſite diſoit, que en toute ſa dition ne ſauoit aulcune miniere dor, & ce perſeuerãment affermoit. touteſſois q̃ auoiẽt aulcuneſſois cueilli aulcuns grains dor, mais iamais na uoit tenu compte diceulx, pour ce q̃ ne ſe peut faire ſans long & difficile labeur. Quãt ces choſes ſe traictoient, voyci les ſerfz de Poccoroſa viẽnẽt ayãs inſtrumẽs aptes a foſſoyer, enuiron le commencement de Ianuier lan mil cinq cens treize, leſquelz furẽt menez a la deſcẽte dung mont peu diſtant du bourg royal de Tubanama, pource que la couleur de la terre donnoit aulcunement ſuſpicion de engendrer or. Les foſſoyeurs feirent vne foſſe dune paulme & demye, & trouuerent grains dor non 1513

plus gros que grains de lentille. Par quoy ſemble ce acorder aux dictz des voyſins, ceſte terre eſtre riche dor ia ſoit que nayent peu tirer ce de Tubanama, ou pour ce que na riens eſtime ſi petite quantite dor en grains, ou pour ce que les noſtres par cupidite en aulcun temps ne voulſiſſent occuper la terre, mais en ce fut bon ꝓphete. Car les noſtres ont determine dhabiter celle terre, & celle de Poccoroſa, & dey faire nouueaulx bourgz, mais que ce plaiſe au roy catholique. car auec ce, lune & lautre terre eſt apte a ſemailles & a receuoir plantes darbres. De la Vaſcus propoſant partir legieremẽt, cerchãt allieurs la terre monſtrant par couleur & rocques engẽdrer or, trouua aulcune q̃ foſſoyee vng petit, fut trouue vng pois dor peſant vng caſtelin, & nen trouua pas vng ſeulement. Et retourne enuoya de ſes primices a Rome. Et ioyeux de telz ſignes, bailla eſperance a Tubanama de proſperer, & dauoir en tout heur, mais que ne moleſtaſt aucuns de ſes circũuoiſins, leſquelz Vaſcus auoit pour amys. Et lenhorta de cueillir or. Et ſi aucun requeroit ſes filles rauies ou quelque choſe extorquee par violence, que les reconcilant les rendit. Tubanama humilie, conſentoit a tout. Et bailla ſon filz a endoctriner a Vaſcus, & en conuerſant auec les noſtres apprendre le langage & les meurs, & pour eſtre inſtitue en la religion Chreſtienne. Affin que aulcun temps ſon inſtitu-

O Vaſcus bõ catholique.

tion ſoit proufitable a ſon pere, a acquerir la faueur & amour des ſiens. Et ce temps la Vaſcus eſtoit fort vexe de vne griefue fieure tierce, pour ſes labeurs & indigen ces que auoit ſouſtenu. Et pour ce partant de la ſe feit porter branlãt ſur les eſpaules des ſerfz. Car auſſi bien en ce pays la ilz ont ceſte couſtume, que quant ſont fort malades ilz ſe font porter en lictz penſiles de cotton. Finalement viennent a la dition de Comogrus roy amy. Il treuue le roy ancien mort, & ſon filz lequel a eſte par auant loue de prudence, eſtre inſtitue au lieu de ſon pere & auoir voulu eſtre baptize, & eſtre appelle Charles. Et eſt lhabitation royale de Comogrus au pied dune vallee ou commence vne plaine de douze lieues deſtendue, ayant le ſoleil leuant. laquelle paſſee, ſont les montaignes treſhaultes qui diuiſent & ſeparent les mers. de ces doulces deſcentes deſquelles ſourt le fleuue dict Comogrus en la plaine, allant vers les haultes mõtaignes, par les vallees deſquelles, en les recepuant abſorbe les aultres fleuues. Et va deſcendre en la mer auſtrale, enuiron ſoixante lieues vers loccident. Et Charles roy au lieu de ſon pere Comogrus, vint audeuãt ioyeux & allaigre, ſaultant & chantãt de ioye, le receut auec les ſiẽs honnorablement en ſa maiſon, & les recrea de bonnes viandes & de breuuaiges treſſouefz. Donnẽt dons lung a lautre, le filz vĩtg liures dor laboure a Vaſcus: & Va-

Comogrus mort.
Son filz prudent roy, baptize.
Charles roy en la region de ſon pere Comogrus.

ſcus au filz coingnees de fer, & aucuns inſtrumẽs de forge pour vſer en art de charpenterie, dons non moins aggreables a luy, que lor a Vaſcus. Lequel encores donna au filz vng ſaion & vne chemiſe de toille de lin. Et de ces dons, Charles ſe eſtimoit vng heroicque entre ſes voiſins. Et quant Vaſcus eut admonneſte le ieune Comogrus & les autres, que iamais ne defaillent de lobedience des roys de Caſtille ſi veulẽt viure vie trãquille: & que diligemment cy apres aſſemblent or pour offrir a ſi grans roys. Et que par ceſte voye acquerront a eulx & a leurs ſucceſſeurs, deffence & deliurance de linſolẽce de leurs ennemys, & abondãce des choſes des noſtres. Quant doncques les eut ainſi enhorte, pourſuyuit ſon chemin au lieu royal de Poncha, ou eſtoient venus quatre iouuẽceaulx de Dariene, pour le aduertir que eſtoiẽt arriuez nauirrs de Leſpaignole biẽ garnies de viures. Il auoit promis de y retourner par quelconque partie luy ſeroit poſſible de la partie auſtrale. Vaſcus doncques preint vingt de ſes compaignons des plus ſains, & par loingtains chemins va en Dariene, laiſſant les autres derriere pour venir petit a petit a leur aiſe. Et le
1514 quatorzieſme de Feburier, lan mil cinq cens quatorze, vint luy & ſes compaignons a Dariene & a ſes autres compaignons au bourg au commencement de Mars non plus toſt, pour ce que ny auoit nauire pour ſe partir de

la. Puis enuoye deux nauires pour emmener ceulx qui venoiẽt apres. Et en toutes ses entreprinses, ne luy ne aucuns de ses compaignons furent blessez, dont continuellement rendoit graces a dieu, qui la garde & deliure de tant de perilz. Et ainsi se est gouuerne, que a obtenu la grace du roy Despaigne, & a este repute digne de estre honnore, & luy a donne lettres royales destre cree capitaine general en ces parties & Viroy. Et maintenãt facilement les Espaignes porront auoir abondance dor, la terre non profundement fossoyee, & des sablons, & des riuages & fleuues, seichez en este. Et auront aussi facilement abondance de perles, laquelle felicite na pas obtenu lantiquite que auõs en veneration, pour ce que iamais iusques a maintenant, on y estoit alle a main forte pour soustenir leur cruaulte & obstination : par la quelle ne veulent obeir, ny auoir cõuersation des estrãgiers silz ne sont vaincuz & humiliez par force. Et encores les Canibales & les Caribz attentifz seulement a la venation des hommes pour menger, ou a batailler, ou a cultiuer les terres, la saliue leur vient a la bouche & leschent les leures, esperans prendre les nostres en leurs retz & espieulx, cõme cerfz & porcz sauuaiges, & sans sonner mot attendent ceste proye. Et se ilz sourmontent les nostres, feront vng grand banquet. Et se ilz ne sont les plus fors, ilz se sauluẽt par la legierete de leurs piedz

Vascus honnore du roy Despaigne.

Pour quoy les anciens nont cõgneu ces regions.

Canibales & Caribz ont espoir de faire banquetz des nostres.

tant hommes que femmes. Et ſi ceſt aux eaues, ilz nagent ſi diligemment, comme ſe ilz auoyent touſiours eſte nourris es eaues, cerchans leurs viures au fons. Ce neſt pas demerueilles donques, ſi ces traictz & paſſaiges ont eſte delaiſſez pour incongneuz. Mais par ces noueaulx deſcouuremens la religion Chreſtiẽne ſe pourra eſtendre treſgrandement, conuertiſſant moult de miliõs dhommes a la foy, comme au commencemẽt par les apoſtres. laquelle choſe vueille le createur & prouiſeur de toutes nations. Amen.

Fin de lepitome du tiers liure de la tierce dixaine.

Extraict du quart liure de la tierce dixaine.

Lan 1502 Coulon.

NOus dirons maintenãt vng petit dung voyage, qui fut lan mil cinq cens & deux. Ladmiral Coulon ſe partant des Gades enuiron le commencement de May, ayant vent a gre, & la mer fluante de orient en occidẽt, a quatre nauires & cent ſoixante dix hommes, vint aux iſles des Canares le cinquieſme iour, & de la en ſeize iours a liſle Dominicque ceſt adire du dimenche, qui eſt la premiere des Caribz. Et ainſi en vĩgt & vng iours, il vint la des Gades. Parquoy nauigea Deſpaigne en Leſpaignole en vĩgt & vng iours, dõt les nauigateurs dient le cours eſtre mille deux cens lieues. Il ne demoura gueres en Leſpaignole, mais

Canares.

Liſle Dominicque.

1200 lieues en xxj iours

se partit suiuant tout droict loccidẽt, & delaissant Cuba & Iamaica au septentrion, & vint a vne isle nommee Guanassa, plus meridionale que Iamaica, toute verdoyante & fertile plus que on porroit croire. Et au deuant des nostres pres des riues, viennent deux Canoes de la prouince, lesquelles deux serfz nudz accouplez de cordes tiroient comme est de coustume, cõtre les fleuues, & dedens les Canoes estoit le premier de lisle, sa femme & ses enfans tous nudz. Et les serfz faisoient signes du mandemãt de leur seigneur aux nostres, qui estoiẽt descendus, que leur feissent place. Et quant ne voulurent, les menacoient, ne se esmerueillans de leurs nauires, ne craignans la puissance & la multitude, cuidans que ilz se deussent incliner en reuerence a leur seigneur, & se mettre hors du chemin comme ceulx du pays, si grande est leur simplicite. Et les nostres trouuerẽt que cestoit vng marchant venant dautres regions portant sonnettes daurical, rasoirs, cousteaulx & coingneees de pierre iaune transparẽte, & ayãs leurs manches dung bois tenant: vtensiles de cuisines, en partie de terre, en partie de bois, en partie de marbre, ouurez dart admirable, loudiers & couuertures de lictz de cotton, entretissues de diuerses couleurs. Ilz prindrent le seigneur & toute sa famille. Toutesfois Ladmiral Coulon commãda tantost que fussent desliez, & la plus grande partie

Cuba, Iamaica.

Guanassa.

de la marchandiſe eſtre reſtituee, pour les rendre bien vueillãs. De la va tout droict a loccident, enuiron trois lieues de la il treuue terre ample, nommee Quiriquetana, & Ladmiral la nõma Chiamba. faict le diuin ſeruice au riuage, trouua liſle pleine dhabitans nudz. leſquelz benings & ſimples, vindrẽt aux noſtres ſãs crainte en affluence, chargez des viãdes de la prouince & de leaue freſche, cõme a choſe admirande. Offers leurs dõs, tournerent le dos, les chiefz enclins. Ladmiral les recompenſa de ſes dons, de chappeletz de voires, de aulcuns miroirs, daguilles, deſpingles & ſemblables choſes, leſquelles nont point. Et en ce grand pays ya deulx regiõs lune appellee Taia & lautre Maia: ſont toutes ſalubres, plaiſantes & fortunees, de la doulceur du ciel bien temperees, en partie montueuſes, & en partie plaines, abondantes de fertilite de champs plus que nulz autres, portans arbres & herbes touſiours verdoyantes, ayans touſiours prim temps ou autũne, les arbres par tout lan portans fruictz & fueilles, pleines de cãnes & de pins, & de ſept eſpeces de palmes, deſquelles les vnes portent dates, les autres ſont ſteriles, de aulcunes font machanas, ceſtadire eſpees de bois, larges & dards pour ietter. Celle terre de ſa nature produit vignes portãtes grappes meures, pendãtes entre les arbres, mais ſont labruſques, pour ce que nont aulcun ſoing de les cultiuer. Ar-

ta-
na regiõ, iſſle
Chiamba.

Quiriquetãs
benings.

Taia, Maia
regions.

Sept genres
de palmes.

Vignes ſa-
bruſques.
Arbres por-
tans cotton.
Mirobalans.

bres portans le cotton par tout, mirobalans aussi de diuerses especes, emblicques & chebules comme les appellẽt les medecins. Maizi, zucque & Ages cõme les autres regiõs. lyõs, tigres, cerfz, cheureaux, & telles bestes. Diuers oyseaux, entre lesquelz sont aulcuns semblables a femelles de paons en coulour, grãdeur, goust & saueur. Les habitans sont grans, de belle forme tant hõmes que fẽmes, couurãs les parties honteuses de voiles de cotton tissus de filz de diuerses couleurs. Ilz se paindent des ius daulcuns fruictz darbres rouges & noirs lesqlz nourrissent a ce pour estre plus gaillars & elegans. Les vngs paindent tout le corps, les autres aulcunes parties. Plusieurs pourtrayẽt fleurs & violettes: aulcũs entrelassez cõme a vng chascun viẽt a desir. Ilz ont aultre langaige que les Insulaires circunuoisins. Les eaues de ceste part couroiẽt a loccidẽt a maniere de torrẽt, toutesfois Ladmiral proposa de cercher le quartier dorient, enuers Paria & la bouche du dragon, & les aultres regions trouuees, comme estimoit contigues. Doncques enuers la fin de Septembre, laissa lisle de Quiriquetana, & a trente lieues trouua vng fleuue, & hors de la bouche diceluy puysa eaues hors la mer. Le port est beau, purge de pierres & rochiers, apte a ietter les ancres par tout. Mais la force du torrent opposite est si violent, que en quarante iours a difficulte peurent faire septante lieues, prenans

Maizi, Zucque, Ages.

Lyõs, Tigres Cerfz Cheureaulx.

Oyseaulx sẽblables a paons.

Les habitãs couurent les parties honteuses, & se paindent.

Torrent de mer a loccident.

terre du vespre que ne perissent es tenebres de nuict en ces riuages incongneues. Et en lespace de huit lieues trouuerent trois grans fleuues de eaues cleres: es riues desquelz estoient cannes plus grosses q̃ la cuisse, & grande abondance de grans poissons & de tortues, & en plusieurs lieux multitude de crocodiles, prenans le soleil en larene. Et diuerses bestes desquelles les noms sont incongneus. Et en aulcuns lieux la terre est montueuse, pleine de promõtoires, & rochiers: & ailleurs terre benigne & fertile autant que on peust trouuer, en diuers lieux ayant roys & principaulx. Vng aultre fleuue leur vint au deuant apte a porter grans nauires. Et deuãt ses entrees, gisent quatre isles florissantes & portãtes arbres lesquelles faisoiẽt le port, & les appella les quattre tẽps. a treize lieues de la tousiours a lorient, tousiours cõtre la violence des eaues, trouua douze petites isles: lesquelles pource que portent fruictz nouueaulx semblables a noz limons, il les appella limonaires. Et a douze lieues oultre, trouua vng grand port spacieux de trois lieues, presque autant de large que de long, ouquel tõboit vng grand fleuue, ou apres perit Nicuesa, cerchãt Beragua: pource fut appelle le fleuue des perdus. Et Ladmiral allant continuelement cõtre la fureur des eaues de la mer, trouuoit diuerses mõtaignes & vallees, & par tout spiracles de odeurs souefz & recreans nature. Et ny eut

Grosses cannes comme la cuisse.

Grans poissons.

Tortues.

Crocodiles.

Isles des quatre temps.

Isles limonaires.

Fleuue ou perit Nicuesa.

Fleuue des perdus.

aulcun des compaignõs malades, iuſques a la region nõmee Quicuri: & le port ſappelle Cariai, ou naturelemẽt croiſſent les mirobalans, pour ce lappellerẽt Mirobalan. En ce port Cariai enuiron deux cens des habitãs ayans chaſcun trois ou quattre dards en la main, humains toutesfois & hoſpitables, donnans ſignes de paix, demandent a parlemẽter, & nauigeans vindrent aux noſtres demandans conuerſation familiere, & permuer auec les noſtres. Ladmiral cõmande leur dõner de la marchãdiſe des noſtres pour captiuer leur beniuolẽce ſans riens prẽdre de eulx. Par ſignes recuſent la grace, ayãs ſuſpicion eſtre aulcune fraude es choſes des noſtres: qui nauoient riens voulu prendre des choſes que auoient offertes, & laiſſerẽt au riuage tout ce que on leur auoit dõne, vueillans plus toſt dõner que prendre, tant ſont humains & liberaux. Ilz enuoyerẽt aux noſtres deux pucelles vierges de elegante beaulte, & faiſoient ſignes que les pouoient emmener. Celles comme les autres femmes, eſtoiẽt couuertes les parties honteuſes, & les hommes ſont tous nudz: les femmes coppent leurs cheueux, & les hommes les nourriſſent au derriere & les coppent au deuant, & les lient de bendes blanches en ront au tour de la teſte, comme les filles a nous. Ladmiral les feit veſtir, donner dons, & leur bailla vng chappeau rouge pour donner a leur pere, & ainſi les rẽuoya: mais tout fut laiſſe au ri-

Quicuri region.

Cariai port des Mirobalans.

Cariaiẽs peuples communicatifz, familiers, hoſpitables, liberaulx.

uage,pour ce q̃ les nostres nauoiẽt riẽs prins de leurs dõs. Toutesfois emmena deux de leurs hommes de leur voulẽte,pour apprendre la langue des nostres, ou les nostres leur langue. Et cõgneurent en ce pays que les riuages nestoiẽt pas agitez des vndes de la mer,par les arbres croissans aux riuages de la mer,& des fleuues. Et en la mer croissent arbres abaissans leus rames au fons, & de rechief prinses racines produisans autres rameaux en arbres de leur espece perpetuellement verdoyans. Ceste region & aussi Cariai nourrit vne beste pareille a vng grand singe quoue,mais ayant la queue plus grande,de laquelle se pend aux arbres: & prenant force trois ou quattre fois se iette darbre en arbre,cõme si elle volast. Vng des nostres en percea vne dune sayette en vng arbre nauree,se iette bas & assailliſt en grande fureur celuy qui auoit enuoye le traict: lequel tira son espee & coppa vng bras a la beste & la print moult resistante, ainsi mãchotte. liee de chaines, pour la garder,les chasseurs prindrent vng senglier,lapporterent au nauire,le monstrent a la beste. lieuent les crins, & la beste en grande fureur saulte contre le senglier. le lie entour de sa queue & du bras delaisse,prent le senglier par la gorge,& lestrangla. En ces regions seichent les corps mortz de leurs roys & principaulx, & les gardent couuers de fueilles. Et les bois & forestz, sont les sepulchres du peu-

Arbres se prouignans de eulx mesmes.

Beste soy iet tant par la force de sa queue & de sa ferocite.

Gardent les corps mortz de leurs roys

ple. Oultre Cariai enuiron vingt lieues trouuerent vng
sein si grand que estiment contenir dix lieues de tour,
duquel le dextre coste appellent Cerabaroa, & le sene- Ceraboroa
stre Aburema ayans quatre petites isles audeuant des Aburema
bouches, fertiles, faisantes le port seur & abundant parties dung
de poisson. Les habitans portent bagues dor au col, for- gran sein.
mees en semblance de lyons, aigles, ou aultres bestes.
Mais trouuerent cest or ne estre pas pur. Et de la les
Cariaiens ont leur or, en permutant leurs choses. Et ont
Cerabaroa & Aburema cinq bourgz insignes, ou cueil-
lent lor. Les bourgz sappellent, Chirara, Puren, Chita- Chirara.
za, Iurecha, Atamea. Tous les hommes de la prouince Puren.
de Ceraboroa sont nudz, paindz en diuerses manieres, Chitaza.
portans chappeaux de fleurs & couronnes de ongles de Iurecha.
lyons & de tigres. Les femmes couurent seullement les Atamea.
parties honteuses dune estroicte bende de toille de cot-
ton. Et de la, seize lieues en la riue dung fleuue quilz
trouuerent, trois cens hõmes nudz auec grans clameurs
& menaces vindrent audeuãt, prenans eaue ou herbes
du riuage, crioient contre les nostres, en iettant dardz,
lances, hasches, & espees larges de bois, les voulans chas
ser du riuage, paincts de diuerses couleurs & en diuerses
manieres, signifiãs ne vouloir auoir societe ne paix auec
les nostres. Ladmiral commanda descherger lartillerie,
mais en hault, affin que nen tuast aulcun, voulãt touf-

iours traicter en paix auec celle gẽt neufue. Iceulx eſpou entez de lhorreur du ſon, ſe proſternẽt tous, deſirãs paix. Et ainſi eſchangerent enſemble, donnans bagues dor pour boulettes de voirre, & choſes ſemblables. Ilz ont tabours de Conchiles marines, deſquelz vſent a exciter en bataille. Et en ce pays tous ces fleuues portent or: ceſt aſſauoir, Acateba, Quareba, Zobroba, Aiaguitin, Vrida, Durubba, Beragua. Cõtre la chaleur & la pluye, les habitans ſe couurent de larges fueilles darbres en lieu de mãteau. Et es regions Ebetere & Embigar ſont fleuues de eaues doulces, & abondãs de poiſſons. Et en oultre enuiron de cinquante lieues fine labondance de lor. Et de la a ſix lieues, eſt le Beauport, ainſi nõme de Ladmiral, & la region eſt appellee des habitans Xaguaguara, frequente de peuples, mais nudz. En Xaguaguara le roy eſt tainct & farde de noir, le peuple de rouge. Et ſept lames dor pendent des narines du roy, & des principaulx, iuſques aux leures, & cuident en ceſt ornement eſtre treſgrande beaulte. les hommes encloent leur nature en vne eſcaille marine, Les femmes la couurent dune bende de cotton. Ilz ont en leurs iardins les arbres portans fruictz ſemblables a la pomme de pin, mais mol cõme la carchofle, treſſouefue viãde. Arbres portans courges a luſaige de vaiſſeaulx a porter eaue. Ont en aulcuns lieux crocodiles: leſquelz quant fuyent, ou ſe plon-

Acateba, Quareba, Zobroba, Aiaguitin, Durubba, Beragua, Vrida, fleuues portans or.

Fueilles grãdes en lieu de mãteau.

Ebetere, Embigar regiõs.

Xaguaguara.

Roy painct de noir, Peuple de rouge.

gent en leaue, qui laiſſent vne odeur derriere plus ſouefue que muſc & que caſtore. Ladmiral retourna de la a tout ſa naſſelle, pourtant que ne pouoit plus ſouſtenir le cours contre leaue, & q̃ de iour en iour les nauires pourriſſoient, & eſtoient percez de vers qui ſengendrẽt en ces regions pres de lequinoctial. Ilz ſont longz dune coudee, & non plus gros que vng doigt. ilz les appellẽt biſſes, autremẽt broma. Et ainſi retourna a loccidẽt, & print vng fleuue nõme Hiebra, diſtãt de Beragua deux lieues, pource que eſtoit plus apte a recepuoir grans nauires. Ladmiral eſtant en Hiebra, enuoya ſon frere Berthelemi Coulon, auec ſoixantehuit hommes & naſſelles, au fleuue de Beragua qui eſtoit moindre. Vng petit roy paincт a la maniere du pays, venoit audeuãt nud, auec grãde multitude des ſiens, mais ſans armes. Et luy & le Viamiral parlemẽterẽt per interpretes, & ottroya aux noſtres aller par les fleuues de ſa ditiõ. Et enuiron le cõmencemẽt de Feburier le Viadmiral ſe meiſt a pied, ſes naſſelles deleſſees en la riue cõtre Beragua. & trouua vng fleuue nõme Duraba plus riche dor que Hiebra & Beragua, qui ſe treuue entre les racines des plantes, es riues du fleuue entre les pierres, & en tous lieux la terre deſcouuerte paulme & demye. Pourtãt propoſoiẽt ficher la le pied. Mais quãt eurent cõmence edifier maiſons, les habitãs vindrẽt aſſemblez auec horribles cris,

Versperceãs nauires.

Hiebra fleuue.

Duraba fleuue.

ſi que a difficulte les noſtres pouoient ſouſtenir le premier aſſault. Combatoient premieremẽt de loing a tout dardz & ſayettes, & puis de pres auec leurs eſpees de bois. Et eſtoit ia en eulx conceu ſi grande hayne, que ne pour arcz, ne arbaleſtes, ne pour le ſon de lartillerie des naſſelles, ne ſe eſtonnoient. Vne fois reculerent. Mais de rechief retournerẽt en plus grand nombre, plus cruelz aymãs mieulx mourir q̃ de recepuoir eſtrãgiers pour habiter leurs terres, ia ſoit q̃ ſoient hoſpitables. Et tãt plus que les noſtres inſiſtoient, de tant plus & iour & nuict les aultres de iour en iour ſe multiplioient & deuant, & derriere & de toutes pars. Finalement les noſtres furẽt cõtrainctz de delaiſſer celle terre, & retourner dont eſtoient venus. Et a peine peurent prendre liſle nommee Iamaica, prochaine de Cuba & Leſpaignole, leurs nauires pertuiſees de vers comme cribles, & peu ſen falloit que ne periſſent. Mais arriuez en Iamaica combien que feuſſent debilitez & demy mortz, veſquirẽt la dix mois en la puiſſance & mercy des Barbares nudz, (leurs nauires effonſees ſubmerſees & caſſees) ilz eſtoiẽt miſerables: leſquelz falloit viure contens des viãdes du pays, quant plaiſoit aux Barbares leurs en bailler. Laquelle choſe, eſtoit fort moleſte aux Barbares, ſi neuſt eſte pour auoir leur faueur contre les roys confins, ſi vouldroient eſmouuoir guerre. Et quant ne peurent la plus viure du

Iamaica.
Cuba.

pain du pays obtenu en mendiant, sans chairs, sans fromages, sans vin, ou aultre quelcunque recreation, vng de leurs compaignons Diego Mẽdes & deux de ses compaignons, prindrẽt vne canoe au port, & en la mer pleine de vndes se commirent a la volente de dieu, & iettez de rocher en rocher, de peril en peril, finalement appliquerẽt a la coste derniere de Lespaignole, distãte quarãte lieues de Iamaica. de la vindrent a pied iusques a la cite premiere de saincte Dominicque & feirent tant q̃ leur compaignons eurent subsides pour retourner, eulx tous inualides, sans puissance, & attenuez pour lindigẽce & faulte de biens. Et Coulon & tous ses compaignõs retournerent de ces lieux fortunez, tousiours verdoyans, de air tressalubre, ou les habitans industrieux a ce (comme a nous les fossoyeurs de pierre & de fer) ne tirent pas lor sinon vne certaine partie de lan en laquelle se purifient, ieunãs, & se abstinẽs de cohabitation, & de oblectation de viandes & de breuuages, cõme si aulcune diuinite estoit en lor, combien que nayẽt autre religion, sinon que hõnorent le soleil & dient les habitans du grand fleune & tresh aultes mõtaignes Dabaiba, lequel fleuue a langle du sein de Vraba a de profundeur quarante ou cinquante aulnes & trois miliaires de largeur, dient estre assemble de quatre fleuues descendans des montaignes Dabaiba. Et de la cheent

Diego Mendes.

Se purifient cueillans lor

par sept bouches ou sein cõme le Nil. Et auoir son nom Dabaiba, dune femme ainsi nommee, laquelle auiot este magnanime & de grãde prouidence ou tẽps des anciẽs. laquelle viuante, lantiquite obseruoit. Et apres sa mort tous les habitans reuerentement la honnorent, le fleuue & la region ayans le nom de elle. Et dient quant Dabaiba se courrouce, enuoyer fouldres, tonnoirres perditions de semailles: & se courrouce, si negligentement on luy facrifie. Les sacrificateurs ont ainsi endoctrine les miserables peuples de superstition, affin que bien souuẽt on leur porte dons, & que viuẽt en voluptez de ces oblations & sacrifices. Vng des compaignons de Iehã Cossa nomme Andreas Morales, apporta vng diamant de Cumana, long de demy doigt moyen, plus gros q̃ le poulce, agu dune part & dautre, forme en beaulte a huit faces, prenãt sur enclumes, verroux, & limes, sans blessure du diamant. Vng ieune filz nud en Cumana le portoit au col, & leut ledict Andreas, pour cinq Paternostres de voire verd & iaune. Et trouuoiẽt topazes aux riuages, mais cerchoient plus lor que pierres. Et en la plus grand part Despaigne, se mocquẽt de ceulx qui portent anneaux & pierres, & lont en vitupere, si ne sont princes ou nobles quant font nopces, ou aulcunes pompes solennelles ou royales. Odeurs & fumigations continues, dient estre de gens effeminez. Et si aulcun vse de castoreon ou de

Dabaiba fẽme magnanime.

Superstition de Dabaiba.

Grant diamant. Cumana.

muſc, dient eſtre inquine de obſcene luxure. Et pour le quart liure ces choſes ſuffiſent.

Fin de lepitome du quart liure de la tierce decade.

Extraict du cinquieſme liure de la tierce dixaine.

1514

Pierre Arias

Iſles de Canare.

Lanzelota.

Forteuẽtura

magna Canaria.

Tenerife.

Gomera.

Palma ferrea.

IAn mil cinq cẽs quatorze Pierre Arias, partoit Deſpaigne par le fleuue de Bethis dict Gualdachebio, aux iſles des Canares diſtãtes enuiron quattre cẽs miliaires de la bouche de Bethis en la mer. Et ſont ſept nommees, Lanzelota, Forteuẽtura, Magna Canaria, Tenerife, Gomera, Palma ferrea. Et le huitieſme iour print la Gomera auec dixſept nauires & mille cinqcens hõmes, & y demoura ſeize iours, pour prendre bois & eaues & refaire les nauires, & le gouuernal de la principale nauire. De la au commencemẽt de May ſe commeiſt en la haulte mer, & ne veit terres iuſques en Iuing, que veit la Dominicque, iſle des Canibales diſtãte de la Gomera enuiron cinqcens lieues. fut la quatre iours pour prendre eaue recente & bois ſans veoir aulcun veſtige dhomme. mais gambres aſſez, & grandz leezars aux riuages. De la ſen allerent par les riues Matinina, Guadalupa, & Galanta, & par la mer herbeuſe par longue eſpace. Et le quart iour de ſon partement, veit les montaignes niuales, ceſtadire couuertes de neige, ou les mers courrent comme impetueux tor-

Matinina

Guadalupa

Galanta iſle

La mer herbeuſe.

En la zone torride, montaignes pleines de neiges

Gaira.

Camaira
Seturma
Carthage.
Port de ſain
cte Marthe.

rens des montaignes vers loccident, aulcunement declinant au mydi. De ces montaignes chet le fleuue Gaira, ou Colmenares & pluſieurs des noſtres periret, & pluſieurs autres fleuues. la eſt la region Camaira & deux portz inſignes, le Carthage, & celuy de ſaincte Marthe. Et les habitans appellent la region Seturma. Et eſt le port de ſaincte Marthe prochain aux mõtaignes niuales, plus oriental que le Carthage enuiron cinquante lieues. Les habitans de la region de ſaincte Marthe, ſont deſcendus des Canibales, & pource ſont feroces & moult cruelz. Et ſouuent de fois ont reboute les noſtres paſſans, de leur riuages, & mal traicte ceulx q̃ vouloiẽt prendre terre: ſi grãde audace & force eſt en ces barbares nudz, q̃ ne craignẽt poĩt aſſaillir les nauires & toute larmee entiere. vſans de fleches venimees & mille maniere de dartz. Legieremẽt ſaillans en la mer iuſq̃s aux eſpaules. Mais les noſtres couuers de leurs eſcus & bouclers, & de leſpõde de nauires, receuoiẽt leurs dardz. Toutesfois en naurerẽt deux des noſtres q̃ perirẽt, & finalemẽt iettee lartillerie contre eulx, les barbares prindrent fuyte eſpouẽtez du bruit & ſon des engeĩs & de la fureur des boulletz. leſquelles cuidoient fouldres. Et ia ſoit que les noſtres les veiſſent errans & profligez, toutesfois doubtoient de deſcendre, craingnans les traictz venimeux. Mais hõte & infamie de les delaiſſer, vaincquit.

& deſcendent & les pourſuiuent prenans terre auec legiers bateaux, entrent en leurs maiſons. Et de rechief retournans en courſe, fierement aſſaillent les noſtres auec ſayettes enuenimees. Et tant plus cruelz que ſentoient piller leurs maiſons, & leurs fẽmes, & enfans eſtre emmenez en proye, & leurs meſnaiges de leurs maiſons faictes de cannes de fleuue & diuerſes herbes, nattes couſues & tiſſues de diuerſes couleurs, & tapis de filz de cotton, ingenieuſement labourez de lyons, aigles, tigres & aultres beſtes & images. Leurs couches, leurs huys, les voultes des maiſons ſont encruſtees de eſcailles de conchiles, entrelaſſees de ſubtiles cordes, pour frapper plus legierement lune a lautre, pource que ſe oblectent de ce ſon. Toutesfois les noſtres vaincquirẽt limpetuoſite diceulx, & les contraignirent de fuyr. Le circuit de leur port contiẽt bien trois lieues, cler & net, ſi que aux fons a vingt coudees, ſe peuent nombrer les cailloux, ou deſcendent deux fleuues de doulces eaues, mais ne ſont cõuenables a ſouſtenir grans nauires, ayans abondance de bons poiſſons, tant des fleuues que de la mer. Pource exercent lart de peſcherie, ayans canoes & retz mirablement tiſſuz de herbes longues & tenaces contuſees, & de cotton file. Et de permutation de poiſſons, ceulx de ces trois regions ceſt aſſauoir Gamairans, Gairans & Seturmaiens, obtiennent les choſes dont ont faulte,

des peuples voiſins. Et vng des cõpaignõs nõme Fernãt Ouiedo, dit ſoy auoir deſcẽdu auant en la terre, & lors auoir trouue la cocque dung diamãt plus groſſe que vng oeuf dune oye: & allant par les coutaux auec trẽte hõmes, auoir trouue plaſmes de eſmeraudes, pluſieurs caſſidoines, iaſpes, & grandes boulles de ambre de mõtaigne par tout, marcaſites dor, foreſtz pleines de arbres pour taindre pourpre, & es maiſons, couches, huches, pãniers pleïs de cicades, grillõs, gambres, cocles, locuſtes, ſeicchez & ſallez pour vẽdre es regiõs, & obtenir ce dont ont neceſſite. Ilz entrerent en vne vallee longue trois lieues, large deux, dont eſtoient les Barbares chaſſez. trouuerẽt beaux iardins & beaux chãps cultiuez, foſſes diſpoſees en belle ordre pour les arrouſer, ayans viandes communes, Ages, Zucque, Maizi, battates & fruictz darbres, de poiſſons, vſans peu de chair ſi non quant vont vener les paiſibles, dung accord. Ilz ſe abſtienẽt de eulx meſmes: & ont conſume ces deuoreurs hommes, innumerables milliers dhumains. Et en liſle de ſainct Iehan laquelle les habitans appellent Buricena, ceſte gent infame de leur temps ont raui plus de cinq mille hommes des iſles voiſines, pour menger: & ceulx habitent en la prouince de ſaincte Croix & de Guadelupe. Dient auſſi la facon de planter & faire le pain de zucque, eſtre en pluſieurs manieres, & les vnes plus precieuſes que les

Cocque de diamant.
Plaſmes de eſmeraudes.
Caſſidoine.
Ambre.
Marcaſites de or.
Buricenaiſle

autres dont vsent les roys. Ilz serrẽt les racines pour exprimer le ius entre tablettes fictiles faictes a ce, cõme on presse a nous le formaige en formes, & seichees prestz a cuire en font pain, & appellent iceluy pain, Cazabi. Des Ages & battates vsent plus pour fruictz & potages que pour pain, comme nous vsons de raues, trufles, nauetz, pastenates & semblables. Sement trois fois lan autres especes de grain pour faire pain. Et les Camairãs ont toutes manieres dutensiles: auxquelz quant on leur faisoit commandement de obedience au roy de Castille, ilz respondoient de sayettes enuenimees. Ilz en prindrẽt aulcuns, & puis les vestirent, & vestus les laisserent aller: & aulcuns prins menerẽt aux nauires, leur monstrant lamplitude de leurs choses, affin q̃ recitassent ce aux habitans. & ainsi a tout dons les laissoient aller, pour attirer les autres a leur beniuolence. En leurs maisons trouuoiẽt chairs de cerfz, & de sengliers, & en feirent bonne chiere. Ilz abõdent de oyseaulx & les nourrissent, les vngz a delices, les autres a menger. ilz portẽt grans plumars pour ornemens & crestes. Ilz gardent les corps mortz de leurs mayeurs en sepulchres & es maisons, les aulcuns reuerentemẽt ornez dor & de pierres precieuses. Ces choses faictes, les nostres donnerent signes de partir, & estoient neuf cens descendus en celle terre & retournerent a tout grans clameurs de ioye,

ornez de plumars & ornemens militaires des habitans, creſtes & couronnnes. Et leuerent les ancres les nauires reparez enuiron my Iuing. & vont aut port de Carthage, paſſans par aulcunes iſles moyennes pour infeſter les demeures des Caribz, ſelon le commandement du roy. Mais pour la force du cours de leaue, furẽt deceuz, trãſportez en vne nuict quarante lieues cõtre leur opinion.

Fin de lepitome du 5 liure de la tierce dixaine

Extraict du ſixieſme liure de la tierce dixaine.

Sebaſtian Cabot.

Angleterre.

VNg venitien nomme Sebaſtian Cabot, mene adoleſcent en liſle britãnicque que vulgairement ſappelle Angleterre, finalement feit la deux nauires a ſes deſpens, propoſant aller auec trois cens hommes vers ſeptentrion. Et alla tãt que au mois de Iuing trouua grandes maſſes de glaces nageans en la mer, & le iour quaſi perpetuel, la terre toutesfois deſchergee la glace fondue: parquoy fut cõtrainct tourner la voille a loccidẽt, & pource que la riue ſincuruoit, auſſi au mydi iuſques quaſi a la latitude de la mer Deſpaigne: & alla tant en longitude a loccident que pouoit auoir Cuba egale en longitude. Et ſuiuant ces riuages leſquelz appella Bacallaos, trouua gouffres de eaues, mais plus faciles que ne treuuẽt ceulx qui nauigẽt a lorient. Et appella ces terres Bacallaos, pour ce que en ce-

Grãs glaceõs nageãs en la mer.

Baccalaos riuages terres & poiſſons.

ſte mer trouua ſi grande multitude de poiſſons ſemblãs a tyns, leſquelz les habitans appellent Baccallaos, q̃ aulcuneſſois retardoient les nauires. Les hõmes de ce pays ſe veſtẽt de peaulx, ſont aſſez raiſõnables, viuẽt de poiſſons, ont abondance de ours, leſquelz ſe plongent entre la multitude des poiſſons, & des vngles les tirent a terre & les mengent, & ne font ces ours aulcune nuiſance aux hommes. Ont aurical en pluſieurs lieux. Ces choſes a refere ledict Sebaſtian Cabot. Maintenãt ſe dira des Caſtellans leſquelz paſſerent le port de Carthage, & les iſles des Caribz leſquelles dient de ſainct Bernard, ſans toucher toute la region des Camairans, les differant au derriere. La leuee vne tẽpeſte furẽt iettez a liſle Forte. La trouuerent es maiſonnettes des barbares, pluſieurs panniers faictz de cannes marines entrelaſſez, pleins de ſel. Ces habitans abondẽt de ſel, & en leſchãgeant ont autres choſes. La vng Onocrotale vola a la nef du preteur, qui eſt oyſeau plus grãd que vng vaultour, la gorge pendante, ou peult moult viande, & ſe laiſſa facilement prendre. & quant fut mene par tout les nauires pour ſpectacle, mourut. Et en veirent vingt de loing en vng troupeau au riuage. Se partent de la, & en tour la fin de Iuing applicquerẽt a Dariene. Et ceulx qui auoiẽt eſte delaiſſez en Dariene de Vaſcus, vindrent audeuant par trois miliaires, chantans le canticque Te deum lau-

Hommes des terres Baccalaos.

Ours peſchans poiſſons.

Aurical.

Caſtellans.

Liſle forte.

Abondance de ſel.

Onocrotalus

damus. Les receurent ioyeuſement en leurs maiſons edifiees a la maniere des prouinces. Furent refectionez des fruictz du pays, & de pain recét, tant de racines que de ſemences, ayans en leurs nauires chairs ſallees, poiſſons ſallez, & farine de bled. Ilz conuindrent enſemble, quatre cens cinquãte hommes: furent trouuees vrayes toutes les choſes que Vaſcus auoit dict & eſcript de la mer auſtrale, des terres & des roys. Et pource fut eſleu Iehan Aiora pour eriger fortereſſes es terres des roys, ceſt aſſauoir de Comogrus, Poccoroſa & Tubanama, auec cinq cens hõmes & quattre carauelles & vne naue moindre. Et prindrent premierement le port de Comogrus, diſtãt de Dariene enuiron vingtcinq lieues. Et auec les ſerfz interpretes que Vaſcus print a ceſte fin pour apprendre la langue des noſtres, ont propoſe daller oultre. Demourans touſiours au fort en la terre de Comogrus en nõbre ſouffiſant pour recepuoir les allans & venans de toutes pars. Poccoroſa eſt en diſtance de ſept lieues de Comogrus, & Tubanama vingt lieues de Poccoroſa, ou auront gens continuellement. Ces choſes ſignifierent au roy, & y auoir trois minieres dor notables, a trois lieues de Dariene. Et auoir vng roy nõme Dabaiba, diſtant de Dariene cinquante lieues, duquel la region eſt treſopulente dor. lequel pour la puiſſance iuſques a cy eſt demoure ſans eſtre touche. Et que ont in-

Choſes vrayes que Vaſcus a dict de la mer auſtrale.

Comogrus.

Poccoroſa.

Tubanama.

Dabaiba.

tention auec trois cens armez de esleute & garnis de toutes armes, assaillir ledict Dabaida. Et escrirẽt moult de choses des difficultez des mers & des regions. Et que les enuoyez en Dariene pour habiter a la riue, que ont appelle saincte Marie, sont mal situez pour linsalubrite du ciel & lieu pestilẽt, si q̃ tous les habitãs sõt palles & iaunes cõme icteriques. Et ne vient ce de la nature de la region, ayãte cleres fontaines, & la mer pure & nullement paludeuse ou fangeuse, mais est enuironnee de tres haultes montaignes, ayante le soleil au mydi quasi perpẽdiculaire sur eulx, & deuãt & apres la reflexiõ du soleil & des montaignes qui moult les trauaille de chaleurs. Itẽ ceste situation est pestifere, car elle est enuirõnee de marecz puans & encores celuy enclos est marec: ou quant par la main des serfz les pauez des maisons sont arrouez, incontenent se engẽdrent crapaulx. Et en autre lieu ainsi de gouttes de eaue soudainemẽt se engẽdrent pulces: & en toute pars ou ilz fossoyent a pied & demy les eaues faillẽt. & pource demãdẽt q̃ leur lieu soit mue. Et q̃ les premiers ficherẽt la le pied pour necessite, opprimez de si grande pourete, q̃ nauoiẽt loysir de pẽser a edifier en aultre lieu. Et encore a eulx estans en celuy lieu, aduint q̃ la fouldre tõba de nuict au lieu ou gisoit vng medecin & sa femme, q estoiẽt la allez pour la couuoitise de or. Et la maison & tous les vtensiles brusle-

Lieu en Dariene des nostres pestifere.

Linfortune du medecin.

rent. Et iceulx eſtonnez a grans cris & difficultez, demy bruſlez euaderent nudz: & eſtans au riuage, deuant leurs yeulx vng grand crocodile ſault, prent vng chien limier quilz auoient, & lemporte comme vng milan fait vng pouſſin, criant & demandant aide. Et toute la nuict furent tormentez des chauueſouris, leſquelz tirent le ſang a ceulx qui ſont ſourprins en dormant. Ilz furent en dangier de mort. Et ſi ces beſtes mordent vng cocq ou vne geline en la creſte, ilz meurent. Toute la nuict le poure medecin & ſa femme, eurent la bataille cõtre ces oyſeaux. Et encore ceſte terre a tigres & lyõs.

Facon de prẽdre tigres & lyons.

Mais ont trouue facon de les prendre & en ont les peaulx en leurs maiſons. Les veaux, les porcz, les cheuaux croiſſent merueilleuſemẽt en ce pays pour la fertilite de la terre, & ainſi eſt des aultres beſtes, & des arbres & des iardinages. Careta pricipal roy de la region de Coiba, fut trois iours receu auec les noſtres, ſe ſmerueillant des inſtrumens de muſicque, des ornemens des cheuaux, & des aultres choſes eſtranges. Et leur dict que aulcuns arbres croiſſent en celle region, deſquelz canoes ou nauires faictz, iamais ne ſont touchez de ces vers marins corroſifz, laquelle peſte eſt moult moleſte aux nauires des noſtres en ces portz. Et dict ce bois eſtre tant amer, que ſe abſtiennent de le toucher. Et dict encores eſtre en celle region vng aultre arbre, des fueilles du-

Careta.
Coiba.

Arbres que les vers ne touchent.

Prouidence.

Arbres mortiferes.

quel ſi le corps eſt frote au nud, ſe leuent ampoules grandes, des quelles on meurt, ſi on ne les laue de eaue marine, ou de ſa ſaliue a ieun au matin. Et le bois auſſi odore eſt mortifere. Et ne le peut on porter en aulcū lieu, ſans peril de mort. Et ceſt arbre auſſi ſe trouue en Leſpagnole. Car les habitans dicelle voulans ſoy deliurer de la ſeruitude des noſtres, ont aulcuneſſois eſprouue de faire mourir les principaulx des noſtres dormans de nuict, aſſemblans ce bois & le faiſant fumer. Mais les noſtres ſoy eſmerueillās ceſte nouellete de ſe bois cōtraindirent les miſerables de cōfeſſer la fraude. Et les principaux autheurs furent punis. Ilz ont auſſi vne eſpece de herbe par lodeur de laquelle ſe preſeruent contre le venin de ceſt arbre, & par laquelle le peuent porter ſans danger. Ont auſſi en celle iſle, vne maladie peculiaire, groſſes puſtules occupās le corps & rongeās les membres ſi ſont trop adonnez a luxure. Et eſt ceſte maladie contagieuſe aux autres regions par cohabitation & intemperance auec ceulx ou celles qui en ſont touchez, ou en prennent les ſueurs diceulx, couchans auec eulx, ou aux draps infectz ou ilz ont couche. Et en ladicte iſle y a vng arbre que ilz appellent Guaiacum, duquel bois vſans, & ſoy abſtenans certains iours de aulcunes viandes, ſont gueris, & leur eſt remede. Et ce eſt la bonte de la prouidence de dieu, qui eſt admirable en tous ces faictz qui baille

Remede prouidence.

Herbe cōtre ce venin. Prouidence.

Groſſe verole.

Remede contre ce mal prouidence.

la verge pour instruire, & guerit ceulx qui se amendent. A luy soit honneur & gloire.

Fin de lepitome du sixiesme liure de la tierce dixaine.

Extraict du septiesme liure de la tierce dixaine.

Fables de lãtiquite de Lespaignole.

Matinino isle.

Cahonar.

Camateia premiere habitation.

Superstition du lieu.

Canare.

Tyrma superstitiõ du maling.

LEspaignole est le chief & la retraicte de toutes les richesses, marchandises & choses nouuelles des isles occidẽtales, de la mer oceane. De laquelle dient les premiers habitãs auoir este aduẽtices de lisle nommee Matinino, la deportez en leurs canoes, deiectez de leur isle par leurs aduersaires. Et les Matininoens appulsez, auoir applique a la partie de lisle qui sappelle Cahonar, & en la riue du fleuue ainsi nomme, auoir faict leur premiere demeure. Et erige leur premiere maison, laq̃lle appellerent Camateia. Et apres la sacrerent, & lont touſiours eu en grand cult & reuerence, en visitation & peregrination iusques a laduenement des nostres, le saluant de dons perpetuelz (comme nous Hierusalẽ, & les Machometistes la Mecha) cõme cõmencement de religion. Et cõme en la grande Canare ont vng lieu dict Tyrma, edifie en vne haulte roche dont les habitans disans louenges de Tyrma se precipitoiẽt pour son amour, persuadez par leurs sacrifieurs, les ames de ceulx qui se precipitoient pour lamour de Tyrma, estre beates & biẽ heureuses, estre menees aux deli-

ces eterneles. Et ont obſerue ce iuſques au temps que les iſles Fortunees ont eſte debellees des noſtres. Et en Leſpaignole les noms ont eſte impoſez des premiers habitateurs. Premierement Quizqueia, ceſt adire, tout & choſe vniuerſele, pour ce que cuidoient icelle iſle auec ſes adiacẽtes, eſtre toute la terre, & du ſoleil ne eſtre eſchauffee aultre choſe. Secondement Haiti, ceſt adire aſperite, pour laſperite de aulcuns rochiers de grãde haulteur & aſperite. Et ia ſoit que nayent eu vſance daulcunes lettres, tiennẽt la memoire de ces choſes. Pource q̃ ont ceſte couſtume perpetuele, q̃ leurs Boites, ceſt adire ſages, enſeignent les enfans aux maiſons, principalement les filz des roys, en la congnoiſſance de ces choſes tenir en memoire, ayãs rhithmes que enſeignent par cueur, cõpoſees de leur origine & commencement, & comment ont ſuccede. De leurs roys & leurs mayeurs, q̃lz geſtes & faictz dignes de memoire ont fait, tãt en bataille que en paix. Et ceulx qui ſauent ces rhithmes, les chantent auec tympans bien faictz a leur mode, & faiſans danſes. Ilz ont chants damours, & chants de complaincte pour exciter a batailler. Ilz ont ſaltations, ou les nudz ſont plus agiles q̃ les noſtres. En leurs rhithmes delaiſſez par leurs maieurs, ont predict laduenement des noſtres, par lequel cõme elegie en gemiſſant chãtent leur miſere. Diſans maguagochios, ceſt adire hommes veſtus, eſtre aduenir a

Noms de Leſpaignole.
Quizqueia.
Haiti.
Cipanga.

Boites ſaiges diuins ſacrificateurs & culteurs des Zemes.

Rhithmes cõpoſees par leurs Boites eſtans en fureur du maling, cõme ont eſte aulcuns poetes.

liſle,armez deſpees partiſſans dūg coup lhōme en deux, auxq̄lz ſeruira leur poſterite. Ilz ſōt baptizez. & depuys que leurs zemes ſont oſtez,ilz nont plus les familiaritez & apparitiōs des eſperitz & lemures. Leur ſoing maintenant eſt de diligemment meſurer leurs terres, & de ſemer,& diligemment recueillir les grains. Ilz ſont fort bons peſcheurs,tout lan ſe plongeans es fleuues,comme ſe ilz y eſtoient nourris,viuans autant des eaues que de la terre. Ilz ont des vties comme conins, les vngz plus grans & les aultres plus petitz. Ilz ont ſerpēs terreſtres nommez Iuanas longz de huit piedz,ſemblables a croco diles,de treſſouēſue ſaueur. Ilz ont oyſeaux innumerables,cōme coulombs ramiers,anettes,oyſons,hairons,papegaux en ſi grande abondāce cōme a nous paſſereaux. Chaſcun roy a ſes ditionaires partis a diuerſes offices, les vngz a cultiuer les terres, les aultres a chaſſer, les aultres a peſcher. Et pour la partie montueuſe portante or, Leſpaignole a auſſi eſte appellee Cipanga. Les noſtres premierement lappellerent Iſabella, pour la royne Deſpaigne, qui auoit ainſi nom. Et a lung & laultre ſolſtice quaſi egalle,car le plus grand iour ne ſourmōte pas la nuict vne heure entiere,ne la plus lōgue nuict le iour. Et ſi en aulcune part y a froid,ceſt pour loccaſion des montaignes, aultrement ſemblent touſiours auoir prim tēps ou autumne en liſle. Tout lan les arbres ſont

Iuana ſerpēt delicata menger.

Cipanga.

verdz & fueillus, & les prez verdz, & la, toutes choſes fortunees. Bled ſeme en la plaine, ne profite point, pourtant que eſt trop chaude & graſſe. Mais en lieu vng petit froid profite a merueilles, ſi que leſpi eſt plus gros que le bras, & plus long dune paulme, ayant plus de deux mille grains. Mais le pain de liſle qui eſt de zucque & ſapelle Cazabi, eſt plus ſain, pource que eſt plus digeſtible, & plus facille a cultiuer, & plus fertile. Et la reſte du temps, applicquent a cueillir or. Et maintenant a ſi grande abondance de beufz & de cheuaux, q̃ en portent les cuirs en Eſpaigne. Lair y eſt ſalubre, & les eaues pour boire. On ny eſt pas contrainct de eſtre enclos en lieux anguſtes, pour la rigueur du froid ou de la chaleur. Et en yuer ne ſi fault point cherger de peſans veſtemens, ne ſe bruſler les iambes par feu cõtinuel, leſquelles choſes font enuieillir lhõme. Elle a cinq prouinces. La premiere commenceant du coſte a lorient nõmee Caizcimu: Cimu ſignifie front, ou commẽcemẽt. La ſeconde Huhabo. La tierce Caihabo. La quarte Bainoa. La quinte tenant langle occidental, Guaccaiarima: & chaſcune prouince a regions. Et aulcunes prouinces langaiges differens aux autres. En la prouince Caizcimu, en vng ample ſein ya vne foſſe grãde au pied dune grãde roche cauee, enuiron a deux mille de la mer, en laq̃lle moult de fleuues tombent par voyes latentes. Laquelle

Bled ſeme en Leſpaignole.

Prouidence de pain ſelon le lieu.

Caiczimu, Huhabo, Caihabo, Bainoa, Guaccaiarima, prouinces de Leſpaignole.

Foſſe grande & terrible.

choſe fut congneue par le nauclere qui y tenta la foſſe auec nauires: lequel quant fut entre, peu ſenfalloit que ne fut abſorbe. Il y a boullons & torrens conflictans enſemble,auec horrible mugiſſement,& bouches preſtes a touſiours englouſtir,& des regorgemens & circuis cõme tourbillons des eaues : la nauire fut iettee ca & la comme vne pelote,ſi que le nauclere ſe repentoit fort de y auoir entre, & nentẽdoit point comment en pourroit ſortir.& vagoit en obſcurite,tant pour les tenebres de la foſſe en laq̃lle la nauire eſtoit eſlongnee de la bouche, que pour les nues qui ſont la perpetuelles des vapeurs ſaillans en continuel conflict des eaues venantes. & y auoit ſi grand ſon & murmure,que furent eſtourdis,ne entendans riens que parlaſſent les vngz aux autres. Touteſſois euada fort eſpouẽte, comme ſi feuſt des enfers retourne a ceulx denhault. Et par ce deſiſterent ſoy eſmerueiller que deuenoient pluſieurs fleuues, qui venoient de plus de nonante miliaires, & par la eſtoient abſorbez,& napparoiſſoient iamais plus. Auſſi a enuiron ſoixante miliaires de la cite de ſainct Dominicque, qui eſt la premiere,ya haultes montaignes. ou ſommet deſq̃lles ya vng eſtang auquel iamais hõme de q on aye memoire nauoit monte,pour laſperite de la mõtaigne, & ny appert aucun ſentier. Touteſſois par le commandement du gouuerneur, le nauclere conduict celle part

Vng eſtang au ſommet dune montaigne inacceſſible.

par vng roy prochain du lieu, trouua q̃ la, le froit y estoit aspre: & en signe de ce, trouua fougieres la croistre, & buissons portans meures: lesquelz ne se trouuent pas en regions chauldes. le lac a trois milles en circuit de eaues doulces, ayant diuerses especes de bons poissons, ouquel tombent plusieurs ruisseaux sans auoir issue patente, pour laduironnement de toutes pars des montaignes.

Fin de lepitome du septiesme liure de la tierce decade.

Extraict du huitiesme liure de la tierce dixaine.

POursuyuans encores des prouinces de Lespaignole, diẽt en la tierce prouince Caiabo, estre vng lac salle, amer, horride, ayãt engloutissemẽs dõt saillẽt eaues de mer, & engloutissãtes les eaues descendantes des mõtaignes. & par ses cauernes y viennent grans poissõs marins, entre lesquelz, viennent Tyburons, qui dung coup de dent, coppent lhomme par la moytie & le deuorent, & chascun an en deuorent plusieurs, qui ne se peuent abstenir de se y aller baigner. En ce lac cheẽt & se pdent plus de vingt fleuues, & alẽtour y a plusieurs fontaines de aues doulces & froides, vndes & flocz tempestueux, souuẽt engloutissans & noyãs les pescheurs auec leurs nasselles. Et iamais aulcun des submergez ne retourne a la riue, & ne scet on si les Tyburons les deuorent, ou se ilz passent la mer. Et a ce lac lõ-

Lac engloutissãt eaues.

Tyburons grans poissons deuorãs gens.

gitude trente miliaires, & en latitude douze, & en aulcuns lieux seize. Et en ce lieu la y a autres lacz demy sallez, & autres de eaues doulces, & tous ont abondance de poissons & de diuers oyseaux. Et dient que en celle region, en la dition dung petit regule, les Chrestiens feirent vne chapelle. Lequel trouua sa femme priante au lieu, & la requist de cohabiter. Elle respõdit. Soye patient, soye patient, moult sen courrouceroit le seigneur. Teitoca, Teitoca, Techeta Cynato guamechina. Il respõdit va, q̃ men chault si se courrouce le seigneur, en sa lãgue, Guaibba, Machabucha, Cynato guamechina: & soudainemẽt perdit la parolle, & la main dont vouloit toucher la fẽme. Depuis eut repẽtence & a vescu Chrestiennement, & na permis autre ballier & nettoyer le lieu que luy. Et tous de puis ont eu grande deuotion de inuocquer dieu audict dieu. Ilz racõptẽt aussi que en celle region y a vng espece de grans poissons monstrueux. Ce poisson est a la facon de tortue a quattre piedz, na pas de cocque, mais est couuert deschardes & escailles comme dung cuir tresdur, que fleches ou dards ne peuẽt le percer. le dos plein, arme de mille verrues, ayant teste de beuf, aquaticque & terrestre, est de benigne nature, & plaisant cõme le daulphin, & docile cõme lelephant, & lappellent manati. Et aduint que vng iour, le roy de celle prouince nomme Caramatexius, qui se delectoit

Autres lacz diuers.

Vng regule puni pour blasphesme.

Repentence de loffense.

Grãs poissõs monstrueux dociles & benings.

Manati poissons benings

Caramatexius roy.

en peſcherie,en print vng fort ieune,le nourrit aulcuns iours de pain de zucque,& de lautre auec aulcunes racines dont vſent les hõmes. Et encores petit le ietta en vng lac prochain a ſa maiſon,lequel comme viuiers recoit eaues,mais ne les laiſſe pas:& manati vagant par ceſt eſtãg leſpace de vingtcinq ans,creuſt en grãde magnitude.& quant aulcuns des familiers du roy,principalement quil congnoiſſoit, venoient au lac,appellans Maton Maton,ceſtadire noble,noble(ainſi lauoient ilz nomme en la maiſon, pource quil eſtoit gentil & plaiſant)ayant ſouuenance des biens faictz par les hõmes leuoit la teſte & venoit, & prenoit viande de la main des hõmes.Et ſi aulcuns vouloient paſſer le lac luy faiſant ſigne,venoit & bailloit le dos,& menoit ou on luy auoit enſeigne,ſi que a la fois le mõſtre Maton emporta dix, chantans & melodians dune riue a lautre ſans q̃lque grief.Mais vne fois vng des noſtres veſtu,luy ietta vng dard agu,& ia ſoit que ne le bleſſaſt pas pour la durete du cuyr,toutesfois pour ce faict & comme pour iniure,print ſi grãde maliuolẽce,que ſe il venoit aulcun veſtu entre les familiers,luy appelle,ſi toſt q̃ voyoit le veſtu,ne venoit pas:& de ce iour quãt on lappelloit,regardoit a lentour,ſil ny auoit aucun veſtu.Il luictoit en la riue plaiſãment en ſoy iouãt aux cubiculaires du roy, principalemẽt auec vng adoleſcent de ſon tẽps,qui eſtoit

Maton nom du poiſſon plaiſant.

agreable au roy, auec lequel en la maiſon auoit prins viandes. Et eſtoit plus plaiſant que vng ſinge. Et fut long temps a ſoulas & plaiſir a toute liſle, & aux Chreſtiens qui y aloient au ſpectacle, deuant que eut hayne contre ceulx qui eſtoient veſtus. Mais par vne alluuion grãde, vng fleuue nomme Attibunacus qui emplit toute la vallee, fut finalement porte a la mer, au lieu de leur naiſſance, & fut perdu. Et les chairs de ces poiſſons ſont ſauoureuſes & bonnes. Liſle na nulle des cinq prouinces qui nait montaignes, coutaux, fleuues portans or, & bons poiſſons, excepte vng fleuue nomme Bahua qui eſt ſalle des ſa naiſſance ou par veines de ſouffre ou de ſel. En liſle ne trouuerent iamais ne lyons, ne ours, ne tigres, ne loups, ne renards, ne aulcunes beſtes rapaces. Et eſtoient les habitans acouſtumez de viure ſelon la prouidence de dieu, a petit labeur. Mais maintenãt, pluſieurs periſſent de trop grand labeur a foſſoyer les minieres dor, & ſont en deſperation telle, que pluſieurs ſe auancent la mort, & que ne leur eſt plus en volente de generation de enfans a telle ſeruitude: & les femmes groſſes prẽnent medecines pour abortir deuãt le temps, ſi que leur nombre eſt attenue treſgrandement, qui eſt choſe pitoyable & de eſcripre & de racõpter. Leſquelz ont aultre fois cõpte plus de douze cens fois cent mille chiefz. Es montaignes Cibaui treſ haultes auriferes, y a

Attibunacus

Bahua fleuue infecond.

Nulle beſte terreſtre rapace en Leſpaignole.

Quelz eſtoiẽt les habitans de Leſpaignole.

Cibaui montaignes de Cothoi.

vne region ſituee es nues, ayante les quatres ſaiſons du temps, le prim tẽps & lautumne, lyuer & leſte, laquelle ſappelle Cotohi : les arbres perdent leurs fueilles, les prez y ſeichent, les fougieres ont la tige groſſe comme le bras, & ronces auſſi y croiſſent. Toutesfois eſt amene, ne trauaillante trop les habitans ne de froid ne de chault. Les habitans ſont molz, viuans de petit de choſes, que ne pourroient endurer labeur a foſſoyer lor, ia ſoit quil y en ayt abõdance, nudz en lyuer. Et eſt plus cõuenãte a ſemer bled, que les aultres prouinces & regions. Il y a en ceſte region de Leſpaignole qui ſe nomme Cotohi, ou lor ne ſe cueille pas par grains, mais ſe treuue par rocques & touffeaux, dur & pur. Et en coppant la roche, ſuiuent la veine & la trace de lor, & eſt comme vng arbre iettant en hault ſes rames, ne ceſſant iuſques tant que de la racine tendante au centre, vienne a lair du ciel, ou iettez ſes bourgeons & grains comme petis fruictz. & par les alluuiõs des eaues, ſont portez en bas. Et de tant que foſſoient plus parfont, de tãt treuuent le tronc plus gros. Treuuent rameaux, les aulcuns ſont telz comme filz, les aultres gros comme le doig les aultres plus, ſelon louuerture de la veine. Et porte on chaſcun an aux Eſpaignes, de Leſpaignole la cinquieſme partie que eſt le tribut royal, quattre cens mille caſtellins, & aulcuneſſois cinq cens mille. Parquoy cueil-

Or en rocq̃. Veine dor cõme arbre.

400000 & 500000 caſtellins de tribut annuel de Leſpaignole.

Cueillent chascun an 2000000 aucunesfois 2500000.

lent aulcunesfois or pour vingt cens mille, qui sont deux millions. Et aucunesfois vingt cinq cens mille. Et en la prouince Baynoa, ont salines de pierres es montaignes, plus luisantes que crystal, si dures que les fault copper a coingz de fer. Il y a fonteines si parfondes & concaues, que quant on met loreille a la marge de la fonteine, on oyt vng cheuaucheur venir de trois milliaires. & vng pietõ de vng miliaire. Dient en la derniere prouince de Lespaignole, qui est a loccidẽt, en la region nõmee Zauana hõmes viure es cauernes des mõtaignes, contens des fruictz sylueſtres, sans maisons, sans semer & cultiuer la terre, sans langage, sans conuersation auec les hommes, legiers du pied comme cerfz, & sont rarement veus des hommes. Et aduint que lan mil cinq cens quatorze, ou mois de Septembre, les nostres ayans grãdes possessions & espesses foreſtz & bois, les alloiẽt visiter. Et vng de ces sauuages qui ne partẽt point impourueumẽt, soubzriant print le filz des bras du pere, seigneur des possessions, & senfuit, faisant signe aux nostres que le suyuẽt. Mais aussi toſt eussent prins vng cerf a la course. Et quant le sauuage veit que desisterent de le suiuir & de le veoir, meist lenfant en la voye, ou les porchiers passent, emmenãs leurs porcz deuãt la vespree. Le porchier trouua lenfãt, & le print entre ses bras, & le porta au pere, qui se tormentoit & plouroit

Baynoa prouince.

Salines de pierres.

Fõteines parfondes.

Zauana region.

Hõmes sans langaige.

1514

Plaisanterie dũg sauuage.

ſon enfant, cuidant eſtre menge & deuore du ſauuage. Mais il auoit faict ce facecieuſemẽt, pour vne riſee, mõſtrant auoir aucune humanite & raiſon. En ces foreſtz y a arbres ayans fueilles grandes en rondeur dune coudee, portãtes de la poix cõme le Pin, & ſe cueille comme celle du Pin: mais eſt amere, & dure. Laquelle eſt bonne pour empoiſſer les nauires contre les vers qui les rõgẽt & penetrẽt, que on appelle broma. Larbre ſappelle Copeia: & porte fruict petit cõme vne prune qui eſt bon a menger. La fueille eſt cõuenante a eſcrire comme papier, dune eſpingle, ou dune greffe de fer, ou de bois. Et aduint vng iour q̃ vng des noſtres, ſeigneur dũg Inſulaire, enuoya de la cite p̃miere nõmee ſainct Dominicque, ſon Inſulaire porter aulcunes vties roſties a ſon amy, qui demouroit en vne autre aſſemblee. & ou chemin par fain ou par friãdiſe mengea trois vties, & preſenta les autres a lamy de ſon maiſtre, lequel print vne fueille de Copeia, & eſcriuit cõbien auoit receu de vties, & meiſt la fueille en la main du porteur, pour preſenter a ſon maiſtre. Il retourne, preſente la fueille. Et diſt a Linſulaire, Ou eſt ta foy? Ta gloutonnie a elle bien peu menger trois vties? Et tramblant, confeſſa ſon erreur. Ces vties ſont cõme lappereaux, qui ne ſont gueres plus grãdes que ratz. Mais il prie ſon ſeigneur, dont ait ſceu ce? Voici diſt il la fueille, que tu mas apporte, le me ra-

Arbres portantes poix amere pour les nauires contre les vers.

Prouidence de dieu.

Copeia larbre amer.

La fueille bõne a eſcripre

Les Inſulaires croyent que les fueilles parlent.

cõpte. Et luy dit lheure qui vint a ſon amy, & lheure qui ſe partit. Et cuida Linſulaire, & les autres le croyent, q̃ les fueilles des arbres parlent par le commãdement des noſtres, & ainſi les decepuoient, ayans les noſtres pour dieux: au commandemens deſquelz, les fueilles parlent, & dient les choſes que cuident eſtre ſecretes. Et peut on eſcripre a vng coſte & a lautre de la fueille. Et quant leſcripture eſt recente, elle eſt blanche, la fueille verde plus eſpeſſe que papier double. quant eſt ſeiche, eſt cõme vne tablette, la fueille blanche & la lettre iaune, que ne ſe corrompt ne efface pour moullier ne autre choſe, ſi on ne la bruſle. Il ya vng autre arbre nomme Xagua, duquel le ius de la pomme acerbe & non meure, painct de couleur brun iaune ſi adherent, que dedens vingt iours on ne le peut effacer, ne de lauement ne dautre choſe. Mais quant la põme eſt meure, le ius pert ceſte force, & la põme eſt bõne a menger. Il y a auſſi vne herbe, de laquelle la fumee occiſt, comme a eſte dict. Et aduint que les regules quant ne oſoient apertement aſſaillir les noſtres cõuindrent de mettre faiſſeaux de celle herbe pres des habitations des noſtres, & y mettre le feu, affin que les noſtres y accourãs a eſtaindre le feu, touchez de mortelle fumee, finalement mouruſſent. Mais le conſeil deſcouuert, les autheurs emporterẽt les peines. Ainſi punit dieu, quant il veult, les inuenteurs des maulx, fai-

Pomme darbre pour paidre brun iaune.

Herbe qui occiſt & auſſi ſa fumee. Conſpiratiõ des Cacis & regules.

ſant redonder contre eulx leurs mauuaiſes penſees & machinations.

Fin de lepitome du huitieſme liure de la tierce decade.

Extraict du neufieſme liure de la tierce dixaine.

DIent les habitãs de Leſpaignole, q̃ les p̃miers habitateurs de liſle, viuoient de racines de palmes, de herbe ſemblable a iõbarde, ſemblable a truffles, a paſtenates, a noix, a oignons, & pluſieurs autres iuſq̃s tãt q̃ vng Boite ſaige, ancien, veit en la riue dũg fleuue vne herbe ſemblable a fougere dont print la racine, & la feit ortolane. Et ceulx q premiers en mẽgerent de crue, ia ſoit q̃ feuſt de ſouef gouſt moururẽt tantoſt. Et quãt la boulloiẽt ou rotiſſoiẽt, eſtoit moĩs nuyſible. Finalemẽt vindrẽt a la cõgnoiſſance du venin latẽt au ius, & de lexprimer & le ſeicher, & en faire pain, qlz appellẽt Cazabi, & la racine zucque. Et eſt le pain meilleur & plus ſain a leſtomac, & eſt plus apte a digeſtion que celuy de bled. Et auſſi par temps trouuerent le Maizi, & les autres racines. Ilz ont innumerables eſpeces de Ages, blanches dehors & dedens, violettes dehors & dedens, iaunes dehors & dedens, violettes dehors blanches dedens, blanches dehors violettes dedens, & pluſieurs autres, que nont pas encores apporte aux Eſpaignes. Dient auſſi, que quãt les filz de leurs roys naiſ-

Fables de leur ancienete.

Boite, ſaige cõme cuidẽt inſtruict par leur zemes a ſuperſtitions de leur ſeruir, & garir maladies cõme les preſtres & poetes & diuinateurs des Gentilz.

Zucque.

Diuerſes eſpeces de ages.

Les filz des roys naiſſãs.

ſent,les voiſins viennẽt a la couche ſaluer lenfant:lung lappelle en le ſaluãt lampe luyſante, lautre victeur des ennemys,lautre plus reſplendiſſant que or, & ſemblables choſes. Et retiẽnent vng de ces noms,cõme vng Tu reigua hobin, ceſtadire roy reſplẽdiſſant cõme aurical. lautre Starei reluyſant:lautre Huiho,haulteſſe:aulcun Duiheinigua,riche fleuue:& ainſi ſe ornẽt dautres infinis noms. En teſtamẽt le p̃mier filz de la p̃miere ſeur eſt heritier du royaume, ou de la ſecõde:de la tierce, quant la premiere nen na point,ou la ſeconde point. Et ſi elles nen ont point, la gubernation vient aux freres. Si freres defaillẽt,alors les filz ſont cõſtituez heritiers. ſilz nõt nulz filz, commandẽt les ditionaires ou plus puiſſant de la prouince pour les deffendre cõtre les aduerſaires. Ont tant de femmes que leur plaiſt. Les plus chieres ſont ſepulturees auec le roy. Et vne fois la plus belle & la plus aymee auec trois de ſes compaignes a tout leurs bagues & ornemens furent enſepulturees viues auec le roy. Et pluſieurs aultres auec eſtoient decretees deſtre enſepulturees auec,ſi neuſſent eſte freres de sainct Frãcoys,qui par prieres obtindrẽt que leur ſouffit de la plus belle & plus chiere, & de ces trois. Il y a regions ou ne pleut point: mais ont lacz & foſſes,dont per bel ordre deduiſent les eaues pour arrouſer les champs. Aultres regions ſont,ou ſont vexez de pluyes. Et aultres ou pleut atten-

Teſtamens des roys.

Les roys ont tant de femmes que leur plaiſt.

Les plus chieres ſont ſepulturees auec.

Freres de S. Frãcoys empeſcherẽt de enſepulturer beaucoup.

Les lieux ou ne pleut:ont lacz & foſſes par prouidẽce.

peremẽt. Les noſtres ont pluſieurs bourgz, villes & villages en Leſpaignole. Les habitans ont leurs aſpiratiõs fortes en leur langue. Ilz accentuent leurs motz, & a la fois ſelon diuers accens, vng meſme mot ſignifie aultre & aultre choſe. Sõt iſles alentour de Leſpaignole. A ſix miliaires en y a vne petite appellee liſle des deux arbres, pource q̃ a ſeulement deux arbres aupres dune fontaine venãte en Leſpaignole, ſoubz la mer par voyes occultes, & eſt liſle apte a peſcher. A lorient en a vne portante or, en laquelle ſont ia enuoyez habitãs des noſtres pour cueillir or. De loccident eſt la grãde Cuba de occident en orient, a demy de ca & a demy de la le tropicque de cãcer, cõme vne partie de Leſpaignole eſt de ca le tropicque, & vne partie de la vers lequinoctial q̃ ilz appellent la Zone torride. Cuba eſt plus riche dor, q̃ Leſpaignole. Et eſtoit alors de la venu aucun aux Eſpaignes, q̃ diſoit auoir cueilli en Cuba, cent octãte mille caſtellins dor. A lautre coſte eſt Iamaica abondãte & fertile, ayãt vne ſeule mõtaigne, & aſpres bataillãs, grãde cõme Sicile. Liſle dicte Guadalupa au coſte de Leſpaignole, eſt quattre degrez plus auſtrale. a de circuit cent trentecinq miliaires, ayãt bons portz. De ceſte iſle ſe prent la gõme que les appoticaires appellent animen blanc, de laquelle la fumee vault contre peſanteur de teſte & catharre. Larbre eſt ſẽblable au figuier, & porte fruictz lõgz dune

Liſſe des. ij. arbres.

Cuba.

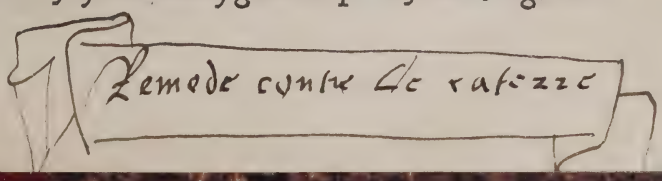
Cuba plus riche dor que Leſpaignole.

Iamaica.

Guadalupa.

Animen blãc contre peſanteur de teſte.

Larbre.



paulme,ſemblables a carottes.ſe gardent pour liuer cõme chaiſtaignes.& ouuers ont farine blanche & doulce.Et ya moult dautres arbres portans bons fruictz,car les Caribz vagans aux lieux circunuoiſins,& exterminãs les habitans, ont porte tout ce que ont trouue eſtre vtile en leurs poſſeſſiõs qui ſont gẽs intractables & inhoſpitables,& difficiles a debeller tant hõmes que femmes,vſans de ſayettes enuenimees.ſi que quant les hõmes ſont hors de liſle, les femmes la deffendent virilement,que ne y ſoit faicte iniure par eſtrãgiers.Ceſt iſle eſt noble de fleuues,& de vallees.Elle nourrit miel dedens les arbres,& es cauernes des pierres. Ceſte iſle en a vne autre a deux lieues a loriẽt nõmee la Deſiree.Et au mydi enuiron dix lieues,eſt vne qui ſappelle la Galante, & autres pluſieurs ſteriles. Et au ſeneſtre coſte de Leſpaignole au mydi, en y a vne prochaine au port de la Beate,appellee Haulte belle,ayãt tortues plus grãdes que targes & eſcuſſons. Et au temps de engendrer, ſortẽt de la mer,& faiſans foſſes en larene laiſſẽt trois cens ou quattre cens oeufz grans comme oeufz de oye, en chaſcune foſſe.Et quãt ont iette tous leurs oeufz,recouurent la ſoſſe de larene tiree,autãt que fault a couurir les oeufz,& puis ſen vont a la paſture marine,ſans en auoir autre ſoing.Et en certains iours ordõnez de nature a procreer les beſtes,vne multitude de petites tor-

Femmes des Caribz vaillantes cõme les hõmes.

Miel.

La Deſiree, la Galante, iſles.

Haulte belle Tortues grãdes comme targes.

La generation des tortues,par la chaleur du ſoleil.

tues saillent desdictes fosses & sablons drus comme dune formiere, sans autre adminiculation des parens. Ilz comparent en saueur les chairs de ces tortues, a chairs de veau. Lespaignole a isles au septentrion, mais des nostres sont estimees poures, pource que ne valent que a pescherie. Chairs de tortues.

Fin de lepitome du neufiesme liure de la tierce dixaine.

Extraict du dixiesme liure de la tierce dixaine.

Pierre Arias arriue a Dariene, enuoya deuãt vng nomme Gaspar Morales a Chiapes & Tumaccus roys delaissez amys de Vascus. Lesquelz amoureusemẽt & magnifiquemẽt receurent les nostres. Ilz ordonnent culches, pour passer a lisle laquel le appellent riche, pour labõdance des perles. Et Gaspar print auec luy seulement soixante armez, pour ce que les nauires & culches estoient petites: & voyci vng roy horrible & cruel vient audeuant, auec grande compagnie crians Guazzauara, Guazzauara, cest adire bataille ennemie, bataille ennemie. Et eurẽt ensemble quatre batailles & assaulx. Mais les nostres auec les Chiapians & les Tumaccãs qui estoient ennemis au roy de lisle en la fin surmonterent. Car prindrent le roy a despourueu. Et comme il vouloit assembler plus grande ar- Pierre Arias. Chiapes. Tumaccus.

mee,tous ſes amys luy diſſuaderent:& que ſi aultremẽt faiſoit,il periroit. Et que print exemple a Chiapes,Poccoroſa,a Poncha,a Quarequa,a Tumaccus& aux aultres,qui y ont voulu reſiſter . Et ainſi le roy delaiſſa les armes. Et vint audeuãt des noſtres pacifique. Les mena en la maiſon royale , moult bien & royalement aornee. Et ſi toſt que les noſtres furẽt eutrez en la ſalle roya

Pãnier plein de perles.

le,il leur dõne vng pãnier ouure de art admirable,plein de perles , contenant en ſomme cent liures (huit onces pour liure) de perles. Et eut des noſtres,chappelletz de voirre,miroirs, ſonnettes de aurical,dõt fut delecte:& vne coingnee de fer, leſq̃lles eſtimẽt plus que mõceaulx dor. Et ſe rient des noſtres que baillent ſi grandes choſes & ſi vtiles,pour aulcune ſomme dor,qui ne ſert ſinõ a plaiſance & volupte mondaine. Le roy doncques ioyeux de la marchãdiſe & ſociete des noſtres,mena le preteur Pierre Arias & ſes principaux en vne haulte tour, de laquelle ſe pouoit veoir la mer meridionale ſans fin: & leur monſtra premierement tourne vers loriẽt,apres vers le mydi,finalement vers loccident,& leſtendue des terres , deſquelles grandes montaignes apparoiſſoient. Apres regardãt plus pres,diſt. Voyci ces iſles a dextre& a ſeneſtre,obeiſſantes a noz cõmandemẽs. Toutes fertiles,toutes heureuſes,ſi vous appellez terres heureuſes q ont abondãce dor,ou de perles. A nous eſt peu dor: mais

de perles, tout eſt plain: & tous les riuages au parfõt de ces iſles ſont pleins de perles, deſq̃lles autant q̃ en vouldrez auoir de moy, vous les aures, mais q̃ demourez auec moy en amytie: ie me delecte plus des choſes venans de vous, q̃ desples. Et pourtãt, ne cuidez point q̃ vueille delaiſſer voſtre amytie & alliance. Ces choſes & moult autres ſemblables faictes & dictes entre eulx, les noſtres voulurẽt partir. Premier faiſãs pacte q̃ auec le roy, chaſcun an p̃pareroit pour dõner au roy de Caſtille, cẽt liures de perles. Il accepta voulẽtiers la demãde, & ne leſtima pas grande choſe ne ſoy eſtre faict tributaire. Au lieu duquel diſtant enuiron ſix degrez de lequinoctial ya ſi grãde abõdance de cerfz & de leurs conins, q̃ de la maiſon on en peut ſagitter autãt que on veult. Et veit on la affluentemẽt de pain de racines & de Maizi. & de vin faict de grains & de fruictz. Et fut le roy auec tous les principaux baptize, & voulut eſtre appelle Pierre Arias pour ce que le gouuerneur auoit ainſi nom. Se partirẽt amoureuſemẽt de luy: les ayda de ſes culches pour retourner a la terre, & les conduict iuſques au riuage. Ilz baillerent la, la cinquieſme partie des perles aux deputez pour le roy. Et eſtoient moult precieuſes & bien luyſantes, bien percees, groſſes comme auelines, ou plus. Nous liſons que le Pape Paul acheta de vng venitien par la main de Bertolde de Milan, vne perle pour le pris de

Abondance de cerfz & vties.

Le roy baptize.

Vne perle achetee par le pape Paul.

Vne perſe ducas 40000
Vne autre en Dariene 1200 caſtelins.

quarante mille ducas. Mais vne des noſtres de quãtite de vne moyenne noix, miſe en vente au plus offrãt na eſte vendue entre les Darienſes que mille & deux cens caſtellins dor. Et maintenant la femme de Pierre Arias laquelle ſuyuit ſon mary, la. Les anciens de ces pays dient autrement des conchiles & des perles, & de leur generatiõ, que les autheurs par deca ne ont eſcript. Dient bien que aux riues les plus profundes & baſſes, ſont les meres, apres les filles, & au plus hault de leaue les niepces: mais que celles ne ſont pas les plus grandes, & que les plus grandes vaguent & paiſſent au font de leaue, en laquelle ſont cõme prez verdz, cõme couuers de Tim, & la paiſſent & procreent perles non vne ſeule, deux, trois ou quatre, mais pluſieures: car Gaſpar Morales capitaine & ſes cõpaignons en cõpterent en vne conchile, que le roy feit peſcher deuant eulx par ſes plõgeons & vrinateurs, cent & vingt perles. Comparent la matrice de la conchile, a celle de la geline, ou concoit les oeufz. & ainſi la conchile naturellement iette la perle meure & adulte, comme la geline ſon oeuf. Et trouuoiẽt (comme dict eſt) cõchiles ou en compterent cent & vingt celles qui eſtoient plus groſſes, & quaſi preſtes de ſortir la leure de deuant de la matrice & les autres par ordre derriere, ſelõ leur petiteſſe & naiſſance plus tardiue, ſe meuriſſans au ventre de la mere, comme lenfant, ou loeuf en

Des conchiles de perles autrement q̃ les autheurs

De leur naiſſence, & des perles.

Prez en la mer verdz cõme Tim, ou pouliot.

en la geline, iuſques tant que viennent a maturite. Et dient que quant la conchile iette les perles adultes en la mer, que ſont molles. Et cuidẽt que la plus grãd part eſt mengee des poiſſons. Et de lautre ſont engendrez conchiles, & cuident que pluſieurs ſoient viandes aux poiſſons que de elles eſtre engendre cõchiles. Et de tant que les conchiles ſont plus grãdes & plus vieilles, de tãt portent elles plus groſſes perles. Mais de celles la, en a on bien peu, pource que ſont au font de la mer, auxquelles vrinateurs ne deſcendent pas ſouuent, pour le dangier des monſtres marins, & des polipes qui ſont auides & aymans les chairs des conchiles, & auſſi que leur eſt difficile de cõtenir tãt leur alaine. Et ce eſtre la cauſe, pour quoy les grãdes & ſi precieuſes margarites ſont ſi rares. Et diẽt q̃ ce qui adhere au tympan ceſt adire a la cocque du conchile, cõme aucuneffois ſe treuue aux oeſtres, neſt pas perle, mais eſt vne verrue cruſte & adherẽte a leſcaille. Et dient que touchant les autheurs, qui parlẽt de la naiſſance des perles en autre maniere, que diẽt ce des perles Dinde, Darabie, & de la mer Erythree, & de Taprobana, & que ceulx la ſe peuent regir en telle maniere quilz ont eſcript, ſi telle eſt la, la prouidence. Dient oultre toute la region de Vraba de puis le ſein oriental iuſq̃s a la gueulle du dragõ & Paria eſtre appellee Caribana, & les Caribz auoir de la leur anciẽne race. Ces

Inde, Arabie
Mer Erythree.
Taprobane.
Vraba, gueule du dragon
Caribana.

gens ſont vne contagion mortelle & peſtilente au genre humain. leſquelz Caribz ou ſont a batailler ou a vener hommes pour menger. Et quāt ont proye ſouffiſante, entendent a leurs champs. ou ſi ceulx leur faillent a vener, ou eſtrangiers a batailler, ilz conuertiſſent leur cruaulte contre eulx meſmes, ſe proſternans & chaſſans, & ſont la peſte de tous les habitans Inſulaires. Mais aux interiores parties, ne ſont pas telz en la part occidētale. Car Corrales preteur ciuil de ceulx de Dariene, docteur es loix, racompte que vng fugitif des interiores parties des grandes terres occidentales eſtoiet venu a refuge a vng roy, ou Corrales eſtoit, & liſoit en vng liure. Et quant le fugitif le veit, ſoy eſmerueillant diſt, Voyci vous auſſi auez liures? voicy vous auſſi auez lettres, par leſquelles obtenez que les abſens vous entendent? Et pria que on luy monſtraſt le liure ouuert, cuidant veoir les lettres de ſon pays. Mais il les trouua diſſemblables. Corrales & ſes cōpaignons entēdirent par iceluy, que en leur region ſont villes murees, que les citoyens eſtoient veſtus, & quilz eſtoient gouuernez par loix & tous circuncis. Mais plus oultre nentendirēt de leur religion. Racomptent que vng nomme Ioan ſolis ſe partit lan mil cinq cens quinze, dūg port de Gaddes, capitaine & ducteur de gens, pour debeller ceſte gēt infame, deuoratrice du genre humain, & voulut tenter

Corrales preteur ciuil. Fugitif ayāt lettres.

Ioan ſolis. 1515

le coſte auſtral de la grande terre dicte Paria: & proceda tãt que print le Cap S. Auguſtin, oultre lequinoctial a lantarctique ſept degrez, & paſſa oultre plus de ſix cens lieues, & finalement que paruint au trentieſme degre de lãtarctique, & tomba entre les infames Caribz vorateurs de hommes: leſquelz quant veirent de loing les eſtrangiers, feirent ſemblant de leur donner ſigne de paix, en les inuitant, penſans auoir trouue vng delicat conuiue, & la ſaliue leur venoit a la bouche, en leſchans leurs leures cõme gloutõs. Le malheureux Ian Solis deſcent en vne naſſelle auec tant de compaignons que y peurent entrer, les aultres demourans es nauires. Et ſoudainement voyci vne multitude treſgrãde des habitãs ſault des embuches, & a tout pieulx & baſtons, les tuerent deuant les yeulx de leurs compaignons, & a vng gect doeil, rompirent la naſſelle, & ne euada aucun. Ilz mettent le conducteur occis & ceulx qui deſcendirent auec luy en pieces ou riuage, vng cruel ſpectacle, deuant les yeulx de leurs compaignons. Leſquelz meuz & eſpouentez du cruel exemple, ne oſerent deſcendre, ne penſer de venger leur capitaine & leurs compagnons, & delaiſſerent ces cruelz riuages. Et chergerẽt leurs nauires de breſil, qui eſt vng bois apte pour taĩdre laines, & retournerent en leurs pays. Vng aultre capitaine nõme Iehan Põce, alla en Guadalupe, premiere iſle des Ca

Chap. S. Auguſtin.

Ian ſolis mẽge des Canibales & aucũs des ſiẽs.

Iehan ponce perdit ſes lauendieres & aucuns des ſiens.

ribz, pour les expugner. Mais les Caribz veirent les noſtres eſtans en la haulte mer, par quoy ilz ſe cacherẽt en embuches pour pouoir veoir les noſtres deſcendre. Le capitaine, lequel depuis la Ferree des iſles Fortunees, nauoit trouue leſpace de mille & cinquante lieues, ne veu terre, ne trouue eaue doulce, enuoya deuant des femmes lauendieres, & peu de pietons, pour lauer & frotter chemiſes & linceux. Et voyci les Caribz ſaillãs a deſprouueu, rauiſſent les femmes, & troublẽt les pietons, & peu en eſchapperent. Ponce eſpouente, ne oſa inuader les Caribz, craignant les ſayettes enuenimees, deſquelles ſont treſcertains a ficher en tel lieu que leur plaiſt. Et ainſi le bõ Iehã Põce ſans ſes lauẽdieres, tourna le dos aux Caribz, lequel eſtãt ſoubz ſon toict en ſeurete, ſe ventoit de les anichiler. Et ainſi Iehan Solis y a perdu la vie, & Iehan Ponce ſon honneur. Auſſi Iehan Aiora dõne pour preteur en Dariene, ne peut eſtre priſe, qui cerchant occaſion de deſpouller les roys par trop grande conuoitiſe dor, de ceulx qui eſtoient amys aux noſtres, il les a faict ennemys. ſi que en toutes pars ou q̃ voiſent, les noſtres les ſurprennent par embuches, & les mettent a mort. Et ou on conuerſoit par amour, maintenant y fault aller en batailles. Vng nomme Gonſale Baioche, ſe partit de Dariene auec quatre vingtz compaignons, lan mil cinq cens quinze, au commencement de

Iehan Aiora a faict les amys ennemys.

Gonſale Baioche.

1515

Mars,& ne ficha le pied en aucun lieu, iuſques tãt quil vint au lieu nomme Grace dieu, diſtant de Dariene ſoixãte lieues. Et feut la oyſif aucuns iours, pource que ne par prieres, ne par menaces, ne peuſt attirer le roy du pays. Ce temps pendant, vindrent a luy cinquante aultres enuoyez de Dariene pour inueſtiguer les interio res du pays. Enſemble prindrent cõſeil de paſſer les mon taignes au mydi, & a la mer auſtrale. Et a cinquante lieues (trois miliaires pour lieue chemin par terre) trou uerent la mer. Et en allãt ſur les mõtaignes dont appert la mer auſtrale, ſpolia les lieux du roy de Coiba, pource que luy eſtant fugitif ne peuſt attirer par prieres, ne par menaces. Et print auec les vtenſiles diceluy, quarante ſerfz ſtigmatizez, ceſt adire ſignez & marquez aſpre-ment de trous, faictz dos aguz, ou bois, en la face. Et aſ-perſent les trous daulcune pouldre & dung ius noir ou rouge les moullent: & en nul temps ceſte couleur peut eſ-tre effacee. Et ce ius leur eſt ſi aſpre & vehement, que ſont aulcuns iours ſans pouoir menger. Ilz vſent de ces ſerfz a cueillir lor, & a cherger comme de cheuaux & muletz. Et ſept roys, de lung ſeul amyablement, des au-tres ſpoliez, print or, tant q̃ aſſembla en diuerſes bagues pour quatre vingtz milles pois dor, vallãs autãt de ca-ſtellins dor, ſans diuerſes vtẽſiles, & autres choſes nou uelles q̃ les ſerfz portoiẽt chergez cõme muletz. Et en al-

Coiba ſe roy ſpolie.

Serfz ſtigma tizez.

Caſtellis dor 80000.

Pariza roy. lãt pour ſpolier le huitieſme roy nõme Pariza, vindrẽt au bourg, eſtimãs eſtre fugitif comme les autres. Et le

Gonſale Baioche pert ſes compaignõs & fuyt. malheureux Baioche, fut icõtinẽt enuirõne du roy auec innumerable multitude de bataillãs, & ne leur dõnerẽt loiſir de prendre les armes, naurent, tuent, tant que en demoura ſoixantedix. Et Gonſale & le reſidu des compaignons gaignerent leur vie a fuyr, laiſſans tout leur or, leurs ſerfz, & tout ce q̃ auoient de conqueſt. & ainſi a grand difficulte (receu le loyer de inſolence & auarice) retournerẽt a Dariene, plus miſerables q̃ ne eſtoient partis. Vng autre capitaine nõme Valleius, alla au ſein ou commence Caribana, pour expugner celle gent: mais de ſoixantedix hommes deſquelz eſtoit ducteur, nen ramena q̃ vingtdeux, les autres quarãtehuit delaiſſez occis ou naurez, viandes aux Caribz. Et Colmenares retourne de Dariene dict q̃ en aulcunes de ces regiõs ont trouue arbres ſemblables a ceux qui croiſſẽt en Calecut ou les Portugalois font leur nauigatiõ. Et en pluſieurs lieux ou les noſtres vont ya abõdãce de cerfz, ſengliers, & autres beſtes ſauuages. leſquelles les habitans prennent, coppant la voye ou elles paſſent, & font grandes foſſes, leſquelles couurent de fueilles: & cuidans paſſer, tombẽt dedens, & ſont prinſes. Ilz prẽnent les coulombs ramiers par vng coulomb appriuoiſe, quilz liẽt & laiſſent voleter par les arbres, & les autres y viennent &

Valleius capitaine perdit les ſiens.

Colmenares

Arbres ſemblables a ceulx de Calecut.

Commẽt les habitãs prẽnent les beſtes, & oyſeaulx des foreſtz.

ſi aſſemblent, & les tuent de ſayettes. Et en la terre ou nya nulz arbres, lient vng coulomb ramier priue ou milieu des retz la tenduees, & eſpardent viandes entour, & les ſauuages y aduolans ſont prins. Ainſi prennent ilz les papegaux ſylueſtres par vng domeſticque, auql lie a vng arbre & gergonnāt, grāde multitude y aduole: & ſont ſi ſimples, que ne ſe eſpouentent point voyās loyſelier, & attendent que on leur mette le laqz au col, & ne fuyent pas quāt voyent leurs compaignons prins & mis en vng ſac par loyſelier. Les Inſulaires en Leſpaignole prennent aux eſtang ou lacz dont ont abondance, les oyſeaux aquaticques, anettes, oyes, cygnes, fulicques, gaues, plongeons, & moult de telz oyſeaux, la eſtans en grande multitude, en telle maniere. Ilz prennent grādes courges croiſſantes en certains arbres quilz ont en leurs iardins, leſquelles ilz vaydent & eſtouppent bien que leaue ny puiſſe entrer pour les tirer au font. Et les iettent dedens les lacz & eſtangz, flottās la touſiours, & q̄ les oyſeaux acouſtumez & aſſeurez dicelles, ne fuyent point. Et loyſelier prend vne grande courge comme vng heaulme, ayant trous vers les yeulx pour veoir. Et ainſi couuert & emmaſque, entre en leſtang iuſques au menton, & en cheminān ou en nageāt, a ce acouſtume es fleuues des ſon enfance, va ou eſt la multitude de oyſeaulx, branſlant ſa courge comme ſe el-

Cōment prē nēt oyſeaux de eaues en Leſpaignole.

le eſtoit agitee des vndes & vens, & lentement eſtendant le bras, prent loyſeau par les piedz, & le met en ſon ſac appareille a ce. Les aultres oyſeaux cuidãs que leur compaigne ſe ſoit volenterement plongee pour cercher viande, demeurent, ou vont leur chemin ſans ſoing, & tombẽt en la poche de loyſelier. Et ainſi ſont deceuz ces oyſeaux de fleuues & eſtangz par ces ſoubtilz aguetz.

Ci faiſons fin de ceſte tierce decade, de ces nouuelles mers, iſles, peuples nouueaux & incongneues iuſques a maintenant, que Dieu les a renouuellees, & reuelees de iour en iour: luy priant que ce ſoit a ſa gloire & a lexaltation de ſa foy, en vraye congnoiſſance de luy. Affin que toute langue le cõfeſſe en tout le circuit de la terre, & que ce ſoit acompli, Toutes gens viennent quelconques tu as faict, & adorent deuant toy ſeigneur Dieu, & glorifient ton nom. Amen Amen.

Fin de lextraict du dixieſme & dernier liure de la tierce dixaine. Lan de grace mil cinq cens trentedeux.

NARRATION PREMIERE

de Cuba & de plusieurs isles & prouinces, mise en latin par Pierre Martyr noble historiographe, & depuis mise en lãgue Frãcoise, a tresnoble adolescẽte ma dame Marguerite de France, fille du treschrestien roy de France Francois premier de ce nom.

MA tresnoble & tresbenigne maistraisse ce presẽt liure a este premieremẽt faict en la langue latine, par sauant personnage Pierre Martyr protonotaire & conseiller au roy Despaigne, & dedie au Pape Leon dixiesme. Et apres imprime a Basle, & limpression latine, dediee a trespuissante dame Marguerite de Flãdres, tãte de Lẽpereur: lequel liure depuis peu de temps abrege mis en frãcois, vous est dedie. affin que se le latin a este enuoye a vne tresnoble Marguerite, le francois aussi ne change pas le nom. Mais soit enuoye a vne tresnoble Marguerite. Et que quãt verres vostre nom au commẽcement du liure, que le prenez plus volentiers & vous exercitez a lire, & a veoir plusieurs choses estrãges declairees en ce liure. Lesquelles sont

Pierre martyr.

en vne partie du monde a nous incongneue en tous temps, ſinon enuiron de puis douze ans, ceſtaſſauoir enuiron Lan mil cinq cens & dix-huit: leſquelles ont fidelemẽt recite ceulx qui ont eſte en ces regions. Les deux narrations ſuyuantes faictes en latin par Pierre Sauorguan de Foruile docteur es loix ont eſte dediees au Pape preſent Clement ſeptieſme, & ia ſoit que ledict docteur nait pas la grace deſcrire hiſtoire comme Pierre Martyr, touteſfois y a pluſieurs choſes a noter & dignes de memoire.

Pierre Sauorgan.

Sensuit la premiere Narration prinse de Pierre Martyr. Chapitre premier.

DOncques Francoys Fernãde, & Lou Oco & Christofle Morãt, & autres ont en partie escript par lettres, en partie fidelement recite, Que appareillerẽt trois carauelles a leurs propres despẽs, aians pouoir de nauiger de leur capitaine Diego Velasque, de langle Occidental de Cuba, qui a nom langle de sainct Antoine. de la leurs nauires bien adaptees, prinse eaue, & viures, auec cent & dix hommes, se commettent en la haulte mer: & entre le mydi & le leuant nauigerent six iours & demy sans veoir si non ciel & eaue. Et estiment seullement auoir en ce temps faict soixantesix miliaires, qui sont enuiron douze lieues selon la computation marine cõptãt quatre miliaires pour lieue. Car le soleil couchãt se arrestoiẽt, les ancres fichez de paour des perilz des lieux incongneux. Finalement applicquerent a vne isle nommee Leucatana. Et le commencement sappelle Eccampi. & vont a vne cite situee au port. grande a leur estime comme le Caire en Egypte. La les nostres furent receuz humainement des habitans. Et quant furẽt entrez en la cite, se esmerueilloiẽt grandemẽt de veoir maisons

Frãcoys Fernande, Lou Oco.

Angle occidẽtal de Cuba.

Quattre miliaires pour lieue.

Leucatana isle.

Grande cite comme le Caire.

Maisons cõme tours.

Temples magnificques.

comme tours. Temples magnificques, & rues par ordre. Places publicques ou tenoiẽt leurs marchãdiſes & marchez. Les maiſons ſont de pierre de terre cuyte & cimẽt faictes induſtrieuſement. auxquelles on monte par dix ou douze degrez aux premieres habitatiõs. Et ſont couuertes non pas toutes de tuilles, mais aucunes de cãnes, & aucunes couuertes de herbes, & choſes ſemblables. Et donnerent dons, les vngz aux aultres. Les habitans donnerent aux noſtres, bagues dor & ioyaux dor moult artificielement ouurez. Et les noſtres a iceulx, veſtemẽs de ſoye & de laine, galettes de voirre, & ſonnettes de letton, dons a eulx aggreables, pource q̃ leur ſont eſtrãges & incongneus. Mais ne faiſoient cõpte des miroirs des noſtres, pource quilz en ont daucũnes pierres plus beaux, plus luyſans & polis que les noſtres. Chap. II.

Miroirs de pierre plus beaux que les noſtres.

Habitans de Leucatana.

CEſte gent de Leucatana nõt nulles beſtes dõt puiſſent faire laines & veſtemens, mais les font de cotton tainct en mille manieres de couleurs. Les femmes depuis la ceincture, ſont veſtues iuſques aux talons, & couurent le chief & la poictrine de voilles, & ſe donnent garde chaſtement que ne ſoit veu ne pied ne iãbe. Les hõmes ſont tous circucis: & frequentent tous & toutes leurs temples, eſquelz ſeruent a certains idoles. Et de leurs propres maiſons font voyes parees, pour aller auſdictz tẽples. Ilz obſeruent treſgrã-

Hõmes tous circuncis.

de foy de fidelite en permuant entre eulx & les eſtrangiers leurs choſes, mais ſans argẽt. Ilz ont croix quilz ornent. Et interroguez par interpretes que ſignifioit ce. Reſpõdirent q̃ en aulcun temps, aulcun notable & beau perſonnage, paſſa par ces lieux & leur laiſſa en memoire ce ſigne. Auquel dient en vng temps vng hõme plus beau & plus luyſant que le ſoleil, auoir ſouffert mort, & ne en ſauoient autre choſe. Et par les interpretes des noſtres, leur feut annonce ceſtuy auoir eſte Ieſuchriſt, ſauueur du monde. Chap. III.

Ilz ornent ſa croix.

Ilz ont par auant ouy de Ieſuchriſt.

QVant les noſtres eurent la demoure certains iours: ſembla aux noſtres que commencoient eſtre moleſtes aux habitans: pour ce que leur couſtume eſt ne auoir aggreable longue demouree de eſtrangiers en leur cite. Et ainſi prindrent gratieuſemẽt cõge de eulx, & nauigerẽt droict vers loccidẽt, paſſans les prouinces, dittes des habitans Comi & Maia, notans ſans plus les terres & les eaues. Et les habitans des riuages admiroiẽt fort les nauires des noſtres, ſulcans la mer par voilles: & a les veoir, venoient hõmes & femmes & enfans par turbes. Et les noſtres a loppoſite ſe eſmerueilloient de veoir leur edifices, & principalement leurs haultz temples prochains des riuages eſleuez en facon de haultes tours, & fortereſſes. Touteſſois quant eurent nauige enuiron cent & dix miliaires, ietterent

Comi Maia prouinces.

Campechion prouince.

leurs ancres en vne prouince nommee Campechion, en laquelle est vng bourg & cite de trois mille maisons. en laquelle les nostres furent receus amyablement. Et les Barbares habitans tous esmerueillez, admiroient lart de nauiger des nostres, les carauelles, les voilles, les gouuernaulx, ancres, & toutes les aultres choses. Mais quant ouyrent les tonnoirres de lartillerie, veirent les fumees, & sentirent lodeur du souffre, cuiderent fouldres estre enuoyez de Dieu. Chap. IIII.

LE roy du lieu receut benignement les nostres en sa court. Et apres viandes prinses a leur maniere entre lesquelles estoient volailles, oyseaux des bois, des montaignes & des eaues, perdris, cailles, turtus, anettes, oisons, conins. Ilz ont aussi oultre ces choses, loups, lyons, tigres, renards, & bestes semblables a sengliers, cerfz & lieures. Apres doncques le bancquet, furent les nostres menez par la compaignie royale, a vng coing de la cite en vne place large ou y a vng lieu quarre, de marbre esleue a quattre degrez. Et sur vng pulpiltre, auquel est insculpe le simulacre de vng homme adherent sur deux bestes a quattre piedz incongneues. Lesquelles semblent vouloir deuorer le ventre de lhomme de marbre, comme chiens affamez. Et vng serpent faict de pierres & ciment long de quarãte sept piedz, gros comme vng beuf, sembloit deuorer vng lyon,

Lyõs, tigres & autres bestes.

& arrouſe de ſang recent, aſſiſtoit au ſimulacre: & aupres y auoit trois poultres fichez, & trois autres de trauers ſouſtenus de pierres, auquel lieu puniſſent leurs malfaicteurs. En ſigne de quoy veirent innumerables ſayettes entieres & rompues couuertes de ſang geſir en la place, & os de mortz gectez en corbeilles prochaines. Les noſtres veirent toutes ces choſes, & les maiſons en ce lieu eſtres faictes de pierre & ciment. Et appellerent le roy du lieu Lazare, pour ce que prindrent terre en ce lieu, le iour de ſainct Lazare. Chap. V.

APres allerent en vne prouince nõmee Aquauil, la cite Moſco, & le roy Capoton. il regarda les noſtres dũg fier regard, & feit embuches a ceulx qui vouloient prendre eaues aux fonteines oultre vng coutau prochain, auxquelles eſtoit chemin par ſentiers & voyes eſtroictes. Et les noſtres ſentirent la fraude par les couleurs muees au front, & par les arcz & dardz quil portoient, & ne vouloient paſſer plus oultre. Mais les Barbares, mile & plus aggreſſerent les noſtres improueus, & en occirent des noſtres fuyans vingtedeux, tranſpercez de ſayettes, implicquez en la fange des riuages. Car la mer eſt la fangeuſe: & pour la plus part, naurent les aultres. Et Francoys Fernande preteur des nauires, feut naure de trente trois playes, & quaſi nul ne euada ſain. Et ſilz feuſſent

Aquauil pro uince.
Moſco cite.
Capoton roy

vènuz iuſques aux coutaux, il nen feut pas demoure vng ſans eſtre occis. Ceulx doncques qui demourerent, retournerent triſtes a liſle, que appellent Fernande, dõt ſe eſtoient partis. Et furent receuz de leurs compaignõs en pleurs & gemiſſemens pour les mortz delaiſſez & les preſens naurez. Chap. VI.

CEs choſes entẽdues, Diecus Velaſquez gouuerneur de liſle Fernãde de Cuba, prepara quatre carauelles auec enuirõ trois cẽs hommes. auq̃lles meit patron ſon nepueu Iehã Griſalua & Suppreteurs Alphonſe Abila, Francois Montege, & Pierre Aluaro, commẽdataire & gubernateur des nauires precedentes. Et prindrent ce meſme chemin, mais vng petit plus au mydi. Et daduẽture ſeptante miliaires denhault veirẽt vne tour, mais non pas la terre. Et ſuyuãt la veue de la tour, prindrent vne iſle nõmee Cozumela, de laquelle a trois miliares au de ca, le vent leur apportoit odeurs moult ſuaues a odorer. Et trouuerẽt que liſle a alenuiron quarãte cinq miliaires. Et eſt liſle plane & vnie, & la terre treſſertile, abondãte de miel, arbres & iardinages, ayãte oyſeaux & beſtes a quattre piedz. Elle a or, mais il eſt apporte de ailleurs. Les habitans ont leconomie & police de ceulx de Leucatana. Ilz ont maiſons de pierres, couuerte de lames de marbre, ou il y a marbre: es aultres lieux couuertes de cãnes & culmes

Iehan Griſalua.

Cozumela. iſle.

Leucatana.

de herbes. Il ont temples, voyes & marchez. Tant hommes que femmes portent vestemens de cotton, non pas de laine ne de soye. Trouuerẽt tours anciennes ayantes vestiges de ruine, & vne entre les autres a la quelle on montoit par dixhuit degrez comme aux temples magnificques. Les habitans se esmerueilloient des nauires des nostres, & de lart de nauiger. Et ne voulurent de prime face receuoir les nostres pour hosteler, mais finalement les receurent. Et vng des premiers qui sembloit prestre, les mena en vne tour. Et la meirẽt leur estandart, adiugeans Lempire de lisle au roy de Castille, & nommerẽt lisle saincte Croix. Pource que y entrerent en May, en la feste de saincte Croix. Trouuerent en la tour statues de marbre, & de terre, ornees de simulacres de ours, lesquelz venerent cõme dieux domesticques, de chant esleue en vng ton. Et les inuocquent en bruslant aromates rendantes souefues odeurs. Ilz sont tous circuncis. Leur roy estoit honnestement vestu dung vestement de cotton. Et auoit les ortelz dung pied coppez. Car dient que vng poisson nomme Tuberon, qui est poisson deuorant, les luy auoit coppez dung coup de dentz en nageant. Et copieusement refectiona les nostres. Chap. VII.

Vestus.

Simulacres en similitude de ours quilz adorẽt auec chantz & odoremẽs.

Circuncis.

Tuberon poisson.

ET apres trois iours se partirent, tẽdans touſiours a loccidẽt, & voyans de loing montaignes lesquelles estoiẽt de Leucatana isle, la-

Leucatana distãte a Cozumela seulement vne lieue & vng quart.

quelle est distante a Cozumela seulemẽt cinq miliaires. Ilz prindrent la coste meridionale de Leucatana prochaine de Cuba, q̃ on a creu estre terre ferme. Et ne la peurent toute enuironner pour les rochers frequens, & les guez areneux & pleins de sables. Parquoy Alamin gouuerneur du nauire retourna a la coste septentrionale cõgneue, & remena les nauires a la cite deuantdicte nõmee Campechion, dont nommerent lan passe le roy Lazare. lesquelz citoiens se repentoient de les auoir receu paisiblement lannee passee, & manderent aux nostres que naprochassent la cite, & que dela se partent. Les nostres demanderent silz se porroient fournir deaue deuant se partir. Ilz leur monstrent vng puis, quilz auoiẽt laisse derriere, dont porroient puyser eaue, & non pas daultre lieu. Les nostres demourerẽt la nuict au champ prochain au puis, & les Barbares ayãs deffiãce, meirẽt tẽtes enuirõ de trois mille hõmes armez, non loingtains des nostres. Et lune partie & lautre veilla la nuict. Les nostres craingnans la soudaine impetuosite des Barbares, excitoient les somnolens des sons des trompettes & tabours. Et les Barbares craignoient que les nostres ne feissent irruption en la cite. Et quant cõmenca a aiourner, les Barbares appellẽt les interpretes des nostres qui estoiẽt de Cuba, ayãs language assez prochain. Et quãt eurent allume vng brãdon de encens entre lune & lau-

Ceulx de Cãpechion, ne vouloient plus receptuoir ses nostres.

tre partie, menacent mettre a mort les nostres, si ne se partent auant que le brandon & fallot fut estainct, & que ne les veullẽt recepuoir hostes. Le brandon est consõme. Ilz vindrent a se ioindre, & occirent vng des nostres dũne sayette, mal couuert de son escu. Et plusieurs furent blessés. Et finalement leur conuint auoir refuge a lartillerie, qui estoit mise aupres du puis. Et tãtost les Barbares se retirẽt en la cite. Lesquelz les nostres vouloient poursuiuir courageusement, mais leur Preteur Grisalua les empescha.

Chap. VIII.

DE la se partirent procedans iusques au dernier bout de Leucatana, & trouuerent que du bout de lorient en occident, ya plus de deux cens miliaires. Et trouuerent vng port moult beau, que ilz appellerẽt le port desire. De la transfreterent aux autres terres, & prindrent vne terre a loccident prochaine a Leucatana, & ne sauent si cest isle ou terre conioincte a continente. Ceste terre est appellee des habitans, Coluaca & Oloa. La est vng sein enuironne dune part & dautre, & vng grant fleuue donnãt eaues doulces a la mer par lespace de deux miliaires. Les Barbares habitãs dune riue & de lautre du fleuue, vindrẽt armez de escus dor, & dards & sayettes, espees larges & lãces bruslees au bout, six mille ou plus pour empescher la descente des nostres, admirans leurs nauires & facon

Port desire.

Coluaca.

Oloa.

Escussõs dor.

de nauiger. Et toute la nuict demourent en ces deux ælles: & au point du iour voyci enuiron cent canoes pleines de gens armez, dont lune des canoes approcha & les autres arresterent. Le gouuerneur de la canoe demande que cerchent ces gens par les terres astrãges. Les interpretes de Cuba assez conuenans auec leur langue, respõdirent que cerchoient or, non toutesfois par violence, ou pour neant, mais par commutation. Et offrent & demãdent paix. La canoe retourne & narre au roy ce que les nostres demandent. Alors le roy appella son cubiculaire, & commanda quon apportast les armures de sa chambre, & que on en ornast nostre capitaine. Lequel venu a Grisalua le Preteur des nostres, commenca a le chausser de soliers dor, harnois des iambes dor, poictral dor, brasseletz dor, beaulme & bauiere dor, & entierement le harnois dor. Lhabilla en tout le corps moult noblement dor, comme on a coustume darmer dachier en armeures de toutes pieces. Et ainsi le Preteur Grisalua arme recompensa le roy de vestemens de soye, & de laine, & dautres choses que portent les nostres. Quant les nostres se partirent pour passer en Cozumela, ou commencemẽt de Leucatana trouuerẽt vne canoe, en laq̃lle estoient neuf pescheurs qui peschoient a haims dor, sans armes. Lesquelz prindrẽt tous, sãs aulcune crainte, desquelz le roy de Calluaca en recongneut vng, & promet

Le roy feit vestir le capitaine de toutes armes dor.

Pescbent a haims dor.

enuoier lẽdemain autãt dor peſant q̃ peſoit le peſcheur pour ſa redẽption: Mais Griſalua cõtre la voulẽte des cõ paignons la refuſa, & retint le peſcheur. Chap. IX.

Refuſe pour le peſcheur autant dor quil peſoit.

SE partirent de la enuiron cent miliaires, touſiours au leuant, & trouuerent vng ſein moult grand, ayãt trois petites iſles, & vont a la plus grande des trois. O choſe horrible & deteſtable a ouyr. Ilz immolent en tous lieux a leurs dieux enfans maſles & femelles. Ilz ſont tous circuncis ſeruans aux idoles, leſquelz ſont en partie de marbre, en partie dautre matiere. Entre ceux de marbre y a vng lyon, ayãt la teſte creuſe, en laq̃lle eſpandẽt le ſang des miſerables immolez pour couler en vne piſcine de marbre. Et leurs cerimonies ſont telles. Ilz ne immolẽt pas les miſerables en leur coppant la gorge, mais les fendent par la poictrine, & du ſang du cueur chault frottent les leures de leurs idoles, & permettent lautre tomber en la piſcine. Et tirent hors le cueur ouuert, & le bruſlent, eſtimans ceſte fumee eſtre aggreable a leurs dieux. Et entre les idoles en y a vng ayãt forme dhõme leq̃l inclinant le col regarde dẽbault dedẽs la piſcine de ſang, cõme acceptãt le ſacrifice des immolez: & ceulx qui ſacrifient mengent les chairs dẽtour les bras, cuiſſes & iambes des ennemys principalement qui vaincus en bataille ſont ſacrifiez, & trouuerent vng ruyſſeau de ſang ſortant comme dune

Sacrifices funeſtes.

Maniere horrible dimmoler.

boucherie. Et des isles emmeinẽt les miserables a estre la sacrifiez. la voit on innumerables testes & corps mortz detrunquez, & aussi des entiers, & plusieurs couuers de voiles. Tous ces cõtrees abondent dor & de pierres precieuses. Et vng des nostres errãt par liste trouua des pãniers dalbastre bien ornez a demy pleins de pierres precieuses de diuerses couleurs. Et en enuoya vne au gubernateur estimee de valeur de deux mille castellins dor, & appellerent ceste isle, liste du sacrifice. Chap. X.

AVx costez de Colluacana sont situees autres isles, esquelles habitent seullemẽt fẽmes sans conuersation dhommes, qui sont vierges cenobites, qui sesiouyssent de vie solitaire comme auõs en plusieurs lieux sanctimoniales & anciennemẽt les Vestales sacrees a Vesta ou Diane. Et en certain tẽps hommes meuz de religion nõ point de cõcupiscence passent en leurs isles seullement pour labourer leurs champs & iardins dont elles puissent viure. Les nostres dõcques aplicquerent au riuage de la terre de Colluacana, & negocierent pacificquement. Et vng roy de la terre donna aux nostres vng chaudron dor, colliers dor, espaulieres dor & moult de bagues & ioyaulx dor de diuerses manieres. Et les nostres a loppposite rendirent le roy ioyeulx de leurs dõs. Et desiroiẽt la ficher le pied & y emmener des habitans, mais le preteur Grisalua ny consentit, dont les com

paignons en ce tẽps viuoient deſeſperez en courage auec Griſalua leur Preteur. Ceſte puĩce a edifices cõme tours, bourgs treſgrãdz, de quinze & vingt mille maiſons: les maiſons ne ſont pas par tout cõioinctes, mais ont hayes & iardins entredeux: ilz ont places enuirõnees de murailles, eſq̃lles exercẽt leurs foires & marchez. Ilz ont voyes pauees par ordre, fours, fornaiſes, chaulx, tuilles cuittes, charpentiers, & tous ouuriers mecanicq̃s excellens. Leur roy ſappelle Pontachan, & la region Palmaria: le bourg royal eſt de quinze mille maiſons. Et quãt recoiuent nouueaulx hoſtes faiſans auec eulx alliãce de paix, en ſigne du traicte damytie auec vng raſoir de pierre ou vng couteau de pierre, ſe tirent vng petit de ſang de la langue, de la main, du bras, ou daulcune autre partie du corps ce voyant lhoſte. Les preſtres viuẽt chaſtes & impollus, & nul ne ſcet que ceſt de cohabiter, iuſques au mariage. Et autremẽt faire eſt choſe nefãde & illicite, q̃ purgẽt par mort. Les fẽmes ſõt de admirable chaſtete: toutesfois eſt p̃mis au puiſſãs apres eſtre mariez auoir tant de concubines qui leur plaiſt. Si la femme eſt prinſe en adultere: le mary la vent, mais au premier prince, duquel les parens la peuuent rachepter. Il neſt pas licite a aucun nõ marie ſe ioindre a table a aucun marie, mẽger a vne meſme eſcuelle, ou boire a vng meſme veſſeau & ſe faire pareil & cõpaignon a luy. Ou mois de Septẽ-

Abſtinence. bre ſe abſtiennent trentetrois iours, non ſeullement de chairs, mais auſſi de poiſſons & de toutes choſes ayantes vie ſenſitiue, & viuent ſeullemẽt de fruictz, herbes porrees. Ilz ont les mois de vingt iours, & lan de trente mois. Chap. XI.

QVant aucuns iours eurent la faict grandes chieres: les noſtres ſe partirent ſuiuans touſiours celle riue, & allerent en la dition dung qui ſe eſiouyt de leur venue, & pource lappellerẽt Ouãt: lequel quant entendit que les noſtres deſiroient or, leur enuoya lames dor fondues, car il auoit entendu par les interpretes que le Preteur deſiroit auoir abondance de ce metal. Et le iour ſuiuant luy enuoya le ſimulacre dũg homme de or & vng Pigmeen dor, vng eſuentoir dor, & abõdance de cailloux dor, bagues & afficquetz de diuers & ingenieux artifice, & ornemens dor de pluſieurs manieres, & pierres precieuſes de diuerſes couleurs. Et raſaſia les noſtres treſopulentement & delicieuſement. Et quant fut inuite daller au riuage, ſoubdainement cõmanda porter rameaux pour y dreſſer tabernacles. Et frappoit dung ſceptre quil portoit en ſa main ſes familiers qui ne alloient legierement aſſez, apportans les rameaulx. leſquelz, la face enclinee, portoiẽt patiẽtemẽt les baſtures. Et quant fut au riuage, interrogue ou prenoit tant dor, monſtra au doigt les mõtagnes prochaines &

Ouant.

Lames dor.

Montagnes

fleuues deſcendans dicelles, & grans lacz dont cueillent tant dor. Et les habitans ſont ſi acouſtumez de ces fleuues & lacz, que ce leur eſt tout vng daller en leaue ou en terre. Et ſe plongent aux fleuues quant veullẽt cueillir or, & apportent leurs mains pleines darenes: leſquelles criblent dune main en lautre, tant que ayent lor pur. Et en vne heure en empliſſent vne canne lõgue de deux piedz. Et ont fumigatiõs ſi ſouefues & delicates q̃ en deſiſtons a parler, pource que ilz effeminẽt les cueurs pluſtoſt que appartiẽnent a bonnes meurs. Le roy preſenta au Preteur vng ieune enfant de douze ans, & vne ieune fille bien ornee. Le Preteur accepta la fille & delaiſſa le filz, dont les compaignons furent marris. Ilz ont eſcript, que dune pierre donnee par ce roy, leſtimation du pris auoit eſte deux mille caſtellins dor. Chap. XII.

& fleuues portans or.

Fumigations treſdelicates

Finalemẽt ſe partirent de ce roy chergez dor & de pierres p̃cieuſes. Et le preteur Griſalua enuoya en vne des carauelles auec meſſagiers lor & les pierres precieuſes a ſon oncle, frere de ſon pere, gubernateur en liſle Fernãdine, ce pendant ſuyuãt ſon chemin vers loccident, deux carauelles prenans leur chemin en la haulte mer, mais en regard, & lune pres de la riue q̃ menoit Francois Mõtege ſuppreteur. Et les habitans les ſupplient humblement q̃ deſcendent. Et promettẽt que ſi viſitent le roy, q̃ leur dõnera grans dons.

Chergez dor & de pierres precieuſes.

Francoys montege.

Mõtege reſpond que ne pouoit ottroyer leur priere, car leurs compaignons ſeroient trop loings deulx. mais toutesfois leur dõna dons des noſtres, q̃ leur furent agreables pour leur roy & eulx, & ſe partirent amyablemẽt. Et les noſtres vont a vng autre grãd bourg, & les trois carauelles applicquẽt au port, mais les habitans armez de arcz, ſayettes, eſcus, eſpees de bois lees, & lances bruſlees au bout, viennent contre les noſtres, & de loing cõmencerent tirer ſayettes. Et les noſtres leur reſpondent de bouletz dartillerie. Et les Barbares eſtonnez du bruit des machines & fort eſpouentez, ſenfuyrent, deſirans paix. Allors les viures defailloiẽt aux noſtres, & eſtoiẽt les nauires caſſees de long nauigaige, parquoy Griſalua content des choſes faictes deuantdictes & trouuees, & les compaignons ia ſoit que ne feuſſent contens retournerent en liſle Fernandine. Chap. XIII.

Diecus Vaſaſque.

MAintenant parlerõs de Diecus Valaſque gubernateur de liſle. ce temps pendant que les quattre carauelles ſe partirẽt y enuoya vne autre carauelle ſeulemẽt auec vng brigantin & quarãte cinq hõmes, qui exercerent violence es habitans des iſles voiſines, leſq̃lz ſont idolatres & circũcis. Et pource eſtimoient ilz eſtre licite les contraindre par violence a tirer lor. Il ya trois iſles prochaines, Guanapa, Guanga, Quitilla: de lune dicelles, laquelle appellerẽt Mari-

Idolatres circuncis.

Guanapa, Guanga, Quitilla iſles

ne,prindrent trois cens habitans tant hommes que femmes,& les meirent en la carauelle,& les menerent en la Fernandine. Et laisserẽt la le brigantin auec vingtcinq hommes,pour prendre plus grand nombre de gens. La carauelle print vng port nõme Carenas,distant du premier angle de Cuba & de la Fernandine deux cens cinquante miliaires,& ceste isle est treslõgue estẽdue doccident en orient, par le milieu de laquelle passe le tropicque de Cancer. Dõcques aduint que aulcuns des gardes descendirent en terre,& que demoura petit nombre. allors les miserables Insulaires ayans occasion de recouurer leur liberte,prindrent les bastons des nostres,& en tuerẽt six,& les autres saillirẽt en la mer. Et ainsi les Barbares obtindrent la carauelle,laquelle auoiẽt ia apprins a gouuerner,& retournerent en leur pays. & applicans en lisle prochaine brusterent la carauelle,emportans auec eulx les armes & dardz: & en canoes passerẽt aux leurs,& inuaderent ceulx qui estoient delaissez au brigantin,les profligent & occient: & ceulx qui peurent euader de celle misere fuyrent du brigantin. Et en vng arbre prochaine au riuage,mettẽt vne croix en lescorce de dehors, & escripuent la mode de leur infortune. Et quant le gubernateur estant au premier bourg de la terre estimee ferme entendit ces nouelles,il enuoya hastiuement deux nauires chargez de guerroyeurs en layde

Carenas port.

Les Barbares recouurent liberte: & occient les nostres de leurs armes.

des delaiſſez, mais ce fut trop tard, car ia laffaire eſtoit achéue. Ilz ſuyuirẽt la croix: ilz lurent les lettres inſculpees en larbre, mais ne oſerent attenter la fortune auec ceulx qui eſtoient deſeſperez & treſbien armez. Et ainſi ſe partirent a liſle prochaine, de laquelle prindrent cinq cens tant hommes que femmes comme lieures, eſtimans ce pouoir faire par droict, pource q̃ eſtoient circũcis, & les emmenerent en la Fernandine. *Et leur aduint ainſi que aux autres, car ilz aggreſſerẽt courageuſemẽt vne des nauires, & bataillans vaillãment occirent aulcuns des gardes, Eſpaignolz, & tous les autres ſe ietterent en la mer. Apres les* Barbares *nauigent a la carauelle prochaine, lag greſſẽt auec tous ceulx q eſtoiẽt dedens, & par leſpace de quattre heures la victoire feuſt doubteuſe: car tant hommes que femmes batailloiẽt furieuſement contre les noſtres, pour recouurer leur liberte, & les noſtres alencõtre ne voulans perdre leur proye: mais finalemẽt les noſtres vaincquirent. Et les* Barbares *vaincus ſe ietterent en la mer. leſq̃lz furent pourſuyuis par canoes, & enuiron cent, tãt occis par fer en cõflict q̃ ſuffoquez es eaues, & les autres prins & menez au bourg S. Iacques a foſſoyer lor aux minieres.* Chap. XIIII.

APres allerent a lautre iſle voiſine. car les iſles ſont la moult frequentees, & pource les peult on dire Archipelagus: & la les noſtres furent

receus non amyablement, car autant que deſcendirent des nauires furent occis ou naurez. Pierre Ponce prefect dune des nauires y alla pour les perturber, & fut chaſſe des habitans. Et appellerẽt ceſte iſle, Flourie, pource que y vindrent apres Paſques. Et veirent trente ſix iſles cõme gardes de Leſpaignole & de Cuba, ou les vndes de la mer oceane ſont reuerberees. & en pluſieurs dicelles ſe trouue or en grains: & les habitãs portẽt diuers ioyaulx, & vſent de maſques tant de bois que dor moult fort bien ornees, & ont ouuriers treſingenieux. Frãcoys Chieregat en apporta vne a Ceſar aux Eſpaignes, par laquelle on peult cõiecturer lart, & combien ſont ingenieux. Ceſt merueille de veoir lartifice de leurs raſoirs leſquelz ſont de pierres iaunes lucides & tranſparentes comme cryſtal, deſquelz ſont raſures non aultremẽt que ſe ilz eſtoiẽt de treſbon achier. Et eſt merueille, que quãt pour luſance le taillant eſt obtus, ilz ne les aguiſent ne de cueux ne de pierre, ne de pouldre, mais ſeulement dune tẽperatiue de eaue. Et ont mille genres de inſtrumẽs, & de choſes moult belles & elegantes, leſquelles ſont trop longues a racompter. Chap. XV.

Pierre põce.

Maſques.

Raſoirs de pierre tranſparente.

MAintenant retournerõs a Cozumela, & aux terres riches Leucatana & Colluacana naguieres trouuees, auſquelles les noſtres habitateurs de Cuba ont nouuellemẽt prepare dix carauel-

Cozumela. Leucatana. Colluacana.

les, auec cinq cens hommes de legiere armure, & deux brigantins pour les riuages pleins de guez & les dangiers des rochiers meirent es nauires cinq cheuaux masles & seize femelles conuenantes a batailles. Eleurent Fernād Cortese general gubernateur & preteur des nauires, Alphonse Fernande suppreteur, & suiuirent vng mesme vent de langle de Cuba a loccident, que parauāt Frācoys Fernāde & Grisalua auoiēt circui. Et vindrent au deuāt de liste des sacrifices & de laquelle parauant est faicte mention, & vng si grand tourbillon insperement se leua, que ne peurent prendre terre, & cō traictz, retournee la poupe, la cruelle tēpeste les trāsporta a Cozumela, orientale de Leucatana. laquelle a vng seul port auquel donnerent nom la Porte de sainct Iehan, & a seulement six bourgs, & eaue de puis ou de cisternes. car na nulz fleuues, pource que est plane & a de tour seullemēt quarante miliaires. Et les nostres applicquans, les habitans barbares senfuirent aux espesses forestz, & de frayeur abandonnerent les bourgs. Et les nostres entrent es maisons vuides, vsent des viandes du pays. trouuent ornemēs de maisons de diuerses couleurs, tapis, vestemens, loudiers quilz appellent amaccas richement faictz de cotton. liures sans nombre, desquelz aulcuns ont este enuoyez au roy Despaigne nouuellement cree Cesar. Les nostres cerchent diligemment toute liste

Fernād Cor-

en ordre, toutesfois ne leur vueillãs faire aucune violẽce, trouuerent peu des habitans. Ilz auoient vne femme en leur compagnie, laquelle feirent enhorter par linterprete de Cuba & trois Leucataniens quilz auoient, que les premiers auoiẽt emmene, que elle appelle les roys absens. Ceste femme auoit familiarite auec les habitans trouuez. Ilz allerent auec elle, & les roys appellez par la femme & sa compagnie, vindrent, foy de amytie dõnee dune part & dautre. Et les habitãs ioyeux retournerent en leurs maisons, & leur furent rendues moult de leurs vtensiles prinses. Et trouuerent que ilz estoient idolatres circuncis, & quilz immoloient enfans masles & femelles a leurs zemes. Et sont zemes simulacres de phantasmes de nuict. Et ont ces enfans pour immoler des isles prochaines, lesquelz ont en permutation de or & autres marchandises. Car en nul lieu de si grãde espace de terre, les habitãs ne sont solicitez de la mortelle cupidite de monnoye. Et diẽt semblables choses des isles nommees Desta & Sesta nouuellement trouuees. mais quant ont faulte denfans masles & femelles, sacrifient chiens. Et nourrissent chiens pour menger, comme nous conins. Et ces chiens ne abayent point, & ont museau de renard. Ilz chastrent leur volaille. & reseruent peu de masles & moult de femelles a procreation. Et les volailles chastrez engressẽt a merueille en lespace de qua-

Immolẽt enfans masles & femelles.

Desta, Sesta isles.

Immolẽt chiens. Nourrissent chiens pour mẽger.

tre mois. Les nostres les destournent de leurs sacrifices, leur monstrant estre chose nefande. Ilz demãdent quelle loy doibuent suyure: sur quoy se laissent facilement suader que il est vng seul Dieu, createur du ciel & de la terre, largiteur de tous biens: vne essence en trois, pere, filz & sainct esperit. Seuffrent briser leurs Zemes, & mettent limage de la Vierge en leur temple, & le nettoyent & mundent le paue. Ont consenti mettre vne croix de bois au sommet de leur temple, en souuenãce de venerer celuy dieu & homme qui voulut mourir en la croix pour la redẽption du genre humain. Ilz cõuiennẽt tous au temple ou est paincte limage de la Vierge, a venerer ladicte Vierge. Et ces habitãs signifierent par interprete, estre sept Chrestiens captifz en Leucatana qui auoient laeste iettez par violence de tempeste. Et ceste isle est seulement distante de Leucatana cinq miliaires. Et le Preteur a ceſt affaire, enuoya deux carauelles & cinquante hommes auec trois Cozumelans, & lettres aux Chrestiens si en treuuent aulcuns, & q̃ feront chose excellente si en emmeinẽt, pour auoir la notice de ces traictz & parties. Chap. XVI.

Les Cozumelans sont persuasibles.

ALlors se partirẽt, & leur furent assignez six iours de retour. Mais les attendirent huit iours sans riens en sauoir des delaissez. Et ayans suspicion que estoient detenuz ou occis, retourne-

rent a Cozumela, & penſoieut tous ſe partir de Cozumela, ſi la violẽce de la mer ne les euſt detenu. Et voyci voyent a loccident venir vne canoe de Leucatana emmenante vng Chreſtien q auoit eſte detenu ſept ans captif entre les Leucatans nomme Hierome Aquilaire. Et qui porroit dire en quant grande ioye ſe accolerent? Le miſerable racompte ſes aduẽtures aux noſtres, & de ſes compaignons perdus: car quant Valdiuia fut enuoye de Vraba a Ladmiral Coulon: & que infortunemẽt tomba en la prouince Iamaica, iſle prochaine a Leſpagnole & a Cuba deuant le riuage, & fut tire es arenes engloutiſſantes dung ſoubdain tourbillon, leſq̃lles appellẽt viperes. Et Hierome eſtoit entre les cõpaignons de Valdiuia, lequel & trente compaignons euaderent les engloutiſſemens en vne naſſelle de la carauelle, & errerẽt trente iours es mers, ayans touſiours flotz impetueux a loccident cõme eſt dict es Decades, & ne ſauoient ou alloient, ne trouuoient aulcume choſe conuenante a menger, par quoy ſept deulx moururent de fain, & furent viande aux poiſſons marins. Et les autres furẽt portez en Leucatana, & tomberent en la puiſſance dung roy cruel, lequel occiſt & immola le Preteur Valdiuia & aulcuns de ſes compaignons a ſes zemes. & puis les mengea auec ſes amys inuitez au ſacrifices, car ilz mengent leurs ennemys, & les eſtrangiers qui y applicquent. autremẽt

Hierome Aquilaire.

Valdiuia immole.

ſe abſtiẽnent de chair humaine. Et Hieroſme Aquilaire & ſix de ſes compaignons eſtoient reſeruez a eſtre immolez au tiers iour ſuyuãt, mais de nuict rõpirent leurs liens, & euaderent les mains du cruel tyrant: & humiliez & ſupplians eurent refuge a vng roy qui eſtoit ennemy du roy cruel & tirant, & les receut a ſeruitude. Et aduint que Aquilaire eut vne epiſtre du Preteur par les Cozumelans, lequel recita deuant ſon ſeigneur nomme Taxmarus, quelles nouuelles apportoient les Cozumelans, de la grãde puiſſance du roy de ceulx qui y eſtoiẽt applicquez, de la grande force de iceulx & beniuolence en ceulx qui leurs eſtoient amys, & rigueur contre ceulx qui rebelloient & refuſoient leur demande, & moult de autres choſes, ſi que rendit Taxmarus tout tremblant, & pria ſon ſeruiteur Hieroſme Aquilaire, quil labeure a ce que nentrẽt pas en ſa prouince cõme ennemys, mais de cueur paiſible comme amys. Et Hieroſme luy promet paix, & auſſi ayde & faueur contre ſes aduerſaires, & ainſi lenuoya aux noſtres les prier, auec trois de ſes familiers.

Taxmarus roy qui recent les noſtres fugitifz

Chap. XVII.

IL eſt choſe admirable douyr la mere de Hieroſme, laquelle quãt ouyt aux Eſpaignes ſon filz auoir tõbe es mains de ceulx qui mengent chair humaine, ſoubdainemẽt de douleur perdit le ſens. & toutes les fois que veoit chairs roſties, ou fichees en

La mere de Hieroſme Aquilaire

broches,elle empliſſoit la maiſon de clameur,diſãt,Voyci la mere la plus malheureuſe de toutes,voyci les pieces de mon filz. Mais retournons aux Cozumelãs. Aquilaire diſt aux noſtres ce quil auoit de cõmiſſion de ſon ſeigneur. Et enſemble ſe partirẽt de Cozumela en Leucatana. Alamin gouuerne la nauire au fleuue autreſſois trouue:treuue les bouches cloſes de arenes comme on liſt du Nil Degypte,quãt certains vens ſoufflent q ſe appellẽt Etheſes,parquoy ny peurent entrer cõtre le fleuue es grands nauires,ia ſoit que aillieurs ſoit apte. Et deux cens hommes y deſcendirent en brigantins & canoes,& offrirẽt paix par Hieroſme Aquilaire. Et les habitãs demandent que ilz veulent. Aquilaire reſpond, viures. ilz leur font ſigne quilz voyſẽt au bourg,& le chemin eſtoit long & areneux. ilz y vont. Et le iour ſuyuant les habitans apportent huit gelines a leur facon, qui ne ſont pas moindres que paons, ne moins ſauoureuſes, rouſſes de couleur. Et autant de Maizi que ſouffiroit a dix hõmes famelicques. Et leur proteſtent que tantoſt ſe departẽt. Et ſoudainement vint vne multitude des habitans armez aux noſtres ne ſe voulans partir,demandans de rechef que demãdoient errans es terres eſtrãgieres. Aquilaire reſpondit que les noſtres demãdoient paix & viandes & or ſe ilz en ont,en permutation de leurs choſes. Ilz reſpondirent que ne vouloient ne paix ne bataille

auec eulx,mais q̃ de rechief ilz ſen aillent,ſe ilz ne veulent tous eſtre occis iuſques a vng. Les noſtres reſpondirent qui ne ſen iroient ſilz nauoient abondãce de viures pour nourrir leur multitude. Promettent apporter lendemain viandes,& mentirent. Lautre matin apporterent aux noſtres q auoient leurs tentes en larene & pernocte la nuict,autant de viande que parauant. & leur ſignifient de par leur roy,que ſe departent. Les noſtres reſpondent q̃ deſiroient veoir le bourg, & plus grande quantite de viandes. ceulx le refuſent,& les noſtres retournerẽt mal contẽs,car ilz eſtoient preſſez de famine, & eſtoient cõtrainctz cercher viures. Chap. XVIII.

CEulx retournez, le Preteur enuoya les ſuppreteurs auec cent cinquãte hõmes : leſquelz allerent par diuerſes poſſeſſiõs du bourg. Et les Barbares traictoient mal vne tourbe des noſtres. Et leurs cõpaignons ne eſtans fort loing,ouyrent le bruit & leur vindrẽt en ayde. Et daultre part le preteur met artillerie es brigantins & naſſelles,& ſe applicqua au riuage auec les autres bataillãs. Et les Barbares accoururent legieremẽt preparez a batailler pour empeſcher & deffendre la deſcente. & tirans de loing,toucherent aucuns impreparez. Et le preteur dechergea enuiron vingt pieces de artillerie es aduerſaires. Leſquelz eſpouentez du ſon & bruit des boullets & de leruption des flãmes,

furent perturbez, & en fuyãs se iecterent en leaue iusques aux cuisses. Et les nostres les poursuiuirent fuyans, & entrerent au bourg auec eux espouentez, lesquelz passerent le bourg & delaisserent les maisons. Le bourg sapelle Pontachan estendu a la riue du fleuue comme recitent, mil cinq cens pas, ayant maisons vingtcinq mille, de pierre & ciment ingenieusement faictes, & iardins entredeux. Et monte on aux maisons habitees par dix & par douze degrez. Et nest licite a aulcun de chergier de poultres la muraille de son voisin. Et sont en distãce les vnes des autres de la capacite de trois maisons couuertes pour la plus part de lamines de pierre ou de paille. Et dient que en ce iour furent profligez & mis en fuite quarante mille Barbares, qui estoient a batailler pour la nouuelle facon de guerroier auec artillerie. & pource que le Preteur auoit mis en terre seize combatãs a cheual, qui aggressans les Barbares fuyans au dos legierement courans trauersoient les tourbes les occisans a dextre & a seneſtre. Iceulx Barbares estõnez, ne ayãs loisir de vser de leurs dardz, cuidoient lhomme serre au cheual estre vne mesme beste, comme on racõpte des centaures. Et les nostres demourerent vingtdeux iours au bourg, faisans grande chiere soubz le toict, & les Barbares lãguissans de fain soubz le ciel. & iamais ne oserẽt assaillir les nostres tenãs la partie plus amene du bourg,

Pontachan bourg.

ayans gardes de nuict de paour daulcune assaillie. Le bourg comme dict est, sappelle Pontachan. Et les nostres lappellerent la victoire, pour la victoire que dieu leur auoit la donnee.

Chap. XIX.

CEst aussi merueilles de la magnificẽce des sal les & palais, auec gros edifices aux champs en leurs possessions a delices, de la grandeur & elegance, auec chambres haultes & greniers assoliuees noblement a nostre maniere, & auec gouttieres. Quattre des nostres entrerẽt en vne aux chãps, & vaguerẽt quatre heures en icelle sãs en trouuer lissue, pour la magnitude. Et les nostres deuant soy partir, feirent appeller le roy & les principaulx par les interpretes & les captifz en bataille, lesquelz leur suaderent que veinssent sans armes & supplians. Et iceulx obeirent au dict, & chascun retourna en sa maison. Et les nostres leurs ottroierent paix, par telle cõdition que se abstiendroient des horrendes cerimonies des corps humains enuers les ames des mortz & esperitz malings, desquelz odorent les simulacres. Et que ilz seruẽt a Christ nostre Dieu creatur du ciel & de la terre, donne au monde par vne vierge, crucifie pour le salut des humains, & que lieuent les yeulx a luy. Et que promettẽt obeissance au roy Despaigne. Ilz promeirent tout ce. Et furent instruictz autant que la briefuete du tẽps le parmeit. Et les nostres

Ilz sacrifiẽt aux ames des mortz & aux esprits malings corps humains.

les restituerent & rendirent contens, en leur donnant de leurs dons. Et estimoient les nostres estre hommes enuoyez du ciel, qui en si petit nombre auoient ose batailler contre si grande multitude. Et donnerẽt aux nostres or pour dons, & vingt serfues. Chap. XX.

CEs choses faictes, les nostres se partirẽt pour cercher les autres terres des riuages. Et retournerent au sein trouue par Alamin soubz Grisalua. Et lappellerent Baian, cestadire en Espaignol sein de sainct Iohan. Et les habitans vindrent au sein pacifiques. Le bourg est distant du riuage vng miliaire. de cinq cens maisons, erige sur vng coutau. Ilz inuitent les nostres aux logis du bourg, & leur offrent la moytie du bourg si veulent estre perpetuelz habitãs auec eulx. Estiment q̃ ce disoient espouentez de lexemple des Pontachãs, ou que la rumeur estoit a eulx paruenue q̃ soubz lombre de telz amys, leurs aduersaires voisins craindroient, ou que auroient ayde & faueur contre eulx: car par cupidite de regner, se affligent de continuelles batailles. Les nostres refusent continuelle demeure, & lacceptent pour vng temps. Et ainsi pour vng temps habiterent au bourg. Et quãt retournerent au riuage, le peuple les suyuit, leur dressant tentes & maisons de rameaux auec grande diligẽce, & les couuroient de voiles tresseurs contre la pluye. Les nostres meirent la leur ost.

Sein de saict Iohan, habitãs humains

Ambition de regner, faict continuelles guerres.

& affin que les compaignõs ne ſe appeſantiſſent, Montege commeiſt la charge a Alamin & a Frãcoys Montege de cercher les terres vers occident, ce temps pendant que recreera vng petit les trauaillez & que ſoingnera a guarir les naurez. Et ainſi le preteur auec les autres demoura en Pontachan, baillant deux brigantins a ceulx qui ſen aloient, & cinquante hommes. Chap. XXI.

Mer mouſt impetueuſe.

IVſques a ce ſein, le cours de leaue eſt trãquille. Et quant nauigerent vng petit plus bas a loccident, limpetuoſite de la mer en petit de temps les tranſporta a cinquante miliaires de leurs compaignõs, cõme ſilz euſſent eſte rauis dung torrẽt violent deſcẽdant de haultes mõtaignes, & tomberẽt en vne cõfluẽce deaues. A la ſeneſtre ſe monſtre vne pleine de mer laquelle vient alencõtre des eaues deſcendãtes a loccidẽt, comme deux treſgrãs fleuues quant viẽnent rencõtrer lung lautre. Et a loppoſite voyent terre de loing, & ne fluctuoiẽt point ne a dextre ne a ſeneſtre, mais entre eulx eſtoit conflict de vndes & tourbillons les agitans en diuerſes pars, ſi q̃ peu failloit que ne feuſſẽt engloutis. & long temps eſtãs ſans eſperãce de vie, tournerent les prores cõtre le torrẽt dont eſtoient venuz. Et ſenforcent de rames & de voiles, & a peine peurent ſurmõter limpetuoſite. Et quãt cuidoiẽt auoir ſurmõte au moins deux miliaires, trouuoient que en vne nuict eſtoient re-

tirez quattre. Mais finalemẽt par layde de Dieu vainc-
quirẽt ce grief combaſt, & conſumerẽt vingtdeux iours
en ceſte petite eſpace de mer. Et en fin reuindrẽt a leurs
cõpaignõs, auxquelz reciterẽt la choſe. Et iugerẽt la eſ-
tre la fin de la terre Colluacana que cuidoiẽt eſtre terre
cõtinẽte & ferme. Et la terre veue de loing audeuãt eſtre
adioinẽte a noſtre cõtinent, ou aux ſeptentrionales aux
Cabaleos, dont en aulcun temps la verite en ſera trou-
uee. Et quãt Alamin & Mõtege cerchoient ces ſecretz,
le roy de la prouince nõmee Mutezuma leur dõna plu-
ſieurs dons par vng de ſes premiers, nomme Quintalbi-
tor, leſquelz eſtoiẽt precieux & labourez en admirables
manieres dor, dargẽt, & pierres pcieuſes. Et ont ppoſe en
uoyer a leur roy de nouueau cree Ceſar, pour y enuoyer
laboureurs pour y habiter, ſans le ſceu de Diecus Valaſ-
quez gubernateur, diſãs q̃ ne leur doibt chaloir du gu-
bernateur, & q̃ la choſe appartiẽt a plus grãd, ceſtaſſa-
uoir au roy de y enuoyer habitateurs. Chap. XXII.

Cabaleos.

Mutezuma roy.

Quintalbitor vng des principaux Mutezuma, ou Mutexuma.

ILz ſe partirẽt dõcques du principal du roy be-
ning Mutexuma, en prenãt viures. Et a dou-
ze miliaires de la, trouuerẽt terre treſſortunee
a mettre laboureurs, nouueaux habitans, & deſignerẽt
le lieu, & eſlurẽt le gubernateur general le Preteur Cor
teſe pour regir a fonder vne cite. Ilz eſlurent Portuca-
re & Montege pour enuoyer deuers le roy, Alamin du-

Corteſe.

Eteur. Et quattre des principaux de celle terre se meirẽt auec les nostres de leur volente pour visiter les Espaignes & vng roy si puissant, duquel lauthorite se estendoit es lieux si loingintains. Et deux femmes pour les seruir & les nostres a la facon du pays. Ceste gent est brune: & tant hommes que femmes percent les oreilles alentour, & y portent bagues pendantes dor & de pierres precieuses. Et les hommes pertuisent la leure dembas iusques a la racine des dentz dembas. Et empliſsent le pertuis rond, dune lamine dargent grande comme vng Carlin. & est vne chose treslaide a veor, ia soit que ne estimẽt riens estre plus beau soubz le soleil. Ainsi le genre humain est venu en cecite. Ainsi Lethiope cuide la couleur noire plus belle que la blanche. Le barbu se estime plus beau q̃ celuy sans barbe. Et celuy q a rasure, que celuy qui porte cheueux. Ainsi chascun est mene de son appetit, & vne chascune prouince est gouuernee selon son sens. Et cõme dit vng sainct hõme, Nous eslisons choses nuysantes & incertaines, & abhorrons choses prouffitables & certaines. Les nostres se esmerueilloient dont auoient argent, & ilz leur monstrerent tres-haultes montaignes, aux sommetz desquelles sont perpetuelles neiges, & sont veus peu souuẽt en lan pour les nuees, & nebuleuses obscuritez. Et es vallees de ces haultes, aspres & froides montaignes cueillẽt largẽt, & lor

es planes & moins aſpres. Ilz ont aurical, dõt font coingnees a batailler, pælles, houes a foſſoyer, mais nont nefer ne acier. Chap. XXIII.

CEs nouueaux habitateurs de Colluacana, ont apporte liures aux Eſpagnes entre les autres dons du roy. Les aulcuns ſont eſcriptz en eſcorce groſſe exterieure comme on voit es palmes diſpoſees a menger. Et les fueilles dures ont vne toille les enuelopant par dehors comme retz, & auec ciment tenant en font retz: & mollifiees les mettent en vne forme adaptee, & le eſtendent tant que ilz veulent, puis les laiſſent endurcir, & frotent de leur ciment parauant bien crible comme pouldre de vernis, ainſi que peuẽt eſcripre tout ce que leur plaiſt. & apres leffacer dune eſpõge ou dũg drap, pour y eſcripre de nouueau. Ilz fõt auſſi liures de tablettes de figuier, leſquelz les deſpẽſiers des grandes maiſõs portẽt auec eulx par les marchies & bouticques, & eſcriuent les choſes achetees & cõmuees. & les effacẽt quãt les ont mis es liures de leurs cõptes, & ne font point leurs liures par fueilles, mais ſe eſtendent en long par pluſieurs coudees, & les reduiſent en parties quarrees, non deſiointctes, mais coniointctes de ciment tenace flexile. ſi que ſemblẽt cõpactes de tablettes de bois, & q̃ la main dũg ſoubtil libraire y ait beſõgne. Et de toutes partz, le liure ouuert monſtre deux faces, & autant ſont

Liures deces regions.

couuertes, si on ne lestent au long. Les lettres & characteres sõt moult dissẽblables aux nostres, leurs liures sõt escriptz par lignes de leurs characteres semblables a des estoilles, lacqs, limes, haims, & autres formes, & quasi resemblent lettres egyptiaques. Et entre les lignes portrayẽt especes de bestes, principalemẽt des roys & princes. Et est vrayssemblable, que ce sõt gestes de leurs roys & de leurs mayeurs. Et font dartifice plaisant le dessus & le dessoubz des liures, en telle maniere que quãt sont ployez, ne semblent en riens differer aux nostres: & escriuent en leurs liures leurs loix, leurs sacrifices & facon de leurs cerimonies, annotations & supputations aulcunes astronomicques, les temps & raisons de semer & planter. Ilz commẽcent leur an cõme en Auril, & ont mois lunaires lesquelz appellent Tonas. car la lune en leur langue sapelle Tona, mais les font de vingt iours, & leur an de vingt mois. Et les iours appellent soleilz, & autant de iours autãt de soleilz. Ilz frequẽtent leurs temples lesquelz ornent de tapis dor, & de vtensiles ornez de pierres precieuses. Au soleil leuãt encensent leurs temples, & font prieres deuãt q̃ faire aulcunes oeuures. Mais est chose horrible des sacrifices en ces traictz. Car tous les habitans, pour sacrifices immolent enfans masles & femelles. Et au tẽps que sement & que moissonnent ont serfz achetez & bien nourrois, lesquelz ornent

Mois de vingt iours.

An de vingt mois.

Cerimonies des habitãs.

Serfz immoles & la cerimonie.

de precieux vestemeus destinez a estre immolez a leurs zemes, & les meinent par vingt iours deuãt q̃ immoler alentour, de rue en rue, & les habitans les saluent deuotement, comme ceulx qui deuant peu de iours seront reputez entre les dieux. Et encore reuerent leurs zemes en autre facon, leur offrant leur propre sang, lung de la lãgue, lautre des leures, lautre des oreilles, les aulcũs de la poictrine, de la cuisse ou des iambes. Et plusieurs se naurent de rasoirs, tirẽt le sang: lequel receu en leur main, arrousent les pauemẽs du temple, le iettãt vers le ciel, & ainsi cuident appaiser leurs dieux. Chap. XXIIII.

Autre facon de honnorer leurs zemes

CEmpoal est vng bourg de quinze mille maisons, lequel les nostres de nom nouueau appellẽt Sibylle, distãt de Villericque nouuelle mẽt habitee des nostres, neuf miliaires. Et audict bourg les nostres trouuerent vng roy, ayant cinq serfz enclos a immoler, lesquelz les nostres prindrent. Et le roy moult suppliant les requiert, disant q̃ luy emmenoyent grands maulx & a son royaulme, se luy ostoient les serfz que auoit detenu a immoler, & q̃ ses zemes courroucez perdroient tous les biens par gresles, seichereſſes, & que les chenilles rongeroient tout, ou que permettroient tout perir par pluyes & inundations, si les sacrifices cessoient. Et affin que les Cempoalins desesperez ne defaillissent, sembla moins mal aux nostres q̃ leur laissassent exercer

Cempoal bourg.

Craingnent leurs zemes pour gresles seichereſſes chenilles & choses semblables.

leurs anciẽnes couſtumes,& leur reſtituerẽt leurs ſerfz. Et ia ſoit que leurs preſtres leur promiſſent gloire eternelle & delices perpetuelles apres ces iours turbulens & la familiarite des dieux,toutesfois triſtes eſcoutoiẽt ces ꝓmeſſes,& euſſẽt mieux ayme eſtre deliurez. ilz appellẽt leurs preſtres Quins.ilz viuẽt chaſtes & impollus. Et le populaire reuere leurs preſtres en crainte reuerẽte. Ilz cueillent en faiſſeaux les os de leurs aduerſaires occis ou prins en bataille quant ont menge les chairs, & liez les pendent aux piedz de leurs zemes,comme ſigne de victoire mis au deſſoubz les tiltres des victeurs. Et diẽt encores que les preſtres baptizẽt en eaue iettee en croix ſur leur front,les enfans maſles & femelles dung an en leur temple. Mais les noſtres nentẽdent point les motz, ia ſoit q̃ voyẽt les cerimonies & la murmure des motz. Et ne eſtiment point leur temples eſtre violez,ſi aulcun deſtrange loy eſt preſent a leurs ſacrifices, comme font les Mahumetiſtes & les Iuifz. Chap.XXV.

Leurs preſtres & leur vie.

Baptizent maſles & femelles dung an, iettant eaue en croix ſur eulx.

Dons diuers ennoyez au roy Deſpaigne.

ENtre les autres dons du roy, ilz apporterent deux meules comme pour froiſſer grains:lune dor,& lautre dargent,ſolides, tẽues toutesfois & quaſi de eſgale circunference de vingthuit paulmes. Et celles dor poyſe trois mille huit cens caſtellins dor. Et chaſcũ caſtellin poiſe vng ducat & la tierce partie dung ducat. Et ou cẽtre de la meule,eſt vne ima-

Meules dor & dargent.

ge dune coudee, comme vng roy assis en vng throne, vestu iusques aux genoulz, semblable a vng ange de face, cõme les nostres ont acoustume de paindre les lemures. & le champ est effigie de fleurs. Et en celle dargent est vne semblable maniere, & quasi vng mesme pois. Et lung & lautre metal pur. Il y auoit aussi entre les dons, grains dor non fondus, gros comme pois ou lentilles, deux colliers dor, dont lung a huit chainnons, esquelz sont inserees pierres precieuses flamboyantes, lesquelles toutesfois ne sont pas carboucles, & verdes cent octante trois, nõ toutesfois esmeraudes, & sõt de mesme estime que les excellentes a nous. Aux franges du collier pendoient sonnettes dor vingtsept, liees dor auec quattre manieres de pierres pcieuses entrelassees. Et de chascune pend vng perpendiculaire dor. Lautre collier a quattre chainnons dor, ornees autour de cent & deux pierres precieuses rouges. Et de cent & septãte dix verdes & de vingtsix sonnettes dor excellentement ornees. Et au milieu du collier sont inserees dix grandes pierres precieuses, liees en tour de or. desquelles pendẽt cent perpendicules moult excellentement labourez. Ilz apporterent aussi douze broudequins de cuir de diuerses couleurs: les vngs garnis dor, & les aultres dargent, & de pierres precieuses, les vnes iaunes, & les autres verdes, & ont sonnettes dor pendantes de chascune. Et est mer-

ueille cõment lart linduſtrie & leſtude ſurmonte la matiere, on y voit mille eſpeces de figures que ne ſe peuent eſcrire. Ilz apporterent tymbres admirables couſus de pierres p̃cieuſes iaunes, & autres reſſemblãs a ſaphirs. Ilz apporterẽt plumars, ceinctures, & eſuentoirs de plumes en tel art que ceſt choſe admirable, ſi que par droit peuẽt obtenir lhonneur & principaulte des engeins humains. Car lor & les pierres ne ſõt pas a eſtre admirees, mais lart & louurage ſurmontẽt la matiere. Et ne peult on veoir choſe que plus attire les yeulx de lhomme par ſa beaute comme eſtiment ceulx qui les ont veues. Et comme admiroient les plumes des oyſeaux congneus de nous, comme de queues de paons & faiſans ſont moult luyſãtes, auſſi admirõs nous les plumes de leurs oyſeaux deſquelles font leurs plumars & eſuẽtoirs, ornãs tout en elegãce. Et voit on es plumes couleurs naturelles iaunes, verdz, glaucques, rouges, blancz, bruns, & font tous inſtrumens dor. Ilz apporterẽt deux heaulmes couuers de gemmes glaucques, dont lune eſtoit frãgee de lambeaux dor & de deux cailloux dor qui ſouſtenoient ſonnettes, lautre ayant ſemblables gemmes, mais frangee de vingt cinq ſonnettes dor, criſtee dung oyſeau verd obtenãt le ſommet, du quel les piedz le bec & les yelux eſtoient dor. Et cheſcune ſonnette eſt ſouſtenue dung caillou dor.

Chappitre vingtſixieſme.

Ilz apporterẽt aussi quattre fourches a trois dens estans de pierres precieuses liees de fil dor, & empennees de plumes de diuerses couleurs. Et vng grand sceptre orne de gemmes & de deux sonnettes dor. Et vng bracelet dor, & souliers de cuir de cerf, cousus de fil dor, la semelle blãche dessoubz. Vne Syrãne, estant vng miroir dune pierre luysante, demy glaucque, enuirõnee dor, blãche, ou peut estre vne pierre diaphane, entour dor. La teste dung grãd leezart dor, deux cocles grandes, deux anettes dor, & diuerses especes doyseaux, toutes ces choses dor. Quatre poissons qui se nomment cephalos ou cabillaux dor. Et vne verge de aurical, toutes ces choses emplumees en facon merueilleuse. Porterent haches a batailler & boucliers, vingtquatre escussons dor, & cinq dargent. Vng timbre tissu de diuerses plumes, & au meillieu du front y a vne lamine dor, entaillee & figuree dung idole de leur zemes, enuirõnee de quatre ælles a maniere de croix, lamines dor de diuerses bestes, comme de testes de lyons de tigres de loups & semblables. Bestes formees de verges & de aes, & leurs cuirs cousus, dessus ornez de sõnettes de aurical. Loudiers diuers de cotton entretissus de couleurs, blanc, noir, & iaune, & deux fort riches tissus dor & pierres precieuses. Et trois autres entretissus de plumes & cotton, en ieu de eschetz, argument que ilz ont le

Miroir de pierre.

icu des eſchetz en vſage. Et lautre face de dedēs eſt raſe ſans variete, & vng aultre loudier entretiſſu dautres couleurs, vne roue noire au milieu entremeſlee de plumes luyſantes, & deux autres loudiers blancz, & tapis, & couches a la facon du pays & diuers voiles de teſte ſubtilz plus beaux & delectables a veoir que precieux. leſquelles choſes delaiſſons a racōpter que ne ſoyent plus tedieuſes a ouyr que delectables. Chap. XXVII.

Ferdinant Corteſe.

Nous delaiſſerons auſſi de leurs labeurs, indigences, perilz, mōſtres, & aduerſitez q̄ pluſieurs ont eſcript par leurs lettres. Toutesfois Ferdinand Corteſe capitaine du nauire, & autheur de enuoyer nouueaux laboureurs pour y habiter, ne fut point approuue par le Senat royal Dinde, pource ql feit ce ſans cōſeil du gubernateur la cōmis par le roy, & que eſtoient luy & les ſiens venus au roy ſans ſon ſceu. Et leur gubernateur de Cuba par procureur les appelle larrons fugitifz, & reus de leſe maieſte. Et iceulx dient ſoy auoir preſte plus grand ſeruice au roy, & arguent que ſont venus a plus grand iuge. Le gubernateur demande que ſoyent punis de peine capitale, les autres demandent offices magiſtrales, en loyer, pour tant de labeurs & perilz tolerez. Et la punition & le loyer ſont differez, & eſt ordonne que lune & lautre partie ſe roit ouye. Maintenant delaiſſez ce propos, dirons des

Darienens qui feirent en Dariene fleuue occidental de Vraba, en la riue du ſein nouuelle habitatiõ, deiette par force darmes le roy Cemacus: laquelle habitatiõ appellerent S. Marie antique. A iceulx auoient eſte enuoyez mille deux cens combatãs, leur ducteur Pierre arias. Et Vaſcus Nunes auoit demande enuiron tel nõbre de gẽs, lequel auoit le premier deſcouuert la mer dauſtre alors incongneue. Mais quant Pierre Arias gubernateur fut arriue en Dariene auec puiſſance du roy, ne fut riens autre choſe faicte que occire & eſtre occis. le roy auoit cree Vaſcus gubernateur a ſa voulente, ceſtadire tant q̃ le roy vouldroit, & Vaſcus ne peut long temps ſouffrir lẽpire de Pierre Arias, & ainſi diſcordãs en cueur troublerẽt toutes choſes. Vng temps ſe paſſa & frere Iehan Caced de lordre de ſainct Frãcoys cõcionateur, promeit a Vaſcus en femme la fille de Pierre Arias. Mais ne ſe peut trouuer art ne induſtrie q̃ les deux gubernateurs conuinſent, mais diſcordoient pluſſort. Et la choſe vint a ce que Pierre Arias trouuant occaſion feit former le proces contre Vaſcus, par les preteurs ciuilz. Et commãde par proces forme trãcher la teſte a Vaſcus & a cinq de ſes premiers diſant Vaſcus & ſes compaignons auoir voulu defaillir du roy en la mer auſtrale ou Vaſcus auoit conſtruit quattre nauires pour inueſtiguer les riuages auſtrales de la terre eſtimee eſtre cõtinente, & que

Pierre Arias.

Vaſcus Nunes.

Mer dauſtre deſcouuerte.

Seditions.

Sentence capitale cõtre Vaſcus.

Vaſcus auoit dict a trois cens combatãs quil auoit auec luy. Pour quoy mes compaignons, qui eſtes participans auec moy, ſerõs nous touſiours ſubiectz a lempire & cõmandement daultruy? Qui eſt ce qui pourroit endurer linſolence de ce gubernateur? Suiuõs ces riuages ou aduenture nous meinera, & entre tant de prouinces beates de ſi grande terre, eliſons en vne enlaquelle puiſſiõs viure en liberte le reſidu de noſtre vie. Qui nous pourra iamais trouuer: ou trouuez, qui nous pourra deietter? Ces choſes furẽt rapportees au gubernateur Pierre Arias, lequel rappelle Vaſcus des parties auſtrales. Vaſcus obeit a ſon mandement. il eſt mis es liens. il nye iamais auoir ce penſe. On cerche teſmoingz. On cueille tous les malfaictz quil auoit commis des le commencemẽt: il eſt repute digne de mort. Il eſt mis a mort. Voyla comment le miſerable Vaſcus eſt recompenſe des perilz & labeurs quil a ſurmõte: & quãt eſperoit ſoy auoir acqueru plus grans tiltres de gloire, la print il fin. Chap. XXVIII.

Pierre Arias delaiſſee ſa fẽme en Dariene mõta es nauires pour cercher les riuages, & ne a on encores entendu aulcune choſe de ſon retour, mais ia eſt deſigne vng autre gubernateur nõme Lupus Soſa, reuocque des iſles Fortunees ou eſtoit Viroy a Dariene. moult ſera dur a Pierre Arias ſil retourne, ia ſoit que de luy nait eſte dict aulcune choſe digne de

Lupus Soſa.

gloire. Mais delaiſſãs ce, dirons aulcunes choſes delaiſſees. Premieremẽt du grãd & profond fleuue Dabaida, qui paſſe ou dernier anglet du ſein de Vraba par ſept entrees (comme le Nil en Egypte) riche dor. Vaſcus & les autres preteurs leurs gens ordõnez, ont mõte quattre fois auec diuerſes eſpeces de nauires, maitenãt faiſans quarãte miliaires cõtre le fleuue, maintenãt cinquante, lautre fois ſoixãte, & finalemẽt quattre vingtz. mais eſt choſe admirable, touſiours ceſte gẽt nue a proflige les noſtres armez, occis & naure. Ceſte gẽt vſe de ſayettes enuenimees, & la ou apcoiuẽt les chairs de lhõme deſcouuertes fichent treſcertainement le coup. Ilz ont auſſi dardz leſq̃lz ou tẽps de la bataille iettent de loing tãt freq̃s & drus que, cõme neige, oſtẽt des aduerſaires le ſoleil. Et ont eſpees de bois lees endurcies, deſquelles ſe combatẽt de pres courageuſemẽt, ſi on vient a ſe ioindre. Nous dirons auſſi de Leſpaignole, par laquelle toutes les autres iſles ſons cõgneues, en laquelle eſt rẽforce vng ſenat, auquel ſont adiouſtez cinq iuges, qui donnent loix a tous ces traictz. Mais ſera neceſſite que dedens peu de temps ceſſent cueillir or, ia ſoit que y ſoit abõdant, car foſſoyeurs leur fauldront, pource que les miſerables habitans deſquelz vſent a ce, ſont reduictz en moult petit nõbre. Au commencement ilz ont eſte conſommez par aſpres batailles, & beaucop plus par famine, principalement

Dabaida fleuue.

Gent nue treſforte reboutãt touſiours les noſtres armez.

Eſpaignole.

Or en Leſpaignole.

Habitans de Leſpaignole moult exterminez.

lan que arracherent la racine dont font le pain des nobles, & se abstindrẽt de semer le Maizi, dont le populaire fait le pain, les autres par maladies a eulx incõgneues iusques a lan mil cinq cens dixhuit, lesquelz par la seule alaine contagieuse mouroient comme bestes. Et en oultre la fatigation & trauail inhumain, q̃ on leur dõnoit pour cõuoitise dor, apres le semailles ou iettees en terre, ou recueillees a fossoyer or, le cueillir, le cribler: lesquelz auoiẽt acoustume aps les labeurs des semẽces vacquer a ieux oyseux, a danses, a pescherie, a vener petitz cõnins.

An mil cinq cẽs dixhuit.

Mais maintenant est ordonne par tout le senat royal, que soyent reduictz en liberte & en peuples. Et que doresenauãt entẽdent a lagriculture, labeur des champs, & a generation. Et q̃ serfz achetez daillieurs soyent tirez a louurage des minieres dor. Et ce soit assez dit de la miserable cupidite dor. Et est chose admirable a ouyr cõmẽt toutes choses prouffitẽt en ceste isle, ilz y sõt erigez vingthuit pressoirs pour le zuccre, desquelz tous les ans se cueille innumerable abondance de zuccre. Et diẽt que les cannes de zuccre, croissent plus grosses & plus haultes en ceste isle que en nul autre lieu. cest assauoir de la grosseur dung bras, & de la haulteur & demye dung homme, moult plus que a Valence en Espaigne, ou chascun an se prend grande abondance de zuccre, ou en autre quelconque lieu, ou on est ententif auoir zuccre,

Habitans de Lespaignole reduis en liberte.

Pressoirs de zuccre.

Cannes de zuccre.

auſquelz lieux vne chaſcune racine produit cinq ou ſix & au plus ſept cannes, mais en Leſpaignole produit vingt & a la fois trẽte. Elle a beſtail a quattre piedz, en treſgrande abondance. mais le grand ſoif de ceſt or, iuſques a maintenant a diuerti les Eſpagnolz a agriculturer, & eſtre meinagiers. Le bled y croiſt treſgrandement & a la fois rend cent pour vng, principalement es coutaux, & plaines des mõtaignes tournees au ſeptentrion. Les vignes y prouffitent a merueilles. Il y a treſgrande abondance des arbres apportãs caſſe fiſtule apportez de Cuba, que on a eſtime terre continente, ſi que deuant peu de ans on aura la liure des apoticquaires pour le pris que on ſouloit auoir lonce. Et des bois & foreſtz de breſil, & portans le bois rouge pour taindre les draps, & laynes, en rouge, & pourpre, eſt aſſez dict es Decades, parquoy neſt beſoing de le cy repeter, mais rendons graces a Dieu des merueilles des terres, & nations manifeſtees en ces temps, luy prians que nous & eulx tous, luy plaiſe viſiter en la grace de foy, louenge de ſon admirable prouidence, & en tous dons, & benedictions. Amen.

Bled.

Vignes.

Caſſia fiſtula.

Breſil.

Finit ceſte Narration premiere.

narration de la mer Oceane de Ferdinant Cortese: trãslatee de latin en francoys, A tresnoble adolescẽt mõsieur Charles duc Dãgoulesme tiers filz du treschrestien roy de frãce Francoys premier de ce nom.

Premierement racompte ledict Ferdinant Cortese, q̃ luy estant es terres prochaines de la cite de la vraye croix laquelle auoit edifiee, cõment appella les terres par luy trouuees la nouuelle Espaigne: lesquelles se sont toutes soubmises a lobeissãce du roy Despaigne, esquelles luy fut racompte dung puissant roy nomme Mutezuma, distãt enuiron cent lieues du port auquel estoit applicq̃ (la lieue cõtient quattre milles Ditalie) & pẽsa allors de le subiuger a lobeissãce de sondict seigneur roy Despaigne. Et estoit alors en vne cite nõmee Cimpual laquelle appella la noue Sibylle. dõt se partit le dixsept iesme Daoust auec quinze cheuaucheurs armez, & cinq cens pietõs les mieulx en point quil peut trouuer, & en laissa cent cinquantedeux hõmes darmes a cheual pour la garde du fort & de la cite de la vraye croix & pour acomplir vng peu daffaires quil desiroit a faire en ladicte cite: & ainsi laissa la prouince de Cimpual, & les

Nouuelle Espaigne.

Mutezuma roy.

Cimpual noue Sibylle.

mõtaignes voisines a ladicte cite paisibles: esquelz lieux ya plus de cinq cens villes & bourgs, esquelz se peuent cueillir plus de cinquante mille vaillans cõbatans. Lesquelz parauant estoient subiectz au seigneur Mutezuma, mais ne luy furent gueres subiectz. Car si tost que entendirẽt des faictz des nostres, & de la grãde maieste & puissance de leur roy, demanderent amytie auec les nostres & obeissance a leur roy, desirans estre deliurez de la tyrannie de Mutezuma, qui prenoit leurs enfans pour sacrifier a ses dieux. Et les nostres les traicterẽt humainemẽt, & Cortese print aulcuns des principaulx de la cite de la vraye croix pour mener auec luy, lesqlz luy furent a grãd vsage & la garde de la cite delaissee plus seure. Mais furent aucuns de ladicte garde qui auoient este cõpaignons a Didacus Velasquez, desplaisans que Fernãde Cortese feit ceste entreprinse, & prindrent vng brigantin fourny de pain & de chair de porc, tuerẽt le gouuerneur dicelle & trãsfreterent auec icelle iusques en liste Fernãdine pour noncer ce a Didacus Velasquez, affin de enuoyer deuers le roy Despaigne & dempescher ledict Cortese. Laquelle chose Velasquez ne peut faire, pour laqlle chose retourna Ferdinãt Cortese a la cite de la vraye croix, & furent punis les delinquẽs congneuz, selon quilz lauoient desserui. Mesmes ceulx qui estoient auec Cortese vouloient deffaillir & se rober de luy & le

Sacrifiẽt ses enfans aux idoles.

Sedition contre Cortese.

laiſſer ſeul. Mais il feit mener les nauires au port, faingnant quelles neſtoient point vtiles a nauiger. par quoy leur oſta toute eſperance de ſe pouoir partir, & rober, & feit ſon chemin plus ſeuremẽt & ſans crainte des ſiens, laiſſant garde en la cite de la vraye croix. Chap. II.

Cimpual.

ET apres dix iours ſe partant de la, vint a Cimpual, diſtant de ladicte cite de la vraye croix ſeize milles, & la luy fut ſignifie quat tre nauires vaguer par les riuages, & eſtoient les nauires de Francoys de Garay lequel auoit delaiſſe ſon lieutenant en liſle de Zamaica, qui vouloit cercher nouuel les terres. Et par notaires & teſmoigz feit ſignifier au dict Corteſe, que premier eſtoit arriue en celle regiõ, & que auoit ꝓpoſe de y habiter, & que meiſt termes & limites entre eulx deux. & que vouloit habiter par vingt milles du bourg loing de Nantel diſtãt quarãtehuit mil les, ceſt adire douze lieues de la cite, que les noſtres ont appellee Almeria. Et luy feut faict reſpõce, que luy auec ſes nauires ſe trouuaſt au port de la vraye croix, pour traicter pacificquement & en amytie ceſt affaire. Mais ne le feit, ne aulcuns de ſes compaignons ny voulurent entendre. Toutesfois Corteſe print quattre des compaignons par embuſche, par leſquelz entendit q̃ ilz eſtoiẽt paruenuz iuſques a vng fleuue a trente lieues Dalmeria, ouquel les habitans les auoient receuz paiſſiblemẽt

Francoys de Garay.

Zamaica iſle.

& de prompt couraige. & que leur auoient baille toutes choſes en permuant, & que les habitãs leur auoient apporte ỽiures, mais en petite quãtite. Et que neſtoient point deſcendus au port, mais que auoient approche ſi pres que facilement pouoient apperceuoir q̃ nauoient la nul edifice de pierre, mais toutes les maiſons eſtre couuertes de paille, ayãtes entrees & ſeulz eſleuez artificiellement faictz. Et congneut apres ainſi eſtre par le ſeigneur dudict lieu nõme Panuco, lequel luy donna dons, & promit obedience cõme les autres eſtans ſoubz la puiſſance de Mutezuma. Chap. III.

Panuco ſeigneur.

Orteſe ſe partit de la, & par leſpace de trois iours ne trouua que lieux ſteriles & nõ habitez pour la deffaulte deaues & pour le grãd froit, tant que luy & ſes gẽs endurerent grand fain & ſoif, & moult de trauaulx par greſle & impetuoſite des eaues & de froit, deſquelz furent prins en ces regions non habitees. Et aucuns de la cõpagnie moururent, mais plus des habitans de liſle Fernãdine leſquelz il auoit mene auec luy. Et quãt eurent demoure aucuns iours en ces lieux deſers & ſolitaires, mõterent au ſommet dune haulte mõtaigne ou eſtoit ỽne petite tour a la ſemblãce dune coulũne de pierre, enuirõnee de bois coppe, & amaſſe peult eſtre plus de mille charretees: en laquelle tour eſtoient leurs dieux & ſimu

Bois aſſemble pour faire les ſacrifices.

La tour des bois.

lacres. Et appella ceſte tour, la tour des bois. Et de lautre part y a vne vallee habitee entre deux aſpres montaignes, mais les habitans eſtoient poures. & paſſez enuiron huit milles par lieux habitez, vindrent en vne region plus plaine ou eſtoit habitant le ſeigneur de la prouince, Car les maiſons y eſtoient mieulx edifiees que es aultres lieux. Elles eſtoient de pierre quarree, & recentes, ayãs belles grãdes & ſumptueuſes ſalles, moult bien edifiees. & y auoit habitations bien ordonnees, & ſappellent ces lieux Cartanei. Et le ſeigneur & les habitãs les receurent ioyeuſement. Et y furent bien logez. & le ſeigneur interrogue ſil eſtoit ſubiect a Mutezuma ou a aulcun: ſe eſmerueilla de ceſte interrogation, reſpondãt, Et qui neſt ſubiect a Mutezuma? Signifiãt q̃ Mutezuma eſtoit ſeigneur de tout le monde. Et Corteſe luy recita la puiſſance de ſon grand roy, moult plus grande que celle de Mutezuma, les amples regions & pays ou il a ſes dominations & empire, & encores ſoubz luy eſtre pluſieurs ſeigneurs plus puiſſans que Mutezuma. Et que falloit que luy & Mutezuma, & que tous ceulx de ces puinces feiſſent obeiſſance a ſon roy. Et fuſſent ſes vaſſaulx. Et que de ce ne luy en viendroit que tout bien & honneur: leſquelles parolles il eſcouſta voulentiers.

Cortanei.

Mutezuma eſtime grãd.

ET Corteſe demanda quelque don dor en ſigne dobeiſſance pour enuoyer a ſon roy. Reſpõdit quil auoit de lor, mais que nen pourroit riens bailler ſi ſon ſeigneur Mutezuma ne luy commandoit. Laquelle choſe ſi luy cõmandoit, voire ſon propre corps, eſtoit preſt de le bailler. Et Corteſe ne le voulut cõtraindre ne cõtriſter, mais diſſimula, diſant quil eſtimoit que de brief Mutezuma luy mãderoit honneſtemẽt de bailler or & tout ce que pourroit cõmodement. Et vindrent aulcũs de la region viſiter ledict Corteſe, ayãs leurs ſeigneuries en la vallee aſſez pres, & luy dõnerẽt aulcũs colliers dor, & huit ſerfz. Apres cinq iours ſe partit de la, & alla a huit milles a la demeure dung des ſeigneurs eſtãt au cõmencement de la mõtee dune vallee, nõmee Yztalmaſtitan, & le bourg du ſeigneur ſe continue par ſeize milles, ceſtadire par leſpace de quattre lieues de maiſons & de edifices, cõioinctes les vnes aux autres ſur la riue dung fleuue, qui paſſe par ceſte vallee, & a ſa reſidẽce au prochain coutau, en vne bonne & ſeure forteresſe, & ne ſe trouue ſemblable aux Eſpaignes. elle eſt enuironnee de murs treſpuiſſans, & de contremuraille, ayans foſſez admirables & treſparfõdz. Et au deſſus du coutau ya vng bourg, ayãt habitatiõs & maiſons bien edifiees, iuſques a cinq mille. Et furent la les noſtres bien receuz. Et le ſeigneur ſe diſoit vaſſal de Mutezuma. Et demou-

Yztalmaſtitan vallee.

Bourg contenant ſeize milles.

Forteresſe excellente.

rerent la quattre iours a ſe refreſchir, & pour attendre quattre des habitãs de Cimpual, leſquelz Corteſe auoit enuoye de Cartanee, en la grande region nõmee Taſcaltecal, laquelle diſoient eſtre non moult diſtante. Et leur feut la dict par les autres principaux de Cimpual eſtãs en leur compaignie que les habitans deſireroient moult leur amytie, leſquelz eſtoient treſgrãdz ennemys de Mutezuma. Et que toute ceſte region eſtoit voiſine de Mutezuma, & que eſtimoient que ſeroient ioyeux, & que luy bailleroient faueur ſe luy & les ſiens vouloient attẽter aulcune choſe cõtre Mutezuma. Car ces deux regions auoiẽt cõtinuelz cõflictz cõtre lũg lautre. Chap. V.

Taſcaltecal region grande cõtraire a Mutezuma.

VOyant Corteſe que les huit enuoyez ne retournoiẽt pas, & que les autres de Cimpual promettoient trouuer amytie a ceulx de la prouince, ſe partit. Et au ſortir de la ville, trouua vne muraille de pierre de taille de la haulteur dung homme & demy, qui ſe eſtẽdoit dune mõtaigne a lautre, eſpeſſe de vingt piedz. & en la ſummite du mur, auoit vne marche dung pie & demy, ouquel ſe pouoient tenir les compaignons de guerre, & getter force pierres. Dont lentree neſtoit pas plus ample que de dix pas, & la le mur eſtoit double a la facon de auãtmuraille, & la facon oblique. Et les habitans interroguez a quel vſaige eſtoit la le mur: dirent que la cauſe eſtoit pource quilz

eſtoient es cõfins de Taſcaltecal qui eſtoit aduerſaire a Mutezuma, & que auoient continuelle guerre a ceulx de la prouince. Et lenhortoient que puis que ilz alloient veoir leur ſeigneur Mutezuma, quilz ne allaſſent en celle region, car ilz eſtoient treſmauuais: & que les conduyroient ſeurement par la region de Mutezuma, & q̃ par tout ſeroiẽt biẽ receus. Et a loppoſite ceulx de Cimpual diſſuadoient a Corteſe de conſentir a leur conſeil, mais de pourſuyuir ſon chemin par la region Taſcaltecal & q̃ tout ce ſuadoient a leurs fins, car tous ceulx de la prouince de Mutezuma eſtoiẽt infideles, & ꝑditeurs, & q̃ ſil croyoit a leur cõſeil que le mettroiẽt en tel dãger q̃ nen ſauroit iſſir. Lequel croyoit le cõſeil diceulx, ayãt plus de fiance en ceulx de Cimpual q̃ es ſubiectz de Mutezuma, & ſuyuit ſon chemin par les terres Taſcaltecal, mettant ſes gens en ordre le plus que pouoit pour conſiderer la prouince. & alloit deuãt larmee enuiron demye lieue, accompaigne de ſept cheuaucheurs. Et quãt vindrent a monter vng petit coutau, deux de ſes cheuaucheurs virent venir des habitans, portans plumars au chief, petites targes & dartz. Mais ſi toſt que aperceurent les cheuaucheurs tournerẽt le dos en fuyte, & Corteſe les pourſuyuit, & commãda de les rappeller, & que neuſſent crainte & que venons a eulx en paix. Iceulx ny volurent entẽdre & ſe meirẽt en ordre pour batail-

ler contre les nostres, & cõmencerent a faire grans cris, signifians a aulcuns cachez en la vallee de les venir ayder. Et bataillerent si viuement, que ilz tuerẽt deux de leurs cheuaulx, & en naurerent trois autres & deux de leurs cheuaucheurs. Et ce temps pendant leur suruindrent cinq mille hommes, & au nostres huit cheuaucheurs. Et commencerent a batailler virilement contre les habitans, tant que les contraindirent reculer, & ce pendant les nostres suruindrent qui estoint mandez soy haster par vng des cheuaucheurs. Et furẽt tuez soixãte des aduersaires, sans aulcun detrimẽt des nostres. Et quant les autres entendirent la venue des nostres, ilz se retirerent hastiuement. Chap. VI.

Bataille contre ses nostres.

APres le partemẽt diceulx, les seigneurs de ces prouinces enuoierẽt messagiers soy excuser, & nauoir este cõsentãs a ce qui a este faict. Et ceulx qui auoiẽt ce faict sans leur cõseil estre cõmunaultez. Dont estoient dolẽs, offrãs reparer la perte des cheuaulx occis, desirans moult lamytie des nostres. Et q̃ allassent en toute seurete a eulx, & que les recepuroiẽt de ioyeux courage. Cortese leur feit responce que les remercioit tresgrandement, & que lheure estoit tarde. Et que ses compagnons estoient trauaillez, & que se reposeroient la iusques le matin. Ou ilz feirẽt bon guet toute la nuict. Et le iour venu, Cortese disposa les siens en

ordre deuant & derriere. Et quant paruint a vng petit bourg, trouua les messagiers qui estoient de Tescaltecal venans au deuant, plourans & disans commẽt auoient este mis es liẽs pour estre occis, & q̃ celle nuict estoient euadez. Et tãtost a vng iect de pierre apparut vne multitude des habitans (lesquelz les nostres appellent Indiens) bien armee. & esleuez grans cris, commencerent a batailler contre les nostres, iettans dardz & sayettes. Et Cortese par linterprete de sa cõpagnie leur feit noncer que desiroit bonne paix auec eulx. Et de tant plus q̃ les admonnestoit, de tant plus insistoient. & furent les nostres contraintz de se deffendre de toute leur force. Car ilz se trouuerent enuironnez bien de cent mille cõbatans, & bataillerent iusques a soleil couchant auec six bombardes, six hacquebutes & quarante arbalestes, treize cheuaucheurs & les pietõs, qui leur feirẽt moult de terreur & dommage, sans aucune perte ou dommage des nostres & detriment, fort la fatiguez de batailler & de fain & soif: & congneurent manifestement, que la grace de Dieu garda les nostres contre si grãde multitude, & tant de diuersitez darmes. Chap. VII.

Combat autre.

CElle nuict tint son ost a vne petite tour pres du sommet dung coutau. Et le iour venu, Cortese print treize cheuaulcheurs de lost, auec quattre cẽs Indiẽs de Cimpual quil auoit emmenez auec

luy de Cimpual, & pourſuyuit ſes aduerſaires deuant q̃ ſe peuſſent aſſembler, bruſla ſix bourgz chaſcun de cent habitations, & print enuiron trois cens tant hommes que femmes, & retournerent ſans quelque inconuenient en loſt. Et le iour ſuiuant, enuiron cinquante mille hommes les vindrẽt aſſaillir. Et par leſpace de quattre heures combatirent virilement, tellement quen leur entier les aduerſaires ſe retirerent quant la nuict ſuruint. Et deuant le iour Corteſe ſe partit en ſilence auec cheuaucheurs. Cent pietons & ſes alliez amys Indiens, & meiſt a feu & a ſang dix bourgz, dõt lung eſtoit de trois mille maiſons. Car ny auoit que eulx qui reſiſtoiẽt, & Dieu luy donna ayde & victoire contre tous ceulx qui luy voulurent reſiſter. Et le tiers iour vindrent ambaſſadeurs de par les ſeigneurs des prouinces, offrans toute ſubiection & obeiſſance, promettans viures & amytie ſe on leur pardonnoit leur forfaict. Et Corteſe leur fait reſponce benigne, que les receuoit comme amys. Et que iaſoit que euſſent offence, que leur pardonnoit leurs offences. Et le quart iour enuoierent cinquante de leurs habitãs qui ſembloient eſtre des principaulx, feignans eſtre venuz pour apporter viures: & commencerent a explorer lentree, & liſſue & les habitations de loſt. Et les amys de Cimpual admõneſterent le capitaine quilz eſtoient de mauuais courage, & que eſtoient ſeullemẽt

venuz en lost pour lespier, comment ilz pourroient nuyre. Et iceluy en feit prendre secretement vng, & apres vng autre, lesquelz par terreur confesserent lung comme lautre, que Sintegal souuerain de ces prouīces estoit en embusche auec tresgrande multitude de bataillans, cachez derriere le coutau de lost pour les aggresser de nuict, affin que les cheuaucheurs, les machines & les espees des nostres, ne dōnassent aulcune terreur aux siēs. Et Cortese print tous les autres & leur feit copper les mains, affin q̄ apres signifiassēt ce a leurs seigneurs. Il prepara son ost, & ne attēdit pas le peril de la nuict ou on ne peult bien veoir ses aduersaires, mais auāt descendit a eulx. Lesquelz quāt veirent les cheuaucheurs venir contre eulx courageusement sans crainte & clameur, ietterent les armes: & se laisserent precipiter des mōtaignes en si grāde multitude q̄ tout en estoit plein, laisserēt les viures quilz auoiēt apportez, dōt les nostres vesquirēt la en seurete certains iours. Chap. VIII.

Sintegal seigneur des prouinces. Lembuche descouuerte.

APres, en vne nuict print cent pietōs auec tous les cheuaucheurs auec les Indiens amys. Et deuant le iour leuāt inuada deux bourgs: desquelz en occirēt plusieurs des aduersaires, mais ny meit pas le feu, affin que les prochains ne lapperceussent. Et le iour venu, vint en vng si grand bourg que inquisition faicte fut congneu estre de vingt mille maisons, &

furẽt surprins impreparez & sans armes: & femmes & enfans, & hommes nudz sortoient par les rues. & aulcuns des principaulx voyans que nullement ne pouoiẽt resister, venoient humblemẽt prians quil pleust aux nostres de desister & que desiroient leur amytie, & que vouloient doresenauant estre fideles, subiectz & obeissans a leur roy. Et ainsi ostees les armes dõnerent viures & subside. Et parauant cinq cheuaucheurs, auxq̃lz soudainement cinq iumens (lesquelles cheuauchoient) estoient tombees soubz eulx, prenãs cela pour mauuais augure & presage, estoient retournez en lost, estans tous pareillement daduis que Cortese debuoit retourner. Lequel se confiant en Dieu, nestimant riens telz presages & superstitions, ny auoit volu consentir. Et les nostres estoient en leur ost en grand souci & suspicion, que male fortune ne feust adueneue au capitaine & aux siens pour le signe de male fortune, de la soudaine cheutte des iumens. lesquelz, les nostres retournez, quant ilz entendirent la victoire & lamytie des autres auec les nostres furent remplis de tresgrãde ioye, rendãs graces a Dieu: louans plus auoir fiãce en Dieu que folle crainte de presage & superstition de infortune. Chap. IX.

Presage & superstitiõ est vaine a ceulx qui ont bõne fiãce en Dieu.

ET alors Cortese enhortoit les siens auoir fiance en Dieu & estre courageux cõme appartient a fideles Chrestiens bataillans contre

idolatres & infideles,en ce plaisans a Dieu & acquerãs gloire,nõ seulemẽt es cieulx,mais aussi en terre,en faisant choses que iamais nation iusqs a ceste heure nauoit faicte. Et que manifestement aperceuoient la faueur de Dieu estre pour eulx,& plusieurs autres choses,dont furent animez & prindrẽt plus de courage & audace que parauant. Le iour suyuant Sintegal le souuerain des prouinces, les cinquante premiers, & la principale dignite qui sappelle Magiscachin,enuoierẽt supplier audict Cortese que luy pleust les receuoir en amytie & en subiection & obeissance de son roy,& que leur pardonnast ce que iusques a cy leur auoient faict pour retenir leur liberte,laquelle touſiours auoient deffendue contre la grande puissance de Mutezuma, de son pere & ancestres. Et que Tascaltecal iusques a cy auoit touſiours retenu sa liberte & franchise,ia soit que de toutes pars feussent enuironnez des ennemys,ayans indigẽce de sel de cotton pour vestemẽs, & plusieurs autres choses qui ne peuent croistre en leur prouince,pour le grand & extreme froid. Et Cortese les reprint fort de ce que infidelement promettans le receuoir en amytie, luy auoient presente la bataille,& q̃ sur forme de accord & appointement auoient enuoye explorateurs pour le surprendre & les siens,toutesfois les receut gracieusemẽt en amytie promettans fidelite,obeissance & subiection. Et telz de

Sintegal promet obeissance.

Magiscachin

puis les a trouuez. Chap. X.

Ceulx de Tascaltecal depuis ont este fideles aux nostres.

Belle & ample cite.

DEpuis Cortese vaincu par leurs prieres, pour estre mieulx logez & auoir viures plus conuenablemẽt, veint en vne de leurs citez grãde & merueilleuse, laquelle auoit plus de circuit que la cite de Granate, plus munie forte & puissante, & ayãt plus beaux & riches edifices: mieulx peuplee & plus abõdante des choses du pays, pain, oyseaux, poissons tãt de fleuues que de lacz, venaison, & autres choses tresbonnes desq̃lles ilz vsent. En la cite ont vng beau marche, auquel se trouuent tous les iours plus de trente mille vendans & acheptans oultre les particuliers. La se vendent toutes facons de vestemens dont ilz vsent, or, argent, pierres, plumars, & toutes manieres de choses, si subtillement faictes & ouurees que se puissent trouuer en tout le monde. Ilz ont iardinaiges, herbes medicinales, bois, baings, venaisons. Et est gent & nation de bonne raison, plus que ne se trouuent en Affricque. Et celle prouince a vallees, champs plains, bien labourez & semez. Ilz ont police & iustice. Et aduint que leur fut faicte plaincte de vng des habitans qui auoit robe quelque chose dor, des nostres. Et diligemment cerche par eulx, fut trouue: lor, rẽdu, & lhomme baille aux nostres pour en faire iustice. Et quant les nostres ne le volurent punir, mais le laisserent en leur main pour le punir,

le feirent mener en tour du grand marche, vng allant deuant & criant & publiant a haulte voix le delict quil auoit commis. Et puis ou millieu du marche feut mene comme sur vng theatre. Et la de rechief son crime publie. Et assome dung bois faict a la facon dung maillet, voyans tous. Et ont prisons pour punir les malfaicteurs. Et y a en la prouince de Tascaltecal cent & cinquãte mille maisons, aupres de laquelle prouince en y a vne autre petite nõmee Quassicango sans seigneur, laquelle sest asubiectee & a promis obedience. Chap. XI.

Quassicango prouince.

MVtezuma enuoya quatre de ses principaulx subiectz a Cortese auec deux cens de leurs familiers, en la prouince de Tascaltecal, declarer comment desiroit auoir son alliance. Et en signe q̃ se vouloit declarer estre vassal & subiect de son roy, le prioit quil demandast tel tribut pour an pour son roy que vouloit, en or, argent, vestemens, cotton & choses qui croissent en la prouince: mais que son plaisir feust ne entrer pas en icelle. Car la region estoit sterile & que ne abũdoit point en viures, & que luy seroit desplaisant, q̃ luy & ses cõpaignons endurassent telle moleste. Et enuoya mille pois dor & autãt de vestemẽs de cottõ. Mais ceulx de Tascaltecal laduisoient que tout ce que faisoient les enuoyez par Mutezuma, estoit a finale deception, & que ne les debuoit croire. Car celle gent estoit

Mutezuma enuoye ambassadeurs.

trayſtre & infidele. Et que par telz actes & cautelles, auoit ſeduict & mis en ſubiection les prouinces. Et les meſſagiers furent vingt iours en la cite ſuadans Corteſe de aller en la cite Curultecal, diſtãte vingtquattre milles de Taſcaltecal. Et que eſtoient grans amys de Mutezuma, & que pourroit aller aucun de la noncer a leur ſeigneur Mutezuma, ſa volente. Et leur reſpondit que-ſtoit contẽt vng certain iour deſcendre auec eulx. Mais deuãt le iour que debuoit partir, les ſeigneurs de Taſcaltecal ſceurent lẽbuche que luy eſtoit preparee. Et le vindrent aduertir moult triſtes, & ſupplians que nullemẽt ny allat. Et que Mutezuma auoit enuoye iuſques a cinquante mille, pour empeſcher le chemin acouſtume de la cite. Et pour en faire vng nouueau a tout grans foſſez, eſq̃lz eſtoiẽt paulx fichez couuers de terre, pour faire p̃cipiter les cheuaulx & les percer & penetrer. Et auoit faict faire grand amas de pierres es bourgz du paiſſage es maiſons es lieux haultz pour opprimer les noſtres en paſſant, par quoy manda les principaulx de Curultecal pour cõmunicquer de ceſte affaire, & vindrent, & dirent que neſtoit riens de ce. Et que ceulx de Taſcaltecal a touſiours eſtoient leurs ennemys, & que ne les debuoit aucunement croire. Et ſe delibera de aller auec eulx. Et ceulx de Taſcaltecal ſe delibererẽt de lacõpaigner iuſques a cent mille, iaſoit que ne demandaſt ce, & luy fei-

Curultecal cite.

rent compagnie iuſques a huit mille de Curultecal pres dung fleuue ou il meit ſon oſt, & en retint ſeullement ſix mille. Et les autres a grand peine & prieres ſe voluren partir & retourner: & le iour ſuyuant ceulx de la cite vindrent au deuant auec trompes & tabours auec vne multitude de perſonnes religieuſes: a leurs maniere chantans & diſans louenges comme il font en leurs tẽples: & en telle melodie les menerent iuſques a la cite, & logerent les noſtres en vne treſ bonne habitation, & apporterẽt viures & viãdes a leurs deſirs. Chap. XII.

Reception des noſtres a inſtrumẽs & chans religieux a la facon gentile.

MAis en allant trouuerẽt moult de ſignes que leur auoiẽt dict ceulx de Taſcaltecal. Le chemin acouſtume clos, voyes nouuellemẽt faictes, foſſes pour tomber, aulcunes voyes cloſes en la cite, & amas de pierres ſoubz les toictz. Leſquelles choſes les feirent eſtre plus vigilantz & ſoingneux. La trouuerẽt aulcuns enuoyez par Mutezuma, leſq̃lz ſe diſoiẽt neſtre venuz pour leur noncer aulcune choſe, mais ſeullement pour annõcer a leur ſeigneur Mutezuma, ce que les ambaſſadeurs auoient faict auec les noſtres. Et quãt le capitaine leur eut faict reſponce, ſe partirent, & vng des principaux ambaſſadeurs auec eulx. Et demourerent la les trois. Et de iour en iour diminuoiẽt les viures & empiroiẽt. Et les ſeigneurs & principaux de la cite, delaiſſoiẽt la viſitatiõ q eſt de couſtume. Et le capitaine ayãt

crainte & ſuſpicion de ce le deſcouurit a linterprete qui eſtoit vne femme quil auoit prins a Pethuncam fleuue de Griſalue, a laquelle vng de Taſcaltecal declaira grãde multitude des ſubiectz de Mutezuma eſtre aſſãblez, & q̃ les habitãs de la cite auoiẽt mis hors leurs femmes & leurs enfans & leurs biens, les voulans aſſaillir & tous mettre a mort. Et alors le capitaine cõmanda prẽdre vng des habitans paſſant par deuant. Et ſceut en ſecret tout ce que la femme luy auoit recite des habitans de Curaltecal. Parquoy eſtima mieulx preuenir, & appella tous les ſeigneurs pour parlementer. Et quant furẽt tous venuz, auoit tous ſes gens preſtz & appareillez en armes, les feit enclore en vne grãde ſalle, & les lier, & promptement monta a cheual, print haquebuttes & autres armes. & feirent tant que en moins de trois heures meirent a mort plus de trois mille hommes tous armez, mais prins ſoudainemẽt & a deſpourueu, & ſans leurs capitaines qui en la ſalle eſtoiẽt tenus es liens. & feit mettre le feu es tours & maiſons fortifiees eſquelles les aduerſaires ſeſtoient retirez, & deſtruict toute la cite, delaiſſee vne bonne & ſeure habitation pour eulx loger. Et contraindirent a layde de quatre mille hommes de Taſcaltecal & cinqcens de Cimpual tous les habitãs de la cite ſe partir en leſpace de cinq heures. Et quant fut du retour, interrogua leurs ſeigneurs detenuz es li-

ens,a quelle cauſe lauoient volu trahir. Reſpõdirent ce ne auoir point procede de eulx, mais des habitãs de Cul ua,ſubiectz a Mutezuma,que par leurs perſuaſions les auoiẽt incitez a ce faire. Et q̃ Mutezuma auoit mis par leſpace de ſix milles,cinquãte mille hõmes armez pour acheuer ceſt affaire. Mais cõgnoiſſoient q̃ eſtoiẽt deceuz, ſuppliãs q̃ leur feuſt pardõne,promettans vraye amytie & fidelite a eulx,& a leur roy ſubiection & toute obeiſſance. Et q̃ ſe luy plaiſoit mettre aulcũs de eulx hors des liẽs,q̃ rappelleroiẽt le peuple fẽmes & enfans & biens q̃ eſtoiẽt hors de la cite. Et quãt furent fort reprins & increpez de leur faulte,ce leur feut permis. Chap. XIII.

ET le lẽdemain la cite feut ſi habitee de gens, femmes & enfans,comme ſi iamais nen euſt eſte riens aduenu. Et le capitaine commãda deſlier tous les autres principaux de la cite,qui promeirent fidelite,ſubiectiõ & obeiſſãce: & demoura la vingt iours,ouquel temps toute la cite feut pacifiee cõme ſi ny eut eu aulcune occiſion,exercans leurs marchez & marchandiſes cõme parauant. Et feit q̃ les habitans de Curultecal & de Taſcaltecal,de perpetuelz ennemys feuſſent faictz bõs amys. & ceſte cite de Curultecal eſt ſituee en vng lieu plain, & dedens les murs ſont contenues vingt mille maiſons & autant aux faulxbourgz. Ont particuliers ſeigneurs es territoires ſeparez ne re- Curultecal.

congnoissans aulcun seigneur comme ceulx de Tascaltecal, mais mieulx acoustrez en vestemens. La region est moult fertile & ample, pour la plus part bien pourueue de eaues, & la cite moult belle a veoir par dehors, & emplie de tours si q̃ dung regard dung lieu esleue, se peuent veoir quatre cens tours de leurs temples: & estime celle prouince sur celles quil a veu estre plus apte a lhabitation des nostres ayãt lieux de pastures, & eaues bonnes a nourrir bestial, & terres assez nõ occupees. Et le capitaine dit aux ambassadeurs de Mutezuma, quil auoit change de propos quil auoit eu auec les principaux de Mutezuma. Pource que Mutezuma soubz couleur de paix & amytie les auoit voulu trahir & perdre tous, qui est chose laide & indecẽte a vng q̃ veult estre repute si grand seigneur & dominateur, & quẽ sa bouche ny auoit nulle foy ne verite. pour ce, luy qui auoit propose entrer en sa prouince comme amy, y entreroit & visiteroit comme ennemy. Ilz respondirent que auoient este long temps en ces parties, que nauoit sceu de cest affaire, & ne pouoient croyre que ce eust este faict de son conseil. Et le prierent deuant renoncer a lamytie de leur seigneur Mutezuma, enuoyer lung deulx pour parler a luy, & que brief retuorneroit: car Mutezuma habitoit en vng lieu a vingt lieues de la, & que pourroit brief retourner. Et le capitaine luy ottroya. Et il enuoya aul-

cuns deulx, lesquelz apres six iours retournez, apporterent dons, dix platz dor pur, mille & cinq cẽs vestemẽs, volailles pour viure & panicacap, qui est vng espece de breuuage dõt ilz vsent. Et nõcerẽt Mutezuma auoir molestement porte les embuches faictes par ceulx qui sont voisins a Curultecal q̃ sont de deux prouinces Accãcingo & Vzucan voisins a Tascaltecal, & que ce na point este faict par son sceu & conseil: mais de rechief le prioit moult, q̃ ne se voulsist fatiguer de entrer en sa prouince. car elle estoit sterille, & que y pourroit auoir moleste pour les difficultez des lieux. Mais que ennoyroit querre viures de tous lieux ou il seroit, & luy enuoyroit ce que desireroit. Chap. XIIII.

Panicacap. breuuaige.

Accancingo, Vzucan prouinces.

LE capitaine feit respõce q̃ auoit ceste opinió de Mutezuma cõme recitoiẽt, mais q̃ falloit & que ne pouoit desister que nallast visiter Mutezuma, car ainsi lauoit escript & promis a son roy de le faire. Et quãt congneut que estoit delibere de laller visiter, dist doncques que feut le bien venu. Et que lattendroit en la cite ou il estoit. Et luy enuoya plusieurs des siens pour luy faire compagnie & le conduire. Et le vouloiẽt mener par diuers lieux, ouquelz Cortese auoit suspicion de embuche: Mais Dieu qui par plusieurs ans les auoit garde, les enseigna autre chemin non subiect a perilz, ia soit que feut plus aspre que celuy par lequel

les voloient mener: ouquel (comme feut congneu apres) ſont pluſieurs pontz & voyez eſtroictes, eſquelles eut peu eſtre opprime facilement auec les ſiens. Et de la cite Curultecal ſe eſlieuẽt deux haultes mõtaignes. & en la fin de Aouſt y auoit treſapre froidure, & tant de neiges au ſommet, que on ny voyoit que neiges. Et du plus hault, de iour & de nuict ſe part vne fumee moult groſſe treſlegerement ſoy eſleuant iuſques aux nues comme vne ſayette. Et grans vens qui ſont en la montaigne, ne peuent empeſcher ſon droit cours. Et ſe eſmerueillãt de ce le capitaine enuoya dix de ſes compaignons, pour enquerre dont pouoit proceder ceſte fumee. Mais nullemẽt ne pouoiẽt monter pour congnoiſtre le ſecret, empeſchez de grans mons de cendre. Touteſſois non obſtant les neiges & le froid monterent pres du ſommet de la montaigne, & le globe de la fumee monta ſi impetueuſemẽt, q̃ ſembloit q̃ la montaigne deuſt tõber: & ainſi retournerent fruſtrez, ſans riens ſauoir du ſecret de la fumee. Et ſeſmerueilloiẽt du froid & neiges que voyoient en la ſituation ſi pchaine de leqnoctial, ou ſoubz cãcer doibuoient eſtre treſuehementes chaleurs. Chap. XV.

Fumee horrible du ſommet dugne haulte montaigne.

Ceſte region eſt en la zone torride enuirõ ſoubz cancer.

ET trouuerent vng chemin, & interroguez ceulx quil menoit en ſa compagnie, trouuerent que ceſtoit le vray chemin qui menoit en Culua, & non pas celuy par lequel ceulx de Culua

Culua.

vouloient conduire les nostres. Et par la cheminerẽt entre les mons iusques aux fins. Et finalement veirent la plaine de Culua. Et la grande cite de Temuscatam & le lac ou elle est. Et furent tous ioyeux dauoir trouue si heureux chemin. Le capitaine pria les messagiers de Mutezuma que le conduisent en la prouince par ce chemin, & non par lautre par lequel le vouloient conduire. Respõdirẽt que estoit vray, cestuy cy est le plus plain & le plus brief que lautre par lequel le vouloient conduire: Mais ce faisoient a cause que eulx allant par cestuy les fauldroit passer par la prouĩce de Guasacingo, de laquelle les habitans sont ennemis de leur seigneur Mutezuma, & ne pourroient trouuer viures & choses necessaires comme par les terres de leur seigneur. Mais leur dit, que vouloit tenir ce chemin & non pas lautre, & que procurassent viures de allieurs. Et vindrẽt a aucuns bourgs de la dition de Guasacingo, ou des habitans furent receus benignement, dõnerent aucuns serfz, vestemens & quelque peu dor, pour ce que sont poures, de la factiõ de ceulx de Tascaltecal, enuirõnez de toutes pars des prouinces de Mutezuma, ne ayans cõuersation que entre eulx de leur prouince. Le iour suiuãt passerẽt par les bouches de deux montaignes. Et en la descente, veirent les prouinces de Mutezuma, vindrent par lune qui sapelle Chalco. Et en allant trouuerent vng tres bon lo-

Guasacingo prouince.

Chalco prouince.

gis nouuellemẽt faict, ou le capitaine logea ſes gens, & quattre mille Indiens de Taſcaltecal, qui le ſuiuoiẽt & aucũs de Cimpual, Curultecal, & Guaſacingo qui fourniſſoiẽt de viures. Et pour le grãd froid, feirẽt grãds feuz en abõdance, ayãs la ſouffiſance de bois. Chap. XVI.

ET la vindrent a luy aulcuns des principaulx ou nom de Mutezuma entre leſquelz diſoiẽt lung eſtre frere de Mutezuma. Apporterent au nom dudict ſeigneur quattre mille pois dor, prians que voulſiſt deſiſter de aller a la cite, pource que lannee auoit eſte ſterile & quil y auoit cherte en la prouince, & auſſi que les chemins eſtoient moult difficiles pour les lacz & les eaues. & qui ny auoit entree a la cite ſi non que a grant difficulte par canoes. Mais que luy ſignifiaſt ſes deſirs: & en tous lieux que ſe tireroit, les accompliroit a ſon pouoir. Le capitaine les receut amyablement & leur donna dons leſquelz eſtoient fort precieux en celles regions, & principalemẽt a celuy quilz diſoiẽt eſtre frere de Mutezuma. Et leur reſpondit q̃ ſi ce eſtoit en ſa main & puiſſance, que le feroit treſuoulũtiers, & accõpliroit toutes les demãdes de leur puiſſant roy Mutezuma. Mais eſtoit contrainct par les commandemens de ſon treſpuiſſant roy, le roy Catholicque, de point delaiſſer ceſt affaire. Par quoy prioit leur ſeigneur q̃ euſt acceptable leur venue que eſtoit contrainct de ſon roy

de acheuer ſans aulcun detrimẽt de la prouince, ſi ainſi paiſiblement le permettoit, mais a grant prouſit & hõneur: & que quant auroit parle a leur ſeigneur, incontinent ſi tel eſtoit ſon plaiſir, il ſe partiroit. Apres ceſte reſponce, partirẽt. Le iour ſuyuant ſe partit a vng bourg nomme Amaquerucha de la prouince de Chalco, & furent treſ bien logez en vne belle maiſon du ſeigneur. La vindrent des principaux de la prouince de Chalco, ſoy diſans enuoyez au capitaine par le ſeigneur, pour leur faire adminiſtrer ce q̃ leur fauldroit. & luy preſenterẽt par leur ſeigneur mille pois dor, & quarãte ſerfz, & furẽt la bien receuz & repeuz deux iours. Chap. XVII.

Amaquerucha bourg.

LE iour ſuyuant vindrent aulcuns des principaux nõcer au capitaine q̃ leur ſeigneur Mutezuma lattendoit, & ſe partit en la nuict, & demoura en vng petit bourg diſtant du lieu dont ſe partirent ſeize milles. Et eſt adherent au grant lac, & quaſi la moytie ſe eſtent es eaues, ayant au deuant vne montaigne treſaſpre, & roches & grãdes pierres. & la entreprenoit Mutezuma leur faire nuyſãce. Mais aduint autremẽt que ne penſoit. car les noſtres furẽt tant diligẽs & iour & nuict, q̃ le matin ſe trouuerẽt mortz vingt de leurs explorateurs, tant de ceulx qui venoient par canoes que ceulx qui deſcendoiẽt par les roches. Cõgneues les embuſches, peu des explorateurs retourne-

rent a leur seigneur. Lesquelz quãt veirent quilz estoiẽt frustrez, proposerent de muer propos, de conduire les nostres comme amys. Et le iour venu que se debuoient partir, arriuerẽt douze des principaux, entre lesq̃lz y auoit vng ieune de vingtcinq ans, qui preeminoit en dignite auquel tous faisoient tresgrande reuerẽce, precedans la litiere en laquelle estoit porte, & ostans toutes les pierres & pailles ou il passoit. Et quant vindrent au Capitaine, se dirent estre enuoyez du seigneur Mutezuma, pour luy assister. Et que pardonnast a leur seigneur, se nestoit venu en personne, car estoit vng petit mal disposse. Et ia soit que sa cite principale feust moult prochaine, le prioit moult que pour son indisposition presente, ny voulsist aller. Auquel respondit que ne craingnist en riens de sa venue, & q̃ nul detrimẽt ne luy en viendroit mais tresgrand prouffit honneur & vtilite. Et leur dõna dõs quil auoit apporte auec luy Despaigne, & se partirent. Et luy aussi tãtost se partit, associe de moult grãde compaignie, entre lesquelz estoient aulcuns des plus grandz & plus principaux, cheminans tousiours selon la riue du grand lac, enuiron deux milles, & veirent au lac vne petite cite a deux iectz darbaleste, enuiron de deux mille habitans, ayant abondance de tours, mais ny apparoist chemin nul per terre. Passa oultre enuirõ quatre milles, & trouua vne grande voye sur le lac se extẽ-

dant enuiron quattre milles, & vne cite en laquelle les maisons sont tresaornees. & se esmerueilloient moult plus des fondemens des maisons colloquees par merueilleux artifice es eaues. Et la furent moult & amplement receuz. Et les p̃miers seigneurs de la cite, req̃roiẽt fort q̃ les nostres reposassẽt celle nuict. Mais les messaigiers de Mutezuma nõcerẽt q̃ falloit aller oultre douze milles, a la cite Iztapalapa, qui est subiecte a vng des freres du seigneur Mutezuma & ainsi se partit. Chap. XVIII.

Iztapalapa cite.

ET quant approuchoient de la cite, le seigneur dicelle acompaigne dung seigneur dune autre distante de vingt milles nommee Canaalcan, auec plusieurs des principaux vindrent audeuant, & presenterent quattre mille pois dor, vestemens de soye & autres dons. Et a Iztapalapa edifiee au coste dung grand lac deaue sallee quinze mille maisons dont la plus part est es eaues, les autres en terre ferme. Et y a grandz palais edifiez tant de pierres que de bois, pauez & garnis de tous vtensiles, ayans vergiers en bas remplis de arbres, de fleurs & odeurs, viuiers ayans degrez de pierres, de puis le bas iusques au hault, belles galeries, & tout ce q̃ on pourroit desirer. toute espece de poissons & de oyseaux au viuier, en si grande abondance q̃ aucuneffois coeuurẽt ledict viuier. Le iour suiuãt se partirent, & a deux milles trouuerent vne autre voye pa-

Canaalcan cite.

uee, diuisãt le lac par la moytie. Laquelle est large pour entrer quattre cheuaucheurs coste a coste. Et quant eurent chemine enuiron deux lieues en ycelle, veirent la renommee cite de Tenustitan situee au milieu du lac. Et dung coste & daultre de la voye, se voyent trois citez, lune sappelle Mesicalcingo, la seconde Hyciaca, & la tierce Hucilohubico. La premiere a trois mille maisons, la seconde six mille, & la tierce cinq mille. Et ont tours pour les habitations des seigneurs & pour les temples de leurs idoles ou ilz prient & font oraison. En ycelles est grande marchandise de sel, qui font de la terre superficiale ou le lac redonde. Et quant est seiche, le reduisent en forme de pains. Et les vendent aux habitans & estrangiers. Et deux milles, deuant paruenir a la famee cite de Tenustitan, y a vng mur tresmuni de deux tours & de contremuraille, apprehendant les deux dittes voyes. Et apres est la renommee cite de Tenustitan, ayant seullemẽt deux portes, lune par laquelle on entre, & lautre par laquelle on sort. Chap. XIX.

Mesicalcigo. Hyciaca, Hucilohubico citez.

Sel de terre en forme de pains.

Prouidence de sel.

Tenustitan cite renõmee

LA vindrent plus de mille des principaux en semblable habit selon leur coustume & decret, pour le saluer. & chascun vsoit de la ceremonie du pays, qui est telle. Vng chascun en son ordre approchant pour saluer, touchoit la terre de sa main & puis la baisoit en signe de grande reuerẽce. Et non loing

Serimonie de saluer.

de la cite eſt vng pont de bois large de dix pas pour le flux & reflux de leaue du palus qui flue & reflue, croiſt & deſcroiſt comme leaue de la mer, & y a pluſieurs de telz pontz en la cite, leſquelz font & deffont a leur volũte. Car ilz ſont de bois & dæs portatiles. Et quant eurẽt paſſe le pont, le puiſſant ſeigneur Mutezuma veint audeuant pour recepuoir le capitaine: & auec luy deux cẽs de ſes principaux, nudz piedz, & de plus riche habitz que les premiers, precedans deux a deux a la facon de proceſſion quaſi par leſpace dune lieue, par vne voye ſi droicte que on les pouoit veoir des le commẽcement. Et dũg coſte & dautre y auoit maiſons, partie a habiter, partie a ſeruir a leurs dieux. Et le ſeigneur Mutezuma venoit entre deux de ſes plus grãdz ſeigneurs, dont lung eſtoit le ſeigneur quon portoit en la litiere dont deuant a eſte parle, & lautre eſtoit le frere de Mutezuma, ſeigneur de la cite nommee Iztapalapa: & eſtoiẽt tous trois en ſemblable habit, differẽtz ſeullement que Mutezuma eſtoit chauſſe, & les autres piedz nudz. Et ſouſtenoient a dextre & a ſeneſtre les bras de Mutezuma. Et quant approcherent, Ferdinande Corteſe, deſcendit du cheual pour lembraſſer, laquelle choſe prohiberẽt les deux princes de latoucher ne bras ne mains. Et p̃mierement Mutezuma feit la cerimonie, & apres les deux. Apres la cerimonie faicte, Mutezuma commanda que ſon frere aſſi

Le lac de Tenuſtitan flue & reflue cõme la mer.

Mutezuma vient au deuant.

ſtaſt au capitaine, & acompaigne de lautre precedoit vng petit. Et quant eult parle par linterprete au capitaine, les autres deux cens vindrent, feirent la cerimonie & ſaluerent en leur facon & retournerent en leur ordre. Et Mutezuma & le capitaine parlerẽt enſemble, ſaluant lung lautre. Le capitaine print la chaiſne de ſes eſpaules qui eſtoit de perles, diamans de voire. Et le meit ſur Mutezuma. Et tantoſt vint vng des familiers, apportant deux coliers faictz en ſemblance de petitz cancres marins, enuelopez en vng drap tiſſu a la facon de rouges limas, auquelz pendoient huit cancres dor de grande perfection, de la largeur dune paulme. Et les ietta au col du capitaine, & ſoudainement ſe partit & retourna en ſon ordre, iuſques tant que vindrent au palais, ou le logis des noſtres eſtoit magnificquement appareille. La feut colloque le capitaine en vng riche ſiege orne, & les ſiens tous furent moult honnorablement colloquez. Chap. XX.

IA furent apportez au Capitaine diuers ornemens dor, dargent, de plumes elegãtement tiſſues, & cinq mille veſtemens precieux de cotton, labourez en diuerſes manieres. Et quant ces choſes furent preſentees, Mutezuma ſe aſſiſt en vng autre ſiege aſſez diſtant de celuy du Capitaine, & parla en ceſte maniere. Long temps a, que des liures & annales

Oraiſon de Mutezuma

de noz mayeurs auõs congneu que eulx & moy ſommes nõ naturelz de ce pays & puinces, mais venuz des lieux loingtains, & eſtions ſubiectz a vng puiſſant roy & ducteur, lequel retourna aux ſiens en ſes loingtaines regiõs, delaiſſant noz mayeurs en ceſte prouince. Et apres vng certain temps retourna, & trouua que auoient femmes, enfans, habitations, poſſeſſions, champs & labours, leſquelz il vouloit retirer de la prouince, comme leur ſeigneur, & mener en leur propre region. & ilz le refuſerent & ne le voulurent plus ſuyuir & auoir pour ſeigneur, & ſe partit. Et iuſques a cy auons creu que ſes ſucceſſeurs viẽdroiẽt vne fois a ſubiuguer ces prouinces & nous, cõme ſes propres ſubiectz & vaſſaulx. Et nous cõſideras la region loingtaine dõt vous vous dittes venir, & ce que vous annõcez de ce grant & puiſſant ſeigneur & roy, qui vous a icy enuoyez, nous croyõs vrayement que celuy ſoit noſtre vray & naturel ſeigneur. Et pour ce ſoyez certains q̃ nous obeirons a vous, & en lieu & nom diceluy qui vous a enuoyez aurõs pour ſeigneur & vous receurõs, & ne ferõs aulcune fraude. Et pourres commãder a toutes les prouinces qui ſont ſoubz noſtre dition, car toutes obeiront. Et pourres vſer de tous les biens que auons, a voſtre volunte, car vous eſtes en voſtre propre prouince & maiſon. Soyez ioyeux & dõnez vous repos. Nous ne ignorons pas les grans trauaux

que vous auez eu iusqs a icy. Et aussi les maulx q̃ ceulx de Cimpual & de Curultecal vous ont dict de moy. Ilz vous ont dict que les parois de mes maisons estoiẽt dor, mon throne dor, & tous mes vtensiles dor & pierres precieuses, & moy cõme Dieu. Vous voyez mes maisons de pierre, terre, & ciment. Et (ostez ses vestemẽs) mon stra son corps au nud, & dist. Vous me voyez maintenant compose de chair & de os, homme mortel & palpable, & pouez veoir comment vous ont mẽti. vray est que iay vtensiles que mes mayeurs mõt laisse. tout ce q̃ iay est vostre, & en pouez disposer a vostre plaisir. Et dist plusieurs autres choses semblables. Et Cortese suada tant que peult, que son roy Catholicque, roy des Espaignes estoit celuy que auoient congneu par leurs anciens & annales, estre aduenir. Et quant feut parti, feut apporte aux nostres pain, breuuaiges, volailles & diuers fruictz, & toutes choses appartenantes a vsance domestique & hospitalite. Et furẽt la six iours, ayans tousiours nouueaux visitans & saluans de la prouince, puis se partirent & vindrent en la cite de Curultecal.

Chap. XXI.

Calpopoca.

Almerie.

A vindrẽt nouuelles au Capitaine que Calpopoca seigneur de la cite que auoiẽt appellee Almerie, auoit mande au gubernateur de la cite de la vraye croix, que desiroit estre vassal a son roy,

& venir a luy pour luy faire lobedience deue. Et a ce faire le prioit que luy enuoyaſt quattre de ſe gens, en la compaignie deſquelz iroit plus ſeurement. Et ledict gubernateur luy en enuoya quattre Eſpaignolz: & tantoſt que furent arriuez Calpopoca faignant amytie cõmanda de les mettre a mort ſecretement, & en tuerent deux, & les deux autres naurez eſchapperẽt par les rochiers: laquelle choſe congneue, le gubernateur auec cinquante pietons des ſiens & deux cheuaucheurs & dix mille des habitãs ſes amys, vint deuãt Almerie. Et y eut ſi grãd conflict dune part & dautre, que le gouuerneur perdit ſept de ſes gens, mais finalement expugna la cite, occiſt moult des aduerſaires: les autres habitans furent chaſſez hors de la cite, puis y meit le feu. Calpopoca, & ſes complices ſe ſaluuerẽt par fuyte. Mais par aucuns principaux prins, fut ſceu que Calpopoca & ſes complices auoient ce commis par le commandemẽt de Mutezuma. Et que tous les autres ſeigneurs qui eſtoiẽt venuz a deffendre la cite cõtre les noſtres, auoiẽt ce faict par le mãdement de Mutezuma, deſirant & mandant que tous les noſtres delaiſſez aux gardes des lieux feuſſent mis a mort. Pour ce Corteſe fut daduis mettre Mutezuma ſoubz leur puiſſance & luy oſter pleine liberte. Et ainſi feit, affin que ne leur feiſt plus grande greuance. Et luy cõmanda ou nõ de ſon roy, par lobedience & foy q̃ auoit

promis a ſon roy, que ne ſe partiſt du lieu ou Corteſe habitoit. Lequel lieu luy cõſtitua aſſez fort & muni pour ſa garde, ayant en memoire ce que luy auoit eſte mãde par lettres de la cite Dalmerie, par ceulx de la vraye croix & des embuſches a luy faictes en la voye, & pluſieurs autres choſes. Chap. XXII.

CORteſe alloit ſouuẽt viſiter Mutezuma, luy diſant choſes plaiſantes, tant que luy donna ſa fille, & les filles de ſes principaux a ſes cõpaignõs: & a la fin luy vit deſcouurir par ordre les choſes qui auoient eſte faictes en Nautecal, autremẽt dicte Almerie, & comment auoient occis ſes gens en trayſon, & que Calpopoca, & les autres ſe excuſoient auoir ce faict par ſon commandement, ouquel ne pouoient refuſer de obeyr. Et pource luy cõſeilloit que appellaſt Calpopoca auec ſes adioinctz, affin que la verite congneue feuſſent punis ſelon la deſſerte de leur menſonge. Affin auſſi que peuſt faire aſſauoir a ſon roy, du bon vouloir & fidelite que auoit enuers luy, & que luy en ſceuſt grace, & luy commet toutes affaires en foy. Tantoſt Mutezuma feit appẽſter aulcũs des ſiẽs, auxquelz bailla enſeigne de ſon ſeau de gẽmes que portoit au bras, & les enuoya en Nautecal diſtante deux cens quatrevingtz milles de la grand cite Tenuſtitan, pour emmener Calpopoca auec ſes adherens, qui auoiẽt conſenti a occir &

Nautecal dicte Almerie.

resister aux nostres. Et que si ne vouloient venir volũtairemẽt, que les emmenassent liez: prenãs ayde des cõmunaultez que leur nommoit & bailloit en charge a ce faire. Cortese le remercia de la diligence que faisoit en cest affaire. Car de ce luy falloit rendre responce a la maieste de son Roy. & tousiours Cortese le tiẽt auec luy, ayant toutesfois vng mesme seruice, lieu orne & prepare, ses principaux nudz piedz & mis leur vestemens dessoubz, le soustenant soubz les bras, le conduysant par tout le palais. XXIII.

Calpopoca prins & enuoye.

CEulx qui furẽt enuoiez emmenerẽt Calpopoca auec ses adherens, & aucuns autres qui auoient este presens a loccision des nostres. Et conduirent Calpopoca en vne littiere comme vng grand seigneur. Lequel meirẽt en la puissance de Cortese. Et luy & ses complices feit mettre en fers piedz & mains. Et quant eurẽt confesse auoir occis ses hommes, le capitaine les interrogua sil estoient subiectz a Mutezuma. & Calpopoca parlant deuant, respondit. y a il autre seigneur auquel on doiue obeir? comme sil vouloit dire quil nestoit aucun autre auquel doiuent obeir. Apres leur demanda silz auoiẽt ce faict de leur volunte, ou du conseil & cõmandement de leur seigneur Mutezuma. Dirent tous de leur volunte, & non du cõmandement de leur seigneur Mutezuma. Mais quãt sentẽce

fut dõnee deſtre tous bruſlez, dirent tous dung accord auoir eu ce commandemẽt de leur ſeigneur, & ainſi furent bruſlez en la place ſans ſedition & tumulte. Et ce meſme iour pour ce que auoient accuſe Mutezuma eſtre autheur de lhomicide, le capitaine le feit mettre es fers, dont feut moult cõſterne en ſon cueur. Mais apres auoir parle pluſieurs choſes auec luy, ce meſme iour le feit mettre hors des fers, dont a loppoſite feut moult conſole. Et en oultre en tous lieux a tous les habitãs, & aux ſeigneurs qui arriuoient de tous couſtez publia que moult plaiſoit a ſon roy que Mutezuma regnaſt comme auoit acouſtume regner, par ceſte condition que recõgneuſt la maieſte de ſon roy eſtre ſuperieure & ſouueraine. Et ſouuẽteſſois pria Mutezuma que ſen allaſt en toute liberte, en ſes maiſons & ou luy plairoit. Lequel ne voulut aulcunemẽt partir, diſant quil eſtoit treſ bien auec luy, & quil nauoit deffaulte daulcune choſe, non autrement que ſil eſtoit en lune de ſes maiſons. Et que par ce les ſeigneurs de ſes prouinces auoient moins doccaſion de le vouloir ſoliciter a cõmettre aulcune choſe contre la maieſte de ſon roy, auquel auoit promis foy, ſubiection & obedience, a laquelle vouloit touſiours fidelemẽt ſeruir. Et quãt vouloit aller iouer, ou viſiter aulcũ de ſes lieux, demandoit liberte: & iamais ne luy fut refuſe. Et vouloit auoir cinq ou ſix des noſtres en ſa compaignie, &

Mutezuma mis es fers.

quant se partoit, donnoit pierres & habillemens tant aux nostres q̃ aux habitãs. Et tousiours retournoit ioyeux en la maison. Et auoit tousiours les principaux en sa compaignie, & moult grande multitude, auxquelz appareilloit conuifz, dances & bancquetz, esquelles choses se delectoit & prenoit grãd plaisir. Chap. XXIIII.

MVtezuma prie par Cortese quil baillast la cõgnoissance des lieux ou se trouue lor en ses prouinces, lottroya promptement, & appella ses familiers pour quattre de ses prouinces ou se troue lor. Et voulut que le capitaine enuoyast en chascune deux des siens, pour veoir lengein & industrie de cueillir lor. Les prouinces sapellẽt, lune Cuzula, distante octãte lieues de Tenustitam. Vne autre Tamazulapa, la sont plus aornez en habitz & plus riches. La tierre Malinaltebeca, distãte de Tenustitã soixãtedix lieues. La quarte Tuchibeteca distãte douze lieues de la prouince Malinaltebeca. Et est prouince apte a cõstruire habitatiõs, & minieres dor: & de toutes ces quatre prouĩces apporterent des fleuues dicelles indices & signes dor, mais nõ grande quãtite, pource que nauoient aulcuns instrumẽs a ceste affaire. Et ya encore vne prouince nommee Tenis pres de la prouince nõmee Culua, dune autre langue que les autres, de laquelle le seigneur sappelle Coatelimac, nõ subiect a Mutezema, & est gent bellicqueuse. Et congie

Cuzula,
Tamazulapa,
Malinaltebeca.
Tuchibeteca prouinces a or.
Tenis prouince.
Culua.
Coatelimac.

demande de veoir les fodines & minieres dor, lottroya gracieusement aux nostres & aux gens de Mutezuma. Mais ne permeist entrer ceulx de Culua, pource que sõt prouinces ennemies, & receut les nostres benignement. leur feit mõstrer les minieres dor. pource que en sa prouince sont tres haultes montaignes portans or, auec sept ou huit fleuues auriferes: & enuoya dons dor de vestemens & autres choses plaisantes de sa prouince au capitaine, soy offrant au seruice de la maieste royalle de son roy. Chap. XXV.

A La relation des nostres retournez, Mutezuma feit faire deux habitations en la prouince, Malinaltebeca, semer soixante mesures de Maizi, dix de Cices, & neuf de Cacap, qui est vng fruict semblable a amande, duquel reduit en pouldre vsent pour vin. & est de si grande estimation en celle prouince, que en vsent en toutes commutations en lieu de monnoye. & en acquierent toutes choses necessaires, feirent vng estang ou mirẽt cinq cens oyes, qui sont en ces prouinces en grande estime & les plument tous les ans, & ont grand vsaige des plumes. Meirent gelines & autres choses a vsaiges domesticques. & estiment ces deux habitations valoir chascun an en reuenu vingt mille castellins dor. Mutezuma interrogue, si es riuages de celle mer y auoit aucun fleuue nauigeable, ou aucun

Maizi.
Cacap, de la pouldre vsét pour vin.
Diuersite de prouidence.

ſein & fleuues confluans en mer, feit apporter vng drap paincт ou eſtoiēt paincтz tous les ſeins, & fleuues cheās en celle mer. entre leſq̄lz vng apparoiſt plus grand entre deux mōtaignes nōmees Samin, faiſant ſein a vne puince Mazamalco. Et le capitaine enuoya dix de ſes gens plus expers en la diſcipline nauticque auec ceulx de Mutezuma, pour cercher les portz, fleuues & ſeins a tout canoes & plomb, & vindrēt a la prouīce de Chalco. & Tuchintecla ſeigneur dicelle, les receut humainement, leur feit bailler canoes pour entrer ou fleuue & tenter le fond, & allerent plus de quarante lieues en iceluy, trouuerēt pluſieurs bourgs ſelon la riue diceluy, champs fertiles, & gens innumerables, region pleine & fertile, & non ſubiecte a Mutezuma, mais fort aduerſaire. Et le ſeigneur feit ſignifier aux noſtres que ceulx de Culua ne entraſſent en la puince, mais luy plaiſoit bien q̄ eulx y entraſſent, car auoit ouy parler moult de eulx: & leur donna aucuns dons dor, & pluſieurs cuyrs de tigre, pluſieurs ouuraiges de plumes, & veſtemēs, & le ſeigneur Tuchintecla ſe offroit au ſeruice de la maieſte du roy des noſtres, & ſa puince, & le bien dicelle. Et quant furent retournez, noncerent auoir trouue port, dont le capitaine en fut moult ioyeux. Car depuis que auoit entre en ceſte region, nen auoit peu trouuer. Et enuoya a Tuchintecla dons, auec gens pour mieulx explorer le port,

Samin montaignes.

Mazamalco prouince.

Chalco prouince.

& y faire habitations & y enuoier habitans. Et le seigneur en feut ioyeux, & bailla toutes choses necessaires a commencer. Et le capitaine y enuoya vng gouuerneur auec cẽt cinquãte de ses guerroieurs. fut faict vng port & six habitations edifiees a habiter en icelle region, du bon gre du seigneur. Chap. XXVI.

IL a este dict cy deuãt dung puissant seigneur enuoye aux nostres, que on portoit en littiere & que disoient affin de Mutezuma, seigneur de Aculuacan prouince prochaine a celle de Mutezuma, & la principale cite sappelle Tescucu prochaine du lac deaue sallee, par lequel on vient a Tenustitan ayant plus de trente mille maisons, tresbelles a merueilles, palais & habitations, temples de leurs Dieux & oratoires. Et a deux autres citez Acuruma, & Otumpa, chascune ayant plus de quattre mille habitations. Ce seigneur nõme Cacamachin admõneste plusieurs fois par le capitaine & Mutezuma, de promettre foy dobedience a la maieste du roy des nostres, iamais ne le volut faire. Disant q̃ si aucun vouloit de luy aucune chose, veint a sa prouince, & que auoit ia appareille le seruice que fauldroit a celle obeissance royalle. Le capitaine demanda a Mutezuma, puis que ne pouoit par admonitions estre induict a prester obeissance, quil estoit de faire. respondit quil estoit difficile de lexpugner par force, car

Aculuacan prouince.

Mescucu cite

Acuruma, Otũpa citez

Cacamachin seigneur.

il estoit moult puissant, & auoit vaillans combatans. Mais il auoit plusieurs des principaux de Cacamachin auquelz il dõnoit gaiges. Il les feit appeller disant quil leur conseilleroit en sorte, que vne partie de leurs combatans se tourneroiẽt auec luy & les nostres. Et ainsi feit. Et les principaux suaderent au seigneur Cacamachin de aller en sa cite Tescucu, pour conuenir & conseiller que quelque inconuenient ne luy veint. Et que autremẽt luy pourroient venir grandz detrimẽs dont seroient dolãs, lesquelz il creut. Et y vint. Il y auoit canoes prestz au lac & gens preparez sil y auoit resistance. Et les principaux qui auoient cõspire ensemble, prindrent & menerent le seigneur Cacamachin & le meirent en vne canoe, deuant que la congnoissance en vint aux siens, & lemmenerẽt en la cite a Cortese, mis en vne littiere, cõme appartenoit a vng si grand seigneur. Lequel Cortese commanda estre mis en fers & bien garde. Et par le conseil de Mutezuma, constitua Cucuscachin frere dudict Cacamachin seigneur de la prouince, promettant toute subiection & obedience. Et apres certains iours Mutezuma conuoca tous les seigneurs des citez adiacentes deuant Cortese & leur feit vne oraison de leur antiquite, telle que parauant auoit faicte a la venue des nostres. Et comment les messagiers de ce grand roy quilz attendoiẽt des loingtaines regions estoiẽt ve-

Cacamachin prins des siens & liure a Cortese.

Cucuscachin frere de Cacamachin.

Oraison de Mutezuma aux seigneurs.

nuz, de quoy rendoit graces a ſes dieux, que ce grãd roy de ſi long temps tant deſire, eſtoit venu a ſa cõgnoiſſance, & que tous luy deuoyent obeir puis que ce eſtoit le ſeigneur naturel. duquel deuoient auſſi auoir en toute obſeruation & reuerẽce ſon lieutenãt preſent, bailler tributz & tous ſeruices cõme a luy. & ce diſant & pluſieurs autres exhortations, Mutezuma plouroit & ſouſpiroit. Et quant eut ceſſe, tous ceulx que auoit conuocque aſſiſtoient, ſouſpirans & plourãs. Et les noſtres ce voyans, auoient grande compaſſion de eulx & de luy. Apres les larmes finees, reſpondirent tous, que ſe rendoient ſubiectz, vueillans auoir celuy meſmes en ſeigneur, promettans faire toutes choſes que leur ordonneroit, comme parauant obeiſſoient a tous commandemens de Mutezuma. & de par leurs notaires fut prins inſtrument publicque.

Chap. XXVII.

APres le capitaine demanda gens a Mutezuma, pour ennoyer auec les ſiens par la prouince aux ſeigneurs, les priãt que voulſiſſent declarer leur bõ courage enuers leur roy, auquel auoient promis toute foy & obedience, en enuoyant or, argent, & ce que poſſedoient ſelon leur faculte, cõme Mutezuma luy impartiſſoit du ſien. Et tous les ſeigneurs iuſques a cent lieues contribuerent, baillans or en maſſes & en fueilles. Et quãt feut fondu, la portion du roy fut tren-

tedeux mille quarãte pois dor, ſans autres vtenſiles dor, dargent, ouurages de plumes, parmes, gemmes, & pluſieurs autres choſes de treſgrande valeur, de admirable variete, & noualite ineſtimable. Et Mutezuma luy dõna ſimulacres dor, dargent, de pierres precieuſes ſi artificiellemẽt faictz & exprimez, q̃ ſembloient vifz: leſq̃lz auſſi ſemblablement feit exprimer limaige du Crucifix, ſelõ q̃ Corteſe luy preſenta en paincture, & de pluſieurs ſainctz: & dõna pluſieurs autres choſes, platz, banaps, eſcuelles, culliers, ornemẽs de cottõ tiſſus ſans ſoye, telz q̃ eſtime ne ſe peut trouuer en tout le reſidu du mõde, & pluſieurs autres choſes moult excellentes. Chap. XXVIII.

LA cite de Tenuſtitan eſt en la prouince de Meſſico, enuirõnee de moult haultes & aſpres montaignes, ayãs planices entour a ſeptãte lieues. ayãs deux lacz qui peu ſen fault q̃ loccupẽt toute, car ilz occupent enuiron cinquante lieues. lung eſt de eaue doulce, lautre qui eſt plus grand, de eaue ſallee. Et lung par aucun lieu eſtroit & anguſte entre en lautre. Et ont citez & bourgz eſquelz les habitans vont en canoes ſans attoucher terre: le plus grãd deaue ſallee croiſt & deſcroiſt comme la mer. Et quãt croiſt il entre impetueuſemẽt en celuy deaue doulce. & quãt deſcroiſt lautre lac deaue doulce, entre dedens la ſalle. Tenuſtitan eſt fondee dedẽs le lac ſalle, diſtãte huit milles de la

Tenuſtitan cite.

Meſſico prouince.

Deux lacz moult grãs.

Tenuſtitan.

terre,ayant entrees de voyes larges faicte a la main. La cite plus grande que Hispalis ou Corduba. Les principales rues tresamples & droictes, & aulcunes moytie en leaue. Et chascune rue a yssue & pons de bois pour aller a lautre. Grandes places, & plusieurs lieux a vendre & achepter, cõmunes pour toutes necessitez, enuirõnez de bouticques. Principalement la grande place ou tous les iours sont plus de soixante mille vendans & acheptans or, argẽt, plomb, cuyure, aurical, pierreries, os, cocquilles, courail, & toutes autres choses. Il ya vne rue pour vendre toutes manieres doyseaux. Vne a autres bestes, comme vties, cerfz, chiens chastrez a menger. Vne a toutes herbes & racines medicinales, croissans en la prouince, & toutes autres a lusage domesticque. En la place est la maison iudiciaire, ou tousiours sont dix ou douze personnes qui iugent & ordonnent toutes choses, punissent les delinquens.

Places & marchez de Tenustitan.

Chap. XXIX.

EN celle cite ya plusieurs temples de idoles, & fort beaux edifices pour les religieux diceulx vsans tous de vestemens noirs, qui iamais ne coppent ne nepignent leurs cheueux depuis lentree en religion. Et quasi tous les filz des principaux de la cite, vsent de semblable habit estãs en religion six ou sept ans, iusques tant que les peres les veullent marier, principalement les premiers naiz. & tant de temps que sont

Religieux des temples & idoles de Tenustitan.

en ces lieux,nont nul acces a femmes,ne aulcune femme entre en ces lieux la. Ilz ſe abſtiẽnẽt de aulcunes vian-des plus en vng temps quen lautre. Entre les temples, vng eſt ſouuerain,ſi ample & ſpacieux,q̃ on y pourroit edifier vne cite de cinq cens maiſons. Il la tout au tour quarante tours,& belles ſalles & habitations ou ſe tiẽnẽt les religieux. Et les tours ſont leſ ſepultures des prin cipaulx de la cite. & en icelles ſõt chappelles & oratoi-res, vne chaſcune dediee a ſon idole,auquel les fonda-teurs auoient plus de deuotion. En ce grand temple ya trois ſalles moult amples,eſq̃lles ſont pluſieurs idoles de merueilleuſe grãdeur & haulteur. & ſont aornees de di uers artifices & entailleures tant aux pierres & parois, q̃ au toict. Et en ces ſalles,alẽtour chappelles petites,ou ne entre aulcune clarte. a portes eſtroictes,ou entrẽt ſeu lemẽt les religieux,& nõ tous,mais aulcũs. la ſont ima-ges & ſtatues didoles. Et les images auxq̃lles ont plus de foy & deuotiõ,ſõt moult plus grãdes q̃ hõmes q̃lcõques. Et les fõt de tous grains,ſemẽces,graine de herbes,& po rees q leur viẽnent en vſage,broyez & contuſez enſẽble & en farine, laquelle deſtrempent auec le ſang de gens & enfans immolez,& en font paſte: & faicte la paſte, ilz en forment leurs idoles. auxquelz pour labõdance & fertilite dicelles ſemences,pour maladies, maulx & in-fortunes ſacrifient & immolent tant hõmes que enfans,

Temple de merueilleu-ſe grandeur.

Sepulcres.

Les idoles & de quelle ma tiere.

& principalement le cueur. deſquelz euurent la poictrine, & de iceulx encores viuãs tirent le cueur: & du ſang encore chault & recẽt, en incorporẽt la paſte pour faire lidole, ou en oingnent la face de lidole auquel ſacrifiẽt. Et pour toute maladie & neceſſite & aduerſite q̃ peut venir a lhomme, ont propre idole, auquel ſeruent comme propre. Et auſſi pour obtenir victoire en bataille propre, pour les grains & ſemailles & choſes ſemblables, propres.

Chap. XXX.

Les idoles furent deiectez & miſes autres images.

Orteſe degetta les principaux idoles auq̃lz auoiẽt plus de fiãce, purgea les lieux infectz du ſang humain des ſacrifices: & ou lieu colloca les images de la glorieuſe vierge Marie, & des autres ſainctz. De quoy Mutezuma, & les habitans furent conturbez, diſans a Corteſe que ne deuoit cõmettre icelle choſe. Car ſe elle eſtoit diuulguee & venoit a la congnoiſſance des autres communautelz, facilement pourroient rebeller. Car ilz eſtiment & attendent tous biens temporelz diceulx. Et ne pourroient endurer le couroux de leurs Dieux. Leſquelz doreſenauãt ne leur donneroient riens, feroient ſeicher & deffaillir les biẽs de la terre, & perir les habitãs de fain & de toute miſere. Et Corteſe par interprete les admõneſta, que eſtoiẽt deceuz de mettre leur fiance es idoles leſquelz auoient faictz de leur propre mains. Et que debuoient ſcauoir

Quelle fiance ilz ont en leurs idoles.

quil estoit vng dieu vniuersel, prouiseur de toutes choses, qui a cree le ciel, la terre, & toutes choses visibles & inuisibles, & pareillemẽt nous & toutes autres natiõs. Et Dieu estre sans commẽcement & sans fin, tousiours viuãt & immortel. Auql seul falloit croire & celuy seul adorer, & nulle autre chose ne creature, mais Dieu seulement: & moult dautres choses pour les destourner didolatrie, & les emmener a la congnoissance dung vray, souuerain & tout puissant Dieu. Mutezuma respondit que luy & les habitans ne tenoient leur origine & naissance de ces regions, & que long temps auoit, que leurs anciens y estoient venuz. Et que quelque erreur pouoit estre aduenu es choses auxquelles seruoiẽt, apres si long temps. Et que luy qui estoit nouuellement venu du pays dont est leur naissance, pouoit mieulx entendre que deuoient faire & que deuoient croire. Et que les deuoit instruire & enseigner: & que ilz se offroiẽt & estoient appareillez a recepuoir choses meilleures que ꝓposeroit. Et les principaux estoient assistẽs a Mutezuma. Et Mutezuma & ses principaux estoient assistens quant Cortese degetta les idoles des chapelles & oratoires, & meit nouueaux images. Et tous voyans ce, auoient par semblant face ioyeuse. Et leur cõmanda expressement de ne plus ĩmoler & sacrifier enfans & sang humain a leurs idoles, cõme auoiẽt acoustume. Et que desplaisoit moult

a Dieu tout puissant, & aux ordonnances du grand roy auquel auoient promis obeissance. Et que les images que auoit mis ou temple & oratoires, estoient pour souuenãce de seruir à vng dieu souuerain, vniuersel prouiseur, de toutes choses createur, & tout puissant, comme ont este bons & fideles seruiteurs ceulx qui sont representez par les images. Et tout le temps que Cortese & les siens furent la, se abstindrent de ces funestes & cruelz sacrifices. Et la cite a belles maisons, cõduictz deaues, & maistres en tous artifices. La seigneurie de Mutezuma sestẽd iusques a deux cens lieues : ia soit que aucunes moyennes prouinces desnient obeissance. Les filz aisnaiz des principaux sont au seruice de Mutezuma. Les principaux ont propres fortz & chasteaux en leurs lieux. Et sont collecteurs & moderateurs des subsides reuenuz & biens venans a Mutezuma, selon la qualite de leur seruice. Ilz ont lettres & figures en liures a facon de papier, dequoy vsent es prouinces. Chap. XXXI.

Ilz ont lettres & liures

TOutes choses des prouinces venoient a Mutezuma, ayant maisons de plaisance, dedens & dehors belles & admirables plus que on ne sauroit dire. Il a palais haultz & merueilleux. Toutes especes doyseaux de champs, de bois, de mer, de lacz, de fleuues: desquelz trois cens hommes ont le soing & la garde. Il a lyons, tigres, leopars & autres especes de be-

Palais de Mutezuma. Bestes & oyseaux & autres choses.

ſtes ſauuaiges, & trois cens hõmes a leur garde. Il a hõmes, femmes, enfans, blãcz de corps, face, cheueux, ſourcilz, paupieres: nains, & gens de figure deforme. Nul ne entre en ſon palais, ſinõ nudz piedz. On ne parle point a luy, ſinon le chief enclin & les yeulx abaiſſez en terre ſans le regarder. Et ont ce pour ſigne de treſgrande reuerence. Et quant il paſſe par aucun lieu, tous ſe tiẽnent immobiles deſtournãs la face, tant q̃ ſoit paſſe. Mais il va peu ſouuẽt dehors. Et y a vng allãt touſiours deuãt la littiere, portant trois verges droictes en la main, par quoy le populaire cõgnoiſt q̃ ceſt Mutezuma qui doibt paſſer. Et ou deſcendre de la littiere, y a innumerables cerimonies. Et Corteſe habita en Tenuſtitan pour entendre la maniere des habitans, les ſecretz des prouinces, les lieux ou ſe cueille ou foſſoye lor, & choſes ſemblables depuis le huitieſme de Nouembre lan mil cinq cens dixneuf iuſques au mois de May de lan mil cincq cens & vingt. Et tout ce temps, la cite fut tranquille & quiete. An mil cinq cẽt dixneuf.

Chap. XXXII.

ET depuis, moult daffaires ſuruindrẽt a Corteſe, pour Didacus velaſquez gouuerneur de liſle Fernandine, qui auoit enuoye dixhuit nauires, octante cheuaucheurs, huit cẽs pietons, & douze pieces dartillerie au port ſainct Iehan, comme les habitans lapporterent en painture, pour monſtrer a Mu- Dedalus Velaſquez.

tezuma. Et ainſi congneut eſtre Corteſe, par meſſagiers
Pamphile Naruaez. quil y enuoya. Et q̃ Pamphile Naruaez enuoye par ledict Didacus, ſe diſoit preuoſt & lieutenãt general dudict gouuerneur en toutes ces prouinces. Et les habitans de Cimpual delaiſſerent les cõmis de Corteſe, & ſe ioingnirent a Naruaez. Lequel tint captifz tous les commis par Corteſe, & leurs cheuaulx, & leur artillerie: pour laquelle choſe Corteſe ſe partit de Tenuſtitan, en delaiſſant la fortereſſe pourueue de Maizi, de eaue, de aucune artillerie, & de cent quarante hõmes. Et print ſoixante des ſiens auec des principaux de Mutezuma, pour le conduire par les chemins, que ne cheminaſt ſinõ que par les prouinces ſubiectes a Mutezuma. Lequel promettoit auoir ſoing de tous ceulx qui eſtoient delaiſſez & en toutes choſes que ſeroit beſoing & de quoy ſeroit aduerti. Et que aſſembleroit gens, & que enuoyeroit incontinẽt ſecours & ayde ſe eſtoit neceſſite. Quant Corteſe fut pres de Cimpual, ou ſe tenoit Naruaez, il luy enuoya ſaufconduict pour venir accompaigne de dix hõmes, & luy auſſi demandoit ſeurete & accompaigne de autant. conuindrent en vng certain lieu, pour parler enſemble. Et ledict Naruaez luy enuoya ſaufcõduit, mais meit embuſches pour tuer ledict Corteſe. Mais Corteſe
Gondiſalue Sandoual. le ſceut, & euita ce, car il ny alla point. Et mãda a Gondiſalue Sandoual que print Naruaez qui ſe diſoit duc

& iuge principal de ces prouinces: & tous ceulx qui se diroyẽt iuges & potestatz auec luy. Et luy enuoya a cest affaire quattre vingtz de ses combatãs. Et luy auec cent septãte autres, tous de pied sans artillerie suiuirẽt pour ayder lexecuteur & ceulx qui estoient enuoyez deuant, si besoing estoit. Chap. XXXIII.

ET en vng mesme iour lexecuteur & luy vindrent en Cimpual, ou estoit Naruaez auec ses cõbatans. lequel quant entendit la venue de Cortese, sortit hors de la cite auec quatre vingtz cheuaux, & cinq cens pietons, sans ceulx quil laissa en son logis, qui estoit le temple plus grant qui feut en la cite, fort & bien muni. Et quant ne trouua Cortese, estima que les denõciateurs lauoient deceu, lequel se eust trouuez, auoit en cõmandemẽt de Velasquez de promptemẽt le pendre. Et ainsi fruſtre, retourna auec les siens en son fort. Mais laissa deux espies pour la nuict enuirõ a vne lieue de la cite ou falloit passer, se aduenoit que Cortese vint. lequel aussi auoit delibere venir de nuict tacitement tout droict au temple pour le surprẽdre estimãt que luy prins, tous retourneroient a la premiere obeissance. Et cheminant de nuict, trouua les explorateurs, dont lung feut prins & lautre euada: & ne se peurent tant haster, que ne les precedast dune demye heure, par quoy les compaignons de Naruaez estoient tous en ar-

mes,& les cheuaux appreſtez. Mais Corteſe & les ſiens vindrent ſi tacitement,q̃ eſtoient entrez tous en la baſſe court des tours ou eſtoient logez . Et quant commencerent crier aux armes,Corteſe monta & les ſiens ſi legierement les degrez de la tour ou eſtoit loge Naruaez & ou eſtoiẽt neuf pieces dartillerie de arain, que ceulx qui le volurent empeſcher de monter,ne peurent mettre le feu ſinõ en vne piece . Laquelle (comme dieu volut) ne ietta pas ſa boulle. Et ainſi monterent iuſques a lhabitation de Naruaez,laquelle deffendoient vaillãment cinquante de ſes cõbatans,contre lexecuteur & les ſiens, & ne ſe volurent rendre iuſques a ce que il meiſt le feu dedẽs la tour,alors ſe ſubmirẽt. Et Corteſe deffendoit q̃ les autres ne peuſſent donner ayde,& auoit prins toute lartillerie de laq̃lle ſe deffẽdoit,ſi q̃ nul ne pouoit mõter en la tour. Et ny eut q̃ deux des cõpaignõs de Naruaez tuez de lartillerie. Et finalement ſe ſubmirẽt tous ſoubz lobediẽce de Corteſe au ſeruice du roy. Cha. XXXIIII.

APres la prinſe de Naruaez & de ſes compagnõs, vindrent lettres a Corteſe du prefect & des compaignõs delaiſſez en Tenuſtitan que les habitãs auoiẽt aſpremẽt aſſailli leur fort, mis le feu en pluſieurs lieux,mis peine a le miner par deſſoubz terre , & que neuſſent ceſſe de les guerroyer & moleſter ſi Mutezuma ne leur eut deffendu , & que encores

eſtoient aſſieges,ia ſoit quon ne les aſſailliſt plus.Mais ne permettoiẽt a aulcũs diceulx ſortir,deux pas hors du fort,que auoient perdu grãde part de leurs viures,que les quattre brigantins quil auoit ordonne eſtoient bruſlez,& que eſtoient en grand neceſſite,prians que briefuement les voulſiſt ſecourir.Et Corteſe entendue la neceſſite,aſſembla cõpaignie le plus toſt que peut,& artillerie,& print ſon chemin vers Tenuſtitan ayãt ſeptãte cheuaucheurs,& cinq cens pietons,& nulz des ſubiectz de Mutezuma vindrẽt au deuãt,trouua la prouince tumultueuſe,les maiſons ſans habitãs.Et eſtoit fort doubtant & ſur ſa garde, & craignant que tous ceulx que auoit delaiſſe ne feuſſent tuez,iuſquez tant que vint a Teſuacan vne cite qui eſt ſur la riue du lac,ou entendit par les habitans que ilz viuoient. Teſuacan cite. *Et par vng des ſiens que enuoya par vne canoe entendit que viuoient exceptez cinq ou ſix,& Mutezuma deſiroit moult ſa venue, pour auoir liberte de ſoy aller recreer par la cite cõme auoit acouſtume.Et prioit Corteſe tant que pouoit, que ne tint ſon couroux contre luy pour les choſes aduenues, deſquelles eſtoit auſſi dolent & marry que luy.Et lẽdemain de la ſainct Iehan,vint a la cite de Tenuſtitan.Trouua autres portes oſtees & miſes par les voyes, & peu dhommes en la cite.il eſtima ce eſtre faict pour la crainte de ſa venue.Et alla tout droict au fort de ſes*

compaignõs, qui estoit conioinct au plus grant temple. Et en si grande ioye luy & les siens furent receuz, comme leur apportans de nouueau la vie, laquelle cuydoient auoir perdue. Chap. XXXV.

ILz passerent ce iour en grand ioye & transquillite, cõsiderãs apres auoir repos. Mais nõ long tẽps apres vindrẽt multitude en si grand nombre, que leuerẽt les põtz de la cite apres que tous les lieux & rues furent remplis. Et vindrent a la forteresse ou estoient les nostres, a grandz & horribles cris, iettans dedens pierres par frondes si que sembloient plouuoir du ciel. Et dardz & sayettes si que toutes les parois & allees en estoient pleines. Et Cortese par vng coste sortit sur eulx, & vng de ses capitaines dung autre coste. Et tuerent quattre hommes diceluy, & le naurerẽt deuãt que peust retirer le pied. Et plusieurs des siens furent naurez: & en occirent peu, pource que se retiroient oultre les pontz & que les trauailloient de pierres & de dardz par les pauez & galleries esleuez en aer: & oppugnoient si asprement le fort, que en plusieurs lieux meirent le feu. tãt q̃ a daucuns feut neccessite de faire tomber les parois, & ainsi le feu se estaingnit: & feussent soudainement entrez dedens, si neussent este ceulx qui estoient demourez a garde, a tout arbalestes hacquebutes & autre artillerie. Et furent en ce combat iusques a

Cortese naure.

la nuict obſcure,en laquelle ne eſtoient point en ſeurete pour leur tumulte & cris,reparans au fort ce que apparoiſſoit eſtre neceſſaire, & medicinans les naurez qui eſtoient plus de quattre vingtz,& ordonnans les ſtations pour la deffence du fort, & ceulx qui deuoient batailler dehors. Chap.XXXVI.

QVant le iour commenca a apparoir,commencerent a oppugner plus aſprement que deuãt. Et ſi grande multitude eſtoit ſouruenue que quatorze pieces de artillerie ſãs les arbaleſtes,& chouppettes,chaſcune piece dartillerie tuãt dix ou douze hõmes dung coup,ny faiſoient riens. Car preſtement ſuccedoient autres,& ny apparoit cõme parauãt. Et ceſſant lartillerie,Corteſe ſortit & obtint aucũs pons,& bruſla aucunes maiſons,& meit a mort ceulx qui y eſtoient: mais eſtoiẽt ſi grande multitude q̃ ce faict ne apparoiſſoit riens. Et batillerẽt iuſques a la nuict, q̃ trauaillez ſe retirerent au fort. Et de ceulx furent ſoixante naurez mais nul nen mourut. Et quãt veirent q̃ ne proufitoient point contre ſi grande multitude,conſumerent la nuict & le iour ſuiuant a faire machines de bois,pour les pierres quilz gettoiẽt des galleries & lieux haultz,en chaſcune deſquelles pouoient eſtre vingt combatãs,les vngz a arbaleſtes & chouppettes, & les aultres auec picz & ferremẽs a enfondrer les maiſons,& a deſmolir les boul-

leuers que on veoit par les rues. Toutesfois les aduersaires ne desistoient point de assaillir. Et quant retirez, ne sortirent plus dehors, les aduersaires sefforcoient de tout leur pouoir entrer dedens le fort, auxquelz auec grand labeur resistoiēt. Mutezuma auec son filz & aucuns des principaux detenuz des le cōmēcemēt, pria quil fust conduict aux galeries dessus les rues, & que auoit proposé de parler aux capitaines de la multitude, esperant que les feroit desister de leur obstination. Ce que luy feut permis. Et quāt paruint a la voulte de la gallerie & allee pour parler a eux, vng de ses subiectz le frappa dune pierre si violentement en la teste, que apres ne vesquit que trois iours. Et le capitaine le feit tirer hors du fort, a la multitude par deux des habitās quilz detenoit captifz, & ne scait quil en feut faict, & loppugnation nestoit point moins aspre. Chap. XXXVII.

Mutezuma occis dune pierre dung des siens.

ET en ce iour, aucuns des principaux capitaines du peuple, feirent appeller le capitaine a parlemēter au lieu ou Mutezuma auoit este naure. Et y alla parler a eulx pour trouuer maniere de accorder, & nullemēt ny volurēt cōsentir, quāt deuroiēt perir totalemēt, sil ne laissoit la fortereſſe & se partoit de la cite. Par quoy feit faire machines pour expugner les voyes pauees en lair, & les pōtz, & sortit auec pieces dartillerie, moult darbalestes & de hacq̄buttes, & parmes,

& plus de trois mille de la prouince de Teſcaltecal qui ſeruoiẽt aux ſiens. Et quãt vint au pont, applica les machines aux parois pour mõter auec eſchelles aux pauez: mais la multitude deffendit ſi virilement le pont, & les pauez, que rompirent les machines, occirent vng de noz gens, & en naurerent pluſieurs, bataillans ainſi depuis le fin matin iuſques au mydi. Tant que les noſtres furẽt contrainctz eulx retirer en leur fort. Et les aduerſaires prindrent ſi grant courage, que enforcerent vne porte, obtindrent la plus grande tour laquelle eſtoit fort nuyſible. La garnirent moult bien de viures, deaue de grãde quãtite de pierres, & de haſches ayãtes pour fer pierres moult agues & trenchantes, & nuyſoit moult ceſte tour pource quelle eſtoit moult haulte ayãt plus de cent degrez de montee. Mais Corteſe (aydant Dieu filz de la vierge Marie) a laquelle la tour eſtoit dediee, & en icelle ſon image poſee, y monta auec vng nõbre des ſiens, & furent contrainctz les aduerſaires, eſtans ou plus hault eſtaige de la tour, ſaillir de la tour en vne gallerie q̃ enuirõnoit ladicte tour, enuiron de la largeur dung hõme. Et y en auoit trois ſemblables, diſtantes enuiron de la haulteur de trois hõmes. Et aulcuns tõboient du ſommet de la tour iuſques au pied, & ſe tuoient: & les autres eſtoient occis des noſtres, eſtãs es galleries, ia ſoit que ſe deffendiſſent treſſort par trois heures, & nen reſta aul

cun. Et apres Corteſe cõmanda mettre le feu en la tour & ou tẽple dont auoient oſte les images quilz y auoient faict mettre. Chap. XXXVIII.

LEs aduerſaires perdirent aucunemẽt de leur courage, pour la deſtruction de ceſte tour. Et vint Corteſe au lieu ou auoit parlemente aux capitaines du peuple qui alors auoient les courages aulcunement remis, & les feit appeller. Et incõtinẽt ilz vindrẽt, & leur remonſtra cõment ne pourroient reſiſter, & combien auoiẽt de perte chaſcun iour, & combien en mouroient. & que la ville de iour en iour eſtoit deſtruicte, & grãde part ia eſtoit perie par feu. Reſpondirent que eſtoient deliberez ou tous mourir, ou occir & deietter les noſtres, & que aincois toute la ville, les places, les voyes eſtoient pleines dhõmes. Et que eſtoient tant, que quant chaſcun iour cherroient vingt mille des leurs & vng ſeul des noſtres, que tantoſt viendroient a la fin de nous. Et que toutes les voyes eſtoient deſmolies fors vne, & que aux noſtres ne reſtoit voye que leaue. Et que ſcauoient que auoient faulte de viures. Et que leur conuiẽdroit mourir de fain, ia ſoit ce que ne tuaſſent les noſtres. Et eſtoit vray que eſtoient fort opprimez de fain. Et la nuict ſuiuãte Corteſe ſortit auec aucuns des ſiens. les trouua impreparez. entra par force en vne voye, & conſumma par feu plus de trois cens mai-

ſons: & quant la multitude y accourroit, Corteſe retour na par lautre. Et bruſla pareillement pluſieurs maiſons en icelle, & principalement les galleries & pauez prochains a leur fort, qui leur eſtoient fort nuiſibles. Refeirent leurs machines la nuict, pour pourſuyure leur victoire que Dieu leur auoit dõnee, ſortit en la rue entiere (car toutes les autres eſtoiẽt rõpues.) Et y eut merueilleux combat. car ilz occuperent quattre pons, & bruſlerent les voyes de deſſus les maiſons. & des tours, ny en demoura aucune. Rompirent les boulleuers deſquelz rẽplirent les pons & des pierres & ruines des tours, & des maiſons. Et ia ſoit q̃ moult des noſtres euſſent eſte naurez, toutesfois celle nuict y fut mis garde q̃ les aduerſaires ne les occupaſſent de rechief. Chap. XXXIX.

LE iour ſuyuãt au plus matin Corteſe ſortit, & Dieu luy donna bonne proſperite. Car ia ſoit que la multitude celle nuict euſt faict autres pons, foſſez & boulleuers: toutesfois Corteſe auec les ſiens les gaigna. & les cheuaucheurs pourſuyuans leur victoire, les pourſuyuent iuſques a la terre ferme. Et quant Corteſe auec les autres eſtoit occupe a remplir les pons & a les acouſtrer, aucuns de ceulx qui eſtoient delaiſſez en la garde du fort, vindrent haſtiuement noncer que les principaux & capitaines de la multitude qui aſſalloit le fort, deſiroient paix & concorde.

& que lattendoient. Et Corteſe laiſſant la ſes compaignõs & lartillerie, vint ſcauoir que ces prĩcipaux vouloient dire. Leſquelz promirent, ſe leur vouloit pardonner & laiſſer impunis, que deſiſteroiẽt daſſaillir le fort. Et que de rechief referoient les voyes & les pons rompus. Et que preſteroient toute ſubſide & obedience. Et le prierẽt de emmener vng de leurs religieux, lequel tenoit captif, qui leur eſtoit comme premier & general de la ſuperſtition de leurs idoles. Lequel vint, & corrobora le pacte entre eulx & les noſtres. & denoncea aux principaux & a la multitude de non plus aſſaillir le fort, & de eulx abſtenir de toute offẽſe. Et ainſi daccord ſe partirent les vngz des autres. Et Corteſe retourne au fort, ſe aſſiſt pour diſner. Et voyci ſoudain meſſagiers, nonceans que les aduerſaires auoient de rechief occupe les pons, & occis aucun des ſiens. Et luy triſte, qui cuidoit auoir mis fin a ſes labeurs, le pluſtoſt que peult auec ſes cheuaucheurs y courut, & ſe getta au milieu des aduerſaires. & reconqueſta les pons, & les pourſuiuit iuſques a la terre ferme. Et les pietõs trauaillez & naurez, ne le peurent ſuyuir. Et quant volut retourner, trouua les pons de rechief occupez des aduerſaires. Et innumerables en canoes, qui auoient ia oſte moult de la matiere dont les auoit empli. Et la multitude iettoit dardz & pierres a force contre luy, tant que eſtoit impoſſible que

peuſt eſchapper, ſe Dieu tout puiſſant miraculeuſement ne leuſt garde. Et ia le bruyt eſtoit entre les ſiens qui eſtoient demourez en la cite, quil eſtoit mort. Mais finalement paruint par la grace de Dieu au dernier pont de la cite, ou trouua ſes cheuaucheurs, qui ſeſtoient partis dauec luy, & lauoient perdu au combat & vng cheual ou nul ne ſeoit, lequel ne peut attaindre, toutesfois paſſa le pont a grād dangier, car ny auoit voye que pour le paſſage dūg cheual, & a grāde difficulte. Chap. XL.

QVant iſſit du pont, les aduerſaires a pierres & baſtons moleſtoient luy & le cheual tant que pouoiēt. Mais fut garde par la bonte des armures, & retourna victeur au fort, delaiſſe garde au quattre pons. Et cōſidere le grād peril feit faire vng pont portatille. Et craingnant que les aduerſaires ne abbatiſſent la voye commune, laquelle ſeule menoit a la terre, & que periſſent de famine, prindrent cōſeil de ſoy partir: prindrent lor, richeſſes & toutes leurs bagues. Et feit Corteſe mettre les choſes plus precieuſes ſur ſa iument auec fideles conducteurs, & ſes ſerfz portoient les autres. Et ſortirent le plus quoyement & ſecretement que peurent, menans auec eulx vng filz de Mutezuma, & ſes filles & Cacamacin, & ſon frere lequel auoit conſtitue ſeigneur de Acaualcan ou lieu de Cacamacin, & les principaux de la ville de Tenuſtitan leſ-

quelz tenoit captifz. Et quãt vindrẽt aux pons occupez des aduerſaires, ietterẽt le pont ſans labeur lequel auoit faict porter: & ne trouuerẽt reſiſtence que de ceulx qui veilloient au pont, leſquelz crioient. Et deuant que peruinſent au ſecond pont, vne multitude innumerable y eſtoit venue, obſiſtant tant que pouoit par terre & par eaue. Mais le capitaine haſtiuemẽt paſſa auec cinq cheuaucheurs, & enuiron cent pietons, & paſſerẽt tous les pons tant que vindrent a la terre ferme. Mais puis retournerent aux pietons qui eſtoient derriere, & les trouuerent fort preſſez des aduerſaires, occis pluſieurs de ceulx de Curultecal & des femmes qui ſeruoient aux noſtres, cheuaux tuez & veſtemẽs & autres bagues perdues, les filz & les filles de Mutezuma & les captifz quilz emmenoient, occis. Et raſſambla ceulx quil trouua viuans, & pourſuyuit ſes aduerſaires iuſques a vne cite qui ſappelle Cataneba, a grande perte & fatigues. Demourẽt vingtquatre cheuaux tant laſſez & trauaillez qlz ne ſe pouoiẽt ſouſtenir, ne les cheuaucheurs leuer les bras. Tous les pietõs malades ne ſe pouoiẽt mouuoir: & entrez en vng lieu fort pour leur loger la nuict, ſe fortifierẽt le mieulx q̃ peurẽt. Et trouua eſtre mortz des Eſpagnolz cẽt cinquãte, des iumẽs & cheaulx quarãte ſix, & de ceulx des prouinces q les ſuyuoiẽt plus de deux mille, ſans les fẽmes & les filz & filles de Mutezuma, &

Grandes pertes aux noſtres.

Cataneba cite.

les captifz quilz auoiẽt prins en Tenuſtitã. Chap. XLI.

LE capitaine & les ſiens ſecretement ſe partirent de leurs logis, ne luy ne nul des ſiens ſachans ou deuoient tourner, excepte vng de Teſcaltecal qui diſt que les meneroit bien en ſon pays, ſi on ne empeſchoit le chemin. Mais les aduerſaires auoiẽt mis pluſieurs veilles & aguetz aux logis, & ſi toſt que ouyrent, commencerent a crier aux multitudes. Et incõtinent ſi grande multitude des aduerſaires accoururẽt, que les pourſuyuirent iuſques au iour. Et cinq cheuaucheurs qui alloient deuant ſe ietterent audeuãt en vne tourbe qui leur venoient audeuant, & en tuerent aulcuns. Ilz delaiſſerent leur ordre, furent ſeparez ca & la, cuydans eſtre pluſieurs cheuaucheurs que pietons ſuyuans. Et pource que les ennemis ſe augmentoient de toutes pars, Corteſe eſleut aulcuns des plus ſains dentre les ſiens, & les meit au front en ordre & au dos, & dung coſte & dautre, & les naurez au milieu, & partit les cheuaucheurs. En ceſt ordre, procederent combatãs tout le iour, tellement que la nuict & le iour ne feirent que trois lieues. Et la nuict virent vne bonne tour & treſbon logis ou ſe fortifierent & les aduerſaires ceſſerẽt de les aſſaillir ceſte nuict. Au point du iour ſe partirent en ſemblable ordre, & les aduerſaires ſuyuoient vociferans & crians par toute la prouince, qui eſt moult habitee, &

les cheuaucheurs(ia soit quilz feussent petit nombre) se iettoiēt sur eulx,mais leur faisoiēt petit dōmaige, pourtant q̄ se sauuoient en vng coutau moult aspre. Et ainsi allerēt ce iour iusques a la coste dung lac,ou y auoit vng bourg,& craingnoient q̄ les habitās ne leur feissent moleste & empeschement. Mais si tost que paruindrent la, ilz laisserēt leurs maisons & senfuyrent aux bourgz circunuoisins. Et la tout ce iour,& tout le lēdemain se tindrent,tant sains q̄ malades,trauaillez de labeur de fain de soif,& les cheuaux a peine se soustenoient. Et trouuerēt du Maizi,dont en mēgerent, & emporterent par le chemin & rosti & boulli. Chap. XLII.

LE tiers iour Cortese se partit moleste sans cesse des aduersaires deuant & derriere,suyuant le chemin par lequel celuy de Tescaltecal les conduysoit, ou eurent grandes escarmouches & trauaux iusques a la vespree. Et virent vne plaine ou estoient aucunes petites habitations, ou se retirerent pour la nuict en grande indigence de viandes & viures. Et le plus matin se meirent en leur chemin tousiours vne multitude de aduersaires les poursuyuans au dos, tant que Cortese & cinq ou six de ses cheuaux furent naurez & vng tue,de quoy eurent moult grande desplaisance. Car apres Dieu,nauoient si grande tutelle & deffense que es cheuaulx. Toutesfois le mengerent

tout, chair & cuyr. & y trouuerent reffection bonne. Car depuis Tenuſtitan, nauoient menge que Maizi, ou boully, ou braſe par le feu: & veſquirẽt en telle oppreſſiõ de innumerable multitude, que vindrent en deſeſpoir de leur vie. Mais pleut a la miſericorde du treſpuiſſãt, que eſtant tous naurez, & que leur force leur commencoit totallement a deffaillir, que le premier & principal de tous leurs aduerſaires feut occis, parquoy ceſſa toute ceſte guerre. Et non long temps apres veirent les montaignes de la prouince Teſcaltecal, dont furent moult conſolez. Et celle nuict coucherẽt en vne plaine ſoubz le ciel. Et le matin, droict chemin allerent a la prouince de Teſcaltecal, parquoy furent peu moleſtez des aduerſaires, ia ſoit que aupres feuſſent grans bourgz, moult de habitãs & de habitations, toutesſfois crioiẽt fort apres eulx des coutaux. Et ainſi ſortirent de la prouince de Culua vng dimenche huitieſme de Iuillet, lan mil cinq cens & vingt. Et ſe tirerẽt en vng bourg nõme Gualixan de quatre mille maiſons, de la prouince de Teſcaltecal. Et la furent amyablemẽt receuz & bien repeuz. Chap. XLIII.

Mengerẽt le cheual chair & cuyr.

Mille cinq cens vingt.

ILA furent trois iours, & furẽt viſitez des poteſtatz, Magiſcacin & Scutengal, & de tous les ſeigneurs de la prouince, les conſolãs ſur les moleſtes quauoient ſouffers. Et que leur bailleroient ayde cõtre tous leurs aduerſaires. Et le quart iour

ſe partirent pour aller a la cite, & trouuer medicamens pour les mediciner, & furent amyablement receus, leur furent adminiſtrez viures. Et la congneut le capitaine que ceulx de Culua luy eſtant en Tenuſtitan, auoient tue cinq cheuaucheurs & quarantecinq de ſes pietons, leſquelz luy apportoient en Tenuſtitan, or & argẽt, & autres choſes neceſſaires, tant a luy que a ſes compaignons, plus de ſept mille pois dor fondu, oultre quatorze mille caſtellins dor en pieces, & autres bagues eſtimees en valeur plus de trente mille pois dor: leſquelles choſes ceulx de Culua auoient prins, & occis ceulx qui les portoient, & pluſieurs autres des ſiens, qui venoient a luy en Tenuſtitan cuidãs les chemis eſtre ſeurs. Pour leſquelles pertes & celles que auoient eu des Tenuſtitãs, le capitaine & les compaignons eſtoient en grande triſteſſe. Et en Teſcaltecal furent vingt iours pour les mediciner, & en moururent aucuns. Aucuns demourerent mãchetz, les autres boiteux, & Corteſe pdit deux doigz de la main ſeneſtre. Le vingtieſme iour paſſe, ne volut le capitaine deſiſter de ſubiuger ſes aduerſaires, & alla a vne prouince nommee Tepeaca, cõfederee auec ceulx de Culua, ſes aduerſaires. Leſquelz Tepeacans comme auoit entendu, auoient occis dix de ſes gens eſpaignolz, qui venoient a luy en Tenuſtitan, de la cite de la Vraye croix. Et eſt la prouince Tepeaca voiſine a celle de Teſ-

Tepeaca prouince.

caltecal, ample de vingt iournees, ayant plusieurs citez & bourgages, & vouloient empescher lentree des nostres dedens la prouince, laquelle chose ne peurent faire. Et les admõnesta de prester obedience a son roy, si vouloient paix auec eulx. Laquelle chose refuserẽt. Et pource, eut plusieurs batailles contre eulx, & tousiours dieu luy donna la victoire, & subiuga auec les siens & les Tescaltelcans, & Cĩpualcans plusieurs citez & bourgz & les rẽdit pacificques & obeissans. Et les seigneurs & premiers de la prouince se volurent offrir a estre vassaulx & subiectz a son roy, lesquelz receut en liberte, excepte la partie, ou les dix espagnolz auoiẽt este occis, qui feut assubiectee a seruitude, qui auoit este tousiours belliqueuse, & prompte a deffaillir, & tous vsans de chair humaine.

Chap. XLIIII.

CE faict, Cortese cõstitua officiers & iuges en la prouince. Et pource que cestoit le passage de toutes les marchãdises qui venoiẽt en ceste terre ferme a cause du port q est bon, & q̃ ilz auoient deffailli vne fois de la foy & obediẽce promise, feit edifier vne cite, laq̃lle nõma la cite de Seurete, & feit apporter choses necessaires au fort. Et ce par la plus grãde diligence que peut, pource que en ceste prouince se trouuent choses tres bõnes, & affin que ne defaillissent vne autre fois. Et la vindrẽt a luy les ambassadeurs des sei-

Guacacula prouince.

gneurs dune prouince nommee Guacacula, par laquelle on passe a la prouince de Massico pour offrir obeissance destre doresenauant fideles subiectz & vassaulx, declarans que plusieurs de Culua estoient en leur cite, & que auoient griefz & molestes diceulx. Et que tenoient les lieux & passages q̃ nulz ne peussent passer pour prester lobeissance: & estoient en si grande multitude, q̃ ne leur estoit possibile de resister. Pourtant supplioient humblement, q̃ leur feust en ayde. Pourquoy leur assigna treize cheuaucheurs, deux cens pietons & trẽte mille des prouinces alliez. Et conuindrẽt de les mener par lieux dont les aduersaires nen pourroiẽt sauoir nouuelles. Mais en chemin entendirent par ceulx de Curultecal que ceulx de Guacacula, & de Guasacingo estoient confederez auec ceulx de Culua, & quil y auoit trahison en leur affaire. Parquoy prindrent les ambassadeurs, & les seigneurs consentans a celle faction & retournerẽt a Curultecal, & enuoierent les captifz auec aulcuns cheuaucheurs au capitaine. Et estimant que les siens nauoient point bien entendu & que par timidite estoient retournez, commanda que les prisonniers feussent tantost desliez. Et parla a eulx doulcement, disant que ne croyoit point que ne feussent fideles vassaulx a son roy, & que luymesmes iroit pour debeller ceulx de Culua. Et ꝓposa de laisser les negoces quil auoit entreprinses. Et plus le-

gierement que peut ſe partit,& ſen alla a la cite Curultecal.parla la a ſes gens, qui diſoient pour certain quil y auoit trabiſon.Dela ſen alla loger en vng bourg ſubiect a la prouince Guaſacinguo,ou auoient eſte captifz les ambaſſadeurs & ſeigneurs. Et le iour ſuyuant ſes gens mis en ordre ſe partit auec les meſſaigiers de Guacacula vne heure deuant ſoleil leuant, & enuiron dix heures vīdrēt pres de la cite Guacacula.Et les ſeigneurs vindrent au deuant pour le receuoir & ſignifier toute la cite eſtre preſte a laffaire, & que les aduerſaires neſtoient point aduertis de ſa venue, pour aucuns exploratteurs que auoient prins, qui eſtoiēt ſur les chemins en la pleine,pour entendre diceulx. Chap.XLV.

COrteſe ſe haſta la paruenir deuant que ceulx de Culua peuſſent ſentir ſa venue,& ceulx de la cite Guacacula le pouoiēt facilemēt veoir venir.Et quāt les habitans virent quil eſtoit pres de la cite,ſoudainement enuirōnerent le lieu ou eſtoit le prefect de Culua,& cōmencerent a batailler contre les autres de Culua qui eſtoiēt en la cite,& luy emmenerēt au deuant a vng iect darbaleſte,quarāte priſonniers.Toutesfois ne targea, mais ſe haſta entrer en la cite, en laquelle eſtoient merueilleux cris de bataillans les vngz contre les autres,& paruint au logis du prefect de Culua, enuironne de trois mille hommes ſefforcant entrer.

Et le prefect & les ſiens ſe deffendoient virilement. & leurs logis eſtoiẽt occupez. & ſi toſt que fut la venu, entra: & ſi grande multitude preceda que ne peut empeſcher q̃ ne meiſſent le prefect de Culua & les ſiẽs a mort. Car il en deſiroit auoir aulcun vif pour entẽdre qui eſtoit ſeigneur en Tenuſtitã aps la mort de Mutezuma. toutesfois en ſauua vng a demy mort. Ilz occirent plus de mille de Culua qui eſtoient en la cite. Et les autres quant entendirent ſa venue, laiſſerent leur fort & leurs gardes cõmiſes, & ſenfuyrent, & le Capitaine les pourſuyuit, & pluſieurs furent mis a mort. Mais ceulx de Culua, tantoſt leur vindrent en ayde plus de trente mille combatans. Et eſt ceſte nation la plus ornee que nauoiẽt veu, portãs moult de bagues dor, dargẽt, & de plumes. Et meirent le feu a lentree de la cite, & laſſailloient a force. Laquelle choſe noncee, le capitaine retourna & noz gens vindrent ſur eulx a grand effort tant que les aduerſaires furent contrainctz de ſoy retirer par vng eſtroit & difficile paſſaige, & les noſtres les ſuyuirent montans vne montaigne haulte, & les abatoient de leurs lances, & en mettoient pluſieurs a mort. Et pluſieurs mouroient (lallaine leur deffaillant de chaleur) ſans eſtre naurez, & deux de leurs cheuaulx demourerent arreſtez au ſommet de la montaigne, dont lung mourut eſtouffe. Et les habitãs des prouinces alliez

des nostres suruindrent recens & frais, & les aduersaires estoient trauaillez & oppressez: parquoy y eut si grande tuerie que les champs & plaines estoient tous couuers de mortz. Et puis retournerent en la cite auec la victoire, & se reposerẽt trois iours, car ilz estoiẽt fort trauaillez. Et la vindrẽt ceulx dũg bourg nõme Occupatuye de la haulte mõtaigne fumante supplier q̃ les voul fist recepuoir pour amys en obeissãce de son roy. Laq̃lle chose feit, puis q̃ se humilioiẽt, ia soit q̃ eussẽt este aduersaires & cõioinctz auec ceulx de Culua. Chap. XLVI.

APres trois iours, Cortese se partit, & alla en vne autre cite nõmee Iztuacan a seize milles de Guacacula, ou le seigneur de Culua estoit affin a Mutezuma, ayant munition & garde de ceulx de Culua. Et y auoit si grande multitude des prouinces qui suyuoient les nostres, que les chãps en estoiẽt tous couuers, car ilz estoient plus de cent mille. Lesquelz vindrent a la cite, enuiron dix heures du iour. Et femmes & enfans estoient vuidez, & estoient la en garde de cinq a six mille combatans bien accoustrez. Mais ne soustindrẽt point. Et les nostres entrez en la cite, les gardes de la cite se iettoient des murailles ou fleuue qui lenuironnoit dung coste. Les nostres passerent le fleuue & les poursuiuirent si que ne se peurent sauluer par fuite. Puis retournerent en la cite, & ne trouuerent que deux

Iztuacan cite.

des habitans. Leſquelz tindrent captifz pour enuoier a leur ſeigneur & prīcipaux, leſquelz ſeſtoiēt retirez auec ceulx de Culua, pour leur ſuader de retourner & promettre obeiſſance, & q̄ ſeroiēt receuz a amys. Et les principaux vindrēt offrir leur ſeruice, ſoy excuſer de leur defection, demāder perdon, & ꝑmettre fidelite. furēt receuz tant hōmes que fēmes & enfans, & furēt cōioinctz en amytie auec ceulx de Guacacula. Et pource q̄ le ſeigneur ne voulut venir a preſter obeiſſāce, mais ſeſtoit retire en la ꝑuince de Maſico, ſon nepueu qui eſtoit cōioinct par mariage a la fille du ſeigneur de Guacacula, feut īſtitue en ſon lieu, ſeigneur de Iztuacan. Et en la p̄ſence de Corteſe, feirent ſermēt de fidelite pour leur ſeigneur audict nepueu. Celle cite de Iztuacan a mille cinq cens habitatiōs moult belles, belles rues, cent que tēples q̄ oratoires, garnis & fortifiez de belles tours, dune part ayāt mōtaine, de lautre vne plaine enuirōnee dūg fleuue parfond. Et a vne vallee abōdāte de fruictz & de cotton. Et vindrēt pluſieurs ſeigneurs & principaux pour p̄ſter obediēce & ſoy offrir fidelles vaſſaux a ſon roy. Chap. XLVII.

LA entendit par celuy de Culua, que auoit reſerue ademy mort en Guacacula, de laiſſaire de Tenuſtitan. Que apres la mort de Mutezuma, la ſeigneurie eſtoit venue a vng ſien frere de Iztapolapa, appelle Cuetrauacin, leq̄l leur auoit faict guer

re, & estoit hõme vaillant belliqueux & prouident. Et que reparoiẽt & fortifioiẽt fort la cite de Tenustitan, & les autres murs: & reedifioiẽt nouueaux murs, & q̃ preparoiẽt moult de manieres darmures. principalemẽt longues lances & picques, pour soy deffendre contre les cheuaux. Et enuoya quatre nauires en lisle Espaignole pour auoir gens & cheuaux, armes, arbalestes, pouldres & artilleries, priant les officiers royaux que voulsissent prester toute faueur, a conseruer les prouinces acquises, ayãt intẽtion si tost q̃ ayde & secours luy seroiẽt venuz, de retourner a la grãde cite de Tenustitã. Et a ceste fin faisoit faire presentemẽt brigãtins & nauires, pour passer le lac. Et la aussi luy vindrẽt nouuelles que Cuetrauacin seigneur de Tenustitan, assembloit toutes facõs darmures, munissoit la cite & tous les lieux voisins au lac. Et auoit mãde a tous les vassaux des citez a luy subiectes, q̃ leur remettoit tous les tribuz & subsides a luy deuz, mais q̃ en toute maniere q̃ pourroiẽt batillassent cõtre les Christicoles, les meissent a mort, chassassent de ces prouinces. & q̃ semblablement feissent guerre cõtre tous les habitans des prouinces conioinctes par amytie & alliãce aux nostres. Mais Cortese a sa fiãce en Dieu, que luy donnera pouoir & victoire contre les aduersaires, & que ne pourront resister aux Chrestiens.

Cuetrauacin frere & successeur de Mutezuma en Tenustitã

Finit la narration de la seconde nauigation.

An mil cinq cens vingt. La cite de Seurete.

An mil cinq cens vingt, le dixieſme de Decembre, Corteſe ſe partit du lieu quil appella la cite de Seurete, auec quarante cheuaulx, cinq cens cinquãte pietons, & neuf pieces dartillerie des chãps, & autres armes, auec grãd multitude de ceulx des prouinces amyes: delibere luy & les ſiens, ou de mourir, ou de obtenir Tenuſtitan, ayant ſouuenance des maulx & iniures q̃ leur auoient monſtre. Et vint a la cite de Teſayco qui eſt ſituee au lac, belle & elegante cite. La y eut grand conflict & moult de reſiſtence. & finalemẽt la cite fut prinſe, & le ſeigneur ſe retira en Tenuſtitan. Et pareillement les habitans femmes & enfans, laiſſerent la cite vuide. Mais aucuns des principaux vindrent requerir pardon, & ſoy excuſer de loffenſe, voulans promettre pour eulx & le peuple, fidelle ſubiection & obeiſſance. Et Corteſe les receupt a foy & obeiſſance de ſon roy. Et ainſi les principaux & les habitans retournerent amys. Et au lieu de leur ſeigneur qui ſeſtoit retire en Tenuſtitan qui ne vouloit amytie ne faire obeiſſance, il leur conſtitua pour ſeigneur vng des freres de Cacamacin

Teſayco cite

& du ſeigneur de la cite le plus ieune, lequel auoit tenu bon en Teſcaltecal auec eulx, & eſtoit inſtruict en leurs meurs & faict chreſtien & baptize, & auoit nom dom Ferdinãdo. Et luy feirent ſermẽt de fidelite cõme a leur ſeigneur. Ceulx de la prouince preſterent foy de fidelite & obeiſſance, & pluſieurs autres ſeigneuries & citez. Et ceulx de Chalco luy enuoyerent dons, trois cẽs pois dor, & deux filz du ſeigneur de Chalco, auec aulcuns des premiers & principaux de la prouince pour ſaluer Corteſe en Teſayco. deſquelz depuis peu de temps, le pere eſtoit mort. Et en ſes derniers iours leur auoit cõmande deuenir ſaluer Corteſe, diſant q̃ nauoit nul plus grãd regret, que de mourir deuant que lauoir veu, lequel auoit long temps deſire & attendu. Et le capitaine receut gracieuſement leur promeſſe & obeiſſance. Et quant ſe voulurent retourner en leur cite & prouince, il leur bailla vng de ſes capitaines, Gondiſalue de Sandonal, pour les conduire & deffendre cõtre les aduerſaires & ceulx de Culua ſe beſoing eſtoit, luy baillãt charge de emmener aucuns des cõpaignõs qui eſtoiẽt en Teſcaltecal. Chap. II.

Dom Ferdinando frere de Cacamacin, cõſtitue ſeigneur de Teſayco.

Gondiſalue de Sandonal.

QVant Gondiſalue & les compaignõs furent reuenuz, de rechief le Capitaine enuoya Gõdiſalue p̃mier executeur pour emmener treize brigantins par pieces, quil auoit commande preparer pour deſtruire vng bourg aupres de Teſcaltecal ſubiect

Six pietons occis & enuoyez aux idoles en Tesayco.

a la cite de Tesayco, pource que auoient parauant occis six de ses pietons venans a luy en la grande cite de Tenustitan de la cite de la vraye croix. Lesquelz furẽt emmenez en la cite de Tesayco, cousus piedz & mains en peaulx de six cheuaux. Et en seigne de victoire furent offers a leurs dieux en leurs temples & oratoires, cõme trouuerent & congneurent quant furent entrez en la cite de Tesayco. La ou aussi veirent le paue arrouse du sang de leurs freres & compaignons, lesquelz en toutes les tours, tẽples, & oratores auoiẽt este sacrifiez a leurs dieux. Car parauant quant les Chrestiens passoient par la & par les lieux circunuoisins, cuidans passer seuremẽt aux nostres en Tenustitan ilz leur faisoiẽt bon semblãt & les receuoient en amytie pour les trahir & sacrifier a leurs dieux. Et pour leur offrir les bagues quilz portoient en signe de victoire. Et quant lexecuteur passa par le bourg ou auoient este cinq cheualiers sacrifiez, les compaignons trouuerent escript en vne paroy blanche, cy a este prins Iehã iuste, noble, vng des cinq cheualiers pour estre sacrifie aux idoles. Laquelle chose leur bailla grande tristesse au cueur. Et pour ceste cause destruirent le lieu, & occirent plusieurs des habitans. Et les autres, tant hommes que femmes & enfans, prindrent en perpetuel seruage, & par pitie ne les volurẽt mettre a mort. Et en passant plus oultre trouuerent ceulx qui appor-

toient les æs preparez des brigantins, & les emmena en tresbon ordre, plus de huit mille hõmes les apportoient: & dix mille combatans de Tescaltecal faisoient lauãtgarde ayans au front huit cheuaulcheurs & cent pietons, larriere garde auoit dix mille bons combatans de leurs alliez & amys, que suyuoiẽt huit cheuaucheurs & cent pietons des nostres. Et ainsi furent portez dix brigantins dixhuit lieues a force de gens, qui est chose assez merueilleuse. Et le quart iour vindrẽt a la cite de Tesayco a grãde ioye. Et le capitaine alla au deuant. & meirent six heures a entrer, tousiours en ordre. Et furẽt assignez logis, viures, & choses necessaires aux seigneurs cõducteurs des dix mille de lauãtgarde, & de dix mille de larriere garde, & a vng conducteur de deux mille chergez de viures, & a leurs gens furent rendues graces de leur bõ vouloir, amytie & biẽfaictz. Lesq̃lz aussi se offroient en tout seruice iusques a la mort, desirans aussi ayde des nostres, cõtre ceulx de Culua. laquelle leur fut gracieusement promise. Chap. III.

Dix brigãtis portez long chemin a force de gens.

APres quatre iours que ceulx de Tescaltecal se furent reposez en Tesayco, Cortese print vingtcinq cheuaulcheurs, trois cens pietons, cinquante arbalestiers & hacquebutiers, & six petites pieces dartillerie des champs, les conducteurs qui estoient venuz, & trente mille hommes mis en ordre se-

lon leur facon, & a quattre lieues rencontrent vng oſt de leurs aduerſaires. les meirẽt en fuyte. & ceulx de Teſcaltecal gent fort habile, les pourſuyuirent auec les cheuaulx, & en occirent pluſieurs. Puis vindrent au bourg nõme Zoaltoca, qui eſt au milieu du lac, lequel ilz trouuerent muni de pluſieurs foſſes pleines deaue affin que les cheuaucheurs ny peuſſent entrer. La les aduerſaires faiſoient grans cris, iettoient ſayettes & dardz. Mais les pietons (ia ſoit que a grant difficulte) paſſerent les foſſes, & entrerent audict bourg, & enchaſſerẽt les aduerſaires, pillerent tout & meirent le feu au bourg. La nuict paſſee vindrent en vne belle cite nommee Guantican, mais la trouuerent inhabitee, & y demourerent tout le iour. Le iour ſuyuant vindrent a vne autre cite, qui ſe nomme Tenainca, en laquelle ne trouuerent aulcune reſiſtence. Et de la paſſerent en vne autre nommee Acapuzalco, laquelle eſt toute au circuit du lac, lequel ilz paſſerent. Et vindrẽt a Atacuba qui eſt prochaine de Tenuſtitan. La trouuerẽt moult de foſſez, & aduerſaires appareillez. lors ſoubdainement les Teſcaltecans & les noſtres coururent impetueuſement ſur noz ennemys, les conſtraindirent de reculer, & entrerent auec eulx, en les pourſuyuans virilement iuſques en la cite, ou ilz en tuerent grant nombre, les autres meirent hors de la cite, & la repoſerent icelle nuict. Le iour enſuyuãt les amys

Zoaltoca bourg au milieu du lac.

Guantican cite.

Tenainca cite.

Acapuzalco cite.

Atacuba cite

des prouinces commencerẽt à piller la cite, & puis meirent le feu dedens. Et fut ce faict, pourtant que auoient fort resiste a Cortese quãt se partit de Tenustitã, & luy tuerent plusieurs de ses compaignons. Chap. IIII.

APres six iours se determinerent retourner en Tesayco. Et le grand excecuteur & les compaignons delaissez a la garde de Tesayco furent fort resiouys de leur retour. Et le iour suiuãt ceulx de Tescaltecal & leurs ducteurs prindrent conge de retourner en leur prouince. Et retournerent ioyeux auec grande despouille de leurs ennemys. fut donne ayde a ceulx de Chalco que les Messicans & Tenustitans vouloyẽt expugner, pource que estoiẽt ioinctz aux nostres. Vindrent ceulx des prouinces Tazapan, Mascalango, Neuten, & autres a Tesayco faire dedition, promettãs obeissance, fidelite & amytie auec les nostres. Et pource que lintention de Cortese estoit de assieger & prendre Tenustitan, auoit propose de circuir tout le lac & tout alẽtour expugner les lieux & les aduersaires. Le cinquiesme Dauril, an mil cinq cens vingt vng print trente cheuaucheurs, trois cens pietons q̃ menoit Gõdisalue executeur, & vingt mille des amys des prouinces vindrent auec ceulx de Chalco, & la les vingt mille de leurs amys se ioingnirent a eulx. Et leur feut nonce q̃ ceulx de Culua lattẽdoient en plaine. Pource a laube du iour Corte-

Tazapan, Mascalango, Neuten, prouinces.

se commanda que lost procedast. Et auec vingt cheaucheurs, alloit deuant, & les dix autres demourerent au derriere. La y eut merueilleux conflict. Mais les Culuacans ne loserent attendre en la plaine, & les trauailloient moult fort dune montaigne moult grande, haulte & aspre, ou estoient innumerables. Et a lopposite les nostres de traictz & darbalestes, de boulles & chouppettes. Et les nostres aussi occuperent la montaigne. Et finalement les aduersaires craingnãs lissue, se vouloiẽt rendre, & meirẽt les armes bas. Furẽt receuz de Cortese a prester obeissance & fidelite a son roy. Chap. V.

Guascapeca cite.

Vergier moult grãt.

APres vindrent en la cite Guascapeca, & logerent en la maison du seigneur, dont le vergier contient seize milles de circuit, le plus beau q̃ eussent iamais veu, aup̃s dũg fleuue fort cler & beau. Audict iardin y auoit tant darbres, tãt de fleurs, tant de odeurs, que cestoit chose merueilleuse. Et les habitans a leur pouoir leur faisoiẽt toute humanite & seruice. Quant les aduersaires qui estoient a

Hyantepeca cite.

Hyantepeca les veirent venir en ordre, ne les attendirent, mais prindrent fuite. Les nostres meirent le feu en aucuns bourgz pource que leurs citez ne venoiẽt promettre obeissance. Apres meirent le feu en vng autre bourg bien fortifie, & de tresdifficile entree, nomme Coadinabace, ou furẽt tuez plusieurs des aduersaires fuyans pour refuge aux

Coadinabace.

mõtaignes, toutesfois le seigneur nayãt aulcune seurete de salut aux mõtaignes, descendit & supplia estre receu a prester obeissance, & faire sermẽt de fidelite. Auquel fut dict que pource que auoit tãt targe a ce faire, le detriment luy estoit suruenu. Car sa maison estoit bruslee & grãd nombre des siens auoient este mis a mort. mais doresenauãt se il estoit fidele & vray amy, il nauroit nul dõmaige. Apres cheminerẽt par lieux secz & arides sans aucune eaue, tãt que aucuns des prouinces amyes qui les suiuoyent, perirent de soif, & arriuerent a vne belle cite nõmee Sichimilco, qui est situee au lac de leaue doulce, enuiron quattre lieues de Tenustitan, en laquelle estoient plusieurs vaillans combatans pour la deffendre. Et deuant la cite premierement vng bastillon feut rue ius, & vne partie de la cite occuppee, & les aduersaires mis en fuyte. lesquelz monterent en canoes, esquelles batailloient fort contre les nostres. Et ce iour occirent deux Espaignolz, qui sestoient separez des autres pour auoir quelque proye. A ceste escarmouche Cortese fut en grand dangier de mort. car son cheual tomba dessoubz luy. Et les aduersaires y accoururent a grand puissance, mais il se deffendit vaillamment de sa lance, iusques a ce que aucuns de Tescaltecal luy vindrent au secours. Releuerent le cheual, & le meirent dessus. Et ainsi lasse auec les cheualcheurs retourna en la cite. Et ne se par-

Sichimilco cite.

tit iuſques a ce que les mauluais chemins & paſſaiges feuſſent reparez, affin que les cheuaux peuſſent plus facilement paſſer. Chap. VI.

QVant ceulx de Meſſico & Tenuſtitan enten dirent que les noſtres eſtoient en la cite de Sichimilco, propoſerent les enuironner, tant par mer que par terre, ſi que eſtimoient que nullemẽt ne pourroient eſchapper. Et Corteſe par le ſommet dune haulte tour dung temple de leurs idoles, contempla leur ordre, plus de deux milles canoes. Et la plaine de la terre toute couuerte dune multitude innumerable. Et crioient les vngz, Meſſico Meſſico, les autres Tenuſtitan Tenuſtitan, ſe mocquans des noſtres & leur faiſans pluſieurs iniures & menaces. Mais Dieu donna la victoire aux noſtres, tant que ceulx de la plaine apres grãde occiſion tournerent le dos, & que pluſieurs furent ſurprins qui ſeſtoient cachez derriere vne montaigne. Et les autres a leur ſecours ſuruenans, furent contrainctz ſe ietter en leaue. Lors les noſtres eurent faulte de traict & de pouldre, parquoy Corteſe commanda mettre le feu en la cite Sichimilco qui eſtoit pleine de richeſſes & de choſes admirables, affin q̃ ne leur peuſt plus faire greuance. Et ſe partit, & ſen alla a vne cite nõmee Cuyoacan a deux lieues de Sichimilco, laquelle trouua ſans habitateurs, & logerent la pour la nuict en la maiſon du ſeigneur. Et

Cuyoacan cite.

le iour ſuiuant, le capitaine print cinq cheuaucheurs, & deux cens pietons, & alla aux riues du lac de la voye qui entre en la cite Tenuſtitan, de la veirent innumerables & merueilleuſes canoes: & cõqueſterẽt vng boulleuert, auquel furent tuez pluſieurs des aduerſaires, & y eut dix des noſtres bleſſez. Et apres que le boulleuert fut deſtruict & rue ius, ilz veirent la voye droicte iuſques a la cite Tenuſtitan, diſtante enuiron lieue & demye. Et la voye qui auec ceſte tend a la cite Iztapalapa veirent pleine dhommes ſans nombre. Puis les noſtres retournerent a Cuyoacan, bruſlerent maiſons, tours, temples des idoles. Et le iour ſuiuãt allerẽt a la cite Tacuba a deux lieues de la, pres de Tenuſtitan. Et Corteſe ne ſe arreſta pas la, pource quil auoit propoſe de circuir tout le lac, pour mieulx pouoir ſecourir aux ſiens & a ſes amys en tẽps & en lieu. Et en allãt, les aduerſaires feirẽt grand effort a ceulx qui portoient le bagaige. Et y eut deux vaillans des ſiens qui targeoient a ſuiuir, prins, dont le capitaine eut grande deſplaiſance. Et ſe meit en embuſche auec vingt cheuaulcheurs. Et quant les aduerſaires ſuiuoient ceulx qui portoient les fardeaux & bagues, & ne voyoient que dix cheuaux qui les ſuiuoiẽt, ne ſe donnans garde dautre choſe, ſoudainement Corteſe & les ſiens donnerẽt dedens ceſte multitude, & en tuerẽt plus de cent, & des principaux, & des plus vaillãs. Et la mul

titude deſiſta de pourſuiuir oultre. Et ſur le tard vindrẽt a la ſeigneurie & cite Coatincan, laquelle trouuerent vuide de gens. Et pource que eſtoient laſſez & trauaillez, ſe repoſeret la celle nuict. Chap. VII.

Caotincan cite.

LE lendemain les noſtres trouuerent vne cite nommee Gilotepeca ſans habitãs, puis vindrent a vne autre cite nõmee Aculman ſubiecte au ſeigneur de Teſayco, & la furent bien receuz, & en ioye. Et quant eurent enuironne tout le lac pour conſiderer la commodite de aſſieger la cite de Tenuſtitan tant par terre que par eaue, ilz ſen retournerent en la cite Teſayco. Et le capitaine diſpoſa de ceulx qui deuoient eſtre maiſtres & principaux aux brigantins de leurs gens, & feit machines pour les mener iuſques au lac ou vouloient entrer, diſtant enuiron demy lieue. Et les machines faictes, furent conduictes au lac le vingt-huitieſme Dauril mille cinqcẽs vingt & vng. Et Corteſe cõſidera ſon oſt, trouua quatre vingtz & ſix cheuaucheurs, cẽt & ſeize arbaleſtiers & vſans de chouppettes, plus de ſept cẽs pietõs, a eſpees, boucliers & targes. Trois pieces de groſſe artillerie de fer, & quinze de petite, fondue en cuyure, & mille liures de pouldre, ſans ceulx des prouinces. Et leur feit vne exhortation dauoir cueur & noble courage a ceſte derniere entreprinſe, que mettroit fin a toute leur labeur a grand prouffit & hõneur de la

Gilotepeca cite.

Aculman cite.

Mille cens vingt & vng

religiõ Chreſtiẽne. Il appella ceulx de Teſcaltecal, Guaſacingo & Curultecal: qui vindrẽt auec leurs ſeigneurs & capitaines plus de cinquante mille, oultre ceulx qui auoient eſte auec luy en Teſayco. diſpoſa trois gardes en trois lieux, qui enuirõnoient la cite de Tenuſtitan. Il meit en la premiere garde en la cite de Tacuba pour chief, Pierre de Aluarado auec trẽte cheuaucheurs, dixhuit que arbaleſtiers que hacquebutiers, cinquante pietons a eſpees & boucliers, & vingtcinq mille combatãs de Teſcaltecal. En la ſeconde garde en la cite Cuyoacan fut pour Capitaine Chriſtofle Dolid, auec trentedeux cheuaucheurs, dixhuit tant arbaleſtiers que hacquebutiers, cent & ſeptante pietons a eſpees & boucliers, & vingt mille des amys des prouinces bons combatans. En la tierce garde en la cite Iztapalapa, laquelle falloit cõqueſter, meit Gondiſalue grand executeur, auec vingtquatre cheuaucheurs, quattre hacquebutiers, & treize arbaleſtiers, & centcinquãte pietons a eſpees & boucliers, leſquelz eſtoient les cinquante ieunes de eſlite que le capitaine auoit touſiours auec luy, & trente mille de Guaſacingo, Curultecal & Calco. Chap. VIII.

Ceulx de Tacuba & Cuyoacan, ſelon leur inſtruction ſe partirent & cõuindrent enſemble, comme leur eſtoit ordonne pour rompre les canaulx de leaue doulce, qui entroit en la cite Tenu-

ſtitan, qui eſtoient a la bouche dung fleuue enuiron vng quart de lieue de Tenuſtitan. La y eut grand eſcarmouche contre les aduerſaires, neantmoins les canaulx furent rõpuz. Apres iceulx refeirent les mauuais chemins, foſſes & pons qui eſtoient autour du lac, a ceſte fin que les cheuaucheurs peuſſent paſſer: & furent occupez quatre iours a ceſt affaire, & eurent bataille auec les aduerſaires. Et Chriſtofle Dolid, fut auec les ſiẽs ſix iours occupe en la voye deſmolie qui meine en Tenuſtitan. La furent faictes tous les iours eſcarmouches cõtre les aduerſaires, en attendant layde des brigãtins qui eſtoient treize, emmenez au lac de Teſayco. Et le capitaine alors apres la feſte du ſacremeut, enuoya Gondiſalue grand executeur, a Iztapalapa, lequel plus de quarante mille hommes des prouinces amyes accompaignoient, & cõmencea a y mettre le feu. Et quãt les aduerſaires qui la deffendoient veirent ſi grande puiſſance qui ſuyuoit ledict executeur, tournerẽt le dos, & laiſſerent la cite & ſe meirent en canoes, & Corteſe auoit mis ordre aux brigantins, & a ceulx qui les menoient auec leſquelz il eſtoit. Et quant le grant executeur batailloit & mettoit le feu en Iztapalap, ail ſauãcea, & vint au deuãt dung hault roche muni tout en eaue pres de Iztapalapa, ou y auoit treſgrãde multitude de ceulx de Tenuſtitã & des lieux circunuoiſins. Et quãt les veirẽt approcher, feirẽt

feuz,affin que les autres habitans des citez le congneuſſent,& ietterent grãs cris. Et le capitaine deſcẽdit auec cent cinquante hommes,& mõterent a grande difficulte, & ne eſchapperẽt aulcũs deulx ſinon femmes & enfans: & furent vingt des ſiens naurez,& Dieu leur dõna la victoire. Et quant retourna aux brigantins,ceulx de Tenuſtitan & dautres lieux qui auoient veu lenſeigne,vidrẽt a tout innumerables canoes. Et cõmãda aux gouuerneurs des brigãtins q̃ ne bougeaſſent,& que laiſſaſſent approcher enuiron cinq cens canoes,qui venoiẽt droicte voye,mais demourerẽt enuiron deux iectz darbaleſte,ſeſmerueillans des brigantins,car de ſemblables iamais nauoient veu,& regardoiẽt les vngz les autres. Lors dieu dõna vent fauorable pour donner droict ſur les canoes. & cõmãda les aſſaillir,& rompirẽt pluſieurs de leurs canoes,en noyerent pluſieurs,& occirent moult des ennemys,& pourſuyuirẽt par trois lieux,ſi q̃ furent contrainctz dentrer en la cite & maiſons. Chap. IX.

ALors vindrent a la rue pauee, & deſcendit a terre le capitaine auec trẽte de ſes compaignons demye lieue pres de la cite,pour gaigner deux petites tours de pierre quarree dediees a leurs idoles. Leſquelles tours ilz obtindrent a grand labeur. Et auoit faict mettre trois pieces dartillerie de fer en la voye, pource que dung coſte & dautre y auoit force cõ-

batans aduerſaires & canoes innumerables, leſquelles leur feirent moult de dommaige. Il fortifia les tours & y meit gardes. Et furent celle nuict en grand pereil. Ne ceſſans de batailler contre la couſtume, car ilz nõt point acouſtume batailler la nuict. Mais les noſtres ſe deffendirent a tout les petites machines, qui eſtoiẽt dedens les brigantins, arbaleſtes & hacquebutes, ſi que leur eſtoit difficille a approcher. Et quãt le iour fut venu, leur vindrent en ſecours quinze arbaleſtiers, & hacquebutiers, cinquante a eſpees & boucliers, & huit cheuaucheurs. Et les aduerſaires eſtoiẽt tant & faiſoient ſi terribles cris, quil ſembloit que le monde deuſt finer. Mais les noſtres gaignerẽt vng pont & le boulleuert qui eſtoit a lentree du pont, & lartillerie & les cheuaucheurs leur faiſoiẽt tant de perte & dommaige, que furent contrainctz entrer es premieres maiſons de la cite. Mais infeſtoient moult fort les brigãtis de ſayettes, baſtõs & dardz, pour ce que pouoiẽt paſſer a lautre coſte de la rue. Et a ceſte cauſe feit deſmolir vne partie de ladicte rue, & feit paſſer quattre brigantins q̃ contraindirent les aduerſaires ſoy retirer aux maiſons de la cite, en ſorte que noſerent plus ſortir. ſi feirent les huit autres brigantins des aduerſaires eſtans es canoes de leur coſte, & trouuerent eaue parfonde, entrerent pourſuiuans les canoes. Ilz en prindrent pluſieurs & les bruſlerẽt, ou meirẽt aux fons.

Et meirẽt le feu en pluſieurs maiſõs du faubourg. Le lẽdemain le grãd executeur de Iztapalapa vint auec eux, auec cheuaucheurs bruſlant les lieux par ou il paſſoit. & leur donna grande ayde cõtre les aduerſaires, ſi que commencerent a perdre couraige & toute hardieſſe. Et les brigantins enuironnoient la cite, mettans le feu es lieux que pouoient. Et trouuerent eaue parfonde pour entrer audedens de la cite. Laquelle choſe feut treſutile pour empeſcher liſſue des canoes, que ne peuſſent approcher de loſt de plus que dung quart de lieue. Chap. X.

Pierre Aſuaredo.

PIerre de Aluaredo qui eſtoit chief de la garde en Tacuba, aduertit que dung coſte de la cite, y auoit vne rue allant a aulcuns bourgz, a la terre ferme, en laquelle ceulx de Tenuſtitã ſortoiẽt. Pourquoy le grãd executeur y alla auec vingttrois cheuaucheurs, cent pietons & dixhuit que arbaleſtiers que hacquebutiers, pour clorre ce paſſaige, & que la cite de Tenuſtitan fuſt de toutes pars aſſiegee. Et ainſi la cite enuirõnee, propoſa laſſaillir. Et gaignerent trois bouleuertz, & trois pons, leſquelz remplirent, & feirent pluſieurs trenchees. Vindrent au pont pres de la grãde place a force dartillerie, arbaleſtes, hacquebutes, cheuaulx, lances & autres armes, & plus de octante mille amys ſuyuans auec les ſiens. Et a lentree du marche, aſſiſt vne groſſe piece dartillerie qui leur faiſoit grand dom-

mage. Car la multitude y estoit si grãde, que la place & marche ne les pouoit prendre. Et en la fin les nostres & leurs alliez entrent en la place, & les aduersaires tournerent le dos: & poursuiuis des nostres auec leurs alliez entrerent au dedẽs du circuit du tẽple de leurs idoles, qui est si grand quil y pourroit vne cite de plus de quattre cẽs maisons. & quãt les nostres auec leurs amys & alliez se occupoient a conquester aulcunes tours, & que les aduersaires ne veirent plus aulcuns cheuaucheurs, vindrẽt impetueusement sur eulx, & les repoussent & furent en grand dangier, les contraignans reculer en la grande place. Et dela les ietterent iusques en la rue, tant que les cheuaucheurs leur vindrent en ayde, qui contraignoient les aduersaires de reculer. Et pource que faisoiẽt moult de molestes aux nostres de pied & aux cheuaucheurs, des maisons, galleries, & rues esleuees en lair, ilz meirent le feu en ces lieux. Et ce mesme iour le grand executeur & Pierre de Aluaredo baillerent lassault aux aduersaires en leurs stations, distans les vngz des autres vne lieue & demye. Dom Ferdinand seigneur de Tesayco, qui estoit baptize & faict Chrestien, enuoya plus de vingt mille hommes de ses subiectz auec vng vaillant capitaine a Cortese, & auoit moult les nostres pour amys & peres.

Chap. XI.

DEux iours apres ceſte deſconfite, Corteſe ſe repoſa trois iours. Et enuoya aux capitaines les aduiſant q̃ deueroient faire. Mais les aduerſaires tandis en ſes trois iours ne dormirent point, & repararẽt ce qui eſtoit deſmoli plus fort que parauãt. Et voyans ce noz gens, ſaillirent en terre & occuperent vng pont auec ſon boulleuert, & pourſuyuirent les aduerſaires, & eurent plus de peine a les ietter hors de la rue, de la place & grandes maiſons de la cite, que neurent la premiere fois. Et y moururent pluſieurs de ceulx qui leur eſtoient venuz en ayde. Mais les cheuaucheurs en naurerent & occirẽt pluſieurs es rues, & les cõtraindirẽt de fuyr. Et pourtant q̃ Corteſe perſecutoit les aduerſaires obſtinez, & q̃ il aymoit pluſtoſt mourir en reſiſtant fort, que ſe ſubmettre, alors commanda mettre le feu es grandes maiſons en la place, & auſſi es adherentes, eſquelles Mutezuma nourriſſoit toutes manieres de oyſeaux & de beſtes, de laquelle choſe les aduerſaires furent fort cõtriſtez. Et pource que lheure eſtoit tarde, ſe partirent, touſiours bataillans: & les aduerſaires les pourſuiuans au dos. Et apres deux nouueaux aſſaux ou eſcarmouches, vng iour pour contraindre les aduerſaires a demander paix & ſoy humilier, a tout canoes, brigantins, artillerie, tous les ſiens & plus de cent mille des amys, occupa pons & fortz, meit tout en fuyte & oc-

ciſion,tant que la nuict les contraignit ſe retirer, mais encores ne vindrent a accord. Et ainſi feirent pluſieurs iours,touſiours ayans victoire. Mais vne fois Pierre de Aluaredo ſe auancea de vouloir remplir vng paſſaige, affin que les cheuaucheurs peuſſent paſſer. Et deuãt paſſerent enuiron cinquante pietons des noſtres auec vne multitude des amys des prouinces. Et quant les aduerſaires apperceurẽt cecy,& q̃ ny auoit nulz cheuaux paſſez,coururent a force vne innumerable multitude : tindrent trois ou quattre eſpaignolz,& autant de leurs alliez q̃ ilz peurẽt. Et preſtemẽt les allerẽt ſacrifier a leurs dieux,dont les noſtres furent fort marris. Et Corteſe reprint fort Pierre Aluaredo de ceſt affaire. Car nauoit point aſſez vſe de diſcretion de guerroyer. Chap. XII.

Eſpaignolz & moult des amys ſacrifiez aux idoles.

APres pluſieurs iours & cõtinues alermes, ont occis & ſacrifiez dune pt & dautre:car ceulx des prouinces alliez ſacrifioient auſſi les aduerſaires leſquelz prenoient vifz,& les ſacrifioiẽt nudz, leur ouuroient la poictrine, & leur tiroient le cueur, & offroient a leurs idoles,& du ſang recent les arrouſoiẽt. Et congnoiſſoit on les corps des Chreſtiens en ce quilz eſtoiẽt blancz, giſans nudz ſur la terre entre les autres: laquelle choſe donnoit grande triſteſſe aux noſtres,quãt les voyoient. Mais toutes les citez des prouinces a lentour de Tenuſtitan eſtoiẽt ia venues a obeiſſance. Et ny

La maniere de leur funeſte ſacrifice.

auoit lieu par lequel peuſt entrer ſubſide ou viures en la cite,pour les ſecourir. Mais faiſoit mal a Corteſe de deſtruire & raſer a la terre vne ſi belle cite,que eſtimoit nauoir pareille au mõde. Mais lobſtination & pertinacite des aduerſaires le cõtraignoient ce faire. Et cõmanda petit a petit a deſtruire les maiſons & les ietter par terre. Et en ce faiſãt vng des noſtres ouurit vng ſepulchre, & y trouua pluſieurs choſes dor, vaillans plus de mille cinq cens caſtellins dor. Les aduerſaires eſtoient oppreſſez de ſi grand famine,que de nuict cueilloient racines,peſchoient ſi pourroient prendre quelque poiſſon, pour ſubuenir a leur famine. Et quant les noſtres en furẽt aduertis,meirẽt embuſches. Et pour vne nuict auec les brigantins en prindrent captifz plus de ſix cens, & en occirent ſans nombre. deſquelles embuſches,ceulx de la ville en furent fort eſtonnez. & par les rues ne trouuoit on que gens mortz, eſcorces & racines darbres, & herbes. Mais encores les aduerſaires ne ſe vouloiẽt rendre & venir a obeiſſance. Et les noſtres ayans pitie, les inuitoient,leur promettans pardonner & faire miſericorde ,affin que ne les meiſſent tous a mort. Et pourtãt deſiſterent trois ou quatre iours ſans les opprimer,affin que ilz prinſſent conſeil en ſi grand peril & neceſſite quilz eſtoient conſtituez. Mais ny veirent nulle apparence.

Chap. XIII.

LE cinquiesme iour apres que auoient esleue vne machine pour leur dõner terme & que veinssent a se rendre & que ne perissent, vindrent les nostres de rechief a la cite pour lexpugner. Et trouuerẽt les rues par lesquelles passoient, pleines de fẽmes & enfans & de miserables personnes demy mortz, & qui mouroiẽt de fain, qui estoit chose miserable & pitoyable a regarder. Et Cortese commãda a ses gens, que ilz ne leur feissent aucun desplaisir, & ne sortissoit aucũ apte a guerroyer. Et ceulx qui estoient en rues esleuees, estoient sans armes. Et le capitaine les ammõnestoit de paix. Et leurs responses estoiẽt dissimulations pour prolonger le temps. Et quant leur denoncea de vouloir expugner le lieu & que se retirassent: ilz dirent quilz desiroient la paix. Mais il ny auoit point de seigneur pour confermer laffaire. Et le capitaine commãda que on abatist le lieu. Et ceulx des prouinces amys occupoient le lieu, car les cheuaucheurs ny pouoient riens proufiter. Et y eut grande occision des aduersaires. Et en prindrẽt douze mille, auec lesquelz vserent de si grande crudelite, les sacrifiãs a leurs idoles, q̃ les nostres ne les peurẽt empescher, ia soit que les reprinssent & arguassent fort, que ne les meissent tous a mort & les sacrifiassent. Ainsi la nuict venãt se retirerent. le iour suiuãt retournerent en la cite. Et le capitaine cõmanda, que on ne feist quel-

Ire de Dieu en celle gẽt.

que dommaige aux habitans. Et tantoſt feirent appeller Corteſe, diſans que deſiroient parler a luy. Et ſes cõpaignons tous furẽt moult ioyeux, deſirãs la fin de ceſte deſtruction. Et ainſi alla a eulx au bouleuert, & luy dirent. Puis que congnoiſſoient que eſtoit le filz du ſoleil, & q̃ le ſoleil tant briefuement en vng iour & vne nuict accomplit ſon cours autour de la terre, pourquoy plus briefuement ne le menoit a mort, & que ne les deliuroit de la peine. Car ia auoient tant deſire mourir & eſtre ou ciel auec leur Ochilubum qui les attendoit, & leur donneroit repos. Ochilubum, ceſt vng idole auquel ilz ont plus grande veneration. Et il reſpondit qui ne les vouloit point faire mourir, mais mõſtrer tous ſignes de paix, plus que iamais victorieux ne mõſtrerẽt aux vaincuz. Mais eſtoient de cueur obſtine a mourir. Laquelle choſe auſſi auoit congneu par vng des premiers de Tenuſtitan oncle de Dom Ferdinãdo, lequel deuant peu de iours auoit eſte priſonnier, lequel deliura auec aucuns autres priſonniers, par condition quil parleroit au ſeigneur de la cite & aux principaux, pour trouuer paix, accord & amytie enſemble. Mais ſi toſt q̃ fut emmene a Gautimucin ſecond ſeigneur de Tenuſtitan apres Mutezuma, & que parla daccord & paix auec les noſtres, il commnada le occir & ſacrifier aux idoles. Et pour donner reſponſe vindrẽt a tout ſayettes, dardz & baſtõs di-

Oraiſon des idolatres a Corteſe voul ſans mourir, pour aler auec leurs dieux.

Ochilubum idole, ouquel auoyent principale fiãce.

Gautimucin ſucceſſeur ſecond a Mutezuma.

ſans a haultz cris, que ilz vouloiẽt mourir. Et en batail-lant virilement, tuerent vng cheual de grand valeur, lequel leur fut chier vendu, & leur couſta la mort de pluſieurs des leurs. Chap. XIIII.

LEs aduerſaires eſtoiẽt venuz a ce pource que innumerable multitude des prouinces alliez aux noſtres oſoient demourer toute la nuict en la cite. Et le lẽdemain Corteſe vint en la cite, nõ pour batailler, mais pour ſe eſbatre & pourmener, affin que paiſiblement ſe approchaſſent des noſtres, & que les attiraſt a concorde. Et en cheuauchant, vint a vng boulleuert au derriere duquel eſtoient cachez aulcuns des principaux, leſquelz il congnoiſſoit, auxquelz remonſtra leur deſtruction, & que ſe il vouloit en vne heure les mettroit tous a fin. Pourquoy doncques Gautimucin ne venoit parler a luy, auquel promettoit toute liberte & aux ſiens ſil vouloit paiſiblement traicter auec luy, & que les receuroit humainement: & pluſieurs autres choſes, par leſquelles les rẽdit pleins de larmes. Et en plourant reſpondirent que congnoiſſoient bien leur grand erreur, & que deſiroient aller parler a leur ſeigneur. Et que ſi pouoient retourneroient preſt auec luy. Ilz ſen allerent, & retournerent preſtz, diſans que leur ſeigneur, pourtãt que lheure eſtoit tarde prioit que luy pleuſt que demain a lheure de mydi vint en ce lieu par deuers luy,

& que ny auroit point de faulte que ne vint. Et le capitaine ordonna que en ce quartier de la place, on couuriſt vng ſiege pour le ſeigneur, & autres lieux pour les premiers, cõme ont de couſtume: & que on appareillaſt viandes pour les receuoir humainemẽt. Leſquelles choſes furent faictes, mais le lendemain Gautimucin ne ſe trouua pas a lheure promiſe, & enuoya cinq des principaulx prier Corteſe, que luy pardõnaſt ſi neſtoit venu, car craindoit comparoir deuãt luy. Et auec ce eſtoit detenu de infirmite & maladie, & q̃ il cõmandaſt ce que luy plairoit, & il laccompliroit. Chap. XV.

IA ſoit q̃ le ſeigneur ne feuſt venu, plut moult a Corteſe la venue des premiers, eſperãt mettre fin a la beſongne. Et leur feit bailler viande & breuuaige, enquoy demonſtrerent la fain que ſouſtenoient. Et quant furent raſſaſiez, les renuoya a leur ſeigneur pour parler a luy, & que vint hardiment, toute crainte oſtee, & que ne luy feroit aulcune nuyſance, mais ſeroit ſon grand honneur, & prouffit des ſiens. Et luy enuoya viandes & breuuaiges pour le raſſaſier. Et dedens peu de temps retournerẽt, & apporterent en don aulcuns veſtemens de cotton, deſquelz ilz vſent. Et dirent q̃ le ſeigneur ſe excuſoit de ne pouoir parler a luy. Et les renuoya a leur ſeigneur, promettant plus grande ſeurete q̃ deuãt, tant que le ſeigneur Gautimucin le len-

demain matin rẽuoya ſes principaulx au capitaine, nõcer que leur ſeigneur viendroit parler a luy en la place. Et incontinent monta a cheual, & latendit long temps au lieu, & ne vint pas, ne aulcuns meſſaigiers de par luy. Et quant lheure eſtoit tarde, & que ſe veit deceu & mocque, cõmanda a tous les ſiens & les amys qui eſtoiẽt pres, & au grand executeur, & a Pierre de Aluaredo, de mettre la cite a oultrance. Et y eut ſi grãde occiſion tãt es eaues que en terre, que oultre les mortz, furent prins plus de quarante mille hommes par ceulx des prouinces alliez, pour ſacrifier. Et vſerẽt de ſi grãde cruaulte cõtre les aduerſaires, q̃ iamais on ne veit pareille. Et y auoit tant de pleur & clameur de enfans & de femmes, que iamais ne fut veu telle piete. Et les noſtres ayãs horreur & compaſſion, auoient plus de peine de empeſcher les alliez du pays, de exercer cruaulte entour femmes, enfans & habitans, q̃ nauoient a deffaire ou deſtruire les aduerſaires, iuſques tãt q̃ la nuict les cõtraingnit a ſe retirer. Et le iour enſuyuant paracheuerẽt la deſtruction. Et ia ſoit q̃ eut faict deffenſe aux alliez, q̃ ne meiſſent a mort aulcun, ne fẽmes ne enfãs ne hõmes q viendroiẽt a merci, neãtmoins ne peuſt empeſcher, que oultre ceulx qui giſoient mortz es chemins, nen ſacrifiaſſent plus de quize mille. Les voyes par tout eſtoiẽt pleines de mortz, & recẽs, & de ceulx de parauãt. Et y auoit vne puãteur

& horreur intolerable. Et ne restoit que les principaux & premiers, & aucuns aptes a batailler, qui sestoient retirez es allees haultes esleuees dessus les rues. Feit appareiller lartillerie ne les voulans abandonner aux alliez des prouinces, mais les vouloit auoir encoire par dedition, se il pouoit & les sauluer. & premierement commanda a ietter vne menue artillerie, & incontinent se retirerent a vng anglet qui restoit, par lequel descendirent aux eaues, & ceulx qui restoient laissez les armes, se rendirent a mercy. Et entrerent aux brigantins qui auoient extermine ce que restoit par eaue, comme auoit este faict par terre, auec autres canoes des nostres. Mais aduint que encores aucuns aptes a batailler se meirent es canoes, & se vouloient sauluer par fuite, & non aggresser les nostres. Et sembloient bien gens dauthorite. Et (cõme Dieu le voulut & permeit) vng des capitaines prepose a vng brigantin, attaingnit les canoes, & deux ou trois arbalestiers estãs en la poupe se disposoient de tirer en la principalle canoe. Ceulx leur feirẽt signe de la main que ne laschassent le traict, & que le seigneur estoit en la canoe. Et eulx hastiuemẽt approcherent, & prindrent le seigneur Gautimucin. Et le seigneur de la cite de Tacuba & autres plusieurs, qui furent menez captifz a Cortese au lieu esleue de la cite, ou le lac est conioinct a la cite. Et Cortese receut humai

Gautimucin prins auec plusieurs autres.

nement luy & les premiers & principaux qui estoient auec luy, & ne vsa de aucune rigueur contre eulx. Et feit asseoir ledict seigneur Gautimucin. Et se assist aupres de luy. Et ledict seigneur Gautimucin, seigneur de Tenustitan, commẽcea a dire en sa langue. Que il auoit ia faict tant que pouoit, pour soy & les siens garder, & que estoit venu iusques au point, que desormais Cortese pouoit faire de luy a sa volunte. Et luy monstra vng poignart quil portoit, & le pria que il le trãsperceast diceluy & le meist a mort. Et le capitaine luy respondit, q̃ il eust bon couraige & aussi tous les siens. Et par la prinse dudict seigneur par la volente de Dieu (a qui soit lhõneur & gloire) cessa toute ceste guerre & destruction le treiziesme iour de Aoust, lan mil cinq cẽs vingt vng. Et le trentiesme iour de May, feut la cite premierement assiegee.

Oraison de Gautimucin

An mil cinq cens vingt vng.

Chap. XVI.

APrès auoir assemble la despouille & la proye q̃ peurẽt trouuer, sen retournerẽt en leur ost, rendans graces des precedentes & de la finale victoire que auoiẽt tant desiree. Lor fondu montoit iusques a la valeur de cent vingt mille castellins dor. Oultre y auoit bagues dor, parmes dor, & autres choses de plumes ouurees ingenieusement & admirables, que enuoyerẽt par procureurs aux Espaignolz. Et en ce tẽps la vng grand seigneur de la prouince Mechuacan, esti-

Mechuacan prouince.

mant que puis que Tenuſtitan eſtoit prinſe, & que nauoit peu reſiſter, que aulcune prouince ou cite ne pourroit reſiſter aux noſtres, vint faire obeiſſance, & ſupplier eſtre receu vaſſal dung ſi puiſſant prince, duquel ſe diſoient eſtre en ſeruice, & fut receu. Et pource que Corteſe auoit ouy dire, que par aulcunes de ces prouinces en deux ou trois lieux y auoit paſſaige a la mer de Sur (ceſtadire auſtrale, & que auſſi appellent la mer auſtrale de Inde) a quatorze ou quinze iournees, enuoya quattre des ſiens: deux, en deux prouinces dune part: & deux, en deux prouinces dune autre part. Et leur bailla a chaſcũ hõmes amys du pays a les guider, & leur bailla cõmiſſion de point retourner que ne paruinſſent a la mer, & en prinſſent poſſeſſion ou nom de ſon roy. Et aulcuns diceulx feirent chemin de enuiron cent & trente lieues par bonnes & belles prouinces. Et trouerent la mer & en prindrent poſſeſſion. Et en ſigne de ce, eſleuerẽt aulcunes croix ſur le riuaige. Et apres aulcuns iours retournerent, & emmenerent aulcuns des habitans de ladicte mer. Et apporterẽt aulcuns indices des minieres dor de aulcunes prouinces. Et les autres de lautre coſte, feirent chemin de cent cinquãte lieues, iuſques tant que paruindrent a la mer. Et ſemblablement prindrent poſſeſſion de ladicte mer, & emmenerẽt auec eulx aulcuns des habitans. Chap. XVII.

La mer de Sur (ceſt a dire auſtrale) trouuee par ſes noſtres.

Guaxaca prouince.

Tepeaca prouince.

Taxtebeca prouince.

Vng fort faict par les nostres en la prouince Taxtebeca, Et en la prouince Guaxaca, Et aupres de Tenustitan.

Tatutepeca prouince.

POurtant que par la prouince de Guaxaca, on va a la mer australe, & ceulx de ladicte prouince molestoient les amys des nostres de la prouince Tepeaca, comme fut recite a Cortese par son lieutenant en la cite de Seurete: il enuoya le grand executeur auec le lieutenant, le treiziesme Doctobre lan mil cinqcens vingt & vng auec cheuaucheurs & pietons, & les Tepeacans alliez & autres. Et le grand executeur fut receu paisiblemẽt, & appaisa les prouinces. Et fut daduis que on feit la vng fort & vng bourg en la prouince Taxtebeca, & que on y enuoyast des habitans. Et ainsi fut proposé edifier en la prouince Taxtebeca. Et le lieutenant passa oultre auec ses gens & amys en la prouince Guaxaca. Et ia soit que repugnassent virilement au commencement, toutesfois se rendirent paisiblement sans aulcun detriment, & ya minieres dor. Et enuoya bons signes & indices, aussi leur sembla bon de faire vng fort & vng bourg en la prouince de Guaxaca, & aupres de Tenustitan, puis que estoit lieu de si grande preeminence & tant renomme. Et ce temps pendant, le seigneur de la prouince Tatutepeca qui ioinct a la mer Dinde, enuoya aulcuns de ses principaulx faire lobeissance & supplier de estre receu entre les vassaulx du roy des nostres. Et enuoya dons dor, & des choses de la prouince. Et aussi le capitaine leur don-

na dons des noſtres pour le ſeigneur, & pour eulx. Et ſen retournerent moult ioyeux. Et Pierre de Aluaredo, qui alla a ladicte prouince la trouua eſtre fort riche dor, & enuoya aucuns indices. Et auſſi indice des pierres precieuſes qui eſtoient extraictes de la mer Indicque, a laquelle il paruit. Et pour ces deux lieux, ou la mer de Sur & Dinde eſtoit deſcouuerte, Corteſe enuoya gens & ouuriers pour faire carauelles & brigantins, pour deſcouurir les riuages & celles mers, de quoy eſtime le temps aduenir en prouuenir treſgrand prouffictz. Et ſe tint Corteſe apres lexpugnation de Tenuſtitan: & grandes choſes ſe faiſoient en la cite Cuyoacan. Et la eſtant, luy vint nouuelles comment Dom Ferdinando Chreſtien, ſeigneur de Teſayco eſtoit decede: de laquelle mort Corteſe feut moult contriſte, car il eſtoit fidele & bon amy aux Chreſtiens, & de bon conſeil. Et par laduis & conſentement des premiers & principaux de la prouince & cite, feut baillee la ſeigneurie & le regime a ſon frere puiſne. Lequel fut baptize & appelle Dom Carolo: lequel enſuit les meurs & ſe delecte a merueille de lhabit des noſtres & de lamytie. Et pource que les habitans de ces prouinces ſont de plus grande capacite & engein, de haulte intelligence & raiſon, plus que les habitans des autres iſles, il ne les voulut contraindre a ſeruitude. Et encore a donne liberte a aucuns qui ſeruoient. Car

Cuyoacan cite.

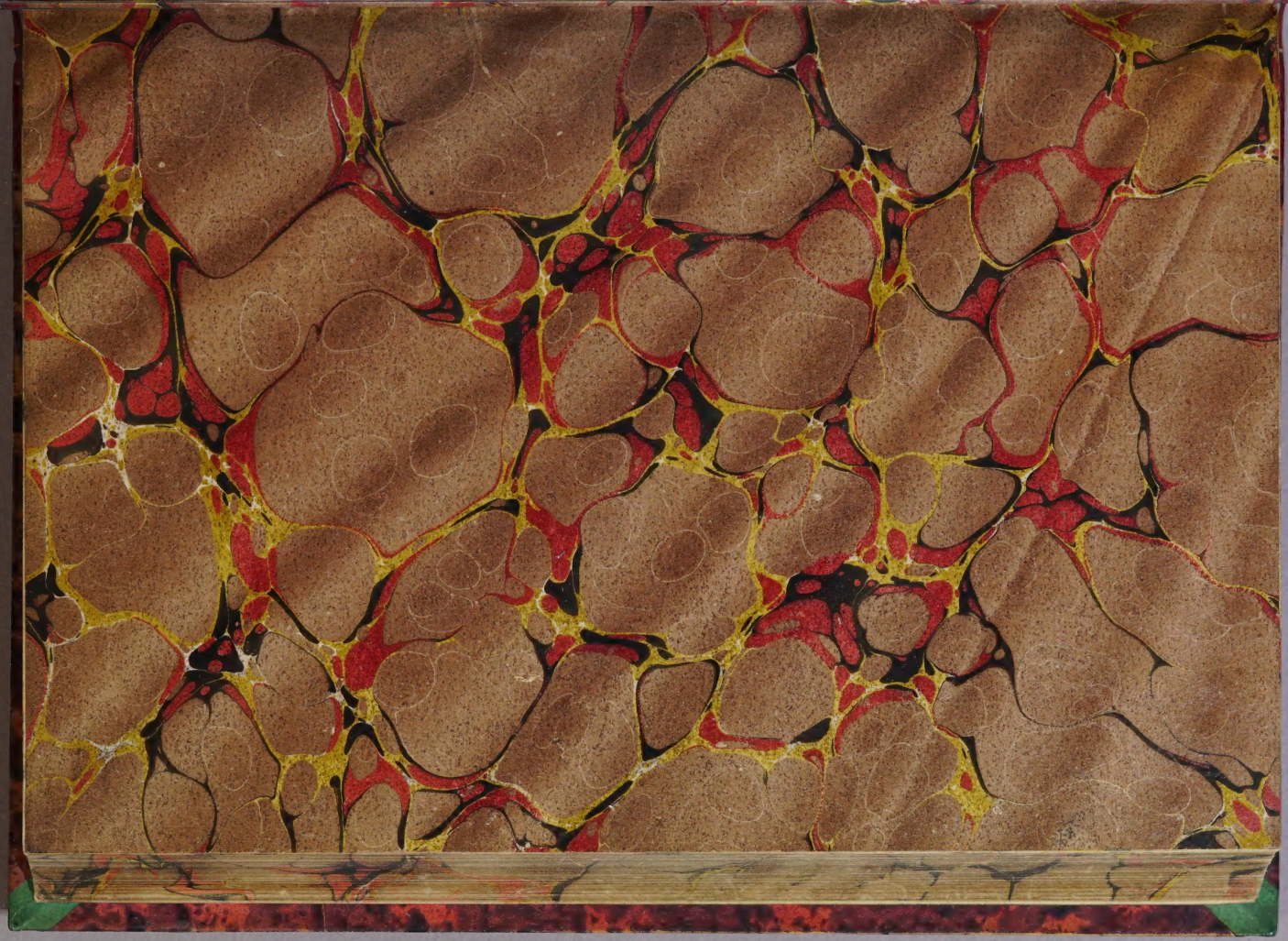
Dom Ferdinando decede.

Son frere faict Chreſtien nomme Dom Carolo ſeigneur en Teſaico.

voyoit ce estre expedient a retenir celle gent en amour & obedience. Dieu doint que ce soit au prouffit & augmentation de la foy & congnoissance de Dieu en ces lieux, iusques a maintenant incongneuz, & par tout le monde. Amen.

Cy finit lextraict de la tierce Narration de Ferdinand Cortese, & la prinse de Tenustitan, & le descouurement de la mer de Sur.

Imprime a Paris par Simon de Colines libraire iure de luniuersite de Paris, Lan de grace Mil cinq cēs trente-deux, le douziesme iour de Ianuier.

H532
A587e

12ob can. ii